



Ít ai tưởng tượng được rằng chính Ông Già Nô-En chứ chẳng ai xa lạ là người đang chơi trò đánh đu dưới một tàu chạy đầy cáp đang lướt ngang qua ngọn Núi Sugarloaf ở Rio de Janeiro bên xứ Brazil đa sự.

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Một bà sơ đang lau chùi bức tranh khắc nổi Đức Mẹ Maria và Chúa Hài Đồng tại Thánh Đường Chúa Giáng Sinh ở Bethlehem, bên Tây Ngạn, vào ngày 19 tháng 12, chuẩn bị cho mùa lễ hội Nô-En hằng năm.



MONDAY, DECEMBER 20, 2004

THỨ HAI 20 tháng 12-2004 - NĂM THỨ 27 - SỐ 6953 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Độc Trong Số Này

Việt Nam (A8):

Tất cả ca sĩ, nghệ sĩ đều trốn thuế thu nhập

Diễn Đàn (B6):

Chiến tranh khủng bố và con đường hóa giải

Địa Phương (B1):

Số dân California dọn khỏi tiểu bang cao hơn số người dọn vào

Rao Vặt (C1):

Thông tin thương mại, mua bán và quảng cáo

TT Bush phải cười bao nhiêu lần vào dịp Noel?

WASHINGTON - Vào dịp Noel này, Tổng Thống Bush sẽ phải dự 15 tiệc, mỗi buổi ít nhất 2 tiếng đồng hồ, đôi khi 2 lần trong đêm. Khách khứa bao giờ cũng có màn chụp ảnh chung với vợ chồng tổng thống. Ông Bush và bà Laura sẽ phải đứng 30 tiếng đồng hồ, bắt 6,500 cái tay, và mỉm cười để chụp ảnh 6,500 lần.

Một điều ít ai để ý, là các

Tiếp trang A6

"Silent Night" thì phải đứng là đêm yên lặng...

WELLINGTON, New Zealand - Phát bài hát truyền thống và nổi tiếng về lễ Noel, "Silent Night", có nghĩa là "Đêm yên lặng", trong những đêm thấp đèn sáng, để mừng lễ này, là không đúng ý nghĩa của tên bài hát, nhất là có thể gây ồn ào cho khu dân cư, khi có các người cao niên cần sự yên

Tiếp trang A6

Iraq: Nhân viên tuyến cử bị giết trong cuộc tấn công tại Baghdad

BAGHDAD, Iraq (TH) - Quân nổi dậy đã kéo ba nhân viên thuộc Ủy Ban Tuyển Cử Iraq ra khỏi một chiếc xe đang di chuyển trên một đường phố đông đúc và rồi bắn chết và nổ lửa đốt xe của họ ngay giữa ban ngày.

Theo các nhân chứng cho

Tiếp trang A6

LÁ THƯ LUÂN ĐÔN

LÊ MẠNH HÙNG

Câu chuyện mà đã làm ồn khắp Luân Đôn từ mấy tuần nay, chuyện tình đứt đoạn giữa ông bộ trưởng nội vụ Davis Blunkett và bà Kimberley Quinn chủ nhiệm tạp chí The Spectator cuối cùng đã kết thúc vào tuần qua với sự từ chức của ông Blunkett. Sự từ chức này của ông Blunkett được nhiều người coi là một sự không đáng và là một bi kịch. Ngay cả đối thủ chính trị chính của ông, ông David Davis, bộ trưởng nội vụ hờ (shadow home secretary) của đảng Bảo Thủ đối lập cũng tuyên bố ông không cảm thấy thích thú gì trước sự sụp đổ trong sự nghiệp chính trị của ông Blunkett.

Tấn bi kịch của ông Blunkett là một câu chuyện điển hình giống như những tiểu thuyết truyền thống của những nhà văn Anh. Câu chuyện một cậu bé nhà nghèo nhưng nhờ

Tiếp trang A6



Ái về Sungnam mà coi con gái Đại Hàn đấm, thoi liên hồi. Kim Du-hee của Nam Hàn (phải) đang vừa đấm, vừa thoi lia lia vào đối thủ người Mỹ của cô là Melissa Shaffer nhân cuộc tranh tài quyền Anh tại Sungnam, Hàn Thánh. Dĩ nhiên, Kim tiểu thư chính là bậc nữ lưu võ địch.

Đây là dòng sông Yenisei danh tiếng, đoạn chảy qua thành phố Krasnoyarsk miền Siberia giá buốt bên Nga. Hình chụp trong lúc nhiệt độ trên dòng sông là trừ 20 độ C.



Iraq khói lửa

Sáu tuần lễ trước cuộc tuyển cử dân chủ đầu tiên trong lịch sử, đất nước Iraq vẫn còn mù mịt trong khói lửa chiến chinh. Một xe bom tự tử vừa mới phát nổ tại thành phố thiêng Najaf của người Hồi Giáo Shi'ite trong ngày 19 tháng 12, sát hại 48 thường dân và gây thương tích cho 90 người khác.

Đảng Cộng Hòa phân vân trong việc thay thế Rumsfeld

* Từ nay ông Rumsfeld sẽ đích thân ký tên trong các thư phân ưu

WASHINGTON - Mặc dù thừa nhận chính phủ Bush đã phạm những sai lầm tại Iraq, hóm Chủ Nhật các đảng viên Cộng Hòa hàng đầu đã biểu lộ miễn cưỡng trong việc yêu cầu Tòa Bạch Ốc thay thế Bộ Trưởng Quốc Phòng

Donald Rumsfeld, người đã bị mất tin tưởng về đường lối thi hành chiến tranh đối với vài nghị sĩ thuộc đảng Cộng Hòa.

Chủ tịch của Ủy Ban Quân Vụ Thượng Viện nói một sự thay đổi ở giới chóp bu của

Ngũ Giác Đài sẽ quá xáo trộn, trong khi các cuộc bầu cử tại Iraq được dự trù diễn ra vào ngày 30 tháng Giêng. Nghị Sĩ John Warner (Cộng Hòa-Virginia), cũng nói chính phủ đang sửa chữa những sai

Tiếp trang A6



Mộng Bá Vương

Một hỏa tiễn Ariane-5 đang bay vút lên khỏi bệ phóng của Cơ Quan Không Gian Âu Châu tại Guiana thuộc Pháp, mang theo một vệ tinh do thám quân sự tối mật. Đây là chiếc vệ tinh thứ ba loại này trong hệ thống "do thám không gian" riêng biệt của Âu Châu không hề tùy thuộc chút nào vào kỹ thuật của Hoa Kỳ cả.

DB Sanchez hỏi Thị Ninh: Khi nào tôi được viếng thăm bà ở Việt Nam

WASHINGTON DC 17-12 (TH) - "Tôi chờ tin của bà rằng đến khi nào thì tôi mới được viếng thăm bà tại Việt Nam, và tôi yêu cầu bà hãy trả lời cho tôi thật sớm."

Nữ Dân Biểu Quốc Hội Liên Bang Loretta Sanchez,

đại diện đơn vị quận Cam California đồng đạo cử tri Mỹ gốc Việt, viết cho Tôn Nữ Thị Ninh, sứ giả nhà cầm quyền

Tiếp trang A6



TT Bush được chọn làm Nhân Vật Trong Năm

NEW YORK - Sau khi tái đắc cử, Tổng Thống George Bush lại được tạp chí Time bình chọn là Nhân Vật Trong Năm, lần thứ nhì.

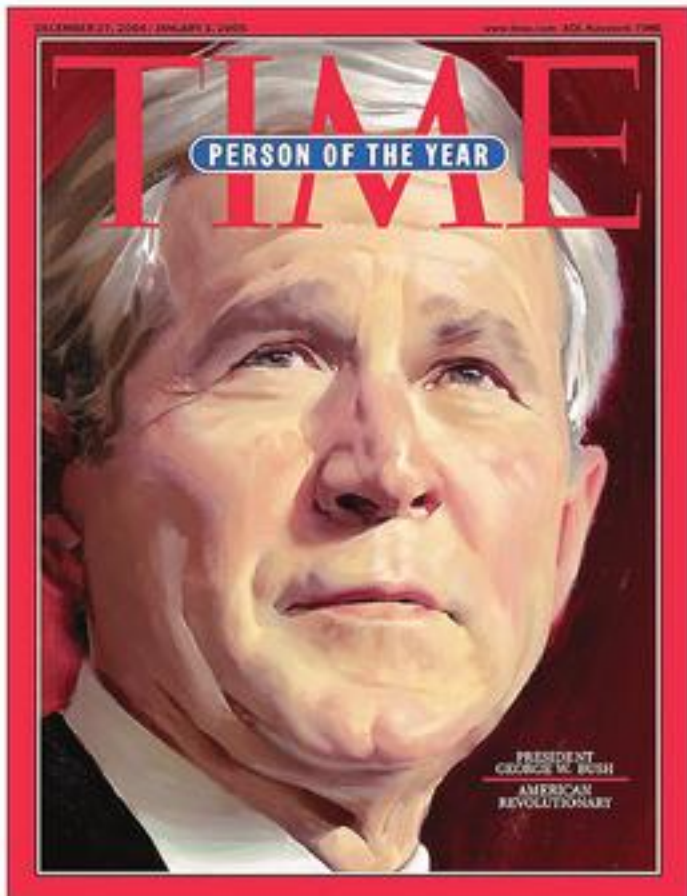
Trong một cuộc phỏng vấn với tờ Time, ông Bush đã cho rằng chiến thắng của ông trước ứng cử viên John Kerry của đảng Dân Chủ một phần nhờ chính sách ngoại giao của ông và những cuộc chiến tranh mà ông đã phát động tại Afghanistan và Iraq.

Sau một cuộc vận động tranh cử gian khổ, ông Bush vẫn là một nhân vật gây đối nghịch tại Mỹ và trên khắp thế giới, và đó là một trong số các lý do giúp ông chiếm được vinh dự của tờ báo, theo chủ biên điều hành Jim Kelly.

"Biết bao nhiêu người Mỹ trong thâm tâm ước mong ông thất cử," ông Kelly nói trong một cuộc phỏng vấn bằng điện thoại. "Vây mà ông vẫn đắc cử."

Trong bài báo của tờ Time, ông Bush nói ông thích thú khi thấy có người không ưa ông.

Tiếp trang A7



Nhân Vật Trong Năm 2004

Tuần báo Time của Mỹ đã chọn Tổng Thống Hoa Kỳ George W. Bush làm "Nhân Vật Trong Năm" trong số báo phát hành ngày 18 tháng 12 năm 2004. Báo Time đã chọn ông Bush vì cung cách lãnh đạo bạo dạn và không khoan nhượng cũng như vì cuộc thắng cử nhiệm kỳ thứ hai rõ rệt của ông.

Thăm dò: Một nửa dân Mỹ lo lắng về nợ nần

WASHINGTON - Người mua sắm đang chạy đua từ cửa tiệm này sang cửa tiệm

Những món nợ đó có thể xuất phát từ những món tiền vay mượn để mua nhà và mua xe, cũng như các thẻ tín dụng - nhất là với cơn sốt mua sắm trong tháng Chạp. Ba phần tư số người được thăm dò nói họ có các thẻ tín dụng.

Tiếp trang A7

Hai người Việt Nam buôn người sang Malaysia bị bắt ở Cam Bốt

PHNOM PENH 19-12 (TH) - Nhà cầm quyền Cam Bốt bắt giữ 3 người trong đó có hai người Việt Nam bị cáo buộc tội buôn phụ nữ từ nước này sang Malaysia để bán cho các tổ chức tội phạm bên đó, nguồn tin cảnh sát cho hay trong ngày Chủ Nhật 19-12-2004.

Taing (?) người Việt Nam và Ros Mayan, một phụ nữ Cam Bốt, sẽ phải trình diện trước tòa án ngày Thứ Hai này để bị truy tố về tội buôn phụ nữ và trẻ em, Meng Se trưởng cơ quan chống buôn người của Nam Vang nói. Cảnh sát bắt giữ Lâm thị May, 40 tuổi, và Ros Mayan, 33 tuổi, hôm Thứ

Tiếp trang A7

Periodicals

Gửi Báo Phái Dân Tộc

CSVN chọn Phú Yên để đặt nhà máy lọc dầu thứ ba

HÀ NỘI 19-12 (TH) - Nhà máy lọc dầu đầu tiên ở Việt Nam đã được khởi công xây dựng tại vùng biển Phú Yên. Dự án này có công suất thiết kế sản xuất 3 triệu tấn sản phẩm xăng dầu một năm. Báo SGGP loan tin dựa theo lời tiết lộ của Phan Văn

Khải khi đến Sài Gòn hồi cuối tuần qua. Tuy nhiên, tờ báo không hề cho biết chi tiết từ số tiền và công ty nào của ngoại quốc bỏ ra đầu tư cũng như thời gian nào thì khởi sự.

Vùng Rô là địa điểm có thể nói gần với vùng trũng Phú Khánh, nơi có tiềm năng dầu khí lớn ở miền Trung Việt Nam. Hồi tháng Bảy, tổng công ty dầu khí quốc doanh Petro Vietnam cho hay các khảo sát sơ khởi nói rằng bốn trũng Phú Khánh (lối 56,000 cây số vuông) có thể có trữ lượng dầu khoảng 1.5 tỉ thùng mà như thế họ vọng có thể hấp dẫn được đầu tư

ngoại quốc.

Việt Nam là nước sản xuất dầu thô đứng hàng thứ 6 ở Á Châu nhưng cho đến nay vẫn còn tùy thuộc hoàn toàn vào các loại sản phẩm dầu hỏa nhập cảng từ ngoại quốc. Nhà máy lọc dầu đầu tiên chuẩn bị cả chục năm nay, với vốn đầu tư khoảng 1.5 tỉ USD, hiện vẫn chưa ký được hợp đồng xây cất với nhà thầu ngoại quốc vì đủ mọi trở ngại. Một số khá lớn trong đám cán bộ chủ chốt Petro Vietnam đã bị bắt vì liên quan tới chuyện tham nhũng. Tin tức trước đây nói rằng để được trúng thầu trong một cuộc bỏ thầu đầy

gian trá, tổ hợp nhà thầu quốc tế do công ty Pháp cầm đầu đã phải chấp nhận hối lộ đến 25 triệu đô la cho đám chấp bu Hà Nội.

Theo bản tin thông tấn Reuters, hiện Petro Vietnam còn đang loay hoay tìm cho ra số tiền 160 triệu USD đang thiếu cho dự án lọc dầu Dung Quất mà không rõ đến năm 2008 có thể nhìn thấy những giọt dầu đầu tiên hay chưa.

Theo đà phát triển kinh tế, nhu cầu năng lượng tại Việt Nam trung bình gia tăng 17% một năm. (NT.)

Thăm dò:

Người Anh mơ đến lễ Noel dưới ánh nắng chói chan

LONDON, Anh Quốc - Một cuộc thăm dò mới nhất trong mùa lễ Noel này tại Anh Quốc, cho thấy có đến nửa dân số Anh Quốc sẽ sẵn sàng ăn thịt gà Tây với đầy đủ các món ăn kèm và gia vị vào dịp Noel này, thay vì ăn các món cầu kỳ và đắt giá, như tôm hùm, trứng cá caviar, và có đến phân nửa dân số Anh cho biết sẵn sàng đánh đổi cảnh tuyết rơi truyền thống để lấy cảnh mặt trời nắng ấm.

Cuộc thăm dò do một công ty tín dụng Anh thực hiện, cho thấy để chọn được một bữa vào dịp lễ Noel, thì có đến 77% số người Anh được

thăm dò, cho biết thích ăn gà Tây với đầy đủ các món ăn kèm và gia vị, trong khi có 39% chọn ăn tôm hùm và 15% chọn ăn món trứng cá Caviar.

Tuy nhiên cuộc thăm dò này cũng cho thấy có sự bất đồng sâu xa trong việc chọn lựa nơi đi nghỉ lý tưởng vào dịp Noel này của người Anh.

Có đến 50% số người Anh được thăm dò đã chọn đi nghỉ lễ Noel trong vùng biển Caribe luôn có ánh nắng chói chan, trong khi chỉ có 25% tán đồng việc nghỉ lễ Noel trong cảnh tuyết rơi truyền thống của mùa Đông lạnh giá này mà thôi. (L.T.)

Cảnh sát Indonesia cho diễn lại vụ nổ bom gần Tòa Đại Sứ Úc ở Jakarta

JAKARTA, Indonesia - Vào hôm Chủ Nhật, 19 tháng Mười Hai, cảnh sát Indonesia đã cho diễn lại những gì mà họ tin là chuỗi thứ tự các biến cố chỉ mấy phút trước khi có vụ tấn công tự tử bên ngoài Tòa Đại Sứ Úc Đại Lợi, sát hai 10 người.

Cuộc diễn lại - cũng là một phần trong cuộc điều tra đang tiến hành - đã được các nghi can không bố thực hiện cùng với các cảnh sát viên đồng vai kẻ tấn công tự tử và các nghi can hiện đã chạy thoát.

Trước khi cho bom nổ, những kẻ khủng bố - kể cả tên đánh bom tự tử mà nay

đã chết rồi - đã đứng chân tại một tòa nhà gần đó để kiểm soát lại cơ phận điều khiển ngòi nổ lần cuối cùng và để cầu nguyện tại một đền thờ cũng nằm trong tòa nhà kia. Sau đó, ba người - là kẻ đánh bom tự tử Heri Gooun, Hasan (sau đó bị bắt) và Azahari Husin hiện đang tại đảo - cùng nhau ôm chất nổ tiến tới Tòa Đại Sứ Úc Đại Lợi, dùng lại một chút để thả Moff Hasan và Azahari xuống trước khi đi thẳng về hướng Tòa Đại Sứ Úc.

Vụ đánh bom ngày 9 tháng Chín làm nổi bật lên tình trạng dễ bị tấn công của quốc gia đông dân Hồi Giáo nhất thế giới này. Cảnh sát đã đổ lỗi cho Jema'ah Islamiyah, một nhóm bạo động thuộc tổ chức khủng bố al Qaeda, là thủ phạm đã đánh bom vào nơi gần sứ quán, sát hại 19 người và làm bị thương 182 người khác.

Cảnh sát cũng tin rằng vụ đánh bom này là công tác của kỹ sư Azahai Hasan, một kỹ sư Mã Lai được đào tạo bên Anh, và người đồng hương của anh ta là Noordin Top. Hai kẻ này hiện đang bị truy nã vì có liên hệ tới những cuộc đánh bom trước đây và cũng như với một hệ thống khủng bố ở Đông Nam Á tên là Jemaah Islamiyah. (V.P.)

Đối lập Pakistan phản đối việc TT Musharraf tiếp tục cầm đầu quân đội

ISLAMABAD, Pakistan (Reuters) - Hôm Chủ Nhật, người Hồi Giáo thế sẽ chống lại các kế hoạch của Tổng Thống Pervez Musharraf của Pakistan nhằm tiếp tục cầm đầu quân đội, phản lại lời cam kết trước đây của ông là sẽ từ bỏ chức vụ này vào cuối năm nay.

Qazi Hussain Ahmed, một lãnh tụ của liên minh Hồi Giáo đối lập Muttahida Majlis-e-Amal, nói người Hồi Giáo sẽ đánh dấu ngày 1 tháng Giêng như một ngày đen tối nếu ông Musharraf không giữ lời hứa.

Ông Hussain nói liên minh Hồi Giáo sẽ nhóm họp vào ngày 24 tháng Chạp để loan báo kế hoạch hành động cho tương lai.

Các nhà phân tích cho rằng tình hình chính trị có thể sẽ sôi động sau lời tuyên bố của ông Musharraf trên mặt hệ thống truyền hình tv vào hôm Thứ Bảy rằng ông sẽ ở lại với tư cách tổng tư lệnh quân đội sau ngày 31 tháng Chạp.

Năm ngoái, ông Musharraf đã cam kết sẽ từ bỏ bộ quần phục vào cuối năm 2004 để đối lấy sự ủng hộ cho những thay đổi hiến pháp nhằm hợp thức hóa tư cách tổng thống của ông và dành cho ông thêm quyền

hạn, theo một thỏa thuận với một liên minh các đảng Hồi Giáo.

Quốc Hội, nơi các nhóm ủng hộ quân đội chiếm đa số, tháng trước đã thông qua một đạo luật cho phép ông Musharraf giữ một lúc hai chức vụ tổng thống và tổng tư lệnh quân đội.

Trong cuộc phỏng vấn truyền hình, ông Musharraf, người đã lên nắm quyền trong một cuộc đảo chánh không đổ máu vào năm 1999, cũng đã hứa hẹn sẽ cho người dân Pakistan biết trong vòng vài ngày sắp tới tại sao ông đã đối ý.

Trước đó ông đã bóng gió nói rằng ông tin rằng việc từ bỏ chức tổng tư lệnh quân đội sẽ gây nguy hại cho sự ủng hộ của Pakistan dành cho cuộc chiến chống khủng bố do Hoa Kỳ cầm đầu và những nỗ lực của ông để đạt tới hòa bình với Ấn Độ.

Ông cũng đã nói rằng đại đa số người Pakistan muốn ông duy trì chức tổng tư lệnh quân đội.

Theo các nhà phân tích chính trị, những cuộc phản đối có lẽ không gây ra mối đe dọa nào cho chế độ của ông Musharraf bởi vì đảng cầm quyền thân quân đội, các đồng minh của đảng

chiếm đa số tại quốc hội, và các nhóm đối lập thiếu tổ chức. Hiện chưa rõ là phe đối lập có thể đoàn kết đủ mạnh để phát động một chiến dịch chống đối có hiệu quả hay không.

Các nước Tây Phương đã chỉ trích thành tích dần chủ của ông Musharraf, nhưng không quá to tiếng bởi vì ông đóng một vai trò quan trọng trong cuộc săn lùng do Hoa Kỳ cầm đầu nhắm vào các đầu quân al-Qaeda. (n.n.)

UNITED FUNDING

1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802

SỐ MIỄN PHÍ
800-444-6608



TRẦN LONG

COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS

- United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinance.
- Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhỏ để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
- Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi cùi lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
- Với chủ trương trước sau như một!!!
- Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
- Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinance xin vui lòng gọi ngay TRẦN LONG điện thoại 24/24

United Funding 1-800-444-6608



**TỔ HỢP LUẬT SƯ
JAMES M. WILLISON**



ĐUNG XE

DI TRÚ

DU HỌC

XE ĐUNG

DIVORCE

**TẠI NẠN
NGHỀ NGHIỆP**

CRIMINAL

BANKRUPTCY



1-800-588-7009

1101 GARVEY AVE., #206
MONTEREY PARK, CA 91755

(714) 726-2144

14541 BROOKHURST ST., #812
WESTMINSTER, CA 92683

TRUST CARPET & TILE

WHOLE SALE

FREE Local Delivery

NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẨM GẠCH & LAMINATE

LAMINATE
\$1.29/sqft.

WHITE THIN SET
\$7 /1 Bao

20X20 Porcelain Tiles
\$1.69/sqft.

- Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
- Thẩm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp
- Có cả kho hàng lớn Porcelain và Gạch bán sỉ & lẻ
- Hàng ngàn mẫu thảm mới nhất năm 2004

18X18 Made Italy
\$1.49/sqft.

Porcelain Stone Look 13 X 13
99c/sqft.

BLOW OUT SALE
\$1.29 /1 Sqft

SHOWROOM & WAREHOUSE
15111 Jackson St.
Midway City, CA 92655
(Góc Beach Blvd. và Bolsa Ave.)
(714) 890-5725
Fax: 714-890-5735

ĐẶC BIỆT Porcelain, new design
2005 mới về tuyệt đẹp

MỞ CỬA: THỨ HAI - CHỦ NHẬT : 8:00 am-6:30 pm.

Nhật báo NGƯỜI VIỆT

14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA

Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1281 (Marketing)

E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com

Xuất bản bởi / Published by
NGUOI VIET NEWS, INC.

Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors

Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman, Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ tịch, Vice Chairman, Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ tịch, Vice Chairman, Vũ Quý Hào Nhiên - Thư ký HĐQT, Board Secretary, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn.

Ban Điều Hành / Officers

Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám đốc, President, Chief Executive Officer, Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám đốc Điều hành, Executive Vice-President, Đỗ Quý Toàn - Chủ bút, Editor in Chief, Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám đốc Thương mại, Vice-President, Business Affairs, Vũ Quý Hào Nhiên - Giám đốc Tài chính - Thư ký Công ty, Chief Financial Officer - Secretary.

Tòa soạn Nhật Báo NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Daily News Staff

Đỗ Ngọc Yến - Chủ nhiệm, Publisher, Ngô Nhân Dũng - Chủ bút, Editor in Chief, Nguyễn Đồng - Giám đốc Mỹ thuật, Creative Director, Nguyễn Chính - Giám đốc Kỹ thuật, Technical Manager, Ngô Mạnh Thu - Giám đốc Phòng Sinh hoạt, Activities Director, Nguyễn Xuân Phương - Giám đốc Cơ sở, Facilities Director.

Ban Biên Tập / Editors

Vũ Anh - Thư ký Tòa soạn, Managing Editor, Lê Thuý - Trưởng Ban Tin tức, News Editor, Hoàng Khôi Phong, Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khôi Nguyên, Nguyễn Tuyền, Trần Ngọc Yến, Nguyễn Huy - Staff Writers

Người Việt 2 (English Section)

Thư Nấm mới huấn - E-mail: nv2@nguoi-viet.com

Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Cynthia Anh Furey, Duc Nguyen, Ruth Taiovich, Vu Qui Hao Nhon - Writers: Matthew Chen, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai Anh - Contributors: Chinh Nguyen, Dancho Nguyen - Designers: Kiet Huynh - Photographer.

Ngươi Viet (ISSN 1059-5124), USPS 022479, started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Ngươi Viet News, Inc., 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Ngươi Viet News, Inc. All rights reserved. Ngươi Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$132/year by Third Class Mail, \$300/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Ngươi Viet 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.

Thế hệ gửi bài đăng báo:

Bài viết có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail nvnews@aol.com. Nền tảng FILE (Microsoft Word) ghi rõ đúng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tài sản dành quyền của nhà, hiệu đính. Bài viết gửi đến nhật báo Ngươi Việt và được đăng trước quyền sở hữu của nhật báo Ngươi Việt và công ty Ngươi Viet News, Inc. Bài viết muốn được trả nhuận bút, xin ghi rõ nơi để gửi và cho biết điện thoại, địa chỉ liên lạc. Người Việt không đăng những bài viết không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhuliet@ngươi Viet dot Công Ty Điện Toán Việt.

Số lượng phát hành nhật báo Ngươi Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies

VERIFIED
AUDIT CIRCULATION
AUDIT PENDING

CHƯƠNG TRÌNH VNCR PHÁT THANH

14781 Moran St Westminster, CA 92683
Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

Thứ Hai 20 tháng 12, 2004.
09 tháng 11 Âm Lịch, Giáp Thân.

5:00 AM - 8:00 AM

05:00 - Trích đoạn đài Á Châu Tự Do RFA
05:15 - Chương Trình Nhìn Về Cố Quốc
05:30 - Chương trình Ảnh Đạo Vàng
06:00 - Tin đầu ngày Nam Cali và Houston Texas
07:00 - Điểm Tin
07:50 - Các mặt hàng Sales tại Siêu Thị Á Đông
08:00 - Kết thúc phát thanh

12:00 PM - 4:00 PM

12:00 - Tin Đầu Giờ - Nam Cali và Houston Texas
12:30 - Lăm Giàu bằng Địa Ốc với Suzanne Hương Nguyễn
12:45 - Đời sống điện tử với công ty Hitek
12:50 - Điện Thoại Quốc Tế Đông Nam Á
01:00 - Giới thiệu Nhà Hàng Rex
01:10 - Chuyện Luật Pháp với LS Norman Homen
01:40 - Saigon supermarket và Shopping Center
01:50 - Duyệt Tháo Củ Nghệ và Cổ Bích Văn
02:00 - Tin Đầu Giờ
02:05 - Giới Thiệu LL Copiers
02:30 - Các mặt hàng Sales tại Siêu Thị Á Châu
02:45 - Giới thiệu Golden Construction Consulting Company
03:00 - Chương trình "Từ Nhà Đến Trường" với BS Quỳnh Kiều
03:25 - Mom & Baby Nutritions
03:40 - "Bốn Mùa Du Lịch" với AV Travel
04:00 - Kết thúc phát thanh

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE



CENTURY INSURANCE

AUTO - HOME - COMMERCIAL

TOLL FREE 877-918-1131

9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683

(ngay góc Brookhurst & Bolsa)

Email: FCIS@freecenturyinsurance.com

FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify
Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn*

FREE Registrations & Records Print Out
Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV*

FREE MOST DMV SERVICES FEE
Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ từ DMV*

FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE
FOR YOUR INSURANCE NEEDS

Có nhân viên tới Hàng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng để Lo Bảo Hiểm*

ĐẶC BIỆT:

Mời định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CỨNG NÊN GỌI: (714) 918-1135

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ,
CAM BỐT VÀ MỀM DỄ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG

ORANGE, LOS ANGELES
VÀ RIVERSIDE COUNTY

GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN

THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM

THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM



TAMMY BUI
OFFICE MANAGER
Lic. # 0C29648

VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP
MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.



MICHAEL BUI
GENERAL MANAGER
Lic. Broker # 0816502

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

Affordable health coverage as unique as you.

Blue Cross of California offers a variety of affordable health plans, designed to fit the needs of you, and your family.

Call today to compare coverage and see how affordable a Blue Cross health plan can be:

1-888-228-8852

Authorized Independent Agent



Dzung N. Pham
CA License #0856485
14541 Brookhurst St., Ste. C2
Westminster, CA 92683

Blue Cross of California and BC Life & Health Insurance Company are independent licensees of the Blue Cross of Association (BCA). The Blue Cross name and symbol are Registered Service marks of the BCA.

Trung Quốc đặt luật lệ về tôn giáo giữa lúc có những thay đổi về mặt kinh tế xã hội

BẮC KINH, Trung Quốc - Trung Quốc xử chính thức vô thần, đã lên tiếng chỉ trích hải ngoại thiếu khoan lượng với tôn giáo, loan báo những luật lệ mới để tôn phù các niềm tin tôn giáo như là quyền căn bản của con người, đương đầu với sự thay đổi về xã hội và kinh tế.

Nhật báo Nhân Dân hôm Chủ Nhật viết rằng vì Trung Quốc có 100 triệu người dân tin tưởng vào tôn giáo, cho nên sự bảo vệ tự do tín ngưỡng là điều quan trọng trong việc bảo vệ quyền lợi của người dân và tôn trọng cũng như bảo vệ quyền làm người.

Đảng Cộng Sản tuyên bố họ đã làm lầm lỗi khi đã ngược đãi các tăng ni trong cuộc Cách Mạng Văn Hóa giai đoạn 1966 đến 1976, và các viên chức chính quyền nay

không còn can thiệp vào đời sống tôn giáo.

Tân Hoa Xã loan báo Những Điều Khoản về Tôn Giáo Vụ chính thức có hiệu lực từ ngày mùng 1 tháng 3 nói rằng: "Các luật lệ toàn triệt đã nói rõ quyền hợp pháp của các nhóm tôn giáo, các địa điểm hành lễ và tín đồ các tôn giáo được bảo vệ."

Những luật lệ này được xem là một bước tiến trội bật trong việc bảo vệ quyền tự do tín ngưỡng của người dân Trung Quốc.

Hồi tháng 9, giáo hội Vatican lên án Trung Quốc đã mở các cuộc đàn áp mới đối với Giáo Hội La Mã khi bắt giữ 8 linh mục và hai chủng sinh, trường hợp mới nhất của cảnh sát đối với Công Giáo.

Trong bản Phúc Trình Thường Niên của Bộ Ngoại

Giao Hoa Kỳ về Tự Do Tín Ngưỡng đưa ra vào tháng 12, Hoa Kỳ đã trách cứ Trung Quốc, nói rằng những tín đồ không nằm trong tổ chức tôn giáo quốc doanh đã bị khốn đốn ở nhiều mức độ khác nhau vì chính quyền "can thiệp và sách nhiễu". Trung Quốc bác bỏ luận cứ này cho rằng không công bình.

Bắc Kinh đã cắt đứt quan hệ với hội thánh Công Giáo trong thập niên 50 và cấm đoán tín đồ Công Giáo nhìn nhận thẩm quyền của Đức Giáo Hoàng. Nước này buộc tất cả các tín đồ Thiên Chúa Giáo gia nhập hiệp hội tôn giáo yêu nước nếu họ còn muốn thờ phượng công khai.

Trung Quốc đã tiêu diệt tín ngưỡng trong thời gian Cách Mạng Văn Hóa, khi mà phần lớn những tu viện của Tây Tạng bị đập phá.



Buổi sáng bên Hồ Alster

Những tay chạy bộ và chèo thuyền đang tận hưởng không khí ban mai trong lành bên trên và chung quanh ven Hồ Alster ở nội thành Hamburg, Đức Quốc. Đây là buổi sáng ngày 19 tháng 12 năm 2004.

Thái tuyên bố đã thông báo dân quân Hồi Giáo được huấn luyện trên đất Mã Lai Á

BANGKOK, Thái Lan - Phủ nhận tin nói rằng Mã Lai Á không được thông báo, hôm Chủ Nhật, Thủ Tướng Thái Lan Thaksin Shinawatra cho hay Thái Lan đã cho Mã Lai Á biết rằng dân quân Hồi Giáo đã sử dụng rừng rậm ở trên đất Mã cũng như Thái để huấn luyện quân sự.

Tuyên bố với báo chí bên lề cuộc tranh cử của ông tại Hua Hui vùng biển phía tây nước Thái, ông Thaksin cho hay Thái đã thông báo cho Mã Lai Á các tin tức mà Thái Lan có được nhưng cả đôi bên đều không ai biết rõ địa điểm huấn luyện.

Hôm Thứ Bảy, thông tấn xã Mã trích lời Thủ Tướng Mã Lai Á Abdulla Ahmad Badawi ngạc nhiên khi nghe lời tuyên bố trên đài phát thanh hôm Thứ Bảy của Thủ Tướng Thaksin Shinawatra tố giác về các hoạt động quân sự ngang qua vùng biên giới hai nước.

Ông Abdulla thẳng thừng bác khu vực lãnh thổ Mã Lai Á đang bị sử dụng như một căn cứ huấn luyện cho phe nổi dậy Thái.

Thông tấn xã Bernama trích lời tuyên bố của ông Abdullah khi thăm viếng Dubai rằng nếu ông Thaksin có tin tức như thế, ông nên

chuyển tin đó cho Mã Lai Á qua đường ngoại giao. Ông tuyên bố cần đặt vấn đề về động cơ khiến ông Thaksin đưa ra tuyên bố trên.

Ông Thaksin trong bài nói chuyện trên đài truyền thanh đã cho hay các nhóm dân quân Hồi Giáo trong vùng miền Nam Thái đã được huấn luyện trong các mật khu trên đất Mã, hôm Chủ Nhật cho biết ông không biết có lời tuyên bố của ông Abdullah và nói rằng lời tuyên bố của ông không phương hại đến quan hệ hai nước.

Ông Thaksin tuyên bố không có sự thay đổi trong

quan hệ hai nước và ông cá quyết đã không trách cứ chính quyền Mã Lai Á cho phe ly khai Thái ẩn núp.

Vùng phía nam nước Thái từng là xứ độc lập bao gồm phần lớn ba tỉnh cực nam Thái hiện nay là Narathiwat, Pattani và Yala và có 100 lịch sử bất mãn với nhà cầm quyền Thái Lan.

Vùng này là quê hương của hơn một triệu tín đồ Hồi Giáo có cùng một nền văn hóa và tiếng nói của đa số sắc dân Malay ngang qua biên giới.

Hồi đầu tháng, các nhà làm luật Mã Lai Á tố cáo tiền trong quỹ thuộc một nhóm Hồi Giáo Mã Lai Á đã được chuyển qua giúp cho dân

quân Hồi Giáo tại Thái Lan. Tổ Chức An Sinh Hồi Giáo Mã Lai Á từ chối bình luận về lời tố cáo này.

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

Con trai lãnh tụ Bắc Hàn thoát âm mưu ám sát

HÀN THÀNH - Thông tấn xã Yon Hap hôm Chủ Nhật loan tin lực lượng an ninh của nước Áo đã phá vỡ một âm mưu ám sát con trai của lãnh tụ Bắc Hàn Kim Chính Nhật khi ông ta du hành ở Âu Châu vào tháng 11 vừa qua.

Tin về âm mưu ám sát nhằm vào Kim Jong nam được đưa ra vào lúc có tin đồn loan truyền đang có tranh chấp chính trị nội bộ trong xứ cộng sản có lập Bắc Hàn và giữa những người trong gia đình của ông Kim Chính Nhật.

Trích nguồn tin thông thạo với tình hình Bắc Hàn, Yon Hap nói rằng âm mưu hãm hại bị thất bại là do một nhóm Bắc Hàn muốn diệt Kim Jong Nam, vì muốn người khác trong số con trai của Kim Chính Nhật kế vị.

Nguồn tin này cho biết ông

Kim Jong Nam đang có nguy cơ bị ám sát trong lúc viếng thăm Âu Châu trong tháng 11, nhưng tình báo Áo được tin mật này trước đó và báo vệ cho ông ta.

Nguồn tin này cho hay ý đồ ám sát ông Kim Jong Nam do một nhóm ở Bắc Hàn dự tính tiến hành.

Cơ Quan Tình báo Quốc Gia của Nam Hàn không thể xác nhận tin vừa kể, nhưng cho biết chính quyền đang kiểm chứng tin này.

Hồi tháng 11, thị trường tài chính quốc tế lan truyền tin đồn rằng ông Kim Chính Nhật bị ám sát hoặc đã bị lật đổ. Trong cùng lúc, giới ngoại giao và một số viên chức Bắc Hàn cho biết nhiều chân dung của Kim Chính Nhật đã bị đập bỏ ở các nơi công cộng. Tuy nhiên thông tấn xã chính thức của Bắc Hàn là KCNA

phủ nhận tin này.

Từ lâu ông Kim Jong Nam được xem là người sẽ nối ngôi thân phụ ông, năm nay đã 62 tuổi, nhưng ngôi sao của ông này bị nhợt nhạt đi sau khi ông ta bị bắt khi tìm cách nhập cảnh Nhật với thông hành giả vào năm 2001.

Mặc dầu bậc màn bí mật che phủ triều đình Kim Chính Nhật quá dày, khiến không ai biết rõ tình hình bên trong, nhưng người ta tin là ông Kim Chính Nhật, người kế vị thân phụ và cũng là sáng lập viên chế độ Bắc Hàn Kim Nhật Thành, chết vào năm 1994, đã có nhiều con với ít nhất là ba bà vợ.

Các quan sát viên Bình Nhưỡng nói ông Kim Chính Nhật hiện giờ dường như đã dành ưu ái hơn với người con trai được du học ở Thụy Sĩ trong lứa tuổi trên 20.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)

(trong khu Phát Tài)

14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm
kinh nghiệm

Criminal Law

Bankruptcy

Richard Paul
Attorney At Law

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit

100% Money Back Guarantee

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(trong khu Phát Tài)

Xin gọi: Anthony Dương
(714) 799-7714

ACE DENTAL **MỞ CỬA 7 NGÀY**

*** CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**

*** FREE POWER BLEACHING - TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ**

(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

PORCELAIN CROWN \$325 Reg. \$750	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	NÀM RĂNG GIÁ \$400 Reg. \$1000	NHỒ RĂNG ĐƠN GIẢN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL \$250 Reg. \$600
---	--------------------------------------	--	---	--	--

714. 754-1888
2502 S. Bristol Street, Santa Ana
(góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)

714. 282-2525
2291 N. Tustin Street, Orange
(ĐỐI diện Orange Mall)

ELITE INSURANCE

AUTO

Bảo Hiểm Xe

Mở cửa 7 ngày
9AM - 8 PM

Bảo Hiểm Nhà

9061 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683

Tel: 714-899-7899

INSTANT ONLINE QUOTE: www.ELITEAUTOINSURANCE.COM

BROKERAGE

TIN VUI
Nhiều hãng Bảo Hiểm
do Elite đại diện
đã Giảm Giá rất nhiều.
Xin gọi ngay.
Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California
Bảo hiểm Sức Khỏe,
Nhân Thọ

Bảo Hiểm Thương Mại
Worker Comp

Lic # OC01304

FREE
Nokia 7260

FREE
Nokia 6260

FREE V3

Only \$19.99
for 1 line

CT Wireless

10161 Bolsa Ave., B102, Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst và Bolsa, gần Lily Bakery, cạnh chợ Saigon Mới (cũ))

(714) 531-9380

- 600 anytime mins
- Free Phone
- Free night and weekend
- Free Long distance
- Free accessories
- Free gift

Only \$29.99
for 5 lines

- 850 anytime mins
- Free 5 phone
- Free night and weekend
- Free Long distance
- Free Mobile to Mobile
- Free accessories
- Free gift

FREE
Samsung P735

FREE
+ \$400
cash back

FREE with \$400 cash back

Nokia 9500
in stock
Lowest price

TẠI CT Wireless:
FREE SERVICE ONE YEAR & FREE PHONE
CHO CHƯƠNG TRÌNH FAMILY TALK

Xài lại điện thoại cũ chúng tôi trả lại \$400 cho mỗi đường dây.

Gia Đình Cùng Đọc



GIỚI THIỆU:

Mỗi ngày Người Việt đăng một câu chuyện song song với nhật báo The Los Angeles Times, trang Living số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi đề nghị cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

Cuộc Vui Chơi Thú Vị Của Khuôn Bánh Bích Quy

JOYCE GLAZIER

Đặc biệt cho báo Times

Phần 1

Cả nhà còn ngủ. Các căn phòng im ắng và tối đen, ngoại trừ phòng bếp. Những tiếng va chạm nhỏ nhủ phát ra từ trên đầu tủ lạnh. Có chuyện gì đang xảy ra trong cái lọ to tướng mà mấy cái khuôn bánh bích quy cư ngụ.

"Tôi không tìm thấy cậu ta," Tiểu Yêu rên rỉ.

"Cậu tìm ở đâu nào?" Cây Kẹo hỏi.

"Tất cả mọi nơi!" Tiểu Yêu kêu lên.

"Ồ, bạn thân mến ơi," Chú Bé Bánh Mì Gừng nói. "Nghe giống như hồi Cây Giáng Sinh bị lạc mất vậy."

"Cậu có tìm ra cô nàng không?" Tiểu Yêu hỏi.

"Phải hai ngày sau mới tìm ra!" Chú Bé Bánh Mì Gừng thốt lên. "G Bự đã bắt cô nàng đi!"

"Ồồồ!" Tiểu Yêu và Cây Kẹo cùng lên tiếng.

Tiểu Yêu bị kích thích. "Tôi phải tìm ra cậu ta," anh chàng lên tiếng, "và nếu G Bự đã bắt cậu ta đi thì..."

"Bình tĩnh nào," Chú Bé Bánh Mì Gừng nói. "Tôi chắc chắn anh chàng ở đâu đấy. Chúng ta chưa tìm đúng chỗ đó thôi."

Thiên Thần bay lên miệng cái lọ, xen vào giữa Chú Bé Bánh Mì Gừng và Tiểu Yêu. "Chuyện gì vậy?" cô hỏi.

Tiểu Yêu nói, "Tôi không tìm ra Gờ ăng...."

Cây Kẹo giúp Tiểu Yêu. "Cậu ta muốn nói," Cây Kẹo giải thích, "là cậu ta không tìm thấy Găng Tay Hở Ngon đấy."

"Ừm," Thiên Thần nói. "Các cậu đã tìm khắp nơi chưa?"

"Rồi," Tiểu Yêu nói.

"Tôi tìm tất cả các nơi anh chàng thích đến. Rồi tôi tìm những nơi anh chàng không thích nữa."

"Ồi, thiệt là mệt," Cây Kẹo nói.

"Minh nên làm gì đây?" Tiểu Yêu nói.

"Để tôi nghĩ đã," Thiên Thần nói. Nàng nhắm mắt lại và vẫy đôi cánh. Nàng mở một mắt. "Có ai bị mất tích nữa không?" nàng hỏi.

Cây Kẹo nhìn Chú Bé Bánh Mì Gừng. Chú Bé Bánh Mì Gừng nhìn Tiểu Yêu. Họ đồng thanh, "Bạn tôi không biết! Bạn tôi không nghĩ đến chuyện đó!"

Thiên Thần mở luôn mắt kia và gật đầu một cách hiểu biết. "À ra vậy," nàng nói. "Việc đầu tiên chúng ta phải làm là đi tìm hiểu xem nào."

Thứ Ba: Có khuôn bánh bích quy nào bị mất tích nữa không?

Đây là một truyện cũ của Góc Đọc Thiếu Nhi đã đăng lần đầu vào ngày 18 tháng 12 năm 2000. Truyện được đăng trên trang web báo Times tại địa chỉ www.latimes.com/kids.



'The Great Cookie Cutter Caper'

BY JOYCE GLAZIER

Special to The Times

Part 1

The house was sleeping. The rooms were quiet and dark, except the kitchen. Small clinking noises were coming from the top of the refrigerator. Something was happening inside the big jar where the cookie cutters lived.

"I can't find him," cried Little Elf. "Where did you look?" asked Candy Cane.

"Everywhere!" exclaimed Little Elf. "Oh, dear," said Gingerbread Boy. "This sounds like the time Christmas Tree was missing."

"Did you find her?" asked Little Elf. "Not until two days later!" exclaimed Gingerbread Boy. "The Great G had taken her!"

"Ohhhhhh!" said Little Elf and Candy Cane together.

Little Elf was getting very excited. "I must find him," he said, "and if the Great G took him..."

"Calm down," said Gingerbread Boy. "I'm sure he's here. We haven't looked in the right place yet."

Angel flew to the top of the jar between Gingerbread Boy and Little Elf.

"What's going on?" she asked.

Little Elf said, "I can't find Mimi," Candy Cane helped Little Elf. "What he's trying to say," explained

Candy Cane, "is that he can't find Mitten."

"Hmmm," said Angel. "Did you look everywhere?"

"Yes," said Little Elf. "I looked in all his favorite places. Then I looked in the places he doesn't like."

"Oh, dear," said Candy Cane. "This could be bad," said Gingerbread Boy.

"What should we do?" asked Little Elf. "Let me think," said Angel. She closed her eyes and waved her wings.

She opened one eye. "Is anyone else missing?" she asked.

Candy Cane looked at Gingerbread Boy. Gingerbread Boy looked at Little Elf. They exclaimed, "We don't know! We didn't think about that!"

Angel opened her other eye and nodded her head wisely. "Well," she said. "The first thing we need to do is find out."

Tuesday: Are any of the other cookie cutters missing?

This is a Kids' Reading Room classic that first ran on Dec. 18, 2000. It is on The Times' website at latimes.com/kids.

DƯƠNG MINH TÂM

Advance Financial * Mortgage & Real Estate

9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683

Tel: 714-719-6004

Thủ tục Nhanh chóng dễ dàng

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100%

REFINANCE - RESIDENTIAL

INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming	ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs	15 yrs
Fore closure OK	No W2 OK	5.50%	5.00%
Bad Credit OK	No Tax OK		Start Rate 1.95%

* Rates subject to change without notice. * Biweekly Available.



Dương Minh Tâm

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO Tel: 714-719-6004

NEWTON INTERNATIONAL COLLEGE

WWW.NAC.EDU

DENTAL LAB - NGHỆ TỐT NHẤT

Cấp Sevis I-20 (F1, M1) cho du học sinh muốn học Dental / English / Computer.

Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ.

Giúp học viên đổi Visa từ tình trạng B2, J1 qua F1.

GARDEN GROVE	LOS ANGELES
8762 Garden Grove Blvd., #102 Garden Grove, CA 92644 Tel: 714-530-9288 Fax: 714-530-9291	2975 Wilshire Blvd., #200 Los Angeles, CA 90010 Tel: 213-380-7899 Fax: 213-380-7499

GOLDEN STATE FUNDING & REALTY

10101 Slater Ave. # 211, Fountain Valley, CA 92708

Toll Free: 1-800-939-TIEN (8436) • Cell: (714) 657-4909 TAN LE

1% or 1.75%

ONE YEAR FIXED PAYMENT AT 1.00% OR 5 YEAR FIXED PAYMENT AT 1.75%

(4 cách trả tiền nhà hàng tháng)

LOAN AMOUNT	1% (4.327 APR)	INTEREST ONLY	30 YR. PAYMENT	15 YR. PAYMENT
\$250,000	\$804	\$901	\$1,241	\$1,890
\$350,000	\$1,125	\$1,262	\$1,737	\$2,647
\$450,000	\$1,447	\$1,622	\$2,234	\$3,403
\$550,000	\$1,769	\$1,983	\$2,730	\$4,159
\$650,000	\$2,090	\$2,343	\$3,226	\$4,915
\$750,000	\$2,412	\$2,704	\$3,723	\$5,671

Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization. Up to 80% of appraised value. Other options available up to 95% loan.

INVESTORS!! 1-4 Unit Purchase or Cash-out Refinancing available!! (.375 added to Rate & Margin. Loan amt. & LTV restrictions apply)

100% Financing available!

Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!

No income documentation program available!

Rates are still low! Cash out to save for the future! Call us for fast pre-qualification and budget analysis!



Fabulous House in FONTANA: 3BD, 2.5BA. Shows like a Model. No need to upgrade. Must see VACANT! Perfect for investment or second home.



Heart of IRVINE Home: 4BD + A Huge Loft! 2.5 BA, Backyard built-in BBQ, Custom Paint and 30K in upgrade.



Gorgeous Townhouse in Fountain Valley: 4 BD, 2 BA, 2 Car Garage. New Carpet, Paint, Blinds. Gác McFadden and Harbor: 15946 Robson Ct. VACANT!

Phục Vụ Chu Đáo • Tận Tâm • Hiệu Quả



\$539,900 2bd/2bth

Irvine - Charming Single Family home. New hardwood floor, spacious kitchen, plush neutral carpet. Excellent community.



\$742,500 4bd/2.5bth

Tustin Ranch - Bright & open floor plan, 2,100 sq. ft. (approx) Quiet neighborhood, great schools, walk to pool & park.

Cần Mua hoặc Bán nhà Lily sẽ giúp Quý Vị hài lòng với giá cả tốt nhất



BLUE PACIFIC
PROPERTY

LILY PHAM
(714) 943 - 1123

230 Commerce # 150, Irvine, CA
lpham@bluepacificproperty.com

ABC-Wireless

9020 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

(corner of Bolsa and Magnolia.

Next to East West bank, U-Sing Along cũ)

Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.



Special deal!

\$39.99
For 1,000 mins anytime
FREE Motorola V600
and FREE bluetooth



Lowest price in stock

\$29.99
Cho 1 đường dây
được 600 phút ban ngày
- Free ban đêm và cuối tuần
- Free Gift, Free long distance
- Free phone + accessories
- Free mở account
gọi về VN 35c

Free Phone
+Cash
back

Motorola V400, V600, V690, V878
Samsung 0415, E715, E800
Inno 89, 90, 98, 55
cho 1 đường line

\$39.99

Trả lại \$300 tiền mặt
nếu giữ lại phone cũ
với chương trình \$39.99

FAMILY TALK
Cho 2 đường dây
được 800 phút ban ngày - Rollover
Free ban đêm và cuối tuần
- Free Mobile to Mobile
- Free long distance, roaming
- Free camera phone + accessories
- Thêm một đường line chỉ \$9.99

\$39.99

Nokia 6260
lowest price
in stock



TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- ⊗ Phải khai phá sản
- ⊗ Phải trả góp
- ⊗ Bị chủ nợ quấy rầy
- ⊗ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- ⊗ Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12842 Valley View # 207, Garden Grove, CA 92845
(714) 901-2716 1-866-901-2716
www.debtcontroller.com

(714) 893-1539 (714) 623-0089

Carpet & Tile, Woodfloor

7888 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683

Chuyên bán thảm, gạch bông đủ loại cho tư gia và văn phòng

Gạch bông 99¢/SQ/gạch up \$2.99 Yard/Commercial up

Show room hàng mới về 2004 đủ một hàng chọn lựa.

ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ

Chú ý: Tiêm chúng tôi có bán sỉ và lẻ thẻ điện thoại gọi về Việt Nam

THÀNH THẬT - UY TÍN - ĐUNG ĐEN

ĐANG CHO THUÊ KHU NHÀ TUYỆT ĐẸP

Westminster Senior Apartments
62 tuổi trở lên
7632 West 21st St., Westminster

Nhà mới cất • Thảm mới & màn cửa • Có lò nấu nướng & tủ lạnh • Gần khu shopping • Bao điện nước • Có phòng sinh hoạt riêng • Túc trực bởi management.

Lấy đơn tại: 7632 W. 21st St. Westminster, CA 92683

Mở cửa 7 ngày/tuần
Thứ Hai-Thứ Sáu: 9 AM - 5 PM

Hoặc gọi: **(714) 899-1878**
Chúng tôi sẽ gửi application.

Equal Housing Opportunities

TRUNG TÂM NHA KHOA
ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ
1-800-NHA-KHOA or 1-800-642-5462

NGÔ THỊ MỸ TIỀN D.D.S.
SAMMY YUNG D.D.S.

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of Southern California (USC) Hoa Kỳ
- Nguyên giảng viên Đại Học Nha Khoa University of Southern California (USC) Hoa Kỳ (1991)
- Hội viên American Dental Association và California Dental Association.

Với sự cộng tác của các Bác Sĩ Nha Khoa ưu tú tốt nghiệp tại Hoa Kỳ, kinh nghiệm, tận tâm và nhẹ nhàng.

NHA KHOA THẨM MỸ:

- * Cosmetic Bonding
- * Niềng răng, Chỉnh răng, Tẩy răng trắng.
- * Bọc răng, Lấp răng giả các loại
- * Trị bệnh nướu răng, chảy máu răng

* Nhổ răng, Tiểu phẫu thuật
* Trám răng, Lấy gunk máu
* **NHA KHOA TỔNG QUÁT**
* **NHA KHOA PHÒNG NGŨA**
* **NHA KHOA TRẺ EM**
* **KHÁM RĂNG ĐỊNH KỲ**

CHUYÊN TRỊ: NHA KHOA TOÀN KHOA VỚI 3 TRUNG TÂM LỚN TẠI L.A. & ORANGE COUNTY TẤT CẢ CÁC BỆNH VỀ RĂNG MIỆNG.

XIN GỌI LẤY HẸN TRƯỚC. NẾU ĐANG ĐAU RĂNG XIN MỜI TỚI NGAY KHÔNG CẦN HẸN

TRUNG TÂM NHA KHOA WESTMINSTER I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD II
10051 Bolsa Ave., Westminster (gần ngã tư Brookhurst + Bolsa) (714) 839-6631 1-800-NHA-KHOA	9008 E. Garvey #B, Rosemead (Trong khu Bành Mì Số 1) (626) 280-6733 1-800-NHA-KHOA	8150 E. Garvey # 109, Rosemead (Gần ngã tư San Gabriel + Garvey, trong khu chợ Tasty) (626) 573-8261 1-800-NHA-KHOA

Giờ làm việc: 9:00AM - 7:00PM; 7 ngày mỗi tuần, kể cả thứ Bảy và Chúa Nhật.

TỔ HỢP LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN, Esq.

DIVORCE
Child Custody • Child Support • Alimony
Restraining Orders • Modifications
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
(Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999

ACCIDENT

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

CRIMINAL

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong khu Lily's Bakery)

MortgageClose.com
We Make Mortgage As Easy As 123

1855 W. Katella Ave., Ste. 200, Orange, CA 92867

Chúng tôi có chương trình
1.10%*
Mượn \$300,000
Chỉ Trả \$978.76/Tháng

CHÚNG TÔI CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHO:

- Bankruptcy
- Collections & Judgements
- Low FICO (500 - 620)
- 100% trên trị giá căn nhà

Đặc biệt cho quý vị mua nhà ở các tiểu bang: Texas, Arizona, Nevada v.v...

Các tiểu bang ngoài California xin gọi để biết thêm chi tiết

Attn: Brokers/ Loan officers need close out of state loans, please call us for detail

NATIONWIDE DIRECT LENDER*
KHÔNG QUA TRUNG GIAN

Mượn tiền với phí tổn nhẹ nhất:

VĂN PHÒNG KHÁC	1%-\$3,000	MORTGAGECLOSE.COM
-Origination	350	Free
-Appraisal	50	Free
-Credit Report	395	Free
-Funding Fee	495	Free
-Processing Fee	295	Free
-Administration Fee	999	\$999
-Underwriting Fee		

Quý vị sẽ tiết kiệm được \$4,585.00

Xin liên lạc:
Joe Lam-CEO
www.MortgageClose.com

Cell Phone: (714) 450-0880
Office: (714) 453-0220 Ext. 206
Toll Free: (866) 267-7691 Ext. 206
Fax: (714) 453-0219

*MortgageClose.com is licensed CFL by the CA Dept. of Corporation. Please see our website for additional licensing information. Payment above is based on initial rate of 1.10% APR 4.42%. Lifetime adjustment cap of 8.75%. Please call to request full program disclosure. Rate and fees subject to change without notice. Loan requires 660 FICO score and 80% LTV.

Dùng Táo Giảm Mập THUỐC QUÝ METABOSLIM
Giảm 5-10 pounds trong 1 tháng

TINH CHẾ TỪ TÁO TƯƠI KHÔNG GÂY TIÊU CHẢY KHÔNG LÊN CÂN TRỞ LẠI

Dấm táo tinh chế từ táo tươi là một phương pháp giảm mập lưu truyền từ xưa trong dân gian tại các xứ Âu Tây. Những ai biết bí quyết này đều có thể thoải mái thưởng thức các thức cao lương mỹ vị, mà vẫn giữ được thân hình lý tưởng nhờ mỗi ngày "uống dấm."

Theo cuộc nghiên cứu mới nhất về trái táo, dấm táo có công dụng thần kỳ giúp giảm mập và bài trừ chất độc khỏi cơ thể. Dấm táo có thể kích thích "tế bào mập" để mỡ tự nhiên tiết ra và được hóa giải nhờ các phản ứng sinh hóa học, sau đó bài tiết ra khỏi cơ thể, do đó trong nền y học hiện đại dấm táo được nổi tiếng là một cách giảm mập tự nhiên, mau chóng nhất mà không bị phản ứng phụ. Chẳng những thế, dấm táo còn có thể thay đổi hoàn toàn mức hoạt động của tế bào trong cơ thể để chúng không còn hấp thụ mỡ, và có thể ngăn chặn không cho các tế bào mỡ mới hình thành. Đây là lý do dấm táo còn được gọi là "cảnh sát chống mập" trong cơ thể.

Các sản phẩm giảm mập chế từ dấm táo đã nhanh chóng tràn ngập thị trường toàn nước Mỹ. Nhờ có công hiệu nhanh chóng, lại không một chút phản ứng phụ, các sản phẩm thuộc dấm táo chẳng những được đa số quần chúng đón nhận, mà còn trở thành một món được chọn hàng đầu của các người mẫu chuyên nghiệp.

Để tiện lợi cho mọi người sử dụng, công ty Confidence Inc., tại Mỹ đã lọc bỏ vị nồng của dấm táo, và chế thành một loại thuốc viên không màu, không mùi. Mỗi ngày chỉ cần dùng vài viên là có thể đạt được hiệu quả giảm mập rất mau chóng. Thuốc viên dấm táo có thể giúp mau chóng tiêu mỡ tại các vùng bụng, eo, mông, và đùi. Nếu dùng được hai chu kỳ, thì càng có thể đạt được kết quả giảm mập vĩnh viễn.

Metaboslim công hiệu nhanh chóng, có thể giảm trung bình 5-10 pounds trong một tháng, bảo đảm có kết quả, không đạt xin hoàn tiền.

Customer Info: 1-800-880-7297
Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt

Better Products For Better Life

LÁ THƯ LUÂN ĐÔN

Tiếp trang A1

những cố gắng của chính mình và sự giúp đỡ của những người khác đã đạt được thành công và trở nên ngang hàng với những tầng lớp cao nhất trong xã hội chính là đề tài mà George Bernard Shaw đã nói đến trong vở kịch Pygmalion. Sự vấp ngã của ông Blunkett cũng đã từng được Charles Dickens kể lại trong truyện Great Expectations, trong đó nhân vật chính Pips cũng đam mê một cô gái thuộc giai cấp cao hơn mình cùng với những thú vui của cuộc sống thượng lưu để đến nỗi thân bại danh liệt khi bị lộ chân tướng.

Nhưng cái cuộc tình đầy xúc cảm ở trung tâm vụ bê bối khiến ông Blunkett phải mất chức bộ trưởng có lẽ làm người ta nhớ lại cuốn tiểu thuyết của D. H. Lawrence Người tình của Lady Chatterley (Lady Chatterley's Lover) nhất. Lady Chatterley trong truyện của Lawrence, giống như Kimberley Quinn cũng là một người đàn bà có chồng, lấy phải một ông chồng thiếu một khả năng làm thỏa mãn phụ nữ. Và bà đã tìm được thú vui trong một người tình ở một tầng lớp thấp kém hơn, nhưng lại có một năng khiếu sử dụng ngôn ngữ như một nhà thơ. Câu chuyện của David Blunkett cũng giống như muốn vào những cuốn tiểu thuyết khác của Anh xoay quanh một vấn đề muôn thuở của xã hội Anh mà đến nay còn chưa giải quyết: Vấn đề giai cấp.

Ông David Blunkett không không phải là người độc nhất xuất thân từ giai cấp công nhân trong chính phủ Lao Động Anh hiện nay. Nhưng những người khác như phó thủ tướng John Prescott hoặc bộ trưởng phụ thủ tướng Alan Milburn không hề biểu hiện được những đặc tính truyền thống của giai cấp công nhân Anh như lòng tự hào, ước vọng cao cũng như là sự nhạy bén để bị thương tổn như là ông. Chính vì vậy mà ông Tony Blair coi ông như là gạch nối giữa đảng Lao Động mới và những ủng hộ viên truyền thống của đảng thuộc tầng lớp lao động. Với tinh thần của một người thuộc giới lao động khi lên làm bộ trưởng nội vụ, ông Blunkett đã mau chóng dung độ với những nhóm mà ông coi như là "tự do quá trớn" thuộc giới trung và thượng lưu như là những tổ chức nhân quyền và những luật sư. Ông cho họ là nguyên nhân chính dẫn đến việc tòa án đã không trừng phạt xứng đáng những kẻ tội phạm, y như là khi còn làm bộ trưởng giáo dục ông đã dung độ với giới thầy cô giáo chung quanh việc giáo dục trẻ em. Điều quan trọng đối với ông là những người lao động nghèo vốn là tầng lớp đầu tiên phải chịu những hậu quả của tình trạng tội phạm gia tăng hay của một hệ thống giáo dục xuống cấp.

Trong Pygmalion, Barnard Shaw viết rằng: "Khi một người Anh mở miệng ra nói, thì thế nào cũng làm cho một người Anh nào khác thù ghét hoặc khinh bỉ anh ta" Shaw muốn nói đến cái "snobbery" của xã hội Anh vốn tìm cách xác định thành phần giai cấp mỗi người tùy theo giọng nói. Ông Blunkett không bao giờ bỏ mất cái giọng nói vùng Sheffield của ông, nhưng điều khiến ông bị nhiều người ghét không phải là cái giọng nói mà là những lời ông nói ra. Chính những lời bình luận về những đồng liêu của ông trong chính phủ trong cuốn tiểu sử ông mà nhà báo Stephen Pol-

lard vừa cho xuất bản trước khi ông bị buộc phải từ chức đã khiến cho nhiều người trước đó ủng hộ ông nay bỏ ra chống lại ông. Ông tự coi mình là đại biểu cho tầng lớp lao động truyền thống mà các giá trị đạo đức bảo thủ hơn là các giá trị của tầng lớp thượng và trung lưu vốn luôn luôn tìm cách đưa ra những lý do để chống đỡ cho những kẻ tội phạm.

Nhưng trong những năm gần đây, cuộc sống của ông, như chàng Pips trong Great Expectations đã trở thành cuộc sống của một kẻ thượng lưu. Deborah, nữ công tước Devonshire trở thành một người bạn thân của ông đến nỗi ông mua một căn nhà nghỉ dưới quê ở ngay gần tòa lâu đài Chatworth của bà. Thành ra, mặc dầu ông vẫn cho rằng mình không có gì thay đổi, nhưng trên thực tế, tất cả những gì đã xảy ra đó khiến ông trở nên quá tự kiêu, tự mãn. Như phó thủ tướng John Prescott, một người cũng xuất thân từ tầng lớp lao động như ông, nhân định ông đã trở thành quá kiêu căng, không phải chỉ trong việc chê bai những đồng nghiệp của ông mà còn cho rằng mình có thể làm bất cứ chuyện gì mà không phải chịu hậu quả.

Và cuộc tình của ông với bà Kimberley Quinn chính là biểu tượng cái sự gia nhập vào một thế giới thượng lưu mà đạo đức của họ khác hẳn với ông. Bà Quinn là một người thuộc thành phần giàu có nước Mỹ, gia nhập vào thế giới thượng lưu của Luân Đôn như là cá gặp nước với sự giúp đỡ của ông chồng, Stephen Quinn chủ nhiệm tuần báo Vogue. Giống như Lady Chatterley, bà đã tìm được khoái lạc, và có lẽ cả sự tương phản, trong vòng tay một người thuộc thế giới khác. Ông Blunkett cho rằng đó là tình yêu chân chính, nhưng như Sir Bernard Crick, thấy đây và cũng là người bạn thân của ông nhận xét: "Tôi cho rằng ông ta bị cú sét ái tình, yêu một người mà vốn chỉ cho chuyện đó là một cuộc tình bình thường để thỏa mãn nhục dục mà thôi. Ông ta đã nhầm tình dục và tình yêu" Thành ra khi mà cuộc tình của hai người bắt đầu bị lộ lên báo thì người tình của ông đã rút trở về với xã hội của bà ta và cắt đứt liên hệ với ông. Quyết định của ông Blunkett cố bám lấy người tình khi đi kiện ra tòa đòi nhận con. Hành động này của ông đã được những đồng minh của bà Quinn coi như là "đáng sợ" và "đen tối". Con thú đã xổng chuồng và cần phải bị nhốt lại.

Đối với ông Blunkett thì có vẻ như là một lần nữa cái xã hội thượng lưu của Anh đã siết chặt hàng ngũ chung quanh bà Quinn chống lại ông. Những đồng nghiệp của bà Quinn trong nhật báo Daily Telegraph, những người bạn của chồng bà trong giới truyền thông bắt đầu tiết lộ ra những chi tiết xấu về ông trong một chiến dịch tuyên truyền mà cuối cùng đã dẫn đến việc ông bị buộc phải từ chức khi cuộc điều tra cho thấy văn phòng của ông đã can thiệp với sở Di Trú để cho người vú em của con bà Quinn được phép thường trú ở Anh.

Sự từ chức của ông Blunkett là một tấn bi kịch cá nhân của ông, nhưng nó cũng là một đề tài điển hình vĩnh cửu từng được diễn tả qua những tác phẩm vĩ đại của văn chương Anh. Trong chính trị nước Anh cũng như trong nhiều lãnh vực khác của xã hội Anh, giai cấp vẫn là một yếu tố đáng kể.

Lê Mạnh Hùng
19-12-2004

TT Bush phải cười bao nhiêu lần vào dịp Noel?

Tiếp trang A1

tổng thống Mỹ phải chịu đựng một lịch trình cực kỳ căng thẳng trong dịp Noel.

Gia đình tổng thống sẽ tổ chức những bữa tiệc dành cho các thành viên Quốc Hội, Nội Các, Sở Mật Vụ, cũng như nhân viên Tòa Bạch Ốc, những người tình nguyện và những người làm công việc trang trí cho Noel. Tổng cộng sẽ cần đến 15,000 cái đùi cừu, 9,500kg tôm, 500 tăng thân bò, và 200 bánh gatô hoa quả.

Đây là một dịp lớn cho Thaddeus DuBois, tân bếp trưởng Tòa Bạch Ốc, người đã sử dụng tới 45kg bánh gừng, và đang làm dở chừng 24,000 chiếc bánh quy.

Những người trang trí phải mất cả tháng để sửa sang Tòa Bạch Ốc. Năm nay, họ dùng đến 41 cây thông Noel và 150,000 ngọn đèn. 40,000 người dân sẽ được chiêm ngưỡng màn trang trí ngoạn mục này.

Dịp Noel năm nay, ông Bush gửi đi 2 triệu bưu thiếp. Các phong bì đựng thiếp có đầu bưu điện Crawford, Texas, 2 tuần qua đã tới các hộp thư của 2 triệu "bạn bè, người thân và các giới chức nước ngoài". Đây chỉ là một phần trong công việc chuẩn bị Noel cực kỳ bận rộn tại Tòa Bạch Ốc.

Trong số những dấu ấn mà các tổng thống tương lai sau này có thể quay lại trách móc Bush như thăm thung ngân sách kỷ lục, chi phí y tế tăng vọt, các cuộc chiến tốn kém, thói quen tập tành thể thao 6

lần/tuần của chủ nhân Tòa Bạch Ốc, dường như người ta đã bỏ sót một vấn đề cấp bách không kém: Sự lạm phát về thiếp Noel.

Năm 2001, Noel đầu tiên ở Tòa Bạch Ốc, Bush gửi đi 875,000 tấm thiếp. Con số này cao gấp hơn 2 lần 400,000 bưu thiếp của gia đình người tiền nhiệm tức Tổng Thống Bill Clinton.

Một năm sau, Tổng Thống Bush đã vượt qua mốc 1 triệu. Năm 2003, Tòa Bạch Ốc tiếp tục đã tăng trưởng, phát đi 1,3 triệu tấm. Nhưng đó mới chỉ là bước khởi động.

Như vậy riêng Tổng Thống Bush đã chiếm hơn 1/1000 trong số 1,9 tỷ bưu thiếp tất cả người Mỹ gửi đi trong dịp này. Dĩ nhiên là Tổng Thống Bush không thể ký được tất cả 2 triệu tấm, vì nếu thế, ông sẽ phải bắt đầu công việc từ hồi mùa Hè.

Xem ra, ông đã vượt xa thành tích của người cha. Khi George Bush (cha) mới sinh nhật lần thứ 80 của mình năm nay, con số khách khứa chỉ là "hơn 5,000 người bạn thân thiết nhất".

Bức thiếp Noel mà Tổng Thống Bush gửi năm nay có vẽ hình Phòng Hổng trong Tòa Bạch Ốc theo phong cách Matisse do họa sĩ người Texas Cindi Holt vẽ, bên trong là câu dẫn trong Thánh ca: "Chúng ta cùng ta ơn Người và tôn vinh Người bằng âm nhạc và lời ca".

Cuộc bầu cử năm nay là một nguyên nhân lý giải cho mức tăng vọt này. 1,4 triệu người tình nguyện thuộc Đảng Cộng Hòa đã dành suốt năm vận động cho Tổng Thống Bush.

Vì vậy, cả những văn

phòng vận động ở những tiểu bang xa xôi cũng nhận được thiếp của Tòa Bạch Ốc thay lời cảm ơn. Chịu trách nhiệm chi trả là Ủy Ban Quốc Gia Đảng Cộng Hòa, và chi phí dự kiến lên tới 1 triệu đôla. (Source: TIME Magazine)

“Silent Night” thì phải đúng là đêm yên lặng...

Tiếp trang A1

tin, để nghỉ ngơi.

Hãng thông tấn New Zealand cho biết chính vì ý tưởng trên của một sĩ quan kiểm soát tiếng ồn của New Zealand, mà một công dân New Zealand, bà Robin Adams, đã phải tắt hoàn toàn hệ thống đèn mừng Noel-cô phát nhạc, được trang trí ngay phía trước căn nhà của bà, trước khi vào giường ngủ, thay vì thường được để qua đêm.

Trước khi có quyết định này, phát xuất từ các lời ta thán của các người láng giềng, bà Adams cho biết bà đã tắt hết thống đèn mừng Noel-phát nhạc Noel, nhất là bài hát truyền thống nổi tiếng "Silent Night" trước lúc nửa đêm, để gọi là tôn trọng những người cao niên sinh sống gần nhà bà, vì bà cũng hiểu là các bài hát truyền thống về Noel này, có thể làm cho các vị đó khó chịu, trong khi cần sự yên lặng, để nghỉ ngơi. (L.T.)

Iraq: Nhân viên tuyển cử bị giết...

Tiếp trang A1

hay, các hung thủ được trang bị bằng súng tiểu liên tấn công AK-47 và súng lục đã

bắn vào một xe cảnh sát khi xe này chạy xuyên qua một khu phố hay xảy ra bạo động tại trung tâm thủ đô Baghdad, rồi kéo ba hành khách trong xe ra và bắn chết mấy người này. Kế đó, chiếc xe bị những kẻ tấn công phóng hỏa đốt cháy và các tử thi thì bị bỏ nằm gần xác chiếc xe cháy rụi bên lề đường.

Nguồn tin cảnh sát cho hay những người này là nhân viên của Ủy Ban Tuyển Cử Iraq đang đến các thành phố trong nước để thiết lập cơ sở cần thiết cho việc điều hành các cuộc bầu cử của Iraq dự trù mở ra vào ngày 30 tháng Giêng tới. Các nhân chứng cho hay những người bị kéo ra khỏi xe đều mặc thường phục mặc dù họ đang đi trên một chiếc xe cảnh sát.

Cảnh sát xác nhận ba tử thi đó đã được tìm thấy gần Đại Lộ Haifa, một con lộ chính chạy qua trung tâm thủ đô Baghdad và đang trở thành điểm nóng trong cuộc nổi dậy do người Sunni gây ra tại thủ đô. Một phát ngôn viên và cũng là một thành viên trong hội đồng quản trị của của Ủy Hội Tuyển Cử là Farid Ayar cho hay họ đang kiểm tra những báo cáo cho biết rằng một số nạn nhân là những công nhân viên cấp thấp của ủy hội.

"Chúng tôi không biết có phải họ đặc biệt bị nhắm vào để tấn công hay không," Ông Ayar nói thể. Không có thành viên nào của hội đồng quản trị công ty nằm trong con số thương vong.

Trong một biến chuyển khác, một trái đạn súng cối đã được bắn vào một đền thờ của người Hồi Giáo Sunni vào hôm Chủ Nhật, làm ít nhất

hai người bị thương và gây hư hại nhẹ cho cấu trúc ngôi đền. Trái đạn đánh trúng mặt tiền của ngôi đền Ibn Taymiya vào buổi sáng, làm vung vãi gạch vụn và hồ vữa lên khu vườn đằng trước và trên các bậc thềm.

Thấy trợ tế và giảng đạo của đền thờ là Sheik ali al-Mashhadani cho biết rằng trái đạn súng cối rớt trúng mặt tiền ngôi đền lúc 7 giờ sáng, tức 5 giờ, giờ quốc tế, và gây hư hại cho kiến trúc của đền thờ đồng thời làm một số người bị thương, trong đó một người bị thương khá nặng. Đền thờ này đã bị quân Mỹ và các lực lượng Iraq đột kích vào và lục soát nhiều lần trước đây.

Những vụ tấn công vào hôm Chủ Nhật này là mới nhất trong một loạt những cuộc tấn công được hoạch định nhằm làm gián đoạn các nỗ lực của chính phủ làm thời Iraq muốn tổ chức cuộc bầu cử bầu Quốc Hội vào ngày 30 tháng Giêng tới.

Trước đó, vào hôm Thứ Bảy, những quả đạn súng cối cũng đã rớt trúng một văn phòng bầu cử tại Dujail ở phía bắc Baghdad, sát hai người. Một đạn súng cối khác đánh trúng một văn phòng tuyển cử nữa tại Kirkuk vào hồi sáng hôm đó. Tháng trước, tại thành phố Mosul ở phía bắc, những kẻ tấn công đã nổi lửa đốt và phá hủy một nhà kho chứa các tài liệu tuyển cử của chính phủ. (V.P.)

Đảng Cộng Hòa phân vân trong việc thay thế Rumsfeld

Tiếp trang A1

lầm xảy ra sau khi Hoa Kỳ lật đổ Tổng Thống Saddam Hussein của Iraq.

Nghị Sĩ Richard Lugar (Cộng Hòa - Indiana), chủ tịch Ủy Ban Đối Ngoại Thượng Viện, nói thêm, "Ông Rumsfeld phải bị buộc trách nhiệm đồng thời ông phải ở lại nhiệm sở."

Nhưng Nghị Sĩ Chuck Hagel, một cựu chiến binh trong chiến tranh Việt Nam, nói ông mất tin tưởng vào ông Rumsfeld. Ông Hagel, một đảng viên Cộng Hòa thuộc Nebraska, đã không đòi ông Rumsfeld phải bước xuống. Ông nói quyết định thay thế ông Rumsfeld là quyết định của Tổng Thống Bush.

Các binh sĩ Hoa Kỳ tại Kuwait đã phản nản với ông Rumsfeld về chuyện kéo dài thời kỳ phục vụ và việc thiếu các xe thiết giáp và các đồ trang bị khác.

Những người chỉ trích một lần nữa lại nêu lên các câu hỏi về chuyện quân số Hoa Kỳ ở Iraq có đủ để đem lại an ninh hay không. Tổng Thống lâm thời của Iraq, Ghazi al-Yawar, tuần trước tuyên bố rằng liên minh do Hoa Kỳ cầm đầu đã làm một chuyện sai lầm khi giải tán các lực lượng an ninh Iraq sau cuộc xâm lăng vào năm ngoái.

Các lãnh tụ Iraq cũng đã nói rằng các cựu sĩ quan quân đội và các viên chức cảnh sát với hồ sơ sạch sẽ phải được tái bổ nhiệm để giúp tổ chức quân đội Iraq. Hôm Chủ Nhật, Nghị Sĩ Carl Levin (Dân Chủ - Michigan), nói ông ủng hộ quan điểm đó, và Hoa Kỳ cũng phải vận động các nước A Ráp để giúp thuyết phục người Hồi Giáo Sunni của Iraq hãy tham gia cuộc bầu cử mặc dù tình trạng bạo động gia tăng.

Sai lầm lớn nhất của chính phủ Bush tại Iraq là

giải tán ngay các lực lượng quân sự và "không có gắng duy trì một phần để duy trì sự liên tục và để nhanh chóng thành lập một lực lượng an ninh," Nghị Sĩ Warner nói.

Trong một diễn biến khác liên quan đến ông Rumsfeld, Ngũ Giác Đài cho biết kể từ nay Bộ Trưởng Quốc Phòng Donald Rumsfeld sẽ đích thân ký vào những bức thư phân ưu gửi tới gia đình các quân nhân tử trận, sau khi công nhân máy kỹ tên đã được sử dụng trong quá khứ.

Gia đình các quân nhân đã nói với tờ báo quân đội "Stars and Stripes" rằng những bức thư ký bằng máy phản ánh sự thiếu tôn trọng đối với những mất mát mà các gia đình đã gánh chịu.

"Đối với tôi, đó là một sự nhục mạ, không những đối với những ai mất một người thân yêu mà đối với cả những người đã phục vụ tại Iraq. Theo lời chuyên viên Ivan Medina, có người em bị giết tại Iraq, nói với tờ báo.

"Điều này không biểu lộ sự kính trọng mà gia đình chúng tôi xứng đáng được hưởng," Medina nói.

Hôm Chủ Nhật các thành viên thuộc cả hai đảng Cộng Hòa và Dân Chủ trong Quốc Hội đều lên tiếng chỉ trích ông Bộ Trưởng Quốc Phòng về chuyện không đích thân ký tên trong các bức thư.

"Nếu tổng thống của Hoa Kỳ có thì giờ để ký những bức thư đó, tại sao ông Bộ Trưởng Quốc Phòng lại không làm được?" Nghị Sĩ Hagel nói với đài CBS.

Nghị Sĩ Jack Reed (Dân Chủ-Rhode Island), một người từng tốt nghiệp West Point, nói việc ông Rumsfeld từ trước cho tới nay không đích thân ký vào các bức thư chứng tỏ ông thiếu cung cách lãnh đạo thích hợp đối với quân đội.

Vụ ký tên là vụ mới nhất trong một loạt những chỉ trích trong những tuần lễ vừa qua nhắm vào đường lối điều hành cuộc chiến tranh tại Iraq của ông bộ trưởng quốc phòng. (n.n.)

DB Sanchez hỏi Thị Ninh...

Tiếp trang A1

Hà Nội đang đi du thuyết "rải độc" nhiều nơi trên đất Mỹ nhằm chối tội dân áp nhân quyền, tự do tín ngưỡng cho đảng CSVN, trong đó có một vài nơi ở tiểu bang California.

Bà Sanchez gửi thư cho Tôn Nữ Thị Ninh, phó chủ nhiệm Ủy Ban Đối Ngoại của Ban Thường Vụ Quốc Hội CSVN, nhằm trả lời cho thách thức của Thị Ninh "đổi khẩu" về vấn đề tự do tôn giáo và nhân quyền tại Việt Nam.

Thị Ninh nói lý do chế độ độc tài đảng trị tại Hà Nội không cấp chiếu khán cho bà Sanchez vì bà đã "chưa từng chứng tỏ có sự khách quan xây dựng nào hoặc không thực sự muốn phát triển quan hệ song phương trong cả hai lần viếng thăm của bà cũng giống như các hành động và lời tuyên bố của bà..."

Đầu tháng 12 này, CSVN không chịu cấp chiếu khán nhập cảnh cho nữ DB Mỹ Sanchez dù có sự thúc hối của Tòa Đại Sứ Mỹ ở Hà Nội.

"Tôi cảm ơn bà đã đề nghị gặp tôi thảo luận về vấn đề quan hệ giữa Hoa Kỳ và Việt Nam. Rất tiếc tôi không thay đổi thời khóa biểu được... Bà đã được hưởng những quyền tự do trên đất nước tôi, mà

Tiếp trang A7



Bác Sĩ Nha Khoa

DUONG THI THU HIEN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

FWY 22			
WESTMINSTER	★	BEACH BLVD	
		MAGNOLIA	BROOKHURST
BOLSA		FWY 405	

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.

- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận săn sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683

Tel: (714) 373-8032

(Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

DB Sanchez hỏi Thị Ninh...

Tiếp trang A6

tôi đã bị từ chối trên đất nước bà - bà được phép gặp gỡ với bất cứ ai bà muốn." Bà Sanchez viết. "Tôi chờ đợi chính quyền của bà xét lại yêu cầu được du lịch tại Việt Nam của tôi. Tại nơi ấy, chúng ta sẽ có môi trường phù hợp hơn để thảo luận về liên hệ giữa Hoa Kỳ và Việt Nam, và các vấn đề nhân quyền."

Khi bà Sanchez viết thư gửi đi thì ngày 17-12-04, Tôn Nữ Thị Ninh đến Đại Học UC San Diego để thuyết trình và vận động tuyên truyền. Tin tức tường thuật cho thấy bà đã bị nhiều người tham dự chất vấn về các vấn đề nhân quyền cũng như dân áp tôn giáo, bản hiệp ước biên giới và lãnh hải mà CSVN ký với Trung Cộng. Bà Ninh tìm cách tránh né hay trả lời qua quýt không đi vào đúng vấn đề.

Hồi tuần qua, tin từ Hoa Thịnh Đốn cho hay, chính phủ Mỹ cho hạn 90 ngày để nhà cầm quyền CSVN cải thiện tình hình nhân quyền tại Việt Nam trước khi có các biện pháp trừng phạt. Được biết, tháng 9-2004, Bộ Ngoại Giao Mỹ công bố bản phúc trình đặc biệt xếp CSVN vào danh sách các nước "cần quan tâm đặc biệt" vì tiếp tục đàn áp tự do tôn giáo, nhân quyền. Khi bị đặt trong danh sách đó, theo luật, chính phủ Hoa Thịnh Đốn có thể áp dụng các biện pháp chế tài kinh tế, viện trợ. (N.T.)

TT Bush được chọn làm Nhân Vật Trong Năm

Tiếp trang A1

"Tôi nghĩ bản tính tự nhiên đối với hầu hết mọi người trong giới chính trị là muốn mọi người thích họ," ông Bush nói. "Mặt khác, tôi nghĩ đôi khi tôi cảm thấy vui khi biết ai là những người chỉ trích."

Ông Bush cùng với sáu vị tổng thống khác hai lần chiếm được vinh dự hàng đầu của tờ tạp chí: Harry Truman, Dwight Eisenhower, Lyndon Johnson, Richard Nixon, Ronald Reagan và Bill Clinton. Franklin Roosevelt giữ kỷ lục với ba lần được chọn.

Kelly nói ông Bush đã thay đổi rất nhiều kể từ khi ông được chọn làm Nhân Vật Trong Năm vào năm 2000 sau khi Tối Cao Pháp Viện

dành cho ông chức tổng thống.

"Ông không còn là con người cũ," Kelly nói. "Ông là một người cương quyết hơn nhiều. Các nhân ông vẫn thu hút như trước nhưng tôi nghĩ về mặt mà ông xuất hiện trước công chúng Mỹ là một vẻ mặt biểu lộ quyết tâm lớn lao hơn nhiều, rất nhiều."

Tờ báo dành vinh dự này cho người có ảnh hưởng lớn lao nhất trong năm, ảnh hưởng đó có thể xấu hoặc cũng có thể tốt. (n.n.)

Thăm dò: Một nửa dân Mỹ lo lắng về nợ nần

Tiếp trang A1

Cứ 10 người có thể tin dụng thì bốn người nói họ sẽ dùng thẻ để giúp thanh toán chi tiêu trong dịp lễ năm nay, theo cuộc thăm dò.

Hầu hết những người đang sử dụng thẻ tín dụng nói họ sẽ trả hết các chi tiêu trong dịp lễ khi nhận được những hóa đơn sắp gửi tới.

Khoảng một phần tư những người có thể nói họ sử dụng thẻ tín dụng để mua sắm khi không có sẵn tiền mặt.

Hầu hết những người có thể nói họ điều hành thận trọng những món nợ trên những thẻ đó, thường phải chịu tiền lãi cao. Một số thủ nhận có những khó khăn nghiêm trọng với các thẻ tín dụng.

Đối với nhiều người, nợ nần của họ gây nên căng thẳng; 20 phần trăm những người được thăm dò nói lúc nào họ cũng lo lắng về nợ nần.

Trải qua những mức căng thẳng cao nhất vì nợ nần là những người đã đạt tới mức giới hạn chi tiêu ở các thẻ tín dụng của họ; những người không có vợ hoặc chồng nhưng có con cái; những người không có việc làm; và các thành phần thiểu số.

Những người có mức căng thẳng vì nợ nần thấp nhất là những người đã về hưu, các đảng viên Cộng Hòa, những người có vợ chồng, các sinh viên đại học và những người tuổi từ 30 đến 49.

Hơn một triệu người nộp đơn khai phá sản cá nhân mỗi năm, theo Stephen Brobeck, giám đốc điều hành của Liên Đoàn Tiêu Thụ Mỹ.

Trong cuộc khảo sát, khoảng 10 phần trăm những người có thể tin dụng nói có lần họ đã quên không trả số tiền tối thiểu trong sáu tháng vừa qua. (n.n.)

Hai người Việt Nam buồn người...

Tiếp trang A1

Năm vừa qua.

Tin tức nói rằng họ bắt giữ Lâm Thị May cùng với một bé trai trên chuyến xe buýt đưa họ đến Banteay Meanchey, một thành phố phía tây bắc nước Cam Bốt. Từ địa điểm này, Ros Mayan sẽ đóng vai mẹ của đứa nhỏ và đưa nó vào đất Thái Lan với tiền công được hứa hẹn là 25 đô la, theo lời Meng Se. Người ta không biết đứa bé sẽ được đưa tới đâu ở Malaysia, nhưng bây giờ đang được săn sóc ở một trung tâm của chính phủ.

Cảnh sát đã dùng Thị May để làm dấu câu bắt giữ Nguyễn Taing, 44 tuổi, đang chuẩn bị để đưa bán 2 phụ nữ Việt Nam từ đất Cam Bốt vào Malaysia bằng ngang Thái Lan trong ngày Thứ Sáu 17-12-04.

"Chúng tôi đã từng theo dõi mấy người này trong thời gian qua nhưng chưa đầy đủ bằng chứng để bắt giữ cho đến bây giờ." Meng Se nói ông cũng cho hay thêm là hai người Việt vừa kể sống ở Kuala Lumpur và là thành phần của một tổ chức buôn người lớn hơn do một nhóm người Việt Nam ở Malaysia cầm đầu. Họ khai với cảnh sát rằng "sếp lớn" của họ đang trông chờ để nhận những người phụ nữ được chuyển sang.

Người phụ nữ Cam Bốt cư ngụ ở tỉnh Banteay Meanchey đã từng giúp cho Thị May chuyển 2 đứa nhỏ qua đất Thái trước đây. Rồi từ Thái, Mây sẽ đi với các đứa nhỏ sang Malaysia.

Buôn người là một dịch vụ hốt bạc ở Cam Bốt, một nước giờ này vẫn nghèo đói và lạc hậu sau nhiều thập niên chiến tranh và nằm trong sự cai trị hà khắc tàn bạo của Khmer Đỏ. Một số trẻ em các gia đình nghèo khổ đã bị bắt buộc phải làm hành khất khắp đất đi trên hè phố Việt Nam và Thái Lan. Thanh thiếu niên thì bán sức lao động trên các thuyền đánh cá ở Thái Lan trong khi con gái trẻ và phụ nữ bị đẩy vào các nhà chứa.

Ba người kể trên nếu bị kết án có thể phải tù từ 20 năm đến 30 năm.

Các tin tức trong mấy ngày vừa qua cho hay hàng ngàn phụ nữ và trẻ em gái Việt Nam bị các tổ chức buôn người bán qua biên giới cho các động mại dâm ở Trung Cộng, Cam Bốt, Thái Lan,

Cuba chuẩn bị kết thúc các cuộc thao diễn quân sự

HAVANA, Cuba (TH) - Hôm Chủ Nhật, 19 tháng Mười Hai, dân chúng Cuba đã chào mừng với tiếng còi báo động có phi cơ oanh tạc, rồi mọi người bắt đầu bắn rộn bắn súng, đeo mặt nạ phòng hơi độc, và thực tập chạy xuống hầm trú ẩn.

Các cuộc thao luyện này đã bắt đầu đi vào chỗ kết thúc từ hôm Thứ Bảy sau một tuần lễ thao diễn quân sự và huấn luyện đang diễn ra trên khắp nước Cuba để chứng minh sự sẵn sàng chiến đấu của nước cộng sản này đang Washington khởi đánh giá thấp khả năng phòng vệ của Cuba.

Cuộc Hành Quân Thành Lũy Chiến Lược 2004 là cuộc thực tập quân sự tổng hợp mới nhất bao gồm quân đội thao diễn kỹ thuật tác chiến cùng với sự can dự của dân chúng dựa trên chiến thuật di kích được thiết kế để chống lại một lực lượng xâm lăng.

Cuộc hành quân năm nay có tính cách sâu rộng hơn năm ngoái. Binh sĩ thuộc Lực Lượng Đặc Biệt lần lượt xuyên qua các khu rừng và đảo hăm ẩn nấp trong khi các phi công vận hành chiến đấu cơ trên bầu trời, và binh lính cũng còn thực tập thao tác chạy cấp kỳ đến để nhào vào sử dụng những súng bắn máy bay và chống chiến xa.

Một binh sĩ trẻ tuổi trong quân đội nhân dân Cuba nói rằng đây là một cuộc điều động quân đội để thẩm định tính sẵn sàng chiến đấu của nhân dân Cuba cũng như tính hữu hiệu của binh sĩ và các chiến lược quân sự. Bộ trưởng quốc phòng Cuba và cũng là em trai của Chủ Tịch Fidel Castro là Raul Castro nhân dịp này đã chào đón những nhóm người Cuba

Mã Lai, Mã Cao, Hồng Kông và Đài Loan mà rất ít tìm được cơ hội trốn thoát về nước. (N.T.)

tham dự tập trận, kể cả các trẻ em. Khi được ông hỏi xem nhóm người này đã chuẩn bị tư tưởng sẵn sàng chiến đấu hay chưa thì họ đồng thanh trả lời: "Có rồi!"

Các tờ báo do chính phủ ấn hành hôm Chủ Nhật đã báo cáo rằng những cuộc thao diễn quân sự này đã thành công và rằng "khả năng của Cuba kháng cự và chiến thắng cuộc xâm lược của đế quốc" đã được trình bày.

Ngay cả trước khi Hoa Kỳ mở cuộc đơn phương tấn công vào Iraq hồi năm ngoái, Cuba đã quyết định rằng rất có thể Hoa Kỳ sẽ mở một cuộc tấn công xâm chiếm Cuba. Nhà cầm quyền Mỹ đã liên tục bác bỏ giả thuyết đó, báo rằng họ chưa hề hoạch định kế hoạch nào nhằm tấn công

nước cộng sản nhỏ bé nằm ở phía đông nam biên giới của mình.

Ông Raul, 73 tuổi, là nhân vật số 2 trong đẳng cấp chính trị trên khắp nước và là người có khả năng đứng ra đảm nhận trách nhiệm ngay lập tức nếu người anh đã 78 tuổi của ông, Chủ Tịch Fidel Castro, qua đời hay có mệnh hệ nào.

Chủ Tịch Castro, hiện nay đang ngồi xe lăn sau khi bị bể căng trái vì té ngã hồi tháng Mười, đã cáo buộc chính quyền Bush là dự trù kế hoạch xâm lăng Cuba. Ông cũng đã tố cáo Washington là đang mưu toan dùng kỹ thuật oanh tạc chính xác như trong giải phẫu để loại trừ ông và chính phủ cộng sản do ông lãnh đạo. (V.P.)

Cảnh sát Indonesia cho diễn lại vụ nổ bom gần Tòa Đại Sứ Úc ở Jakarta

JAKARTA, Indonesia - Vào hôm Chủ Nhật, 19 tháng Mười Hai, cảnh sát Indonesia đã cho diễn lại những gì mà họ tin là chuỗi thứ tự các biến cố chỉ mấy phút trước khi có vụ tấn công tự tử bên ngoài Tòa Đại Sứ Úc Đại Lợi, sát hại 10 người.

Cuộc diễn lại - cũng là một phần trong cuộc điều tra đang tiến hành - đã được các nghi can khủng bố thực hiện cùng với các cảnh sát viên đóng vai kẻ tấn công tự tử và các nghi can hiện đã chạy thoát.

Trước khi cho bom nổ, những kẻ khủng bố - kể cả tên đánh bom tự tử mà nay đã chết rồi - đã dừng chân tại một tòa nhà gần đó để kiểm soát lại cơ phận điều khiển ngòi nổ lần cuối cùng và để cầu nguyện tại một đền thờ cũng nằm trong tòa nhà kia. Sau đó, ba người - là kẻ đánh bom tự tử Heri Gooun, Hasan (sau đó bị bắt) và Azahari Husin hiện đang tại

tiến tới Tòa Đại Sứ Úc Đại Lợi, dừng lại một chút để thả Moff Hasan và Azahari xuống trước khi đi thẳng về hướng Tòa Đại Sứ Úc.

Vụ đánh bom ngày 9 tháng Chín làm nổi bật lên tình trạng dễ bị tấn công của quốc gia đông dân Hồi Giáo nhất thế giới này. Cảnh sát đã đổ lỗi cho Jemaah Islamiyah, một nhóm bạo động thuộc tổ chức khủng bố al Qaeda, là thủ phạm đã đánh bom vào nơi gần sứ quán, sát hại 19 người và làm bị thương 182 người khác. Cảnh sát cũng tin rằng vụ đánh bom này là công tác của kỹ sư Azahari Hasan, một kỹ sư Mã Lai được đào tạo bên Anh, và người đồng hương của anh ta là Noordin Top. Hai kẻ này hiện đang bị truy nã vì có liên hệ tới những cuộc đánh bom trước đây và cũng như với một hệ thống khủng bố ở Đông Nam Á tên là Jemaah Islamiyah. (V.P.)



MERCEDES BENZ OF LONG BEACH

2300 E. SPRING STREET, SIGNAL HILL, CA 90755

PHỤC VỤ TẬN TÂM CHU ĐÁO NHƯ NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH



Fleet Manager: DAVID TANG
Cell: (714) 423-9588

Mercedes Benz of Long Beach & David Kính Chúc Quý vị một mùa Giáng Sinh vui vẻ và một Năm Mới bình an, hạnh phúc



DAVID của Mercedes Benz of Long Beach chân thành cảm ơn quý đồng hương

YOU CAN COUNT ON US! WE MAKE THE DIFFERENCE



TOLL FREE: 1-866-894-0878

DAVID xin chân thành cảm tạ quý đồng hương đã ủng hộ nhiều năm qua. Hiện nay DAVID đã về cộng tác tại hãng MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Rất mong muốn quý vị đồng hương ủng hộ DAVID. DAVID là VIETNAMESE FLEET MANAGER của MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Có quyền quyết định về giá cả cũng như chương trình tài trợ đặc biệt thấp nhất cho quý đồng hương. Trong kỳ hạn của xe mới, quý vị sẽ được: **FREE** bảo trì 4 năm hoặc 50 ngàn miles (cho xe 2004), cho mượn xe khi mang xe đến, **FREE** rửa xe bất cứ lúc nào, **FREE** đưa đón phí trường và giao xe tận nhà. DAVID sẽ giúp quý vị chọn được một chiếc xe mà quý vị vừa ý, vay mượn dễ dàng và giá cả chính xác. Nếu quý vị muốn chọn một chiếc MERCEDES BENZ mới 2005 xin liên lạc DAVID để được biết thêm chi tiết.

TOLL FREE: 1-866-894-0878 • Cell: 714-423-9588 (DAVID)

Khi đến MERCEDES BENZ OF LONG BEACH quý vị gặp DAVID để được hướng dẫn chương trình đặc biệt của MERCEDES BENZ. Chúng tôi là một MERCEDES BENZ DEALER phát triển nhanh nhất vùng LA và ORANGE COUNTY.

Talk Show trên đài VNCR (106.3FM) mỗi thứ Năm hàng tuần từ 2:30PM by DAVID

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL



Web Site: <http://www.rmioip.com> * E-mail: info@rmioip.com

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
KINH MÔI QUY VỊ ĐÓN NGHE CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH HỒI THOẠI CỦA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL
Vào mỗi Thứ Tư từ 7:30 PM, Chủ Nhật từ 11:30 AM trên các làn sóng 1110AM, 1430AM, 1530AM và 106.3FM tại NAM CALI

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9:00 AM - 6:00 PM
Thứ Bảy: 9:00 AM - 4:00 PM

BCC Wireless

Tel: (714) 373-3100

9242 Bolsa Ave., Suite A, Westminster, CA 92683 (Cạnh Phước Lộc Thọ)

Grand opening

Only \$79.99 For 3 lines

- 850 mins
- Free mobile to mobile
- Free night and weekend
- Free long distance and roaming
- Free 2 Motorola V300 và Free Motorola V3
- Free gifts

Holiday Sale

All phones are on sale



FREE

Nokia 7260



FREE

Lowest price in stock

Tặng \$400 cho mở đường giây mới giữ lại phone cũ

Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau. Cash Back \$120



Sài Gòn: Tất cả ca sĩ, nghệ sĩ đều trốn thuế thu nhập

SÀI GÒN 19-12 - "Chỉ còn 2 tuần nữa là hết năm 2004, nhưng đến thời điểm này, Sở thuế Sài Gòn vẫn chưa thu được đồng thuế thu nhập cá nhân nào từ các ca sĩ, nghệ sĩ chuyên nghiệp. Nguyên cơ trạng tay là khó tránh khỏi." Báo Người Lao Động kêu rên.

Trên nguyên tắc, tất cả các cá nhân có lợi tức cao hơn 5 triệu đồng một tháng đều bị đánh thuế. Các ca sĩ có tiếng ở Sài Gòn hát một buổi tối có thể kiếm được 500 đến 1.500USD (tức khoảng gần 8 triệu tới 23 triệu đồng). Nhưng họ đều khai lợi tức với những con số rất nhỏ để trốn thuế.

Nguyễn Thái Sơn, Trưởng Phòng Thuế Thu Nhập Cá Nhân - Cục Thuế Sài Gòn, kể câu chuyện mới đây, người đại diện của một ca sĩ nổi tiếng đến cục. Những tưởng đây là một động thái tích cực, có thể sẽ "gây phong trào" cho việc thực hiện nghĩa vụ thuế của nhiều ca sĩ, nghệ sĩ khác, nhưng, người đại diện của ca sĩ lại khai mức thu nhập của ca sĩ này dưới mức chịu thuế, tức là không quá... 5 triệu đồng/tháng. Dù biết sự thật chẳng phải như vậy, nhưng cơ quan thuế vẫn bó tay vì thiếu tinh thần trách nhiệm của các cơ quan phối hợp."

Báo NLĐ nói: "Ví dụ trên không chỉ cho thấy những hạn chế trong các quy định về sắc thuế thu nhập cá nhân hiện hành, mà còn thể hiện sự thiếu tinh thần trách nhiệm của các cơ quan phối hợp."

Theo quy định của Thông Tư 81 của Bộ Tài Chính CSVN, "các cơ quan quản lý Nhà nước chuyên ngành, cụ thể là các sở văn hóa thông tin, đơn vị tổ chức biểu diễn, các hãng băng đĩa nhạc... có trách nhiệm xác định tính chuyên nghiệp của ca sĩ, nghệ sĩ và khấu trừ tại nguồn mỗi khi chi trả để nộp lại cho cơ quan thuế."

Ngành thuế của chế độ đã "nhiều lần tuyên truyền, đơn đốc nhưng các đơn vị phối hợp vẫn bình chân như vại, vô hình trung góp tay cho những cá nhân có thu nhập rất cao trốn tránh nghĩa vụ thuế. Ngoài ra, ý thức của ca sĩ, nghệ sĩ cũng là vấn đề đáng bàn."

Tờ báo này viết tiếp rằng, còn nhớ, cách đây không lâu, một ca sĩ nổi tiếng ở Hà Nội đã từng tự nguyện nộp thuế thu nhập cá nhân nhưng chỉ một lần rồi thôi, vì việc làm của cô ta đã bị một số đồng nghiệp... chỉ trích!

Hiện nay, mỗi ca sĩ tên tuổi được trả cát-sê vài triệu đồng, thậm chí 10 triệu đồng/lần diễn là bình thường. Đó là chưa kể đến những chuyến "bay xê" nước ngoài, tiền cát-sê và bán băng đĩa thu được mỗi đợt hàng chục nghìn USD. Tuy vậy khi được cơ quan thuế gửi thư nhắc nhở, họ lại "lặng" mất tăm. Trong khi đó, phát biểu trên báo chí, không ít người nói rằng họ sẵn sàng thực hiện "nghĩa vụ công dân".

Cán bộ, đảng viên sinh con thứ 3 bị công bố tên

HÀ NỘI 19-12 - "Tại hội nghị tổng kết năm 2004 (16/12), Ủy Ban Dân Số - Giáo Dục Và Trẻ Em (DS-GD&TE) thị xã Tam Kỳ (Quảng Nam) cho công bố tên, chức danh, đơn vị công tác của 26 cán bộ, đảng viên sinh con thứ 3 trở lên, vi phạm chính sách dân số."

Bản tin VNExpress nói như vậy và cho hay tiếp: Trong số đó có 19 người đang làm việc tại các cơ quan của tỉnh. Ủy ban DS-GD&TE thị xã Tam Kỳ cũng đồng thời gửi thông báo và kiến nghị các đơn vị, cơ quan quản lý cán bộ "có biện pháp xử lý đối với các trường hợp nêu trên".

Được biết, năm 2004, toàn thị xã Tam Kỳ "đã vận động được hơn 21.000 cặp vợ chồng áp dụng các biện pháp tránh thai hiện đại, vượt gần 6,2% kế hoạch. Nhờ vậy, mức sinh chung được khống chế: Số người sinh con ít hơn dự kiến 113 trường hợp; 17/21 xã, phường có mức sinh giảm 0,5 - 1,5%; tỉ lệ phát triển dân số giảm 0,3% so với năm 2003; số con bình quân của một phụ nữ trong độ tuổi sinh đẻ giảm còn 2,01 con..."

Tuy nhiên, tình trạng sinh con thứ 3 trở lên đang có sự gia tăng; trong đó có 11 xã, phường có mức tăng gấp 1-2 lần so với năm 2003. Tình hình này khiến nhiều mô hình thôn, tổ không có người sinh con thứ 3 ở Tam Kỳ đã bị

Tiếp trang A9

Lại chuyện đào đường ở Sài Gòn: Tan nát hạ tầng giao thông!

SÀI GÒN 19-12 - "Cha chung không ai khóc" là một chuyện. Có dự án là có cơ hội đục khoét, rút ruột vô tội và nên dăm quan chức Sài Gòn vẫn cứ đào đường "vô tư" bất chấp dù mọi thứ hệ quả xấu để lại vì không có phối hợp kế hoạch.

"Năm 2003, Khu Quản Lý Giao Thông Đô Thị (QLGTĐT) đã cấp phép đào khoảng 70km lòng đường và

96km vỉa hè. 10 tháng đầu năm 2004 lại thêm 245km lòng đường và 176km vỉa hè được cấp phép "đào" nữa. Dự báo trong năm 2005, số lòng, lề đường được đào có thể còn lớn hơn nhiều so với năm 2004", đó là dự báo của Hà Văn Dũng - giám đốc Sở Giao Thông - Công Chính (GTCC) Sài Gòn tại kỳ họp HĐND thành phố vừa qua" báo Thanh Niên nói.

Đào đường = phá đường
Báo Thanh Niên: Một cán bộ ngành GTCC khẳng định: "Hầu như không có

tuyến đường nào trên địa bàn thành phố không để lại 'vết sẹo' ngàn thu" do đào đường trong 3 năm qua". Hơn thế, có không ít tuyến đường bị cày



Đào đường bừa bãi là chuyện "thường ngày ở huyện".

xới nhiều lần trong một năm. Theo lý giải của ngành GTCC, việc đào đường là bất khả kháng vì liên quan trực tiếp đến các công trình phục vụ dân sinh như: Cấp điện, cấp nước, thoát nước, bus điện... Lý giải này là hợp lý và thực tế người dân cũng không phản đối việc đào đường trong tiến trình đô thị hóa, nhưng điều gây bức xúc lớn là cách làm cẩu thả của các đơn vị

Tiếp trang A9

Tiếp trang A10

Chữ bác sĩ viết toa thuốc làm hại con bệnh

SÀI GÒN 19-12 - "Bà Trần Thị Trinh (Trần Phú, quận 5, Sài Gòn) khám tại một bệnh viện quận 5. Bác sĩ chẩn đoán bà cảm sốt, kê toa có Anacin. Nửa giờ sau khi uống liều đầu tiên, dạ dày bà gò lên từng chập, rất khó chịu."

Báo Công An thành Hồ viết như vậy và cho hay tiếp: Một tuần sau, bà đến bệnh viện siêu âm thì được biết dạ dày viêm loét độ nhẹ do uống sai thuốc bác sĩ chỉ định, nếu không ngưng thuốc sớm có thể thủng dạ dày. Thì ra, cái nghệ cuối chữ Anacin của bác sĩ khám lần đầu viết, giờ bác sĩ tái khám mới nói nó là số 3 nên thay vì uống Anacin-3 (một loại biệt dược của Paracetamol), bà mua Anacin (một loại biệt dược của Asparin).

Trước đó, bệnh viện Gia Định cũng tiếp nhận một ca cấp cứu ngộ độc thuốc tẩy giun. Bệnh nhân này được một bác sĩ phòng mạch tư kê Antemin để kháng viêm. Người bán thuốc đọc nhầm và bán cho anh ta Antelmine (thuốc tẩy giun). Theo đúng chỉ định "ngày uống 3 lần, 2 viên/lần" được 5 ngày thì phải cấp cứu.

Theo thống kê của một bác sĩ tại bệnh viện Gia Định (tư vấn qua tổng đài 1080), 30% câu hỏi bà đã trả lời liên quan toa thuốc. Bà cũng chỉ "can đảm" trả lời thắc mắc về tác dụng phụ của thuốc, cách uống không gây sốc... "Trong nghề có kỷ hiệu tất thống nhất dùng chung nhưng nhiều ông, bà cứ bạ đâu viết tắt đó nên phải coi toàn văn toa thuốc mới biết nghĩa là gì", vị bác sĩ này cho biết.

Tại cuộc họp đầu năm của Sở Y Tế thành phố, lãnh đạo các bệnh viện cười ngượng khi được sĩ Nguyễn Xuân Cẩm, phó giám đốc Sở đưa ra một số toa thuốc thanh tra ở các bệnh viện: Có toa ghi kết quả chẩn đoán chỉ 4 chữ "SMRT" không ai giải được; toa thuốc khác viết ngây thơ từ đầu tới cuối, đánh dấu hỏi sau tên thuốc Lisaid; có toa viết nắn nót số điện thoại cá

nhân của bác sĩ trên toa thuốc... Ông Cẩm bức xúc: "Những toa thuốc như vậy cho thấy ý đức của người kê đơn rất mong. Ngay đồng nghiệp với nhau mà còn phải

gọi điện trực tiếp hỏi viết cái gì để khoa được bệnh viện phát thuốc thì hết biết".

BS Khánh khẳng định: "Những toa thuốc kiểu đó là



Hai thái cực

Một phụ nữ gánh gánh cam đi ngang một bong bóng khổng lồ ông già Noel đứng trước một khách sạn ở Hà Nội. Quan chức đảng CSVN dỏm tham thụt nhử tham nhũng và ăn hối lộ ngập đầu trong khi đại đa số dân chúng vẫn cùng khổ và kiếm ăn toát mồ hôi, oằn xương sống, nghèo vẫn nghèo. Người phụ nữ gánh cam này có thời giờ để nghĩ đến "vui hưởng" lễ Giáng Sinh khi tất tả cầm đầu gánh hàng không? Câu trả lời có sẵn trong đầu mọi người.



PHỞ SỐ 9

10141 Westminster Ave. # M, Garden Grove, CA 92843
(trong khu Bò 7 Món Ảnh Hồng)

714-539-7979

GRAND OPENING!

Khai Trương

Ngày 17-12-2004



Ngoài ra còn có các món
Com, Bún, Đồ Xào, Hủ Tiếu,
Chạo Tôm, Nem Nướng,
Bún Vịt, Bún Bò Huế, Bò Kho...v.v.

50% OFF

PHỞ 50% OFF

TRONG TUẦN LỄ KHAI TRƯƠNG

THỨ SÁU 17/12/04 ĐẾN 23/12/04



Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần từ 8:00 am đến 12:00 pm

Brookhurst St

Westminster Ave.

Euclid

Nhiễm HIV vì "ăn trái cấm"

QUẢNG NINH 19-12 - Một lần bị bệnh, Nguyễn Thị Xuân (phường Cao Xanh, TP Hạ Long, Quảng Ninh) đi xét nghiệm máu và đau đớn khi biết mình nhiễm HIV. Xuân "yêu" 3 lần và đều quan hệ tình dục nên cô không biết mình lây nhiễm ai.

Báo CAND ngày 19-12-04: Quan hệ tình dục trước hôn nhân đang làm đau đầu các bậc cha mẹ và những người làm công tác phòng chống HIV/AIDS ở vùng mỏ. Bác sĩ Đinh Văn Cao, trạm trưởng Trạm Y tế phường Cao Xanh, thành phố Hạ Long, hiện là giám sát viên của nhóm giáo dục đồng đẳng "bạn giúp bạn" và là người duy nhất làm công tác tư vấn HIV/AIDS ở phường có số người có HIV/AIDS cao (264 người).

Gần 20 năm trong nghề, chúng kiến biết bao bị kịch ngang trái, nhưng điều khiến anh day dứt nhất có lẽ là trường hợp của Trần Thị Kim. Khi mới tốt nghiệp phổ thông, Kim yêu một thanh niên không có việc làm. Trao đổi con gái cho người đó, Kim chẳng mấy may nghĩ đến hậu quả. Hơn một năm sau, Kim mới phát hiện bạn trai nghiện ma túy. Cô chủ động chia tay. Sau đó, Kim gặp và yêu Mạnh - một công nhân mỏ. Trong thời gian yêu Mạnh, Kim nhận được tin người yêu cũ chết vì AIDS. Kim vô cùng hoang mang và linh cảm mình sẽ là nạn nhân.

Kim tìm đến Trạm Y tế phường nhờ BS Cao giải đáp những băn khoăn, thắc mắc trong lòng. Nghe câu chuyện, anh khuyên cô mạnh dạn đi xét nghiệm máu, nếu có kết quả dương tính thì hủy hôn với Mạnh. Nhưng không may lần xét nghiệm đó kết quả lại bị chậm 1 tuần. Đám cưới vẫn diễn ra bình thường. Sau một tuần, Kim lên phường nhận kết quả. Cảm tò xét nghiệm dù đã xác định tình

thần từ trước, nhưng Kim vẫn không khỏi choáng váng, đau đớn.

Chồng Kim khi hay tin đã suy sụp không gượng dậy nổi. Được BS Cao tư vấn, anh dần lấy lại bình tĩnh và không đi xét nghiệm, coi như số phận đã an bài. Ngày ngày, Kim vẫn bần thần lộn ở chợ, anh Mạnh vẫn đi làm đều. Cưới nhau đã 3 năm và họ quyết định không có con. BS Cao bài người: "Tôi thương Kim và biết cô ấy khao khát được làm mẹ. Nhưng may mắn Kim còn có người chồng tốt như Mạnh".

Nguyễn Thị Hoa, ở phường Trần Hưng Đạo, Hạ Long, không được may mắn như Kim. Ngày cô lên xe hoa, ai cũng mừng cho cô vì duyên số lận đận, yêu đến vài người cuối cùng mới tìm được bến đỗ. Khi Hoa có mang, cô được gia đình chồng chăm sóc rất chu đáo. Hôm Hoa chuyển dạ, cô đột nhiên sốt cao. Trong ca sinh, cô bị băng huyết. 3 ngày li bì trong cơn sốt và mệt, chưa được nhìn mặt con thì chồng có với gương mặt tức tối bước vào đây nghiến một hơi rồi bỏ đi.

Mãi sau có mới biết, khi xét nghiệm máu, có nhiễm HIV. Chồng có tức tức đi xét nghiệm, kết quả âm tính. Sợ có truyền bệnh, gia đình chồng đã không thừa nhận hai mẹ con. Hoa quay về nhà bố mẹ đẻ, suốt ngày giam mình trong buồng, không tiếp xúc, nói chuyện với ai.

Theo thống kê chưa đầy đủ, mỗi năm tỉnh Quảng Ninh có khoảng 4.000 ca nạo hút thai, trong đó lứa tuổi vị thành niên chiếm 10%. Theo bà Lê Thị Bình, giám đốc Trung Tâm Y tế Hạ Long thì do quan niệm quan hệ tình dục trước hôn nhân không còn khắt khe như trước, nên giới trẻ coi đây là thể hiện tình yêu, mà đã là tình yêu thì không dùng biện pháp tránh an toàn. BS Cao cho biết: "Quan hệ tình dục trong

nhà trường đã trở thành vấn đề đáng báo động". Thiếu tá Lê Tiến Thường, phó trưởng Công An phường Cẩm Thạch, Cẩm Phả, bức xúc: "Có những em gái yêu bạn trai nghiện ma túy. Gia đình ngăn cấm thì xách và li đi theo tiếng gọi của tình yêu và tuyên bố 'tử cha mẹ'. Chính vì thế đã có rất nhiều bị kịch đau lòng xảy ra với các cô gái trẻ.

Theo BS Ninh Văn Chung, trưởng phòng Kế Hoạch Tổng Hợp Trung Tâm Y tế thành phố Hạ Long, các cô gái trẻ đều nghĩ bạn trai của mình không bị nhiễm HIV và khi quan hệ, họ không dùng các biện pháp an toàn. Hiện nay, các cặp vợ chồng trước khi kết hôn đi xét nghiệm máu còn quá ít. Vì thế, số phụ nữ có HIV tăng rất nhanh, từ 5% lên 10% trên tổng số người nhiễm HIV/AIDS ở thành phố Hạ Long. Các bạn trẻ, nhất là lứa tuổi vị thành niên cần thận trọng khi quan hệ tình dục trước hôn nhân và phải dùng các biện pháp an toàn để phòng tránh.

Chữ bác sĩ viết toa thuốc làm hại con bệnh

Tiếp trang A8

sản phẩm của sự cầu thả. Nhiều anh em mới vào nghề có tay tốt chữ viết của mình nhưng sau một thời gian cũng bắt chước đồng nghiệp".



Một bác sĩ khoa ngoại bệnh viện Bình Dân phân trần chữ viết xấu do bệnh viện quá tải, không đủ thời gian khám bệnh thì lấy đầu ra thời gian luyện chữ. "Thực tế nhiều bác sĩ vẫn có thể viết toa rõ ràng, dễ đọc nhưng họ không làm hoặc làm không thường xuyên", một bác sĩ ở bệnh viện Gia Định, nói. Ngoài ra, một nguyên nhân khác là họ coi chữ xấu như phương tiện kiếm hoa hồng từ các nhà thuốc. Chẳng cần thao tác nhiều như khi ăn hoa hồng của các hãng thuốc, các bác sĩ hoa hồng chỉ cần gọi ý trong toa đo họ kê.

Mới đây, Bộ Y tế CSVN ra chỉ thị chấn chỉnh tình trạng bác sĩ viết chữ cầu thả, tùy tiện gây nhầm lẫn trong sử dụng thuốc của người bệnh nhưng việc bác sĩ ngây ngô như vậy vẫn xảy ra. Bác sĩ Phan Quý Nam, giám đốc bệnh viện Nguyễn Tri Phương, cho rằng, phải có biện pháp hiện đại hóa kê toa thuốc như vi tính hóa mới giảm thiểu tai nạn do chữ bác sĩ. Còn một đại biểu quốc hội tại kỳ họp Quốc hội vừa qua đề nghị đưa chất lượng chữ viết của bác sĩ vào dự thảo Luật Dược.

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam

Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị.

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



Cán bộ, đảng viên sinh con thứ 3...

Tiếp trang A8

phá vỡ.

Trong khi đó, Ủy Ban DS-GD&TE huyện Thăng Bình (Quảng Nam) cũng cho hay, trong số 2.162 trẻ em ra đời trên địa bàn kể từ đầu năm đến nay, có tới 167 trường hợp là con thứ 3 trở lên, chiếm tỉ lệ 28,45%. Đặc biệt, chỉ có 1/31 thôn giữ được cam kết không có người sinh con thứ 3 trở lên. Ngoài ra, cũng trong thời gian này, tại Thăng Bình có đến 1.258 phụ nữ tháo vòng tránh thai và gần một nửa trong số này đã từ chối sử dụng bất cứ biện pháp tránh thai nào khác để thay thế.

Hà Nội: Công an đánh lố đầu người vi phạm luật giao thông

HÀ NỘI 19-12 - "Chỉ vì đi vào đường ngược chiều, sau đó không đồng ý để công an phường đưa xe về trụ sở, anh Trần Thế Thành đã bị 2 người, một bảo vệ, một công an phường Trung Hòa, quận Cầu Giấy, Hà Nội túm tóc, đánh thành thương tích." Bản tin của báo điện tử VNExpress cho hay như thế.



Nạn nhân Trần Thế Thành.

VNExpress: Sự việc xảy ra vào trưa qua (18/12/2004). Khoảng 11 giờ, anh Trần Thế Thành, sinh năm 1983, phường Trung Liệt (Hà Nội), lái chiếc xe gắn máy Best, rẽ từ đường chính vào ngõ 110, Trần Duy Hưng. Thay vì quay xe đúng làn đường, anh Thành rẽ tạt vào lòng đường một chiều. Lập tức, một công an và một bảo vệ đeo băng đỏ của phường Trung Hòa chặn lại. Sau khi Thành xuất trình giấy tờ, tay công an đã ra rút chìa khóa xe máy và bị Thành giật lại. Ngay lập tức, Thành bị đánh liên tiếp vào mặt, vào đầu.

Theo chị Hằng, nhân viên quán cà phê 112 Trần Duy Hưng, khi bị đánh, anh Thành không dám chống cự mà chỉ kêu xin. Sau khi đánh người dưới lòng đường, anh công an và bảo vệ phường tiếp tục kéo lê anh Thành từ ngõ 110 Trần Duy Hưng đến số nhà 112 Trần Duy Hưng đánh tiếp. "Người thanh niên chảy rất nhiều máu nhưng vẫn tiếp tục bị đánh. Khi anh ấy lê vào quán để gọi điện thoại cho người nhà, máu chảy từng giọt xuống nền quán, người lái đi", chị Hằng cho biết.

Hành động đánh người của công an chỉ dừng lại khi nhân dân quanh đường tỏ ý bất bình, xông vào can thiệp. Công an quận Cầu Giấy và phường Trung Hòa cũng đã có mặt tại hiện trường để ghi lại vụ việc. Anh Cao Xuân Thắng, một trong những người chứng kiến, bức xúc: "Tôi không bình vực người vi phạm luật giao thông, nhưng công an đánh người đã man ngay giữa ban ngày là không thể chấp nhận được". Anh Thắng và hàng chục người dân

Tiếp trang A10

ATTORNEY AT LAW
VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Bill Kiefer
IMMIGRATION & GENERAL PRACTICE

Sự liên hệ về Di Trú của bạn rất quan trọng
Hãy để Luật Sư Bill Kiefer bênh vực cho Quý vị về Di Trú
và trong các trường hợp liên quan đến Tiểu Hình và Đại Hình

- * Member American Immigration Lawyers Association.
- * Luật Sư Thực Thụ Tòa Án California, Hawaii & Oklahoma.
- * Từng phục vụ nhiều năm cho U.S. Department of Justice & Homeland Security.
- * Luật sư đã nhiều năm kinh nghiệm về Tỵ nạn Chính trị.
- * Former I.N.S. Immigration & Asylum Officer.
- * Chuyên lo hồ sơ di trú trên khắp Tiểu bang Hoa Kỳ.

CHUYÊN LO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHÓ KHĂN NHẤT VỀ DI TRÚ
CHUYÊN LO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP TIỂU HÌNH VÀ ĐẠI HÌNH.
Three offices to serve you - Anh LỘC VÕ hoặc TOM VÕ - Phụ Tá Pháp Lý

10068 Magnolia Ave. Riverside, CA 92503 Tel: (951) 688-8837 Fax: (951) 688-8377	9500 Bolsa Ave. Suite C Westminster, CA 92683 Tel: (714) 418-0277	8925 Sepulveda Blvd. Suite 206, North Hills San Fernando Valley, CA 91343
--	---	--

Niềm vui của chúng tôi là tất cả gia đình của Thân chủ được đoàn tụ.

TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax
Attorney At Law
Estate Planning
Living Trust Will Tax
Probate Administration

5001 Birch Street, Suite 4
Newport Beach, CA 92660
Cell: 714-612-2337 Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703

BAKERSFIELD Realty & Investment
4545 STOCKDALE HWY., SUITE D, BAKERSFIELD, CA 93309
Office: 661-835-1777 * Direct: 661-816-7497 * Fax: 661-835-1661

New Listing!
Brand New 3 bedrooms, 2 baths, never lived in, 1,390 sqft. Front and backyards are fully landscaped with auto sprinkler, kho lồi.
(North Country Meadow area) \$239,950
Mọi chi tiết xin liên lạc Steven Khanh Doan: 661-816-7497

- Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield
- Bakersfield là thành phố đang phát triển rất mạnh
- Cơ hội tốt để đầu tư về Commercial, Residential và Đất

Little Saigon is coming soon to Bakersfield

Steven Khanh Doan
Broker/Owner

TỔ HỢP LUẬT SƯ
KARL J. KNUDSON
12966 Euclid St., Suite 200, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691

LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG
1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRÚ
Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, du học sinh.
Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.

ĐẶC BIỆT: Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.

THƯƠNG LƯỢNG NỢ
Đặc biệt chúng tôi có chương trình thương lượng nợ cho thân chủ, chỉ cần trả lại 40-60% tổng số nợ quý vị đang thiếu.

TAI NẠN XE CỘ
Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đốt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẢN
từ \$295.00
Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

SIMA AGHAI, ESQ.
CỰU LUẬT SƯ CỦA SỞ AN SINH XÃ HỘI
SSI DISABILITY ATTORNEY

9121 Bolsa Ave., Suite 202
Westminster, CA 92683
(Inside Cathay Bank Building)

714. 893-6064

STEVEN KIỀU - L/S AGHAI
CHUYÊN LO THỦ TỤC XIN TIỀN BỆNH
THAM KHẢO MIỄN PHÍ ■ KHÔNG CẦN LẤY HẸN

As Heard on Saigon Radio Full Documentation
From Filing to Hearing Full Confidentiality
We don't quit until benefits approved

Mọi thắc mắc xin liên lạc **Steven Kiêu 714. 893-6064**

Hà Nội: Công an đánh lố đầu

Tiếp trang A9

đã ký vào lá đơn trình báo vụ việc của nạn nhân.

Hiện nay, nạn nhân Thành đang điều trị tại bệnh viện Xanh Pôn, Hà Nội. Ông Trần Thế Phong, bố Thành cho biết, sức khỏe của cậu sinh viên này đã khá hơn. Các bác sĩ đang tiến hành theo dõi, trước khi đưa ra kết luận về thương tích. Trao đổi qua điện thoại với VnExpress, anh Thành thừa nhận việc vi phạm luật lệ giao thông. Lý do anh không đồng ý đưa xe về phường là do công an không ghi biên bản tạm giữ xe.

Theo lời anh Thành và nhiều nhân chứng tại hiện trường, anh công an có hành động đánh người tên Nam, cấp bậc thiếu úy, công tác tại phường Trung Hòa. Sáng nay, khi phóng viên đến làm việc với công an phường Trung Hòa, Thủy, Trưởng công an phường đã từ chối cung cấp mọi thông tin liên quan đến vụ việc. "Vụ việc đang được xem xét, chúng tôi phải xin ý kiến cơ quan cấp trên trước khi cung cấp cho báo chí", ông Thủy nói.

Nhật báo NGƯỜI VIỆT



Cổ mặt khắp nơi

RAO VẬT HIỆU QUẢ

QUẢNG CÁO HỮU HIỆU

TIN TỨC BÀI VỞ

ĐỪNG ĐẢN XÁC THỰC

Lại chuyện đào đường ở Sài Gòn

Tiếp trang A8

trong việc thi công, tái lập mặt đường.

Không chỉ gây cản trở, mất an toàn giao thông, tình trạng đào đường còn làm hư hỏng nghiêm trọng các công trình hạ tầng giao thông, vốn đã xuống cấp và quá tải trầm trọng. Nhiều công trình rất đẹp, thậm chí mới được duy tu sửa chữa... nhưng sau khi bị "cày xới" vài tháng là xuống cấp nghiêm trọng, mà đường Nguyễn Kiệm là một điển hình. Liên tục từ năm 2002 đến nay, người ta đua nhau xẻ mặt đường làm các công trình ngầm, khiến mặt đường này giờ không khác gì... sóng biển. Hay tuyến đường Quang Trung (Q. Gò Vấp) chỉ mới được làm vài năm gần đây, nhưng sau khi lãnh một vết xẻ dọc sát mép đường dài hàng trăm mét đoạn ngay ngã tư Thống Nhất thì đã xuống cấp rất nhanh.

Hai tuyến đường Lũy Bán Bích, Lạc Long Quân, sau khi bị đào được "tái lập và bù lún" nhiều lần song lún vẫn hoàn lún do hệ thống thoát nước ngầm đã bị đơn vị thi công phá hỏng. Các tuyến đường Nam Kỳ Khởi Nghĩa (Q.3); Phan Đình Phùng (Q.Phú Nhuận); Dương Quảng Hàm, Nguyễn Huy Điển, Phan Văn Trị, Nguyễn Oanh (Q. Gò Vấp); Tô Ký (Q.12); Trần Văn Ôn, Nguyễn Sơn (Q. Tân Phú)... cũng rơi vào tình cảnh tương tự.

Một cán bộ Khu QLGTĐT thừa nhận: "Một công trình khi đã 'đỉnh' đào đường là chắc chắn giảm tuổi thọ. Bình thường quy định là 5 năm trung tu đường một lần, nhưng khi đã bị đào rồi thì

điểm trước SEA Games 22, hàng chục tỉ đồng đã được đổ ra để trung tu trải một lớp nhựa 5cm lên bề mặt hàng chục tuyến đường. Theo quy định, những tuyến đường này phải 5 năm sau mới được phép đào. Nhưng ngay sau SEA Games 22, người ta đã thấy nhiều tuyến đường như Nguyễn Thị Minh Khai, Trương Định, Lý Thường Kiệt, Lạc Long Quân... bị cưa ngang, xẻ dọc, đào bỏ lớp bề tông bề mặt ở một số hố ga... Nguyễn do, theo một lãnh đạo Sở GTCC, việc trung tu diễn ra quá nhanh, các đơn vị cần đào đường không kịp lập hồ sơ để đào (!).

Theo quy định hiện nay, việc cấp phép đào đường do Khu QLGTĐT đảm trách trên những tuyến đường chính, cho các công trình lắp đặt công trình ngầm, UBND các quận, huyện chỉ cấp phép trên những tuyến đường và vỉa hè được phân cấp; việc tái lập mặt đường các công trình lớn phải giao cho 3 đơn vị: Công Ty Quản Lý Công Trình Giao Thông Sài Gòn, Công Ty Quản Lý Công Trình Cầu Phà và Công Ty Xây Dựng Giao Thông Sài Gòn thực hiện; việc giám sát đào và tái lập mặt đường do Khu QLGTĐT cùng 3 đơn vị tái lập mặt đường thực hiện; việc xử phạt vi phạm quy chế đào đường do Thanh Tra GTCC đảm trách... tất cả các đơn vị trên đều thuộc Sở GTCC quản lý. Trong khi đó, đơn vị đào đường nhiều nhất trong những năm qua là Công Ty Cấp Nước (năm 2003 đào hơn 70km trong tổng số 138km, 11 tháng đầu năm 2004 đào hơn 246km trong tổng số 292km cấp phép) cũng thuộc ngành GTCC. Với một hệ thống gồm toàn "anh em

Đón đọc những bài viết của các ký giả được tin nhiệm:

VŨ ÁNH
LÊ THUY
NGUYỄN TUYẾN
NGUYỄN NGỌC MINH
HOÀNG KHÔI PHONG
PHẠM ĐÌNH CHIẾN
ĐỖ TÀI THẮNG
TRẦN NGỌC YẾN
NGUYỄN HUY
NGUYỄN TRUNG TÍN
NGÔ NHÂN DUNG

NGƯỜI VIỆT
EASY NEWS

trong nhà", thì "khó có thể" xử lý nghiêm minh các sai phạm.

Chỉ trong thời gian từ 1/7 - 18/11/2004, Thanh Tra GTCC đã lập biên bản xử phạt 455 vụ vi phạm với tổng số tiền phạt hơn 1,09 tỉ đồng. Trong "bảng phong thần" này, cả 3 đơn vị (công ty quốc doanh nhà nước) được giao nhiệm vụ tái lập mặt đường thuộc Sở GTCC nêu trên đều sai phạm ít nhất trên... 20 lần, với số tiền phạt đơn vị thấp nhất gần 50 triệu đồng, cao nhất trên 107 triệu đồng.

Đây là những doanh nghiệp nhà nước, tiền đóng phạt cũng từ... Nhà nước mà ra. Điều đáng suy nghĩ là

những công ty góp phần "phá đường" này lại đang có những chức năng hết sức "cao cả": Xây dựng và duy tu, bảo dưỡng cầu đường trên địa bàn TP, với tổng số tiền ngân sách TP đổ vào lĩnh vực này mỗi năm lên đến hàng trăm tỉ đồng.

Theo thông tin PV Thanh Niên nắm được, mới đây, trong một báo cáo về tình trạng đào đường, Thanh Tra GTCC đã chính thức đề nghị cấm không cho 12 đơn vị được tham gia đào và tái lập mặt đường trên địa bàn, trong đó có cả 3 công ty thuộc Sở GTCC nói trên. Tuy nhiên, kết quả như thế nào thì chỉ... ra. Điều đáng suy nghĩ là

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:
Chỉ có Nhật Báo **NGƯỜI VIỆT**



Chuyên Săn Sóc và chữa Trị Răng, Nướu cho Người Lớn & Trẻ Em.

Điện thoại miễn phí: **1 (800) ĐAURĂNG**
1-800-328-7264

CIVIC DENTAL

8292 Westminister Ave., Westminister, CA 92683
(Giữa BEACH và NEWLAND) - **(714) 895-9666**
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10 AM - 6:00 PM



Gọi về Việt Nam

29 xu/phút

*(Điện thoại cầm tay và điện thoại nhà gọi qua số access của công ty EOT)
Gọi trực tiếp từ điện thoại nhà 33 xu/phút*

Trong thời gian ưu đãi, tặng 3 tháng đầu, mỗi tháng 10 phút free gọi Việt Nam

- Gọi đến các thành phố ở Việt Nam cùng giá
- Gọi 1 phút, trả 1 phút
- Tiện lợi hơn thẻ điện thoại
- Gọi xuyên bang chỉ 3.9 xu/ phút
- Âm thanh rõ ràng
- Hóa đơn chi tiết, chính xác

Gọi Ngay Bây Giờ:

1 866 866 8660

Điện thoại tư gia và thương mại cùng 1 giá, 24/7, cũng được hưởng quyền lợi như nhau.

Trung Quốc	3.5 xu	Pháp *	3.0 xu	Philippines *	15 xu
Hồng Kông	2.0 xu	Đức *	3.0 xu	Cambodia	35 xu
Đài Loan *	2.5 xu	Anh *	2.9 xu	Việt Nam	29 xu
Canada	2.9 xu	Mã Lai *	3.9 xu	Thái	13 xu

EOT

Communications made simple™

Được áp dụng trong một số khu vực và tùy theo từng điều kiện khách hàng tham gia. Muốn biết thêm chi tiết và điều kiện, xin gọi: 1-866-866-8660. Hàng tháng lệ phí \$1.50 E.O.T đã được thành lập vào năm 1994, có giấy phép của Ủy Viên Thông Tin Liên Bang cấp, có đăng ký với Chính Phủ Liên Bang. ©EOT 2004

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877

(626) 281-5688 / (323) 222-7272

ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hãng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐÌNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc: Quản lý THẮNG

TONY CHUNG • HENRY CHUNG

Sale và nhiều
lặng phẩm, giá
đặc biệt cho tất cả
khách hàng.

Phòng bệnh hơn chữa bệnh
Để phòng trộm cướp

MUA HẸ
ON SALE
tặng nhiều loại
đồ khóa cho
khách hàng.



Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

Học một nghề tự do không bị ràng buộc giờ giấc hay laid-off

HỌC ĐỊA ỐC

- * Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt, trên 20 năm kinh nghiệm giảng dạy các môn địa ốc cao cấp tại các Đại Học Hoa Kỳ (Advance R.E. Courses). Và đã đào tạo nhiều chuyên viên địa ốc thành công trong cộng đồng Việt Nam.
- * Học các phương thức đầu tư, tài trợ địa ốc, thủ tục mua bán bất động sản, Escrow - Appraisal...
- * Chương trình học giảng bằng song ngữ Anh - Việt dễ hiểu cho mọi trình độ. Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt giảng dạy.
- * Tốt nghiệp được cấp chứng chỉ tương đương với 3 tín chỉ đại học (3 units) để thi lấy bằng địa ốc.

**CHỈ HỌC
8 CHỦ NHẬT**

**CÓ CÁC LỚP BROKER
LICENSE RENEW / HẸM THỤ**
Có Chương Trình Hoàn Trả Học Phí 100%
- Giảm Học Phí Cho Quý Vị Điện H.O.

GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat - Sun: 9:30AM - 3PM

**1 LỚP ĐÀO TẠO LOAN OFFICER và
Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiếm Tiền Ngay.**

Ghi tên, hỏi chi tiết:

714-775-1909 / 626-282-2244

15751 Brookhurst St., # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(giữa MC Fadden và Edinger)

**WORLD BANK
FINANCIAL**

one stop business solution.

Free!
Tất cả FREE
Không phải trả tiền mua máy nhận thẻ hay máy nhận check

POINT REWARD

Chúng tôi có chương trình tính điểm cho mỗi lần khách hàng dùng thẻ. **Bạn sẽ được các phần quà**

FREE:

- DVD Player.
- Máy Printer/Fax.
- Máy nhận thẻ.
- Vé máy bay đi trong nước Mỹ.
- Vé máy bay đi về VN.

Corporate Office

Harland Financial Building
400 SW 6th Ave., suite 515
Portland, Oregon 97204
(800) 941-2265

South CA Office

5541 Lincoln Ave.
Cypress, CA 90630
714-425-6318
David Bui, Financial Broker



MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Chúng tôi là Công ty trực tiếp.
- * Chấp thuận trong ngày.
- * Lệ phí rõ ràng và thấp nhất hiện nay.
- * Máy nhận tất cả thẻ tín dụng.
- * Có văn phòng tại địa phương.

SPECIAL PROMOTION

FREE MÁY NHẬN THẺ

MÁY MINI-BANK (ATM)

- Đặt máy Mini Bank tại tiệm sẽ tăng thêm khách hàng và tăng thêm lợi nhuận.
- Quĩ vị sẽ có \$1.50 cho mỗi lần khách rút tiền.

CHO VAY MUA BUSINESS

- Chúng tôi còn cho bạn vay tiền mua lại cơ sở thương mại tiền lãi thấp nhất hiện nay.
- Thủ tục nhanh chóng cho bạn vay từ \$500,000 trở lên.

ỨNG TIỀN TRƯỚC

Ngoài ra chúng tôi còn giúp bạn phát triển business nhanh bằng cách cho ứng tiền trước không cần phải thế chấp từ \$10,000 đến \$1,000,000

Family Planning Medical Center



ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
- * Riêng tư và Kín đáo
- * Thuốc viên ngừa thai
(Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
- * Ngừa thai
- * Thử Thai
- * Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701

(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM

**HỦ TIẾU
NAM VANG
KIỂU SÀI GÒN**

**CÁ HẤP
MỠ HÀNH**
(Bánh Tráng - Rau Sống - Mắm Nêm)

Chỉ \$15.95
(1 con 3 lbs)

Lò bánh cuốn trắng tay

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT

9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER, CA 92683

(góc Brookhurst)

Phone : (714) 839-3788

Mở cửa : 9 AM - 9 PM

Nghỉ ngày thứ Ba



Cựu Chủ Nhân Hồng Mai Brookhurst
Kính Mời

THANH TRỊ: \$2/Lbs

NHÂN THỊT: \$3.50/Lbs

Tổ Hợp Luật Sư SCOTT WARMUTH

LƯƠNG ĐỨC HỢP, J.D.

(Luật Khoa Tiến Sĩ, nhiều năm kinh nghiệm)
Gồm nhiều Luật Sư danh tiếng chuyên về từng ngành.

TAI NẠN: Xe cộ, lao động, nghề nghiệp.

Đòi bồi thường tối đa và nhanh chóng.

DI TRƯ: Xin tạm trú, thường trú tại Mỹ vì lý do thân nhân, nghề nghiệp, đầu tư. Công hàm ngoại giao, hôn nhân, du lịch, du học, làm hôn thú và điều chỉnh tình trạng cư trú.

NHẬP TỊCH MIỄN THI - NHẬN CON NUÔI

LY DỊ & LY THÂN: Có hoặc không tranh chấp.

ĐỔI TÊN, SỬA TUỔI, LÀM DI CHÚC, LIVING TRUST.

THÀNH LẬP CÔNG TY -

DUYỆT THẢO CÁC GIẤY TỜ PHÁP LÝ.

PHÁ SÀN: Không phải trả nợ, tránh sự quấy rầy của chủ nợ.

HÌNH LUẬT: Trọng tội, khinh tội, xin tại ngoại hầu tra,

xin xóa án và xin ngưng việc tống xuất.

9061 Bolsa Ave., Suite 108, Westminster, CA 92683

Tel. (714) 895-1436 * 895-1444

Fax: (714) 895-3242



ĐẶC BIỆT VỀ TAI NẠN XE CỘ

Ngay sau khi tai nạn xảy ra, có hay không có bảo hiểm, có hay không có lỗi, xin liên lạc ngay với chúng tôi để mọi việc sẽ được lo chu đáo, nhanh chóng. Cam đoan thân chủ sẽ được lãnh về nhiều tiền nhất.

ĐẶC BIỆT VỀ SỬA TUỔI

Xin điều chỉnh đúng tuổi thật cho quý thân chủ để khỏi bị thiệt hại về quyền lợi an sinh xã hội.

DENTAL IMPLANT CENTER

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD



* **HARRY HARAJAND, DDS., MD.**

Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.

* **RICHARD SIMJEE, DDS.**

Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.

* **GARY SANNERS, DDS.**

Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.

* **DIANE TRẦN, DDS.**

Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Tổng Quát người lớn và trẻ em.

Nha khoa Thẩm Mỹ.

13309 Brookhurst St.
Garden Grove Ca 92843

(góc Brookhurst và Trask,
bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

714. 537-3769

14411 Brookhurst St. # B
Garden Grove Ca 92843

(góc Brookhurst và Hazard)

**Dental
Specialist
Group**



Siêu thị không đủ... ông già Noel đi giao quà!



Một phụ nữ đi ngang ông già Noel trang trí trước một khách sạn tại Hà Nội. Năm nay, các khách sạn ở Hà Nội đua nhau trình bày hình ảnh lễ Giáng Sinh bằng hình các ông già Noel khổng lồ bằng túi nhựa bơm hơi.

SÀI GÒN 19-12 - "Sáng 18-12-04, siêu thị CoopMart Nguyễn Đình Chiểu (Q.3) bắt đầu nhận cung cấp dịch vụ ông già Noel giao quà tận nhà miễn phí cho khách hàng trong 2 ngày 24 & 25-12."

Bản tin điện tử VNNet nói "Chỉ trong vòng 3 giờ đồng hồ, đã có hơn 126 vị khách yêu cầu ông già Noel đến nhà giao quà, tổng số phần quà là trên 200 phần (vì có nhiều khách hàng đặt giao nhiều phần/lần). Con số này vượt gấp đôi mức dự kiến ban đầu của siêu thị (chỉ nhận 100 phần quà), đến khoảng 11 giờ trưa cùng ngày, CoopMart Nguyễn Đình Chiểu đã "khóa sổ" dịch vụ này."

Bà Nguyễn Thị Hạnh, phó giám đốc hệ thống SaigonCoop cho hay, theo kế hoạch ban đầu, toàn hệ thống sẽ nhận giao 1,100 phần quà miễn phí (hóa đơn trên 100,000đ). Số lượng này chia đều các siêu thị, trung bình trên dưới 100 phần/CoopMart. Đến nay, hầu như siêu thị nào cũng đã nhận nhiều hơn con số được phân, tuy nhiên vẫn không đáp ứng hết được nhu cầu của khách hàng. Siêu thị nào cũng "hết chỗ" một cách nhanh chóng trong vòng nửa ngày bắt đầu nhận cung cấp dịch vụ này.

Noel năm nay, thêm nhiều DN tham gia cung cấp dịch vụ giao quà Noel tận nhà như trên thị trường như Lửa Việt, Fiditourist, Thế Hệ Trẻ, Bưu Điện Trung Tâm Sài Gòn... Và dĩ nhiên, người dùng dịch vụ phải chịu một

khoản phí giao quà trung bình từ 35 - 70,000đ/lần giao, giảm giá nếu một địa chỉ có nhiều phần quà. Để được ông già Noel giao quà đến đại chỉ mà mình mong muốn, khách hàng phải tự mua quà rồi mang đến tận DN để dùng dịch vụ giao quà trên. Riêng Lửa Việt thì có nhận mua hàng giùm khách (kèm hóa đơn). Hiện số khách đăng ký tại các DN cung cấp dịch vụ trên chỉ ngang bằng số lượng khách hàng so với cùng kỳ năm ngoái. Ví dụ, Lửa Việt đến ngày hôm nay mới chỉ khoảng trên 200 khách đăng ký.

Như vậy, dịch vụ "ông già Noel giao quà tận nhà" chỉ mới thật sự "đất sò" ở các siêu thị, đặc biệt là hệ

thống siêu thị CoopMart vì siêu thị này đã bắt đầu quảng cáo chương trình từ giữa tháng 12-2004 và triển khai đồng bộ trên diện rộng (toàn hệ thống). Còn các hệ thống siêu thị khác chỉ có ông già Noel đứng tại siêu thị phát quà cho trẻ em đến siêu thị, không cung cấp dịch vụ giao quà tận nhà.

Theo ý kiến của nhiều khách hàng, việc mua hàng, quà tại siêu thị rồi được nhân viên siêu thị nhận gói và giao luôn rất tiện lợi và tiết kiệm được nhiều thời gian nhưng siêu thị lại nhận số lượng quá ít, nhiều người mua hàng xong đã phải thất vọng ra về vì thông báo "hết nhận giao quà Noel".

Người Brazil ngày càng béo phì

RIO DE JANEIRO, Brazil - Nổi tiếng là mảnh đất của những cô người mẫu siêu mỏng, các cầu thủ bóng tròn lừng danh và những bộ đồ bikini sắc sảo nhỏ xíu, nhưng người Brazil giờ đây đang ngày càng phát phì.

Kết quả của một cuộc khảo sát của chính phủ vừa được công bố hôm Thứ Năm 16-12 cho thấy 40% người dân nước này, tức là khoảng 40 triệu người, thuộc vào diện thừa cân và 11,1% người khác bị béo phì.

Thủ phạm bắt nguồn từ sở thích ăn ngọt, lối vận động và sự thay thế dần của các loại lương thực chính yếu như gạo và đậu, bằng các món chế biến như bánh ngọt và đồ uống có gas.

Carlos Augusto Monteiro,

cố vấn Bộ Y Tế Brazil, phát biểu: "Chế độ ăn uống của chúng ta quá nhiều calo, giàu đường và ít những món dinh dưỡng. Trên hết, có một lượng lớn dân số đang sống cuộc sống nhàn tản".

Số dân ông thừa cân ở Brazil đã tăng gấp đôi trong 30 năm qua và số quý ông béo phì còn tăng gấp 3.

Ở phái nữ, số người thừa cân và béo phì đều tăng gấp đôi. Những người này đều có nguy cơ cao mắc bệnh tim, tiểu đường và một số loại ung thư.

Thừa cân được Tổ Chức Y Tế Thế Giới định nghĩa là có chỉ số cơ thể từ 25% đến 29,9%.

Còn người có chỉ số cơ thể từ 30% trở lên thuộc diện béo phì.

LUẬT PHÁ SẢN:

Luật sư KIỀU-DIỆM sẽ lập thủ tục chặn đứng mọi sự quấy nhiễu của chủ nợ, hăm dọa đưa quý vị ra tòa, lấy nhà, lấy xe, khấu trừ lương bổng...

GET OUT OF DEBT OVERNIGHT

LY DỊ RẼ NHẤT Từ \$295 !!

Bà Kelly Đào đảm trách. 714. 839-8951

Ly dị không tranh chấp - Người phối ngẫu không đồng ý vẫn ly dị được - Ly dị nhanh nhất, trường hợp khẩn cấp mở hồ sơ trong một ngày - Ly dị đơn phương - Ly dị người mất tích / vắng mặt - Ly dị người ở Việt Nam và các nước ngoài. Tất cả những trường hợp ly dị không tranh chấp từ văn phòng chúng tôi đều hoàn tất 100% trong thời gian ngắn nhất.



FIRST EUCLID LAW CENTER

LUẬT SƯ HÌNH SỰ TÔN CHÍ NGUYỄN

CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL

ATTORNEY AT LAW - LUẬT SƯ KIỀU-DIỆM NGUYỄN

CHUYÊN VỀ LUẬT PHÁ SẢN



Tôi là một Luật Sư thực thụ chuyên về Hình Sự, sẵn sàng đại diện và biện hộ cho quý vị trước Tòa Án Tiểu Bang và Liên Bang cho những vụ án bị buộc về những tội Misdemeanors và Felonies.

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn chuyên biện hộ những tội về Hình Luật

• Đặc biệt về thiếu nhi phạm pháp dưới mọi hình thức bằng chứng (Juvenile Criminal Defense, Gang)

• Bị thiệt mạng oan uổng trong mọi trường hợp (Wrongful Death), Medical Malpractice.

TAI NẠN THƯƠNG TÍCH:

Tai nạn xe cộ, bị chó cắn, trượt ngã siêu thị v.v. với lệ phí thật phải chăng

xin liên lạc Bà KELLY ĐÀO - Office Manager

Tel 24/24: 714. 839-9229 hay (714) 835-3333

4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703

Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

TRUNG TÂM TRỢ THÍNH SHIN'

JAMES J. SHIN, MA, C.C.C.A

* Bachelor of Sciences at UCI * Audiology Lic.
* Northwestern Univ. MA (Audiology) (Chicago) * Hearing Aid Lic.
* Northwestern Medical School Fellowship * ASHA / AAA Member.

MÁY TRỢ THÍNH DIGITAL THẾ HỆ MỚI...

Dù bạn đang đeo máy lắng tai hay không, giờ đây là một dịp may mới bạn đến xem các loại máy mới và kiểu nào thích hợp với bạn.



SỰ CHỌN LỰA RÕ RÀNG

- * 20 năm hành nghề
- * Đã gần hơn 15,000 máy
- * Nghe được chính xác.

* **Hãy mua máy trợ thính để tặng thân nhân ở VN**

* **Máy lắng tai nhỏ nhất thế giới NHẬN: MEDICAL VÀ BẢO HIỂM**

Orange County:
12902 Brookhurst St., # D
Garden Grove CA 92640
714. 534-3425
(Gọi cô Xuân Trang)

Los Angeles:
2727 W. Olympic Blvd., # 308
Los Angeles CA 90006
213. 380-9515

PRO DENTAL

Với sự cộng tác của 2 Nha Sĩ tại 2 chi nhánh:

Nha Sĩ TRẦN PHI PHƯỢNG, DDS
(Tốt Nghiệp USC)

1103 S. Harbor Blvd., # D, Santa Ana, CA 92703
714-839-3926

Nha Sĩ TRẦN ANH THƯ, DMD
(Tốt Nghiệp Harvard)

14905 Vanowen St., Van Nuys, CA 91405
818-902-9300

Đặc Biệt Nha Khoa Nhi Đồng	ĐẶC BIỆT CLEAN RĂNG \$3500 (tính thuế \$125) (Thời gian có giới hạn)	ĐẶC BIỆT Tẩy Răng giá \$125 Reg. \$300
McFadden N Elonger	Giờ Mở Cửa Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10 AM - 6 PM Thứ Năm & Chủ Nhật: ĐÓNG CỬA	Nhà Này N Vasovca là một của DMV



Quý vị mở tiệm Nail Salon xin liên lạc với Lucky giá rất rẻ

Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ.

Gọi **LỘC TRẦN**

773-895-7173

Fax: 773-275-8207

NAIL SUPPLY ONLY

* Ghế Spa: \$1499 up * Bột: \$25 / lon * Mix Powder: \$14.99/Lb

* Liquid: \$25/Gal. * Bàn Nail: \$145 / cái

Nhận giao hàng miễn phí (Except Aceton and Alcohol)

Lucky Touch Products

www.luckytouchenterprise.net

Hiện đang có 3 chi nhánh lớn Lucky Nail Supply.

LUCKY TOUCH ENT.LLC Suite 111

4849 Butler Highway, Doraville, GA 30340

(770) 467-6667

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY

15941 Moran St., Westminster, CA 92683

(714) 899-1110

www.LuckyTouchEnterprise.net

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY

1102 West Argyle, Chicago, IL 60640

(773) 275-8091

Ngoài ra công ty có đặt tên lên trên sản phẩm về Nail Products. Thí dụ: Polish - Powder - Liquid - Nipper

Mix Powder 25Lb → \$14.99/Lb

50Lb → \$13.99/Lb

100Lb → \$12.99/Lb

Pedicure Powder 4Lb: \$15.99

45Lb: \$85.00

ĐAU CHÂN?

HENNY HIỂN NGUYỄN, D.P.M.

MATHEW MINH ĐỒ, D.P.M.

- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco

- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân

2 Cổ Chân tại LA County USC Medical Center, Los Angeles.

714 531-9682

Chữa trị và giải phẫu

CỔ CHÂN & BÀN CHÂN

- Lở loét Tiểu đường - Bunions - Hammertoes
- Móng mọc quặp - Gót đau thốn - Nấm
- Gãy xương & Bong gân

14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843
(Trong khu Chợ Quảng Minh và Nam Hoa)

TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP

Bác Sĩ **VICTORIA ĐIỂM DƯƠNG, D.C.**

Bác Sĩ **VŨ HUY PHAN, D.C., Q.M.E., LAC**

Bác Sĩ **LINDA DƯƠNG, D.C., Acupuncturist**

Hợp tác với các Bác Sĩ chuyên môn: Orthopedic, Surgeons, Neurosurgeons,

MRI centers, Pain Management Centers.

Hợp tác với các luật sư Mỹ và Việt chuyên về Worker's Compensation.

- Tham khảo miễn phí.
- Không phải trả chi phí trong lúc chữa bệnh.
- Chuyên chữa miễn phí.
- Được chụp hình X-Rays, MRI, CT.
- Được trả đến \$728 tiền lương trong lúc nghỉ việc.
- Có chương trình huấn luyện
- Được bồi thường cao.

WORKER'S COMPENSATION SPECIALIST!!!!

CHUYÊN TRỊ: Tai nạn nghề nghiệp, Tai nạn xe cộ, Đau nhức cổ, lưng, vai, tay, đầu gối, lưng bàn chân, Đau quai hàm, Lạnh đĩa sụn, Vẹo xương sống, Carpal Tunnel Syndrome.

Chứng nhận tàn tật (Disability).
Có Massage Therapists chuyên nghiệp.

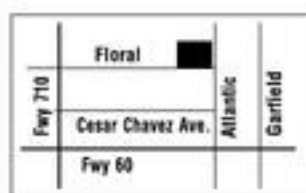
Nhận Bảo Hiểm, Medicare, Medi-cal

Khái quát về tai nạn lao động sẽ bị phạt \$50,000 hoặc bị tù 5 năm, hoặc cả hai.

13037 Euclid St., Garden Grove, CA

(Gọi cô Xuân Trang)

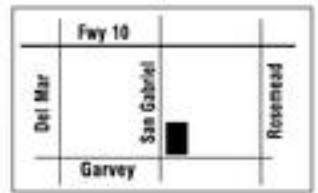
(714) 590-1892



XSpeed Wireless

Đặc biệt: Holiday trong tháng 12/04
FAMILY PLAN SẼ ĐƯỢC TẶNG \$800

3008 N. San Gabriel Blvd., Rosemead, CA 91770
Tel: 323-263-8918 * 626-571-0688 * Fax: 626-571-0319



Giờ mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 11am-7pm * Thứ Bảy - Chủ Nhật: 12noon - 5pm. Email: xspeedwireless@yahoo.com

T-Mobile HOLIDAY PROMOTION!
\$39.99
FOR 2 LINES
Family plan

- 850 phút bất cứ lúc nào
- Free không giới hạn ban đêm và cuối tuần
- Free không giới hạn Mobile-to-Mobile
- Free roaming gọi trên toàn nước Mỹ

2V.300 +DVD KARAOKE PLAYER
FREE WALK OUT!

SONY ERICSSON K700i NEW In stock!	INNOVATION 55 NEW In stock!	NOKIA 7610 NEW In stock!	SONY ERICSSON P910i NEW In stock!	NOKIA 6230 NEW In stock!	SAMSUNG E600 NEW In stock!	SAMSUNG D415 NEW In stock!	MOTOROLA V690 FREE	MOTOROLA V-3 FREE
MOTOROLA V80 Free Bluetooth! FREE WALK OUT \$39.99 Plan	NOKIA 6260 NEW In stock!	SAMSUNG e317 NEW In stock!	MOTOROLA V878 FREE	SONY T610 \$100 Rebate	NOKIA 7260 In stock!	SAMSUNG P735 Low price	NOKIA 6600 T-Mobile FREE \$100 Rebate	SAMSUNG E-315 FREE
							MOTOROLA V-600 \$100 REBATE	MOTOROLA A630 FREE

* Limited time offer. See store for more details. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.

LE'S BUILDERS
ENGINEERING CONTRACTOR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
CLASSIFICATIONS B, A, C10, C36, C39, HIC LICENSE #708253
BONDED AND INSURED

- * Architecture
- * New and Remodeling Construction
- * Plumbing, Electrical, Roofing, Painting
- * Medical, Dental, Optical Offices
- * Hair & Nail Salons
- * Fast Food & Restaurant

GARAGE DOOR

13801 HEIDI CIRCLE, GARDEN GROVE, CA 92843
Tel: (714) 534-3504 * Fax: (714) 534-3502

DAVID P. NGUYEN, A PROFESSIONAL CORPORATION
ATTORNEY AT LAW, MBA, CPA

- * Luật Sư thực thụ tại các tòa án California, Tòa An Thuế Vụ và Liên Bang.
- * Juris Doctor (JD) California Western School of Law (ABA)
- * Master in Business Administration (MBA) San Diego State University
- * Bachelor of Science in Accounting (BS), San Diego State University
- * Public Accountants in California and Maryland.
- * Member of AICPA and California Society of CPA
- * Member of American Bar Association, Orange County Bar Association

CHUYÊN MÔN:

THƯƠNG MẠI * Thành lập Công Ty: Corp, Partnership, LLC, LLP. * Duyệt thảo mọi kế ước, giao kèo. * Cố vấn đầu tư và mua bán cơ sở thương mại. * Asset protection: Hoạch định kế hoạch bảo vệ tài sản, tránh kiện tụng, tax liên bang and judgement. * Luật tác quyền, file patents and copy right.	DI TRƯ - Bảo lãnh thân nhân, hôn thê, hôn phu - Lập hồ sơ Du Lịch - Du Học - Đầu tư. - Bảo trợ T.C/S&A - I-134 - Xin Công Hàm Ngoại Giao / CNDT. - Giải quyết các hồ sơ đã bị trở ngại, chậm trễ. - VP/VN sẽ giúp đỡ khi cần. - VP/VN nhận giúp đỡ, giải quyết mọi trở ngại, khó khăn. Giúp sao lục khai sanh, hôn thú, khai tử v.v..
THUẾ VỤ * Khai thuế Cá nhân, Thương mại. * Cố vấn và hoạch định thuế vụ (Tax planning) * Giữ sổ sách kế toán (bookkeeping/payroll) * Cố vấn và đại diện cho các vụ thanh tra (Audit).	KHAI PHÁ SẢN (Chapter 7 & 13) * Cá nhân, thương mại, công ty, giúp hoạch định phá sản (bankruptcy planning) * Khai phá sản xóa nợ thuế
GIA ĐÌNH * Ly thân, ly dị, xin án lệnh cấm chỉ. * Quyền giữ con, thăm con, cấp dưỡng.	TAI NẠN - Xe cộ, thương tích do bất cẩn ý tế. - Hành hung, ẩu đả, - Trượt té siêu thị

Văn phòng sẽ được điều hành bởi Luật Sư **DAVID P. NGUYEN** với sự cộng tác của các Luật Sư:
TAMARA V. NGUYEN, Attorney at Law * **QUAN NGUYEN, Attorney at Law**
14441 Brookhurst St., # 8, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 839-3800 * Fax: (714) 839-1887

BUENA PARK
6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price
Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

Christmas BIG SALE

CIVIC Si 2005 (In Stock)	CR-V (In Stock) 2005	ACCORD Sedan \$15,108 CM5515PLW 2005
ODYSSEY 2005 (In Stock)	ACCORD Coupe 2005 (In Stock)	ELEMENT \$15,371 YH1724PW 2004
PILOT 2005 (All In Stock)	CIVIC Coupe \$12,980 EM2115W 2005	CIVIC Sedan \$12,580 ES1515PW 2005

KEVIN TSE
Fleet Manager
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)
714-690-8455
Cell: **626-715-0863**

Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda.
Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

Honda Accord 1.9% APR 24-60 tháng
Civic 2.9% APR 24-60 tháng
Element 1.9% APR 24-60 tháng

mobile 2 mobile
蘋果 果 通 訊

Một phần của đời sống...
7 Days Before Christmas
\$300 Cash back per line on Family Plan
From Dec. 17th to Dec. 24th, 2004

Holiday Promotion \$39.99 For 2 * 850 minutes anytime * Unlimited mobile 2 mobile * Unlimited nights & weekends * Free long distance + roaming * Free tri-band color screen phone with camera and speaker phone * One Year Contract	Motorola V600 Plus 2 HS-810 original Bluetooth 2 FOR FREE ON FAMILY PLAN
SAMSUNG D415 FREE	Motorola Free V3 IN STOCK for family plan, 1 year contract

Chúng tôi sẽ trả tiền mở đường dây cho quý vị với chương trình FAMILY PLAN

- Được tiết kiệm \$70 mở đường dây
- Gửi học chỉ được 1 hoặc 2 đường dây
- Mỗi khách hàng được hưởng MỘT LẦN quyền lợi

* Must present Coupons at the time of purchase. Otherwise, will not be honor there after. Valid from Dec. 17th to Dec. 24th, 2004

We Match Any Advertise Price!!!
Chúng tôi sẵn sàng tính theo bất cứ giá thấp nhất nào được quảng cáo!!!
1429 E. Valley Blvd., Alhambra, CA 91801
Tel: **626-300-6630**
Fax: **626-300-9101**
Open Daily 11am - 8 pm

* Limited time offer, must bring in ad for offers. See store for restrictions. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.

Authorized dealer of: **Verizon - Cingular - NEXTEL - T-Mobile**

Việt Nam: Hút thuốc nơi công cộng bị phạt tù

HÀ NỘI 19-12 - Dù đổ nhiều tiền đầu tư vào các nhà máy sản xuất thuốc lá quốc doanh cũng như liên doanh với ngoại quốc, báo Tuổi Trẻ ngày 19-12-2004 nói rằng "Chương trình Phòng Chống Tác Hại Của Thuốc Lá" (Bộ Y Tế CSVN) đã làm việc với Bộ GTVT CSVN để chuẩn bị cho một chỉ thị về cấm hút thuốc lá trên các phương tiện và bến bãi giao thông công cộng.

Báo Tuổi Trẻ: Nếu đưa vào cuộc sống, chế tài này sẽ có tác dụng như thế nào? Nguyễn Ngọc Khang, thư ký chương trình phòng chống tác hại của thuốc lá cho biết, dự kiến vào đầu năm 2005, khi nghị định 46 sửa đổi về xử phạt các vi phạm hành chính được ban hành, nếu hút thuốc lá nơi công cộng có thể bị phạt từ 50,000-200,000 đồng (khoảng 3.17USD đến 12.71USD).

Hơn 8 triệu người VN sẽ chết sớm vì thuốc lá

Đây là con số mà tổ chức Y Tế Thế Giới (WHO) dự báo khi xem xét tỷ lệ hút thuốc hiện nay tại VN. Ước tính khoảng 10% dân số VN (khoảng hơn 8 triệu người) sẽ chết sớm vì thuốc lá. Trong khi đó, chi phí cho thuốc lá ở VN khoảng 8,213 tỷ đồng/năm.

Theo dự báo của WHO, đến năm 2020, số người chết vì thuốc lá sẽ nhiều hơn tổng số người chết do HIV/AIDS, bệnh lao và TNGT đường bộ cộng lại. Dự báo đến năm 2030, cứ 6 người có 1 người chết do thuốc lá, mỗi năm có 10 triệu người chết vì thuốc lá.

Dự kiến, kể từ năm 2007, thuốc lá sản xuất từ nguyên liệu nội và ngoại đều bị đánh thuế mức 55% cộng 10% thuế VAT. Và trong tương lai, VN cũng sẽ cấm nhập khẩu thuốc

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam. Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vô giá trị!

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

Israel chuẩn bị thả 170 tù Palestine trong khi bạo động vẫn tiếp diễn tại Gaza

JERUSALEM - Hôm Chủ Nhật, 19 tháng Mười Hai, Israel đã đồng ý sẽ phóng thích 170 tù nhân Palestine để tỏ thiện chí trước cuộc bầu cử sắp tới của Palestine và cũng để đáp lễ Ai Cập trước đó đã trả tự do cho một gián điệp Israel.

Văn phòng Thủ Tướng Ariel Sharon cho hay những tù nhân này sẽ được phóng thích trong mấy ngày tới, mặc dù người Palestine đã coi kế hoạch này là việc làm có chủ ý tuyên truyền.

Một giới chức Israel nói với Thông Tấn Xã Reuters:

"Điều chắc chắn là chúng tôi biết rõ rằng chuyện này có thể làm gia tăng không khí hòa dịu với người Palestine và tạo cơ hội tái lập những cuộc hòa đàm."

Những sự tương nhượng của Israel như vụ thả tù nhân này cũng có khả năng tăng cường vị thế của ông Mahmoud Abbas, vị lãnh tụ ôn hòa và có khuynh hướng ngả về những cuộc hòa đàm của Palestine và là người hầu như chắc chắn sẽ thắng cuộc bầu cử chức chủ tịch Palestine và ngày 9 tháng Giêng năm tới.

Mặt khác, những cuộc bạo động tiếp diễn tại những nơi khác, đặc biệt là tại Dải Gaza, đã phần nào làm giảm bớt hy vọng có sự khai thông trong nỗ lực chấm dứt bốn năm bạo động và mấy thập niên xung đột giữa Palestine và Israel.

Hôm Chủ Nhật, dân chúng Palestine đã phải thức giấc vì những tiếng nổ giữa lúc quân Israel đang rút ra khỏi một trại tỵ nạn ở Gaza nhằm chấm dứt một cuộc hành quân mà họ bảo là để phản ứng lại một loạt những cuộc đột kích vào các

khu định cư Israel. Trong cuộc tấn công, binh lính Israel đã giết chết 11 người Palestine, kể cả những quân bạo động.

Hai ngày tiến quân vào Trại Khan Younis, nơi có nhiều cuộc tấn công của Israel, là cuộc xâm nhập lớn nhất kể từ khi Chủ tịch Yasser Arafat qua đời vào hồi tháng Mười Một. Trong vụ gây đổ máu mới này, quân đội Israel cho hay họ đã bắn chết hai tay súng người người Palestine, và tay súng thứ ba thì bị thiệt mạng vì hỏa lực từ chiến xa sau khi người này đã bắn hỏa tiễn chống chiến xa về phía lính thiết giáp.

Chứng 40 người Palestine đã bị thương trong vụ tấn công khởi đầu vào hôm Thứ Sáu. Dân chúng lo sợ khi phải ra khỏi nhà, lo sợ quân Israel sẽ đem tới thêm bạo động, nhưng quân đội Israel đã di chuyển tới một khu định cư gần đó. Nguồn tin các y tá bệnh viện cho hay trước khi quân Israel rút lui, dân chúng đã không thể chôn cất những người chết vì binh sĩ Israel đã kiểm soát nghĩa địa.

Israel bắt đầu tấn công vào Khan Younis, trại định cư lớn nhất tại Dải Gaza, sau khi các tay súng nhắm bắn vào một khu định cư Israel gần đó với mười mấy trái đạn súng cối và đạn hỏa tiễn trong vòng một tuần lễ, sát hại một công nhân nước ngoài và làm bị thương thêm 19 người khác nữa. Quân đội Israel, trong một bản thông cáo, cho hay họ sẽ tiếp tục hành quân để chặn đứng các cuộc tấn công vào những khu định cư tại Gaza và các thành thị của Israel (V.P.)

RIO DE JANEIRO, Brazil - Từ những khách sạn quay cho phép thực khách có thể chiêm ngưỡng cảnh quan chung quanh nơi đối ẩm, các kiến trúc sư hàng đầu thế giới đã tiến tới việc thiết kế những nhà quay.

Tòa nhà quay đầu tiên đã được xây dựng tại thành phố Curitiba của Brazil.

Một căn chứng cư trong tòa nhà Sufte Vollard trị giá 400,000USD và tọa lạc trên cả một tầng lầu. Mỗi căn trong tòa nhà 11 tầng này có thể quay độc lập nhau, và chủ nhân của nó có thể, bằng giọng nói vào thiết bị điều khiển từ xa ra lệnh cho căn chứng cư quay theo ý mình.

Ở vận tốc thấp cả tầng có thể quay trọn 360o trong gần một giờ. Ngoài ra, chủ nhà cũng bằng giọng nói, có thể điều khiển đèn điện, thiết bị điều hòa và những dụng cụ điện tử khác.

Tòa nhà tọa lạc tại ngoại vi Ecoville của thành phố. Hiện nay tháp Sufte Vollard là tòa nhà đầu tiên có thể quay vòng trên thế giới.

Tại Úc, Canada và Hoa Kỳ đã có các khách sạn quay trên nóc các nhà chọc trời, nhưng vẫn chưa có những tòa nhà quay với các tầng quay độc lập nhau như ở Brazil.

Theo Sidney Morning Herald, chính quyền thành phố Curitiba của Brazil nổi tiếng với qui hoạch đô thị độc đáo.

Iraq: Bom xe hơi nổ 10 người chết tại Kerbala

KERBALA, Iraq - Các nhân chứng cho hay, hôm Chủ nhật, 19 tháng Mười Hai, một xe hơi cài bom đã phát nổ gần một học viện cảnh sát và một trạm xe buýt tại thành phố thiêng liêng Kerbala, làm thiệt mạng ít nhất 10 người.

Một chuyên viên quay phim của Thông Tấn Xã Reuters thu hình hậu quả của vụ nổ cho hay ông nhìn thấy ít nhất là 10 tử thi nằm trên mặt đất và nhiều người khác bị thương. Ông cho hay vụ nổ xảy ra cách ngôi đền thiêng Imam Hussein chừng 500 mét, ngay tại trung tâm thành phố Kerbala.

Đây là vụ tấn công thứ hai loại này trong thành phố trong vòng năm ngày và xảy ra ngay đúng sáu tuần lễ trước khi người dân Iraq đi bầu Quốc Hội lần đầu tiên sau khi chế độ Saddam Hussein sụp đổ.

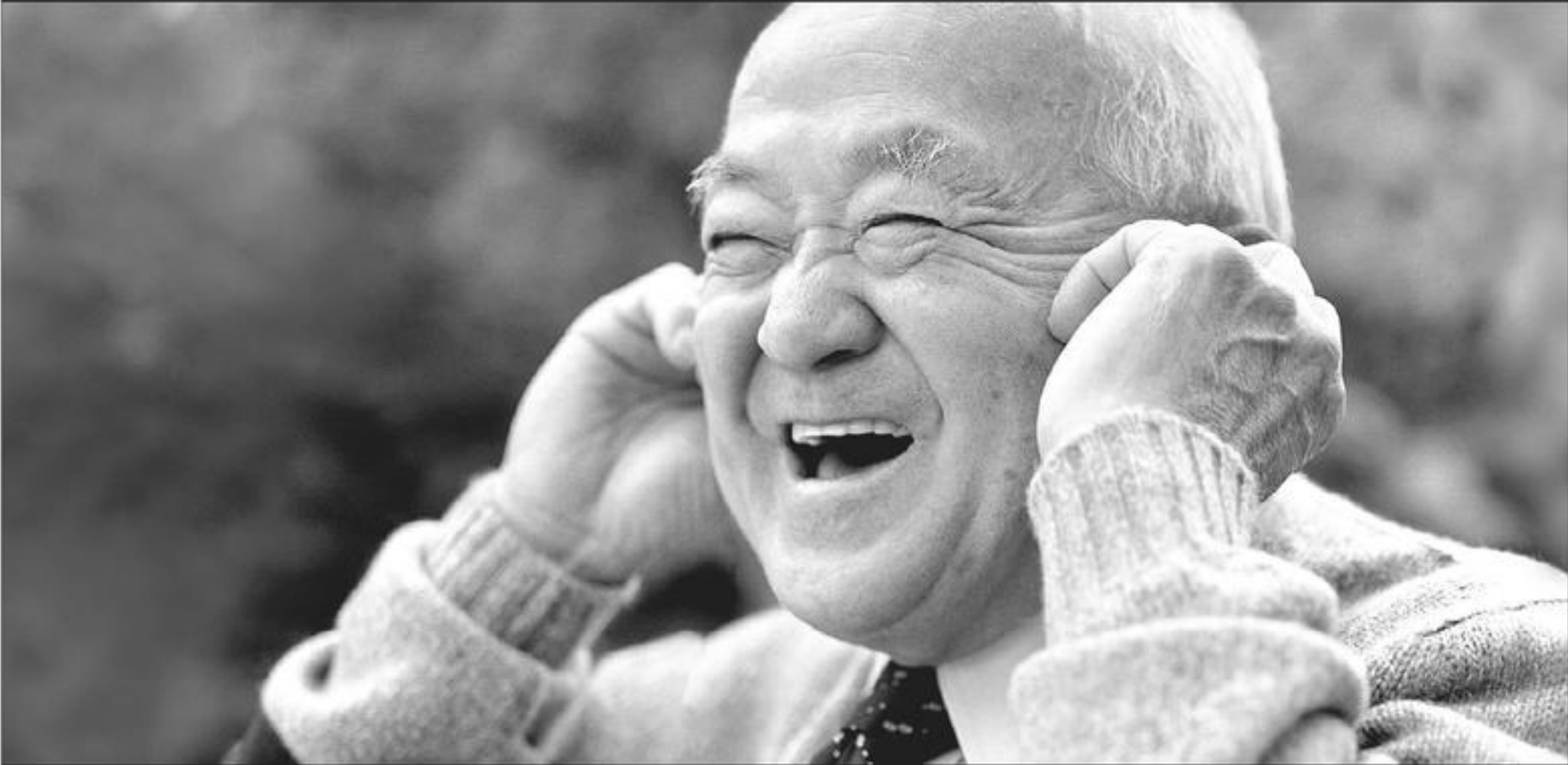
Trong vụ tấn công vào hôm Thứ Tư trước đó, một trái bom đã phát nổ gần ngôi đền Imam Hussein khi một giáo sĩ cao cấp đi qua. Ít nhất 10 người đã bị giết và hơn 30 người nữa bị thương, kể cả một vị giáo sĩ tên là Abdul Medhi al-Kerbala, bị miếng văng trúng cổ. Vị giáo sĩ này được coi là thân cận với vị giáo sĩ cấp nhất của người Hồi Giáo Shi'ite tại Iraq, Đại Giáo Sĩ Ayatollah Ali al-Sistani.

Một số chính trị gia đã lên tiếng kết án cuộc đánh bom này, coi đó là một mưu toan gây căng thẳng giữa người Shi'ite chiếm 60 phần trăm dân số Iraq và dân thiểu số Sunni mà hồi thời Saddam vẫn được ưu tiên cầm quyền. (V.P.)

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam. Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vô giá trị!

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

Nhà trẻ có ích lợi cho cả những người như chính tôi.



Quý vị đã biết nhà trẻ có ích lợi cho trẻ em. Nhưng nghiên cứu cho thấy nhà trẻ cũng đem lại lợi ích cho tất cả chúng ta. Bởi vì khi đi nhà trẻ, các em được chuẩn bị sẵn sàng hơn để vào trường, khiến cho toàn bộ hệ thống học đường của chúng ta hoạt động hiệu quả hơn. Nhà trẻ cũng giúp giảm bớt tội phạm, bởi vì trẻ em từng đi nhà trẻ thường ít bỏ học. Điều này còn giúp cho những người đóng thuế, bởi vì với xã hội ít tội phạm hơn và các trường học có hiệu quả hơn, chúng ta có thể tiết kiệm được 7\$ cho mỗi 1\$ chúng ta đầu tư vào nhà trẻ. Xin nhớ rằng, đi nhà trẻ không chỉ đem lại lợi ích cho trẻ em, mà tất cả chúng ta.

1-800-597-9855

Chọn lựa của quý vị định hướng cho tương lai của con em

 **FIRST 5 CALIFORNIA**

© 2004 California Children & Families Partnership

AUTO GLASS

- * GIẢ ĐẶC BIỆT cho đồng hương
- * Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
- * Kiểm tra, kiểm sau, cửa kính
- * Nhận sửa chữa Power Window
- * Và kiểm xe
- * Thợ kinh nghiệm, làm việc tận tâm

AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.
 11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643
 Phone: (714) 636-0286 (gọi từ Newhope và Euclid)

TRƯỜNG DẠY PIANO, VIOLIN, GUITAR

- * Chuyên dạy Piano, Violin và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người
- * Chúng tôi có nhiều thầy người Nga xuất sắc, tận tâm, yêu nghề trên 25 năm kinh nghiệm.
- * Đặc biệt với sự cộng tác của:

NHỮNG GIÁO SƯ TỐT NGHIỆP CAO HỌC VỀ ÂM NHẠC

Liên lạc: **CÔ HƯƠNG**

BLOOMING MUSIC ACADEMY

15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683

714-797-0261

Bác Sĩ Nha Khoa
LƯU MINH LOAN, D.D.S.
 USC Graduate
Điều Trị
Nha Khoa Tổng Quát
 Phone: (714) 775-7525
 (714) 775-8280
 Góc McFadden & Ward

BẢO HIỂM SỨC KHỎE
JOHN PHAM
 Với hơn 20 năm kinh nghiệm trong ngành bảo hiểm,
 John Pham bảo đảm sẽ tìm cho quý vị một chương
 trình Bảo Hiểm Sức Khỏe thích hợp và rẻ nhất.

☎: 1-877-HOÀI JOHN
 (1-877-464-5646)
 Cell: 714-396-7651

www.insuranceonline.net



Toll Free:
1-877-232-2245

714-799-1415
714-374-1892
626-334-0696

APEX

BAIL BONDS

Đóng Tiền Thế Chăn Ra Từ - Bảo Lãnh Ra Từ Tiểu Bang & Liên Bang
All Jails - All Court - 24 Hours Services - Fast - Reliable - Confidential

CHARLIE BANG
Lên Việt 2024 - 7 ngày liên tục - Thúc Khẩu Miền Tây
Nhà Cháu - Cháu Trẻ Available On Approval - Young People

Phải làm gì khi quý vị hay thân nhân của quý vị bị bắt vào tù? Bất cứ giờ nào, bất cứ ở đâu, bất cứ tại gì.
Hãy gọi ngay cho CHARLIE BANG. Với trên 10 năm kinh nghiệm, chúng tôi sẽ bắt tức báo lãnh cho quý vị hay thân nhân của quý vị mau ra khỏi chốn ngục tù. Chúng tôi làm việc tận tâm, tận tình, tận tâm và mau chóng.

Owner: Carl Bangson - 714-642-0222 - MFSM18MSTED-0035, Boring Ave., Suite 302 - SAN CARLOS, BOMONA, NORWALK, VAN NUYS

Chuyên Bán Các Loại
GIFT - CIGARETTES - PHONE CARDS
 Lễ Giáng Sinh Đại Họ Già các loại

- * Thẻ Điện thoại với giá đặc biệt
- * Marlboro: 3 gói \$10 - 1 cây \$28
- * 555 (LA) loại I: 1 gói \$4 - 1 cây \$36
- * 555 Loại II: 1 gói \$3.25 - 1 cây \$27
- * Dunhill: 1 gói \$3.75 - 1 cây \$34

Quà tặng bất 40%

12277 Westminster Ave., #C, Garden Grove, CA 92643
 (Trong khu phố 54 & Billard Avenue) **714-554-9922**

**CÔNG TY PHÁT HÀNH
NGƯỜI VIỆT**

QUÝ • Mua báo phát tận cơ sở thương mại
địa chỉ: 4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000-1001-1002-1003-1004-1005-1006-1007-1008-1009-1010-1011-1012-1013-1014-1015-1016-1017-1018-1019-1020-1021-1022-1023-1024-1025-1026-1027-1028-1029-1030-1031-1032-1033

CẦN • Mua báo phát tận nhà
• Gửi báo tặng cho thân nhân, bạn hữu
qua đường bưu điện trên toàn nước Mỹ
Hãy gọi:
Điện Thoại: 714-891-5173
Địa chỉ: 14782 Moran St., Westminster, CA 92683
Địa chỉ E-mail: phathanh@ngui-viet.com

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY
RE: Đau đầu, cổ, vai, lưng, hông, đùi, hông, gối, cùi chỏ, cẳng tay, tay chân, khớp mắt, mũi, uế, da, vòm, bọng, thần kinh tay.
Tăng: khỏe khoắn, thoải mái, uể, da, ngày lên 10.
 -Phối hợp 12 kiểu: Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thai, Tai Na, Sport Injury, Reflexology, Mối tang, Neuro-Muscular, Bể xương & nắn gân.
Bấm huyệt, trị bệnh, các cơ, gân, da & massage: \$20 1/2hr.
 -Tay nghề cao - Kĩ thuật tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi.
Tel: (714) 539-3706
Cell: (714) 552-4531
THẦN VÂN SƠN
Certified Massage Therapist
Certified Holistic Health Practitioner
 Massage trị liệu gia đình từ \$40 1/2 giờ
 Bữa Massage được đi Phượt Thủy Trúc, Duyệt Phượt Thủy Trúc Massage Free

BEST MASSAGE

18682 Beach Blvd. #110, Huntington Beach
(Between Main & Garfield)

- Shiatsu
- Deep Tissue
- Swedish
- Steam room & Shower

Open 7 days
11am - 10pm

Tel:

Therapist wanted 714-965-5500

MÙA LỄ ĐẠI HẠ GIÁ

7 NGÀY

từ 17 đến 23 tháng 12 năm 2004
10AM - 5PM

Imedic™ 500

Ghế Đấm Bóp

Create your own massage. Utilize sensor technology to get the best in full body massage.

3 years in home warranty.

was \$9,999

now

\$3,599

Include Tax & Local Delivery

Hàng đã trưng bày

\$3,000

Include Tax & Local Delivery



Millennium

Ghế Đấm Bóp

Enjoy a full body massage with this chair. 3 years in home warranty

was \$2,899

now

\$1,999

Include Tax & Local Delivery

Hàng đã trưng bày

\$1,899

Include Tax & Local Delivery



iTwin

Máy Xoa Bóp Chân

Gives you an invigorating foot massage that benefits every part of your body.

was \$399

now

\$339



TURBO²

Máy xoa bóp lưng

Designed to provide powerful deep tissue tapping massage through use of percussive motor action to get deep into tough muscle tissue.

was \$109.99

now

\$69.99



Simply Chiro

Gối & Nệm chống đau lưng, đau cổ

All Sizes

20% off



OSIM

Warehouse Sale Location

1980 West Corporate Way

Anaheim, CA 92801

714-630-1600



healthfocus™

www.osim-usa.com

Little Saigon:

Hội Ái Hữu Long Xuyên-An Giang họp mặt tất niên, ngày 9-1-05

LITTLE SAIGON, Santa Ana - Hội Ái Hữu Long Xuyên-An Giang tổ chức họp mặt tất niên vào lúc 11 giờ trưa Chủ Nhật 9 tháng 1-2005 tại nhà hàng Regent West, 4717 W. First St. Santa Ana, CA 92703. Tel 877 936-8432.

Theo thư mời mang các chữ ký của hội trưởng, Huỳnh Thiên Phát và trưởng ban tổ chức, Huỳnh Kim, thì chương trình cuộc họp mặt tất niên của Hội, bao gồm tiếp tân, nghi thức khai mạc, chào cờ, phút mặc niệm, múa lân, giới thiệu quan khách và lời chào mừng của trưởng ban tổ chức, diễn văn của hội trưởng, chúc thọ các vị cao niên, tiệc cơm thân mật.

Ngoài ra còn có văn nghệ, xổ số giúp vui do Bác Sĩ Lý Quốc Bằng, trưởng ban văn nghệ và ca sĩ Trần Kim Liên điều hợp với sự đóng góp của nhiều nghệ sĩ nổi tiếng...

Bế mạc vào lúc 3 giờ chiều.

Ấm thực ủng hộ mỗi người 20 đôla, trẻ em dưới 12 tuổi 10 đôla. Chi phiếu xin đề: Hội Ái Hữu Long Xuyên-An Giang.

Trụ sở của Hội, là tại địa chỉ: 2275 Huntington Dr. #104, San Marino, CA 91108.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc:

Ông Huỳnh Thiên Phát 626-262-5719

Ông Huỳnh Kim 714-554-4896 (L.T.)

Một danh xưng khá dài để chỉ cho Hội, nhưng nó có một lịch sử. Khi những người tù cải tạo sau hơn chục năm trời bị CS tập trung trong các trại tù được thả về xã hội, thì những người tù ấy không thể nào không đau lòng khi thấy đồng ngũ thương phế binh của mình đã kéo lê kiếp sống quá thảm hại bên lề xã hội mới mà tình thương của mọi người chỉ dám rút rè, giấu giếm dành cho. Nhưng "Ôc chưa mang nỗi mình ọc" thì làm sao giờ ra được bàn tay cứu trợ. Nỗi đau vô xé cho mình cho đồng đội đã trở thành một lời nguyện ước thì may mắn chương trình H.O. được chính phủ Hoa Kỳ can thiệp với nhà cầm quyền CS cho thực hiện. Nền không ai bảo ai khi vừa chân ướt, chân ráo đến Hoa Kỳ là đã tụ họp nhau bàn thảo về chuyện cứu trợ thương phế binh đồng ngũ. Đó là năm 1992, Hội được thành lập. Danh xưng đầu tiên còn dài hơn nữa: "Hội H.O. Cứu Trợ Thương Phế Binh & Có Nhì Quả Phụ

Thăm Hội H.O. Cứu Trợ Thương Phế Binh & Quả Phụ VNCH

NGUYỄN HUY

Từ Sĩ VNCH". Những con chim đầu đàn khi ấy là cựu Trung Tá Nguyễn Văn Ngạc, Vũ Trọng Mục, Hạnh Nhân... Buổi ra mắt và gây quỹ đầu tiên tại phòng trà Caravelle của ông Nguyễn Kim Long đã thu hút được khá đông anh em cựu chiến sĩ VNCH tại Nam California. Thành công của buổi này không chỉ nằm trong số tiền quyền góp được (hình như trên 10 ngàn đô la) mà là tinh thần tương thân tương trợ của những người lính bị buộc phải bẻ súng. Nhưng chẳng may, một con chim đầu đàn là ông Nguyễn Văn Ngạc đã nằm xuống vì những bệnh tật nhuộm từ những ngày ngục tù cải tạo. Anh chị em còn lại nhớ lời anh, nỗ lực hơn nữa trong việc cứu trợ. Gian hàng



Tiếp trang B2

Cựu nữ Trung Tá Không Quân VNCH Hạnh Nhân đứng bên tủ chứa hàng ngàn hồ sơ các thương phế binh & quả phụ VNCH chưa được giúp đỡ.

Little Saigon:

Trung tâm Kim Lợi phát hành DVD kỷ niệm 12 năm thành lập

- Thu từ đại nhạc hội do trung tâm tổ chức vào hôm 17-10 tại San Jose

LITTLE SAIGON, Westminister - Trung tâm Kim Lợi (Kim Loi Entertainment), một trung tâm bằng nhạc lớn của người Việt hải ngoại, có trụ sở chính ở San Jose, bắc California, đã vừa cho phát hành tại vùng Little Saigon cũng như trong các cộng đồng Việt Nam trên toàn thế giới, DVD "12th Anniversary Kim Loi Cali", thu từ chương trình đại nhạc hội do trung tâm này tổ chức để kỷ niệm 12 năm thành lập trung tâm, tại Đại Hi Viện Center for the Performing

Arts của thành phố San Jose, vào ngày 17-10 vừa qua.

Đây là một nỗ lực quan trọng của trung tâm Kim Lợi, sau 12 năm hoạt động chuyên về phát hành và bán băng nhạc video, CD và DVD, nay đứng ra tổ chức lần đầu tiên một chương trình đại nhạc hội qui mô này, để cho thu hình trực tiếp và cho phát hành thành DVD.

DVD "12th Anniversary Kim Loi Cali", có sự góp mặt của nhiều nghệ sĩ đến từ địa

Tiếp trang B4

Thuốc Celebrex: Pfizer không thu hồi FDA bị bác sĩ nhân viên chỉ trích

WASHINGTON - Thuốc Celebrex trị đau nhức và phong thấp của công ty Pfizer gây sôi nổi trong tuần qua vì lo có nguy cơ gia tăng bệnh tim, nhưng ngày Chủ Nhật chủ tịch công ty Pfizer đã tuyên bố họ không có ý định thu hồi thuốc này. Trong khi đó, Bác Sĩ David Graham, phó giám đốc Sở An Toàn Dược Phẩm của Cơ Quan Dược Phẩm và Thực Phẩm FDA đã chỉ trích cơ quan mình là không có quyết định nhanh về thuốc này. Ông Hank Mc Kinnell, chủ

tịch Pfizer nói trên hệ thống truyền hình ABC rằng công ty ông sẽ nhắc nhở các bác sĩ thận trọng khi kê toa thuốc Celebrex, báo cho bệnh nhân các rủi ro về bệnh tim, nhưng sẽ không thu hồi thuốc này, vì thuốc rất công hiệu. Sở FDA cũng khuyến cáo các bác sĩ hãy dùng thuốc khác thay cho Celebrex, họ nhưng không ra lệnh cấm và cho biết sẽ quyết định về thuốc này trong mấy ngày tới. Thuốc trị đau Vioxx của công ty Merck đã bị thu hồi tuần trước đây cũng vì mối lo gây biến chứng tim.

Bác Sĩ David Graham cũng nói chuyện trong chương trình trên, đã chỉ trích cơ quan mà ông là nhân viên, cho rằng họ chỉ lo nhanh chóng cho phép các công ty chế thuốc bán thuốc mới nhưng lại chậm chạp khi cần bảo vệ sức khỏe của người dân.

Công ty Pfizer đang cộng tác với Hội Ung Thư đem thí nghiệm dùng thuốc Celebrex 400 đến 800 miligram mỗi ngày để ngăn một vài loại ung thư.

Số dân California dọn khỏi tiểu bang cao hơn số người dọn vào

LOS ANGELES, California - Một cuộc thăm dò nơi 2,500 cư dân tiểu bang California, thực hiện trong tháng 11-2004 vừa qua, đã thấy có đến 1/4 số người được thăm dò cho biết họ đang nghiêm trang nghĩ đến việc rời khỏi tiểu bang này, hay dọn đến một phần đất khác của tiểu bang, có giá nhà rẻ hơn.

Viện Chính Sách Công Cộng của California (P.P.I.C), thì những người trưởng thành ở dưới tuổi 35, đã có 1/3 số người được thăm dò này, đang thực sự nghĩ đến việc dọn đến một nơi nào có giá nhà rẻ hơn, cuộc sống dễ dàng, thoải mái hơn là ở tiểu bang California.

Doug Hill, giám đốc Hiệp

Tiếp trang B2

TNT

CARPET TILE CABINET

TIẾT KIỂM TRÊN 75%

GẠCH MEN SALE 99¢ /SQFT

LAMINATE WOOD FLOOR \$1.49 /SQFT

GIA ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTOR

CARPET SALE 299 /SQYD*

ĐẠI HẠ GIA KITCHEN CABINET

- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cảm ơn Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 17 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 3 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gạch có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.
- * Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mạ cửa)

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave.
Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

490 Parrot St. Suite A
San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

2128 Rosemead Blvd.
So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed

Chuyện Bí Di Nét Tuần Nay

Những cách tránh rủi ro khi nhà mất giá

THANH THẢO

Tại nhiều địa phương toàn nước Mỹ giá nhà cửa đã gần như tăng hết mức, chỉ còn chờ lúc sụt giảm. Theo phúc trình của Văn Phòng Kiểm Soát Gia Cư Liên Bang (Office of Federal Housing Enterprise Oversight) giá nhà tại New York đã tăng đến 78% kể từ năm 1999. Tại những nơi khác giá nhà còn tăng cao hơn nữa với

Tiếp trang B2

PACIFIC INSURANCE

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)

www.pacificautoinsurance.com

• BẢO HIỂM XE

• NHÀ

• THƯƠNG MẠI

Open 7 days a week

Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000

Toll Free: 866-6-PACIFIC

GIÁ RẺ NHẤT

Xe Đò HOÀNG

ONE WAY:

Little Saigon - San Jose: **\$35**

Little Saigon - San Francisco: **\$45**

Little Saigon - Oakland: **\$45**

Little Saigon - Sacramento: **\$50**

ROUND TRIP:

Little Saigon - San Jose: **\$70**

Little Saigon - San Francisco: **\$90**

Little Saigon - Oakland: **\$90**

Little Saigon - Sacramento: **\$100**

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

KHOI HÀNH TỪ NAM CALI:

- * **Westminster:** 10:00 AM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)
- * **El Monte:** 10:30 AM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Chinatown:** 10:45 AM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)

ĐẾN:

- * **San Jose:** 4:30 PM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
- * **San Francisco:** 5:30 PM (Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)
- * **Oakland:** 5:45 PM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)

KHOI HÀNH TỪ BẮC CALI:

- * **San Francisco:** 6:30 AM (Mc Donald 600 Van Ness Ave. CA 94102)
- * **Oakland:** 7:00 AM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)
- * **San Jose:** 8:30 AM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)

ĐẾN:

- * **Chinatown:** 2:00 PM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
- * **El Monte:** 2:15 PM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Westminster:** 3:00 PM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)

San Jose: 408. 729-7885 * Santa Ana: 714. 839-3500

Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ /1-888-834-9336

www.xedohoang.com

*** Công ty xe đò DUY NHẤT** của người Việt Nam có giấy phép hợp pháp tại California

*** Xe Bus mới tinh đời 2003. Rộng rãi, thoải mái, 57 chỗ ngồi, có "RESTROOM" trên xe tiện lợi cho quý vị cao niên.**

*** Mỗi xe được bảo hiểm 5 triệu Dollars. * Phục vụ ĂN UỐNG MIỄN PHÍ.**

CHỌN MẶT GỖ VÀNG. CHỌN SỰ AN TOÀN. UY TÍN XIN CHỌN:

XE ĐÒ HOÀNG

*** Thứ Sáu**

*** Chủ Nhật**

Tăng cường thêm chuyến 4:00 PM đi San Jose

Little Saigon - San Jose One way \$35

ĐẶC BIỆT: Hàng ngày có xe đi San Diego lúc 3:00 PM



Kỳ 182

Bà mẹ dành nghe lời con. Vì biết vợ chồng Nguyễn ngày nay đã khá giả. Nguyễn đã là một nhà văn nhà báo có tiếng, sách đã ra được vài cuốn và bán rất chạy, tái bản nhiều lần. Một ngày kia Nguyễn nói với vợ: -Mình nên có một căn nhà, ở xóm này anh thấy không tốt cho tương lai con mình. -Em cũng nghĩ thế đấy anh, để em hỏi ý kiến bố mẹ xem sao. Ông bà cụ cũng đồng ý. Ông cụ còn mạnh

dạn đề nghị: -Để bố mẹ cùng góp tiền với con mua nhà, rồi sau nàybố mẹ chết cái nhà đó là của các con chứ còn của ai. Cho bố mẹ góp phần, vì bố mẹ cũng có được vài triệu bạc, góp vào với các con cho bố mẹ đỡ tuổi. Ông cụ nói có lý quá, vợ chồng Nguyễn phải chấp nhận , bàn tính với nhau để ông cụ đứng chủ quyền căn nhà. Tuy chưa có nhưng sẽ có. Nguyễn và Thu đi tìm mua nhà, chuyện mua bán cũng dễ dàng. Một căn nhà nát hơn trăm thước vuông đất ở ngay quận Ba trước kia là ao rau muống khi hành phố Sài Gòn còn hoang sơ. Nguyễn đề nghị với vợ, nên đập đi xây lại, những đồng tiền gom góp của hai vợ chồng cũng đủ xây dựng được một căn nhà khang trang, có gác có vườn. Nguyễn không còn là một nhà văn nhà báo nghèo,nhờ vợ tính toán khéo léo đời sống gia đình đã khá hơn nhiều, có anh em nào thiếu thốn Nguyễn giúp đỡ được bạn nào là giúp đỡ liền. Nên anh em không ai ghét anh. Nguyễn lập bàn thờ cho Bà Bằng, người bạn từ thời thơ ấu của chàng. Tiếc rằng Bằng không còn nữa, coi như không một năm mỗ, điều ấy bị coi là

vô phúc với người Việt Nam, trời không nhìn lại thân phận khốn cùng của anh. Nguyễn thương bé con chỉ hình Bằng trên bàn thờ dấy con gọi "bác/bác!". Ông giáo Thu rất bằng lòng về lối sống có trước , có sau của thành rế . Ông coi như ông hoàn toàn hạnh phúc trong tuổi già gần đất xa trời. Nhưng ông cũng có cái khó tính của người già. Ông cụ nhìn cái cối đá xay bột bụi bặm đầy của vợ: -Bà xem ai cần cái cối này thì cho đi. -Không, cứ để đó cho tôi. -Tai sao, để ở đấy dơ dáy bán thù quá, xấu cái nhà đi. -Đó là kỷ niệm của tôi, tôi phải giữ gìn. Nguyễn cũng có ý kiến: -Mẹ nói phải đó bố, kỷ niệm của mẹ. -Cứ nhìn đến cái cối ấy tôi lại nghĩ đến gia đình thời cơ khổ, nghĩ đến tôi không nuôi nổi vợ con, chứ tôi không phải không quý kỷ niệm. Cuối cùng thì cũng tìm được giải pháp, cái cối đá xay bột được đẩy điem lại. Có như thế thôi mà ông cụ bà cụ cũng cãi nhau mất một ngày. Ông cụ đập tay xuống chiếc xe lăn cụ đang ngồi: -Tôi có phải người không biết nghĩ đến kỷ niệm đau thương của gia đình mình đâu,

bà lắm điều quá. -Tài sản tôi để lại cho con không có gì, chỉ có cái cối xay. -Bà muốn nó theo nghề của bà à. -Lúc bán cùng thì phải vậy thôi, như đời mình không từng có những lúc bán cùng . Ông cụ lau bàu: -Bà thật lắm cãm, đời sống của con cái đang như thế này mà bà nghĩ đến chuyện bán cùng. Chỉ có thành cu Tí và em gái nó mới làm hai ông bà bớt cãi nhau, hai cụ mỗi cụ bế một đứa cháu. Bố mẹ chúng nó đi làm từ lâu. -Vợ chồng nó mà cho một bầy thì ông bà tha hồ mà chăm cháu. Không biết cụ nào đã nói thế. Bấy giờ là giữa năm 1967, chiến tranh miền Nam ngày càng trở nên ác liệt, mặc dầu có quân đồng minh đổ vào miền nam trợ chiến, MTGPMN có Bắc Việt viện trợ, và các nước xã hội chủ nghĩa, thanh niên từ miền Bắc vượt đường mòn Hồ Chí Minh, tức đường Trường Sơn xâm nhập miền nam, không biết bao nhiêu gian khổ, xương trắng ngập rừng núi Trường Sơn, họ vẫn đi, có thể do cái họ gọi là chính nghĩa, tự do dân tộc gì đó.

Còn tiếp



Những cách tránh rủi ro khi nhà mất giá

Tiếp trang B1

87% tại Miami, 97% tại Los Angeles, và 115% tại San Diego. Quy luật bất di bất dịch của kinh tế là cái gì tăng mãi ắt phải giảm hiện đang là đề tài bàn luận của các kinh tế gia về thị trường nhà và là mối lo lớn của nhiều chủ nhà. Vào những chu kỳ như lúc này những người chủ nhà nên làm gì để tránh bị ảnh hưởng bất lợi khi nhà mất giá? Theo tạp chí BusinessWeek số phát hành cuối năm 2004, nhiều kinh tế gia cho rằng giá nhà sẽ giảm nhiều vào mùa Thu năm 2005. Thị trường nhà của toàn quốc kể từ cuối tháng Ba 2004 cho đến thời gian gần đây được các kinh tế gia ví với một bong bóng đã đầy áp hơi chuẩn bị vỡ tung. Tuy vậy cũng có một số kinh tế gia lại cho rằng giá nhà tại những địa điểm đã tăng hết mức quanh các tiểu bang ven biển cả hai miền Tây và Đông Hoa Kỳ sẽ giảm nhẹ thôi. Thậm chí tại một số vùng thuộc miền Trung và Nam nước Mỹ như Atlanta hoặc Detroit giá nhà chưa tăng hết chu kỳ và vẫn còn cơ hội tăng thêm. Cho dù các kinh tế gia có ước tính quá đáng một chút chăng nữa, người chủ nhà cũng nên chuẩn bị tinh thần hầu đối phó hợp lý với thị trường nhà mất giá bằng những cách rất cơ nhưng khá an toàn sau đây: Tiền nhà hàng tháng phải nằm trong khả năng tài chính Vào thời kỳ nhà lên giá vùn vụt, việc mượn tiền từ nhà ra với lãi suất thấp để trả những món nợ cá nhân khác là điều nên làm chỉ cần giữ sao cho tiền nhà hàng tháng sau khi mượn tiền ra phải nằm trong khả năng tài chính của người chủ nhà. Giả dụ người chủ nhà có mất việc làm thì chỉ cần bán nhà là xong. Thời điểm nhà lên giá vùn vụt bán nhà rất nhanh chóng, dễ dàng. Nhưng vào thời điểm nhà mất giá người chủ nhà cần tính trước sao cho mình vẫn đủ khả năng trả tiền nhà cộng thêm những nhu cầu chính yếu hàng tháng trong vòng 6 tháng nhằm tránh trường hợp lỡ mất việc người chủ nhà phải bán để bán tháo nhà để có tiền chi tiêu. Vào lúc nhà chưa mất giá nhiều như hiện nay nhiều kinh tế gia khuyên quý vị chủ nhà nếu có vốn nhiều trong nhà nên làm sẵn nợ nhì theo kiểu thế tín dụng phòng khi hữu sự, với điều kiện chủ nhà sẽ không dùng đến nợ nhì này trong lúc có công ăn việc làm. Bớt chi tiêu, để dành tiền! Người Mỹ và cả Mỹ gốc Việt hầu như không có thói quen để dành tiền. Theo thống kê liên bang, tiền để dành của người Mỹ hiện đang ở tỉ lệ chỉ có 0.2% lợi tức, một tỉ lệ gần thấp nhất lịch sử. Trong mấy năm gần đây nhờ giá nhà tăng vùn vụt nhiều người cảm thấy không cần phải để dành vì nhà cứ lên giá, vốn trong nhà của người làm chủ nhà cứ tăng đều như một hình thức để dành rồi. Tiền "để dành" trên giấy tờ kiểu này khiến nhiều người cảm thấy giàu có nên nhiều người còn mượn tiền từ nhà ra để mua sắm, thậm chí còn mua cổ phiếu chứng khoán nữa. Nhưng nay thị trường nhà đã thay đổi! Một khi nhà mất giá thì tiền vốn "tự có" trong nhà sẽ tan biến khiến người chủ nhà không còn cơ hội mượn tiền từ nhà ra để trả nợ cá nhân, hoặc trả nợ mua cổ phiếu chứng khoán.

Lúc này người làm chủ nhà nên cố trả bớt nợ nần và giảm chi tiêu. Để dành tiền thường không tạo thích thú cho ai cả nhưng đây lại là cách đối phó hữu hiệu nhất khi gặp rủi ro. Nếu phải suy đi nghĩ lại thật kỹ xem mình có nên mua một món hàng nào không đa số chúng ta thường nhận ra mình không cần món hàng đó. Vì thế để dành tiền chỉ là một cách giữ kỷ luật cá nhân chứ không khó lắm lắm đâu! Xem thị trường nhà là một sự rủi ro chứ không phải cơ hội Nếu cư ngụ tại những khu vực nhà đã lên giá hết mức rồi thì người chủ nhà nên bán nhà trong lúc thị trường chưa tràn ngập nhà bán chứ đừng chờ đợi với suy nghĩ nhà sẽ còn lên giá thêm trong tương lai. Bán nhà lúc này được giá hơn là đợi đến mùa Thu sang năm, vào lúc các kinh tế gia tiên đoán đa số chủ nhà sẽ phải hạ giá nhằm bán cho xong căn nhà vì phải cạnh tranh với quá nhiều nhà rao bán trên thị trường. Sau khi đã bán được nhà hoặc nếu là người đã bán xong nhà còn chờ thời mới mua lại quý vị nên đợi nhà giảm giá thêm hãy mua vẫn còn kịp chán. Tuy vậy nếu là người lợi tức cao, việc trả tiền lời ngân hàng để giảm ngân sách lợi tức có thể là một nhu cầu quý vị nên bàn kỹ với chuyên viên kế toán để biết rõ thiệt hơn về trường hợp của mình. Chuẩn bị ở nguyên tại chỗ lúc nhà mất giá Nếu quý vị tính dọn nhà đến một nơi khác trong năm tới, quý vị cần có thêm kế hoạch dự phòng trường hợp nhà mất giá nhiều khiến mình không còn ý định bán nhà. Việc nhà tăng hay giảm giá chỉ là những con số trên giấy tờ nếu quý vị không bán nhà. Vì vậy khi đã chuẩn bị phương tiện tài chính kỹ càng và cứ tiếp tục ở nguyên trong nhà quý vị có quyền không quan tâm đến thị trường nhà cửa trong lúc này chờ chu kỳ nhà tăng giá vài năm sắp tới mới tính bán vậy. Như bao nhiêu thị trường khác, nhà cửa tại Mỹ là một phương tiện đầu tư. Tính theo quá trình nhà lên giá không nhiều bằng thị trường chứng khoán. Từ năm 1975 đến 1999 giá nhà tăng 268% so với 1,663% của thị trường chứng khoán. Thời kỳ từ năm 2000 cho đến giữa năm 2004 là một thời kỳ nhà tăng vọt một cách cá biệt nên nhiều người quên rằng đầu tư vào nhà lời ít và chậm. Ngoại trừ mối lợi là người mua nhà được sống trong món đầu tư của mình. Vì lý do này người chủ nhà nên tập để dành tiền, trả bớt nợ sao cho mình đủ khả năng giữ gìn món đầu tư bền vững trong thời kỳ khó khăn sắp tới.

Thanh Thảo

Thăm Hội H.O. Cứu Trợ Thương Phế Binh & Quà Phụ VNCH

Tiếp trang B1

chợ Tết năm 1992 đã thu hút sự tiếp trợ khá đông của bà con trong cộng đồng. Ba mươi năm anh chị em thiện nguyện đã bỏ xuân bô Tết miệt mài tự tay làm thức ăn, thay phiên nhau đứng bán hàng và cổ động khách đến ăn suốt trong nhiều ngày.

Quý Hội tăng được thêm mấy ngàn nữa. Ai nấy đều hơn hớn nghĩ rằng những đồng tiền anh chị em thu gom được của bà con đồng hương hải ngoại, dù có ít ỏi cũng làm cho anh em thương phế binh bên nhà ấm lòng, bớt nỗi cô đơn, tủi phận. Nhưng làm sao để những đồng tiền nghĩa nặng tình sâu này đến thẳng được tay người nhận khi mà chế độ CSVN còn đầy hận thù, triệt hạ với những người từng khác chiến tuyến trước kia. Mọi người vận động thân quyến bên nhà tiếp tay trong

âm thầm bí mật. Người cựu tù Lê Quý được Hội cử ra trông coi việc này. Những đồng tiền đầu tiên được gửi về. Nhưng tiền gửi về thì ít mà thư gửi sang kêu cứu thì lại gấp bội. Chỉ một thời gian ngắn, Hội đã tràn ngập thư của anh em thương phế binh và có nhi quả phụ tử si VNCH. Vấn đề thật gay cấn khi vấn đề duyệt xét, phân định thư để trợ giúp được đặt ra. Nếu muốn có được sự chính xác cần phải có cả một ban gồm nhiều người chia nhau đọc thư, ấn định thứ tự ưu tiên trợ giúp và nhất là liên lạc với các tổ chức cựu quân nhân các binh chủng ngành nghề trong QLVNCH trước để xác tín được nội dung thư yêu cầu. Nhu cầu là như thế trong khi mọi người mới đến tham gia vào Hội đều có những vấn đề sinh sống phải giải quyết. Nhà cửa xe cộ phương tiện và chuyên học hành con cái vẫn là chính nên sau những cố gắng ban đầu, số người thiện nguyện cứ ít dần đi, cũng có thể vì một vài lý do mà anh em không tiện nói. Nhưng số người cần bán trong Hội vẫn không nản lòng. Thôi thì có ít lắm ít, còn hơn không. Danh sách được cứu trợ dù có dài thêm nhưng Hội vẫn cố gắng thỏa mãn dần dần. Hơn mười năm trôi qua, Hội đã làm việc trong âm thầm. Nhưng vào ít năm gần đây khi phụ quán của bà Hạnh Nhân nằm xuống, bà Hạnh Nhân thể theo lời người vừa khuất đem tặng cho quỹ hội tất cả số tiền của thân nhân phúng điếu được mười ngàn đồng. Thế là như một đôn bầy, nhiều tổ chức và mạnh thường quân đã biết đến Hội, tới tập ủng hộ, yểm trợ như Tổng Hội Sinh Viên Nam California, bà Tú Lan của cơ sở World Realty, Hội Nha Y Dược, gia đình cố Thiếu Tướng Phạm Ngọc Sang và hàng trăm đồng hương tự nguyện đóng góp hàng tháng những số tiền cố định. Để đáp ứng với tình hình mới, những anh chị em còn

lại trong Hội đã sắp xếp lại thành phần nhân sự, mở rộng không chỉ là những H.O. nữa. Trong buổi tiếp xúc với chúng tôi vào ngày thứ năm tuần vừa qua bà Hạnh Nhân đã cho chúng tôi biết hiện nay chủ tịch Hội là ông Nguyễn Phán, tổng thư ký Hội là bà Hạnh Nhân, Thủ quỹ là cô Nghiễm Thanh Hà, một thiện nguyện viên. Hai cố vấn của Hội là cựu Trung Tá Vũ Trọng Mục và cựu tù nhân chính trị ông Lê Quý. Bên cạnh những vị tự nguyện lãnh trách nhiệm chính là những thiện nguyện viên hết sức có lòng như bà Quỳnh, phu nhân của cố Trung Tá Không Quân VNCH Đặng Phụng Hiếu, chuyên viên ngành computer cô Ngọc Lan, cựu giáo sư trường sinh ngữ quân đội Vũ Thiên Tường và phu nhân của ông Lê Quý... (Xin coi tiếp ngày mai: "Hoạt động của Hội và những dự tính tương lai.")

Số dân California dọn khỏi tiểu bang...

Tiếp trang B1

Hội Dọn Nhà của California, nhân xét rằng: "Cho đến cách đây 2 năm, số người dọn đến cư ngụ tại tiểu bang này, luôn cao hơn số người dọn khỏi tiểu bang này. Tuy nhiên, từ sau năm 2002 đó, số người dọn khỏi California, nhiều hơn dọn vào. Trong năm 2004 này, số gia đình dọn khỏi California đã tăng lên 55% trong khi số gia đình dọn đến California chỉ tăng lên 45%." Theo các hồ sơ khai báo, thì các tiểu bang thu hút nhiều cư dân của California dọn khỏi tiểu bang này, là các tiểu bang có dân số khá quan trọng là Florida và Texas. (L.T.)

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHENFELD
ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA

CHUYÊN NGHIỆP VỀ TAI NẠN XE CỘ - DI TRƯ

- VP UY Tín, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Luật Sư Phí Thấp Nhất
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa
- Ly dị, Khai phá sản
- Quốc tịch, Thẻ Xanh
- Mất Thẻ xanh, Re-entry Permit
- Đoàn tụ gia đình ODP
- Fiancé Visa - Công hàm ngoại giao

HẢI NGUYỄN
Xin gọi: (714) 537-5366

14174 Brookhurst St.,
Garden Grove, CA 92843

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHỦ Ý!!

\$89.95/tháng

Entire Family

- Không giới hạn tuổi tác.

- Nhận tất cả mọi người.

- Đang có bệnh OK

TIN VUI CHO NHỮNG GIA ĐÌNH CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE:
Thất Nghiệp, Low Income, Self-employed, Small Business,...
CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM SỨC KHỎE - PPO NETWORK

- Bao gồm: tự chọn Bác sĩ & Bệnh viện, thuốc, răng, mắt.
- Giúp trả tiền: tai nạn, tử nạn,...
- Được bảo hiểm bởi 3 công ty lớn: Federal, National, American Public Insurance.

ĐẶC BIỆT: Hoàn tiền lại 100% sau 10 năm và 50% sau 5 năm.

12522 Brookhurst St. # 1, Garden Grove, CA 92840
(góc Lampton & Brookhurst)

CÁN AGENT
Xin gọi trước lấy hẹn:
ANNIE TÔN NỮ
(714) 720-8901

South Coast Art Framing
3303 Harbor Blvd. Ste. d-10. Costa Mesa, CA 62626
NƠI LÀM KHUNG HÌNH LỚN NHẤT VÀ UY TÍN CỦA NGƯỜI VIỆT
Một nơi uy tín và có nhiều tay thợ đầy kinh nghiệm để quý vị tin tưởng.
Đang làm khung hình cho nhiều tiệm hình nổi tiếng trên toàn nước Mỹ.
(714) 444-0673 hoặc (888) 249-2421

chuyên làm khung

- * tranh sơn dầu
- * tranh thủy mặc
- * tranh thêu
- * bằng cấp
- * tranh lụa
- * gương (kiếng)
- * hình đám cưới, hình gia đình.



Tàn Lụi Mơ Phai

Truyện dài
NGUYỄN THỊ THỤY VŨ

Kỳ 27

- Tao nghĩ đến lúc tao chìm sâu vào bóng tối vĩnh viễn.

Câu nói của Hoạt, một cơn bàng hoàng nhói thẳng vào tim Hân. Một sự lo sợ bỗng mọc lên khắp người Hân. Hân len lén nhìn Hoạt đang quàng quai trên giường:

- Máy ngủ đi. Ngày mai mình lại tiếp tục cuộc rong chơi nữa nhện.

Hoạt nắm lấy bàn tay của bạn lắc đầu tuyệt vọng:

- Không nổi nữa đâu.

Bàn tay Hoạt quờ quạng. Cảm tay bạn, Hân lạnh toát người. Hân nghĩ tới Cư, ánh mắt tuyệt vọng của người chồng làm Hân ái ngại. Có lẽ Cư đau khổ nhìn Hoạt đi lần vào cõi chết, không còn cách nào ngăn cản nổi. Hân không biết phải an ủi Cư như thế nào, nàng chỉ im lặng cảm thông nỗi đau của anh. Hân mong cho mau sáng để ra về. Những giờ phút bên Hoạt, Hân cảm thấy lòng mình trĩu nặng, u ám kỳ lạ.

Hoạt không tiễn bạn ra ngõ. Mỗi phút nói chuyện với Hoạt, Hân thấy một cảm giác ớn lạnh thấu nhập dần dần vào cơ thể. Hân nghĩ tốt hơn là chẳng nên nói một lời an ủi nào nữa. Hân ra khỏi nhà Hoạt nhưng không thể nào không mang theo cái không khí thăm kịch mà vợ chồng Hoạt đang sống.

Mấy tháng qua Hân bận rộn nhiều việc nên không ghé qua Hoạt. Nàng chỉ điện thoại hỏi thăm bạn. Hoạt vẫn không đổi động gì tới chuyện bệnh hoạn của mình. Cho đến một buổi sáng thức giấc, Hân nghe tiếng điện thoại reo trên đầu giường. Nàng nhắc lên nghe, bên kia đầu dây Cư báo cho nàng biết Hoạt đang hấp hối. Cơn bàng hoàng làm Hân đau nhói. Nàng run rẩy không còn đứng

vững được nữa. Một lúc sau Hân đã có mặt tại nhà Cư. Nàng đi như trong cơn mộng du cho đến khi Hân đã vào hẳn trên sân nhà. Nàng đẩy mạnh cửa bước vào phòng Hoạt. Hoạt ôm lấy ngực đang chống cự cơn đau. Hân nhìn vào nét mặt xanh xao của bạn dưới ánh đèn có cái chụp màu xanh:

- Máy phải sống nghe Hoạt.

Hoạt mím môi lắc đầu. Không thấy Hoạt nói năng gì. Hân chạm nhẹ bàn tay bạn. Mồ hôi từ các lỗ chân lông đổ ra nhiều đến nỗi không thể tưởng tượng lớp da của Hoạt bọc một khối toàn mồ hôi. Mắt Hoạt nhắm nghiền, hơi thở yếu dần. Hân không nghe tiếng trả lời.

- Đưa nó vào nhà thương cấp cứu đi anh Cư.

Hoạt không bằng lòng và nói vô ích thôi. Anh cúi xuống sát mặt Hoạt. Bấy giờ Hoạt rên khe khẽ, mắt tái nhợt như sáp, chỉ còn đôi môi chưa rửa hết màu son nên đậm hơn da mặt một chút.

Hân nắm bàn tay Hoạt. Ngực nàng thoi thóp, hơi thở khó nhọc. Cư thấy Hoạt cố gượng tay ra nhưng không được. Rồi đột nhiên Hoạt mở mắt, đôi đồng tử giãn ra, rộng mênh mông. Cư không rõ Hoạt còn nhìn thấy anh nữa hay không? Anh giữ chặt đôi bàn tay không còn cảm giác của vợ nữa.

Cư ngồi bệch lên chiếc ghế kê đầu giường. Anh cảm thấy mình thất lạc, Hoạt là ánh sáng cuộc sống của anh. Tất cả những dịu ngọt và tất cả những cay đắng kể từ đêm nay không còn ai chia sẻ với anh nữa.

Cư biết Hoạt sắp chết, chỉ còn đôi mắt là sống và hơi thở cũng mòn dần. Cư biết rằng những cơ hô hấp sẽ đi dần vào trạng thái bại liệt. Hoạt không nói được nữa, răng nàng nghiêng lại, nàng đang ngạt thở, mặt nàng méo đi. Hoạt cố thu hết sức còn lại như muốn nói một điều gì, nhưng bình như cố nằng co thất bại và từ đôi môi run rẩy thoát ra một tiếng thở khò khè sâu thẳm và khủng khiếp. Bấy giờ Hoạt chỉ còn sợ đau đớn mà thôi.

Hân quay mặt đi bước vội ra ngoài. Cư kéo tấm mền phủ lấy vợ. Hoạt đã im lìm và trở thành xa lạ.

Cây nhãn sau nhà ông Thân già nua chưa bao giờ kết trái. Bà Băng Tâm mắc cái vòng tròn ten dưới gốc cây. Ít khi bà ra đây. Giang sơn này dành cho Nhiên. Từ mấy tháng nay cậu ít khi ở nhà vào sáng tối. Bà Băng Tâm linh cảm hình như con trai mình đang có chuyện gì không bình thường.

Còn tiếp

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS



Mân Phạm, J.D.

Business Hours:
Mon - Fri:
9:30 AM - 5:00 PM
Sat.: 10AM - 2:00 PM
(Sat. theo hẹn)

- * Trộm cắp - Gian lận
- * Tăng trừ - Mua bán ma túy
- * Say rượu lái xe - DMV hearing
- * Đa thương - Vợ chồng xô xát
- * Vi phạm probation - Xóa tiền án
- * Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- * Xin ra tù không đóng Bail

- * Bồi thường thương tích tai nạn
- * Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- * Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
- * Living Trust - Di Chúc
- * Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- * Tranh tụng thương mại - Phá sản
- * Phiên dịch - Thị Thục



MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K
cùng dãy Phố Thanh)

SOUTH COAST STONE SUPPLY

CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN

WHOLESALE & RETAIL

GRANITE COUNTERTOPS * TILES
VANITIES / KITCHEN, RESTAURANT,
OFFICE, BATHROOM CUSTOM DESIGN

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92643 (Giữa Newhope & Harbor)

2'X8' COUNTERTOP
from \$98



CONTRACTOR
WELCOME

Wireless World



FREE
BLUETOOTH
HEADSET

- * Đại lý bán sỉ và lẻ điện thoại di động và accessories
- * Đại diện cho các hãng điện thoại di động lớn nhất ở Mỹ

\$150 Cash Back

- * Giá rẻ nhất quận Cam
- * Trung tâm phục vụ khách hàng
- Free World Phones
- Free Nights & Weekends
- Free Unlock & Ringtones

- Free Activation
- Free Long Distance & Roaming
- Free Nationwide Mobile-to-Mobile



14518 Brookhurst St. Westminster, CA 92683. Tel: (714) 531-6888. Fax: (714) 531-6767
(Cạnh Dakao Food-To-Go)

Some restrictions apply. Please see store for details.



Bác Sĩ Nha Khoa DUONG THỊ THU HIỀN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

FWY 22			
	★		
WESTMINSTER	BEACH BLVD	MAGNOLIA	BROOKHURST
BOLSA	FWY 405		

GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER,
WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032

(Ngay góc đường Beach & Westminster,
đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.:
ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE
LÀM THẺ XANH, DI DÂN
và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)

Giờ Khám Bệnh:
* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.

TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỨ V.N., CHỤP X-RAY

với sự cộng tác của

BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC AN, M.D.

Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

NHẬP QUỐC TỊCH

Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:
1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
2) Thẻ xanh (Green Card)

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
Civil Surgeon

10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201

Attention !!! Southern California Residents who want to save BIG MONEY...
STOP PAYING TOO MUCH FOR YOUR CAR INSURANCE

SAVE UP
TO 37%

SPECIALIST IN ♦ CAR ♦ HOME ♦ RENTERS ♦ BUSINESS ♦ LIFE INSURANCE

REASONS TO CALL US...

1. Shocked at your renewal rates? Your friends and neighbors saved 17-22-37 even 47% on their car, home or business insurance.
2. 38 years in business.
3. Experienced staff!
4. Free consumer reports on car, home, life and more...
5. One stop shopping.
6. VIP client service.
7. Phone call, returned in 1 day.
8. No pressure, no hassel.
9. Charter member National Society of Agents for Consumer Education.
10. Same day coverage.



Deep Discounts
Could Save You More

- ☐ Good student
- ☐ Home / Car combination
- ☐ Claim free
- ☐ Alarm discount
- ☐ New home discount
- ☐ Safety equipment
- ☐ Professional group discount

Here What Our Customer's Say:

"I saved \$483 on my insurance by switching to PHD Insurance Brokers. They were so professional and help me get better coverage too!" Brandon Bui.
"I have a busy schedule, no time to shop around, PHD Insurance Brokers did the shopping, and saved me over \$500 a year. I love PHD!" Hyun J. Shin.



CAL NOW!
PROTECT THE PEOPLE YOU LOVE!

PHD Insurance Brokers, Inc
12966 Euclid St., # 495, Garden Grove CA
(Góc Euclid & Garden Grove)

Xin gọi ngay để biết giá. Gặp Cô EVELYN
Tel: (714) 534-6310
1-800-640-4743 ext #205

Thông báo ra mắt sách

Trân trọng kính mời: Thân hữu, độc giả và các thân chủ.
Vui lòng đến dự buổi ra mắt bộ sách từ vi:
"TỬ VI LÝ SỐ DÀN GIẢI"
(Quyển I và II)
Của **Tử Vi Nhân Quang**.
Sẽ diễn ra vào hồi sáng Chúa Nhật ngày 26 Tháng Mười Hai 2004, từ 10 đến 12 giờ.
Tại: Phòng sinh hoạt Lê Đình Diêu - Nhật Báo Người Việt.
Số 14772 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Vào cửa tự do và có dùng buổi ăn nhẹ tại thánh phòng.
Buổi lễ được sự bảo trợ của Nhật Báo Người Việt và tổ chức trong vòng thân mật của tác giả cùng quý thân hữu, thân chủ và độc giả. Sự hiện diện của quý vị sẽ là niềm vinh hạnh và cảm thông giữa những người cùng yêu thích khoa tử vi lý số Việt Nam.

Little Saigon, Tháng Mười Hai năm 2004.
Kính mời,
Tử Vi Nhân Quang

Nhiều người chống lại việc dùng điện thoại cầm tay trên phi cơ

NEW YORK - Các hành khách thường đáp phi cơ tại Hoa Kỳ đã không chờ đợi lâu để phản ứng ngay một cách dữ dội bằng cách gọi hàng loạt e-mail, để chống lại việc Ủy Ban Viễn Thông Liên Bang (FCC) đã hủy bỏ lệnh cấm sử dụng điện thoại cầm tay trên các chuyến bay thương mại.

Ủy Ban Truyền Thông Liên Bang hôm Thứ Tư 15-12, đã đồng nhất để nghị bãi

bỏ lệnh cấm sử dụng điện thoại cầm tay trên các chuyến bay thương mại, vì thấy rằng, việc sử dụng không tạo nên các vấn đề cho sự an toàn hay trở ngại kỹ thuật cho chuyến bay.

Tuy nhiên việc cho phép sử dụng các máy điện thoại cầm tay trên các chuyến bay thương mại như vậy, làm cho nhiều hành khách phải lo ngại là "cái thiên đường yên lặng cuối cùng" của họ, giờ

đây sẽ trở nên ồn ào trở lại, vì các cuộc nói chuyện qua điện thoại cầm tay của các hành khách khác, nhất là trên các chuyến bay dài.

Lauren Patrich, nữ phát ngôn viên của Ủy Ban Viễn Thông Liên Bang nhìn nhận: "Chúng tôi đã nhận được hàng loạt e-mail của công chúng bày tỏ sự bức tức của họ, khi ủy ban cho phép sử dụng hệ thống điện thoại cầm tay trên máy bay, vì nó làm phiền lòng người ngồi gần hay kế bên, trong khi người ta cần sự yên lặng..." (L.T.)

Bố thí mùa Giáng Sinh vì biết ơn đã được bố thí

FORT WORTH, Texas - Ông Javier Cerda năm nay đã ký ngân phiếu 50 đô la tặng hội từ thiện Goodfellow, trong thư ông nhắc tới những kỷ niệm êm đềm mà 8 anh chị em ông đã trải qua trong thời thơ ấu, nhờ tấm lòng tốt của những người đã đóng góp cho cơ quan từ thiện này.

Ông Cerda nhắc tới: "Một cảnh tượng thật là vui sướng! Tám đứa con trai, con gái bước ra khỏi hàng bách hóa Monnig, chân đi giày mới, miệng cười hớn hở!"

Năm nay 44 tuổi, ông Cerda đã làm lính cứu hỏa được 17 năm, ông nhắc tới thời thơ ấu khi cha ông là một công nhân không làm ra đủ tiền để nuôi tám đứa con,

ông là con lớn nhất. Chắc chắn không có tiền mua quà Giáng Sinh cho các con. Nhưng đêm Giáng Sinh anh chị em nhà này nhận được những phiếu quà mua giày ở cửa tiệm Monnig. Và ngày hôm sau ông Cerda dẫn bảy đứa em đến tiệm, mỗi người mua đôi giày mới thay thế cho đôi giày cũ rách đang lo không dùng được trong mùa Đông lạnh giá.

"Mùa Đông là lúc gia đình tôi khốn khổ nhất. Nếu điện không bị cắt thì hơi đốt cũng bị cắt. Nếu gas không mất thì chắc nước bị ngưng! Vì cha tôi không có đủ tiền trả. Là anh cả cho nên ông Javier Cerda biết những phiếu tặng quà là của Hội Goodfellow,

nhưng ông giữ kín một mình mình biết. Buổi sáng ngày 25 thật là vui khi ông thấy mặt mũi các em mừng rỡ mở quà trên cây giáng sinh! Rồi sau đó dẫn nhau đi mua giày mới! "Chúng tôi đi giày mới ngay lập tức, sung sướng khi bước ra ngoài cửa tiệm! Vì đôi giày cũ nát cả rồi!"

Ông Cerda sung sướng vì ông có thể nuôi đứa con trai 17 tuổi một cách đàng hoàng, có quà cho con vào dịp lễ. Nhưng ông biết nhiều gia đình hiện nay cũng khó khăn như nhà ông hồi xưa.

Khi viết thiệp tặng quà cho hội thiện, ông ghi nhớ công ơn cha mẹ, và ký tên: Toàn thể gia đình Cerda - Với lòng biết ơn!

Sidney Lumet sẽ được tôn vinh vào dịp phát giải thưởng Oscar 2005

LOS ANGELES, California - Nhà làm phim Sidney Lumet, đạo diễn của hai tác phẩm kinh điển thời thập niên 1970: Dog Day Afternoon và Network, sẽ nhận giải Oscar Danh Dự vào ngày 27-2-2005 tại lễ trao giải thưởng niên lần 77 của Viện Hàn Lâm Điện Ảnh Hoa Kỳ.

Giải thưởng đánh dấu chặng đường 50 năm hoạt động nghệ thuật của đạo diễn gần 80 tuổi này, người được xem là một trong những nhà đạo diễn quan trọng trong lịch sử phim ảnh Hoa Kỳ - như lời nhận xét của Chủ tịch Hàn Lâm Viện Frank Pierson.

Trong 50 năm miệt mài ấy, tiếc thay chưa lần nào Lumet nhận một tượng vàng Oscar, mặc dù có tới năm lần

được đề cử giải đạo diễn xuất sắc và một lần giải kịch bản chuyển thể hay nhất.

Sidney Lumet sinh tại Philadelphia vào năm 1927, có cha mẹ đều hoạt động nghệ thuật. Năm lên bốn ông đã làm quen với sân khấu kịch trước khi chuyển sang làm đạo diễn truyền hình vào thập niên 1950.

Tác phẩm xuất sắc và được nhiều người nhớ nhất là cuốn phim rừng rợn về tội phạm Dog Day Afternoon (1975) với ngôi sao Al Pacino vai cướp nhà băng cùng với Network (1976) - tác phẩm chính kịch do Peter Finch đóng chính.

Ngoài ra phải kể đến các tác phẩm được đề cử Oscar như The Verdict (1982), Prince of the City (1981), và

các phim gắn liền với tên tuổi "bố già" Pacino như Serpico (1973), Running on Empty (1988), bên cạnh bản dựng lại The Wizard of Oz mang tên The Wiz (1978) với Diana Ross and Michael Jackson...

Hoa Kỳ: Tia T an toàn hơn tia X

NEW YORK - (ABC News) - Một loại thiết bị có khả năng nhìn xuyên qua quần áo để phát hiện súng và ma túy có thể sẽ đảm bảo cho an ninh sân bay được tốt hơn.

Nó sẽ sử dụng một loại bức xạ điện từ là tia Terahertz, hay còn gọi là tia T, phát xạ năng lượng thấp với các tần số nằm giữa hồng ngoại và vô sóng.

Theo nhà nghiên cứu người Úc - GS Derek Abbott thuộc Đại Học Adelaide, tia T là bức xạ không gây ion hóa nên an toàn với con người



Bìa DVD 12th Anniversary Kim Loi Cali.

Little Saigon: Trung tâm Kim Lợi phát hành DVD kỷ niệm 12 năm thành lập...

Tiếp trang B1

phương San Jose, như bạn tam ca nữ "ba con chuẩn chuẩn", Ai Văn, nam ca sĩ trẻ Anh Tuấn... và đồng đạo nam, nữ nghệ sĩ đến từ vùng Little Saigon, thường được coi như trung tâm văn hóa văn nghệ của cộng đồng Việt Nam hải ngoại, như Lê Thu, Khánh Hà, Tuấn Ngọc, Thái Thảo, Quang Tuấn, Gia Huy, Thanh Hà, Trường Vũ, Tuấn Vũ, May Linh, Trúc Linh, Trúc Lam, Quốc Hùng, Chí Tài, Hoài Linh, Hương Lan...

Nhiều màn trình diễn được coi là đặc biệt xuất sắc trong DVD này, cũng như trước đây trong đại nhạc hội, là hoạt cảnh dân gian "Bạc tinh lang" (Ai Văn và toàn ban vũ), "Vầng trăng có đơn" (Kim Tử Long), "Vị ngọt đôi môi" (Thanh Hà và Huy MC), "Tóc Mây" (nhạc Phạm Thế Mỹ, do Trần Thu Hà trình bày), "Một ngày nắng xanh" (sáng tác của Trúc Lam, do 2 chị, em Trúc Lam, Trúc Linh cùng trình bày với các vũ công phụ họa), "Bang, Bang..." (Thu Phương trình bày), "Mãi Mãi..." (Lam Trường)...

Có hai vở hài kịch trong DVD này, đều được coi là có giá trị, đó là "Hoạn nạn có nhau", với Quang Minh, Hồng

Đào, Minh Nhí và Tường Vân, được coi là đặc biệt xuất sắc trong DVD này, cũng như trước đây trong đại nhạc hội, là hoạt cảnh dân gian "Bạc tinh lang" (Ai Văn và toàn ban vũ), "Vầng trăng có đơn" (Kim Tử Long), "Vị ngọt đôi môi" (Thanh Hà và Huy MC), "Tóc Mây" (nhạc Phạm Thế Mỹ, do Trần Thu Hà trình bày), "Một ngày nắng xanh" (sáng tác của Trúc Lam, do 2 chị, em Trúc Lam, Trúc Linh cùng trình bày với các vũ công phụ họa), "Bang, Bang..." (Thu Phương trình bày), "Mãi Mãi..." (Lam Trường)...

Có hai vở hài kịch trong DVD này, đều được coi là có giá trị, đó là "Hoạn nạn có nhau", với Quang Minh, Hồng

LÊ THUY



潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818



Adjustable 1.250%
15 Years Fixed 5.000%
30 Years Fixed 5.500%
* Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM
Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

ADVANCE FINANCIAL PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

- HOME EQUITY LOAN - NO FEE CHARGED
- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

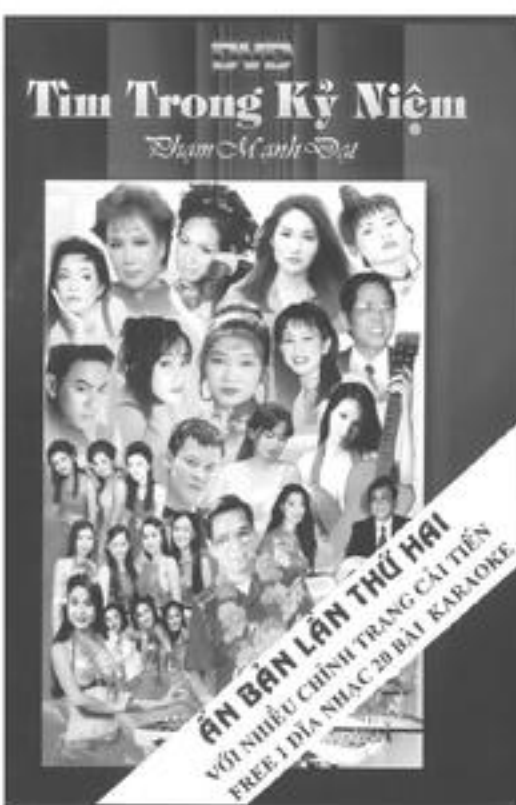
BẢO ĐẢM
APPROVAL

BANKRUPTCY OK
BAD CREDIT ✓OK
FORECLOSURE ✓OK
NO PAY STUBS ✓OK
NO W2 ✓OK
NO TAXES ✓OK

*Xuân Về Tặng Nhau Quà Gì?
"Tìm Trong Kỷ Niệm" Không Chỉ Quà Bằng...*

Ấn Bản Lần Thứ Hai

Video **TÌM TRONG KỶ NIỆM** TẶNG KHÔNG Đĩa NHẠC 20 BÀI KARAOKE



Với nhiều chỉnh trang cải tiến trong bộ băng mới, đặc biệt nhạc phẩm **"KHÔNG ĐAU BẰNG TRÊN QUÊ HƯƠNG TÔI"** đã được phối âm lại với các nhạc cụ dân tộc để phù hợp với nội dung của bài ca. Nhạc phẩm này đã đoạt giải nhất trong cuộc thi "Nhạc quê hương" tại Sài Gòn do nữ ca sĩ Mai Thúy Hằng trình bày.

Phản cảm tưởng về Video "Tìm Trong Kỷ Niệm":

Nhạc sĩ PHẠM DUY:

Tôi sung sướng được thấy những nhạc phẩm của anh Phạm Mạnh Đạt nhìn ra toàn thể cuộc đời vui buồn, đắng cay, hy vọng, tuyệt vọng về cuộc sống vừa đầy khổ đau hạnh phúc này. Anh còn dùng cây đàn Guitar Hạ Uy Di để chuyển chở một số ca khúc Việt Nam cũ mới để làm cho tân nhạc phong phú hơn, ra khỏi cái routine nhạc combo ồn ào kích động, trở về với sự bình tâm và tĩnh lặng của tâm hồn sau nửa thế kỷ xáo động...

Nhạc sĩ DZOÃN MÃN (nguyên giám đốc viện nghiên cứu âm nhạc Việt Nam):

Những bài hát trong cuốn Video **TÌM TRONG KỶ NIỆM** có sự thay đổi tiết tấu và nhịp điệu, phảng phất nét nhạc tiền chiến đã từng xáo động con tim của nhiều người cho đến ngày nay, nhất là tiếng Hạ Uy Cầm ai nghe cũng thích. Nói tóm lại cuốn Video này có thể thỏa mãn yêu cầu thưởng thức của cả người già, trung niên và các bạn trẻ vừa thể hiện được giai đoạn cũ mới, trên nền tảng chính là nét nhạc dân tộc, không lẫn lộn với nhạc lai căng ngoại quốc mà ta thường thấy những năm gần đây...

VIDEO "TÌM TRONG KỶ NIỆM"

VỚI THÀNH PHẦN CA SĨ TÊN TUỔI, HÌNH ẢNH SỐNG ĐỘNG,
ÂM THANH HOÀN HẢO, CUỐN VIDEO CỦA NGƯỜI VIỆT THA HƯƠNG
Đã có bán khắp nơi. Mọi liên lạc xin gọi về:

TRUNG TÂM HOA VÀNG
(408) 971-2551 & (408) 569-9055
Web: www.phammanhdat.com

Mercedes-Benz **HOUSE OF IMPORTS**

6862 MANCHESTER BLVD. • BUENA PARK • CA 90621

#1 VIETNAMESE SALEMAN IN THE NATION



X-MAS SPECIAL "TONY HUỲNH VÀ HOUSE OF IMPORTS MERCEDES

'05 - S430
Stock # 541851
\$690⁰⁰ / month

* Base on Approve Credit for 39 months close end lease.
* \$690.00 / month, 10,000 miles / year, \$5,000 due at signing plus tax & license, excess mileage at \$20 per mile thereafter. Hurry offer ends on 12/31/04.

'05 - E320
Stock # 542225
\$399 / month

* Base on Approve Credit for 39 months close end lease.
* \$399 / month, 10,000 miles / year, \$3,000 due at signing plus tax & license, excess mileage at \$20 per mile thereafter. Hurry offer ends on 12/31/04.

SLK 350
Available
Now!

'06 CLS
Order
Now!

'06 ML
Order
Now!

Nhắc đến Mercedes, nghĩ đến Tony Huỳnh. Trước khi mua xe Mercedes xin gọi Tony Huỳnh để quý vị được giá rẻ nhất vùng Calif., không chỗ nào bán rẻ bằng Tony Huỳnh. Quý vị hãy gọi ngay cho Tony Huỳnh
866-885-6864

Xin vui lòng gọi lấy hẹn với KIM HUỲNH xin cảm ơn.

(714) 562-1124



LE Digital Graphic Printing *We Print Your Imagination*

- Một Kỹ Thuật Tân Kỳ Trong Ngành In Ấn
- Độc Quyền Bán & Bảo Trì máy in Hi-Tech Mammoth

WE PRINT:

- Canvas - Marble - Tile
- Formica - Glass - Foam
- Wood - Vinyl - Stone, Etc...

→ Làm hình nhỏ thành hình lớn (không cần phim)
In hình quý vị lên Vải(canvas) - Marble - Tile - Formica
Kiến - Gỗ - Foam board - Đá - Giấy Carton (cứng)
In hình em bé và gia đình lên Puzzle (để lắp ráp vui chơi)

(714) 677-0411

LE PRINTING Chuyên In

KINH - SÁCH
THỎ - ĐẶC SAN
POSTER - FLYER
INVOICE & NOTE PAD
ENVELOPE & FLYERS



* Design
* Typing
* Lay-out



Sửa Hình Cũ Thành Hình Mới &
Phóng hình lớn đủ cỡ (không cần phim)

business card
Đủ Kiểu - Đủ Màu

(714) 677-0411

14684 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683
(Ngay trung tâm Little Saigon)

Tại Sao Bạn Phải Mất Thời Giờ Tìm Kiếm Chọn Lựa

Phương Pháp "LASER" Chỉnh Thị Giác?

Hãy chọn một vị Bác Sĩ nhiều kinh nghiệm và kiến thức để giúp bạn lựa chọn



DAN B. TRAN, M.D.

Medical Director,
Coastal Vision
LASER EYE CENTERS

Đó chính là Bác-sĩ Trần Bảo Dân, người đã tận hiến công sức vào khoa học và nghệ thuật giải phẫu chỉnh lý nhãn khoa. Bác-sĩ là một trong những người đầu tiên đi vào nghiên cứu về ngành giải phẫu mắt mỗi ngày một tân tiến.

• Một nhà nghiên cứu chính về khoa giải phẫu thị giác cho những nghiên cứu qua cơ quan FDA.

• Một trong những bác sĩ đầu tiên trên thế giới sử dụng IntraLase cho giải phẫu chỉnh lý nhãn khoa.

• Một bác sĩ giải phẫu nhiều kinh nghiệm và đã từng hướng dẫn những bác sĩ giải phẫu nhãn khoa khác.

• Một giảng sư tại các hội thảo quốc nội và quốc tế, trình bày những nghiên cứu khoa học gia tăng hiểu biết lớn lao về kỹ thuật giải phẫu chỉnh quang tân tiến.

Bệnh nhân đến với bác sĩ Trần Bảo Dân từ khắp mọi nơi trên thế giới. Bác sĩ Trần Bảo Dân chuyên khoa về giải phẫu chỉnh lý thị giác, sử dụng kỹ thuật Custom LASIK, IntraLase và các kỹ thuật tân tiến khác tại các Trung tâm Coastal Vision Laser Eye Centers.

Muốn biết thêm chi tiết về Bác-sĩ Trần Bảo Dân, xin gọi số miễn phí
1-877-NHÂN KHOA (1-877-642-6546)

Có kế hoạch trả góp.

Xin xem thêm chi tiết tại: www.coastallaservision.com

COASTAL VISION
Laser Eye Centers



NEWPORT BEACH • ENCINO • TORRANCE • ONTARIO

Chiến tranh chống khủng bố và con đường hóa giải

TRẦN BÌNH NAM

Cuộc chiến tranh mở đầu thế kỷ 21:

Khủng bố là một cuộc chiến tranh mở đầu thế kỷ giữa thế giới Tây phương và thế giới Hồi giáo. Và như mọi cuộc chiến tranh khác nó có thể biến thành biển lửa thiêu đốt thế giới trước khi bị dập tắt.

Nguyên nhân đưa đến trận chiến tranh khủng bố hôm nay có nguồn gốc sâu xa từ nhiều thế kỷ trước và được bộc phát do những mâu thuẫn cao độ giữa thế giới Tây phương và thế giới Hồi giáo trong nhiều thập niên qua. Nó bùng nổ lớn từ ngày 11/9/2001 sau khi tổ chức khủng bố Al Qaeda của Osama bin Laden dùng máy bay dân sự làm hỏa tiễn tấn công các cơ sở kinh tế, quốc phòng và chính trị của Hoa Kỳ.

Cuộc chiến bùng nổ từ những ngày đầu của nhiệm kỳ 2001-2004 của tổng thống Bush, và vào cuối năm nay (2004) khi Hoa Kỳ tiến hành cuộc bầu cử tổng thống 4 năm một lần thì đề tài "làm thế nào để thắng chiến tranh khủng bố" trở thành một đề tài tranh cử lớn. Tuy vậy đối với nhiều người trận chiến tranh chống khủng bố chỉ mới khởi đầu mặc dù dưới lăng kính thời gian cuộc chiến tranh chống khủng bố của thế kỷ này đã có mỗi lần lướt hai cuộc đại chiến của thế kỷ trước. Trận đại chiến thứ nhất kéo dài 4 năm (1914-1918) và trận đại chiến thứ hai đối với Hoa Kỳ cũng 4 năm (1941-1945). Có nhiều triển vọng cuộc chiến chống khủng bố hôm nay sẽ là quan tâm chính của vị tân tổng thống Hoa Kỳ trong suốt nhiệm kỳ tới, và sẽ là nguyên nhân tiêu hao tài sản quốc gia nếu không muốn nói là nhân mạng. Và cũng vì cuộc chiến tranh tại Iraq nó có triển vọng biến thành một vấn nạn của thế giới, ngoại trừ nó được hóa giải một cách công bình không có kẻ thắng người thua.

Osama bin Laden

Nói đến khủng bố là nói đến Osama bin Laden, một cái tên nằm trong số đen của các cơ quan tình báo Hoa Kỳ từ những ngày đầu của thập niên 1990. Osama bin Laden, một thanh niên quốc tịch Saudi Arabia con nhà giàu có ăn học, năm 1980 bỏ nước tình nguyện sang Afghanistan đánh Nga đã nhận cơ hội Hồng quân Nga không chịu nổi tổn thất trong cuộc chiến mười năm (1979-1989) phải rút lui đã tổ chức đoàn người tình nguyện chống Nga thành một lực lượng cơ sở chống Tây phương mà chính yếu là Hoa Kỳ để bảo vệ quyền lợi của người Hồi giáo trên thế giới.

Vào buổi sáng ngày 11 tháng 9 năm 2001 khi một số người Hồi giáo cướp máy bay dân sự cho đâm vào hai tòa nhà chọc trời của Trung tâm Mậu dịch Thế giới tại New York và bộ Quốc phòng Hoa Kỳ tại Hoa Thịnh Đốn thì các cơ quan tình báo Hoa Kỳ không nghĩ ngờ gì đó là tác phẩm của Osama bin Laden, mặc dù đa số người Mỹ chưa hề nghe đến cái tên la hoặc đó.

Quá trình phát triển của Al Qaeda và Osama bin Laden:

Như đã nói, mười năm kháng chiến (1979-1989) chống Liên bang Xô viết ở Afghanistan đã giúp cho Osama bin Laden một cơ hội kết nạp và huấn luyện một đội ngũ khủng bố.

Năm 1978 một nhóm cộng sản Afghanistan cướp chính quyền tại đó nhưng bị lung lay bởi các lực lượng Hồi giáo chính thống. Năm 1979 Liên bang Xô viết gởi quân đến cứu khổ đầu cuộc thánh chiến giữa Liên bang xô viết và người Hồi giáo. Du kích Hồi

giáo khắp nơi trên thế giới, đa số từ các nước Trung đông, tình nguyện đến Afghanistan tham gia cuộc kháng chiến chống Nga, trong đó có Osama bin Laden, 23 tuổi.

Osama bin Laden đến Afghanistan năm 1980. Anh ta là con thứ 17 trong một gia đình giàu có ở Saudi Arabia có 57 người con. Thân phụ Osama bin Laden là một nhà thầu lớn lãnh xây cất hầu hết các công trình xây cất tại Saudi. Anh ta từng học tại đại học Abdul Aziz ở Saudi Arabia. Khi đến Afghanistan anh ta không khác gì những người tình nguyện khác, nghĩa là cùng tham gia trận mạc như mọi người, ngoại trừ anh là một công tử con nhà giàu. Anh thừa hưởng một số tiền kèch xù và đã cung cấp một phần tài sản đồng thời đứng ra tổ chức một hệ thống gây quỹ trên toàn thế giới cho kháng chiến quân. Hệ thống kinh tài này tỏa ra khắp nơi ngay cả tại Hoa Kỳ. Ngoài ra Osama bin Laden và phụ tá là một tu sĩ tên là Azzam đã đứng ra tổ chức hệ thống tuyển mộ quân tình nguyện đến Afghanistan. Osama bin Laden và tổ chức của anh ta hoạt động trong một môi trường quốc tế thuận lợi vì trong thời gian này Hoa Kỳ, Saudi Arabia, Pakistan đều đóng góp tích cực trong công cuộc chống Liên bang Xô viết. Hoa Kỳ và Saudi cung cấp hàng tỉ mỹ kim bằng hiện kim và vũ khí, trong khi Pakistan huấn luyện cấm tử quan và yểm trợ tinh báo.

Tháng 4 năm 1988, khi Liên bang Xô viết tuyên bố sẽ rút quân ra khỏi Afghanistan trong vòng một năm, là thời điểm huy hoàng của Osama bin Laden. Osama bin Laden và phụ tá thân tín là Azzam quyết định không giải tán tổ chức Hồi giáo đã tập hợp được tại Afghanistan mà biến thành một tổ chức làm nền móng (nền móng, tiếng A Rập có nghĩa là al Qaeda) cho cuộc đấu tranh vì quyền lợi của Hồi giáo trên thế giới. Al Qaeda do Osama bin Laden lãnh đạo và gồm có ban quân sự, ban tình báo, ban kinh tài, ban thông tin tuyên truyền và một Ủy ban cố vấn do Osama bin Laden và các nhân vật thân tín cầm đầu.

Thời gian đầu có một sự khác biệt về đường lối đấu tranh giữa Osama bin Laden và Azzam. Azzam muốn chống Do Thái giúp người Palestines là chính, trong khi Osama bin Laden chủ trương chống Hoa Kỳ là sách lược hàng đầu. Cuối năm 1989 Azzam bị ám sát chết, và Osama bin Laden trở thành người lãnh đạo duy nhất của al Qaeda.

Thiết lập căn cứ tại Sudan:

Cuối năm 1989, một nhân vật trong chính quyền Sudan là Hassan al Turabi mời Osama bin Laden di chuyển căn cứ sang Sudan. Turiba cần sự giúp đỡ của Osama bin Laden để chống lại những người theo Thiên chúa giáo đang muốn đòi tự trị tại nam Sudan. Cơ hội này giúp Osama bin Laden xây dựng cơ sở tại Sudan, nhưng bản thân Osama bin Laden chưa vội đến Sudan.

Tháng 8 năm 1990 Saddam Hussein xâm lăng Kuwait. Osama bin Laden từ Afghanistan trở về Saudi Arabia đề nghị với hoàng gia Saudi giao cho ông ta trách nhiệm giành lại Kuwait, nhưng hoàng gia Saudi không đồng ý. Sau đó Saudi Arabia hợp tác với Hoa Kỳ đánh đuổi Iraq ra khỏi Kuwait và cho phép quân đội Hoa Kỳ đồn trú tại Saudi Arabia. Hận thù giữa Osama bin Laden với hoàng gia Saudi và Hoa Kỳ bắt đầu nảy nở. Osama bin Laden và một số tu sĩ Hồi giáo tại

Tiếp trang B7

Đi dưới vòm trời màu da cam

VŨ TUẤN HOÀNG

Trích talawas

Cuộc Cách mạng màu da cam đang diễn ra tại Ukraine là một trong những sự kiện thời sự quốc tế đặc biệt nhất hiện nay. Lần đầu tiên trong lịch sử của mình, Ukraine, từng thuộc Liên Xô cũ và từ đó đến nay vẫn nằm trong quỹ đạo chính trị của Nga, chứng kiến một phong trào dân chủ xuất phát từ trong lòng quần chúng nhân dân, với sức mạnh và cường độ có thể làm thay đổi diện mạo quốc gia này. Cuộc biểu tình khổng lồ tại Quảng trường Tự Do, Kiev, từ nhiều tuần nay của những người dân Ukraine ủng hộ lực lượng dân chủ đối lập của ông Yushchenko đã vô hiệu hóa kết quả của vụ bầu cử tổng thống gian lận tháng 11.2004 và trở thành biểu tượng không thể phai nhòa của cuộc đấu tranh cho dân chủ, như những cuộc biểu tình vĩ đại khác trong lịch sử: Thiên An Môn 1989, Berlin 1989... Chúng tôi xin giới thiệu ghi chép sau đây của Vũ Tuấn Hoàng từ Kiev.

talawas

"Trong vòng 17 ngày, chúng ta đã tạo dựng được một tổ quốc mới. Chúng ta sẽ ghi nhớ những ngày này như những ngày tươi sáng nhất trong cuộc đời của mỗi chúng ta."

Yushchenko, V. A. Quảng trường Tự Do. Kiev

Cả thế giới nín thở theo dõi cuộc chiến giữa hai chàng Viktor [1]. Song, ai cũng hiểu rằng: Người chiến thắng chỉ có một. Cả đất nước Ukraine bị chia cắt làm đôi và sự chia cắt này len lỏi vào từng gia đình, tế bào nhỏ nhất của một xã hội đang đứng trước một cuộc "lột xác" mà theo như nhận xét của nhiều nhà phân tích: Trong lịch sử Ukraine chưa từng có.

Tôi có một cuộc chuyện trò trao đổi với một giáo sư, tiến sĩ chuyên khoa về xương tại một bệnh viện mang tên Viện sĩ Sitchenko của thành phố Kiev. Vì là chỗ quen biết đã lâu, nên ông chẳng che giấu chính kiến riêng của mình:

"Không phải vô lý mà phe đối lập đã chọn màu da cam làm màu biểu tượng của mình. Xét dưới góc độ tâm lý học, màu da cam là màu của hành động, của những khát vọng vươn tới tự do. Đồng thời, màu da cam giúp con người giải thoát khỏi những cảm giác sợ hãi, lo âu. Nó đánh thức trong con người một cái nhìn tích cực đối với cuộc sống, hướng con người đi lên phía trước. Trong gia đình tôi chia làm hai phái, tôi và mẹ vợ ủng hộ cho thủ tướng Yanukovych. Còn vợ tôi ủng hộ cho thủ lĩnh phe đối lập Yushchenko. Thực sự mà

nói, tôi làm khoa học nên không quan tâm lắm đến chính trị. Nhưng những gì xảy ra sau ngày 21 tháng 11, tức là sau cuộc bầu cử vòng hai, đã làm thay đổi con người tôi. Tuần trước, tôi có qua quảng trường Tự Do và sự chấn động lớn đã xảy ra trong nhận thức của tôi. Tôi nhìn thấy tận mắt những gương mặt phấn chấn, những ánh mắt ngời sáng, nếu chỉ đứng biểu tình vì được trả tiền như thông tin, báo chí của chính phủ vẫn nói thì khó có được khuôn mặt và ý chí như vậy. Vì tiền, con người ta chẳng đại gì hy sinh sức khỏe của mình đứng cả buổi dưới cái lạnh thấu xương, nhiều người để đầu trần... Ngay trong lời kêu gọi đầu tiên đã có hơn 300 bác sĩ của các bệnh viện thủ đô tình nguyện ra quảng trường làm việc điều trị cho những chiến sĩ đấu tranh vì sự công bằng (lịch sử của dân tộc Ukraine sau này chắc chắn sẽ gọi những người biểu tình ngày hôm nay bằng cụm từ trên). Tại quảng trường Tự Do, cái "hồn" của dân tộc Ukraine mới được bộc lộ hơn bao giờ hết. Nó không nhờ nhờ như người ta vẫn tưởng bên cạnh nước Nga khổng lồ. Tôi nghĩ rằng, người dân Ukraine có một linh cảm về sự công minh. Có thể người dân không biết hết được các góc ngách của luật pháp, không có được hiểu biết đầy đủ về chức năng của cơ quan này nọ của chính quyền, song, họ được vũ trang bằng một linh cảm tuyệt vời. Linh cảm này đã mách bảo cho người dân biết và tin rằng Victor Yushchenko giành được số phiếu cao hơn đối thủ mặc dù chưa cần tới sự thanh tra lại của các tổ chức quốc tế."

Tiếp trang B8

Ali Husaini Sistani, thủ lĩnh bí ẩn của Iraq

Trích VNBB, 27/11/04

THÀNH TÂM

LTS: Người Shiite chiếm đa số dân số của Iraq và họ có một vị thủ lĩnh tôn giáo vô cùng huyền bí: đó là đại trưởng giáo Sistani. Ông là một người sống ẩn dật trong suốt thời Saddam Hussein và chỉ lên tiếng nói hướng dẫn dân chúng Iraq sau khi chế độ Saddam bị lật đổ, nhất là khi Iraq ngày một bạo động và hỗn loạn hơn. Đối với người dân Iraq mỗi khi đại trưởng giáo Sistani lên tiếng, họ đều tuân theo lời khuyên răn của ông. Dù Sistani từ chối không tiếp xúc với người Mỹ, nhưng ông thường lên tiếng can thiệp mỗi khi cần thiết. Và những lần lên tiếng của đại trưởng giáo Sistani là Hoa Kỳ đều phải thay đổi kế hoạch dự định thực hiện ở Iraq. Để hiểu thêm vị đại trưởng giáo Sistani, nhân vật quyền lực đối với người Hồi giáo ở Iraq và cũng là một thủ lĩnh trong bóng tối ở Iraq, mời quý độc giả theo dõi bài lược dịch dưới đây.

Vị đại trưởng giáo ít ai được gặp

Đại trưởng giáo Ali Husaini Sistani, vị lãnh đạo 15 triệu người Shiite, là một giáo sĩ đầy bí ẩn. Có rất ít người Tây phương được gặp vị giáo sĩ nhiều quyền lực nhất Iraq này. Nếu như họ gặp được ông ta, họ sẽ thấy đó là một người đàn ông gầy gò, chẳng thích bị gò bó trong văn phòng. Đại trưởng giáo Sistani thường đón tiếp những vị khách trong căn phòng không có đồ đạc ở căn nhà của ông trong thành phố thánh tích Najaf. Ông ngồi trên sàn, lưng dựa vào tường và luôn mặc chiếc áo màu đen dài gần đi, đầu quấn khăn. Và khi tiếp khách, Sistani lắng nghe nhiều hơn là nói chuyện. Tuy nhiên sự hấp dẫn của ông tác động đối với mọi người.

Giáo sư Mohammed Kamil al-Rudaie, làm việc tại một đại học ở Baghdad thường gặp đại trưởng giáo Sistani, cho biết:

- "Ông ta là một người đặc biệt. Ông có

Tiếp trang B9

Các bài viết đăng tải trên Phụ Trang Diễn Đàn Người Việt không nhất thiết phản ánh quan điểm của Nhật Báo Người Việt, mà chỉ phản ánh quan điểm riêng của từng tác giả

US Bankcard Services

www.uscreditcard.com

TOLL FREE: 1-888-468-1155
TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234

U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of NovaUS Bank, Minneapolis, MN

HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!! BÀN GIÁ SỈ !!!
BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!

Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail & Restaurant Countertop Model	Mobile Merchant Wireless Model	Mobile Merchant Wireless Model
Omni 3200SE Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Nurit 2085 Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Hypercom T7 Plus Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Apriva M500 Purchase: \$450 Lease: \$25/mo	Nurit 8000 Purchase: \$950 Lease: \$38/mo

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12966 Euclid St. # 240 - Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-0029

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Từng nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

Khẩn cấp xin gọi số: **(714) 636-0999**

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ: Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

Chiến tranh chống khủng bố và con đường hóa giải

Tiếp trang B6

Saudi Arabia lên tiếng chống chính sách thân Hoa Kỳ của hoàng gia Saudi. Hoàng gia Saudi quốc tất cả các giáo sĩ bắt măn ra khỏi nước và tịch thu hộ chiếu của Osama bin Laden không cho ông ta rời khỏi nước. Nhưng Osama bin Laden đã trốn khỏi Saudi Arabia chạy sang Sudan năm 1991.

Từ căn cứ ở Sudan, Osama bin Laden thiết lập nhiều cơ sở tại Ai Cập, Jordan, Lebanon, Iraq, Oman, Algeria, Libya, Tunisia, Morocco, Somalia, Eritrea, và liên kết với những chức Hồi giáo có sẵn tại Chad, Mali, Niger, Uganda, Miến điện, Thái Lan, Mã lai và Indonesia, Phi luật tân, Bosnia và ngay cả tại Tajikistan, một tiểu bang thuộc Liên bang Xô viết có đang tranh đấu đòi tự trị. Tại Hoa Kỳ Osama bin Laden đã liên lạc với tổ chức Hồi giáo Khifa có nhiều chi nhánh tại New York (Brooklyn), Atlanta, Boston, Chicago, Pittsburgh và Tucson để tuyển mộ công dân Hoa Kỳ theo Hồi giáo cho mạng lưới Al Qaeda. Trên thực tế, qua một thập niên Osama bin Laden đã hình thành được một hệ thống trải rộng toàn thế giới và sẵn sàng tuyên chiến với Hoa Kỳ bằng chiến tranh khủng bố.

Tâm lý và căn bản chủ thuyết khủng bố của Osama bin Laden:

Tại sao một ý tưởng nông cuồng và sát mầu chủ trương giết người khác như ý tưởng của Osama bin Laden có thể thành hình và lại được sự đồng ý của hàng triệu người trong khối Hồi giáo. Muốn trả lời câu hỏi cần bản này cần thông qua quá trình phát triển tư tưởng của Osama bin Laden và hoàn cảnh kinh tế chính trị trong khối Hồi giáo của những thập niên 1970 cho đến hôm nay.

Trước hết là ảnh hưởng của Islam, tức đạo Hồi. Islam tiếng A Rập có nghĩa "đầu hàng", đạo Islam là đạo tuân phục thượng đế (Allah) vô điều kiện. Islam xuất phát từ Arabia trong thế kỷ thứ 7 sau công nguyên bởi nhà tiên tri Mohammed, và theo Mohammed là lời truyền giảng của thượng đế do thiên thần Gabriel mang đến cho nhân loại. Các lời truyền giảng này được ghi trong kinh Koran. Bên cạnh Koran là Hadith ghi lại những gì Mohammed nói và hành xử, và sau cùng là Sharia là luật tu hành và sống căn cứ từ kinh Koran và Hadith. Islam chia thành hai nhánh Sunni và Shia. Người Hồi giáo Sunni chủ trương người lãnh đạo Hồi giáo cần đức hạnh chứ không cần phải là con cháu của dòng Mohammed. Trái lại phái Shia buộc người lãnh đạo phải là con cháu của Mohammed.

Islam phát triển rất nhanh. Chỉ trong một thế kỷ Islam đã bành trướng từ bán đảo Arabia qua Trung đông, Bắc phi và Âu châu. Khuyên hướng Sunni là khuyên hướng đa số và chiếm thượng phong trong phong trào Hồi giáo cho đến năm 1924, sau khi đế quốc Ottoman sụp đổ. Thời đại huy hoàng này của Islam là mối khích lệ lớn nhất của người Hồi giáo hiện nay và có lẽ là nguồn cảm hứng đấu tranh của Osama bin Laden.

Trong thời gian đi học Osama bin Laden bị ảnh hưởng bởi một nhà văn Hồi giáo Ả Rập, ông Sayyid Qutb. Ông Sayyid du học Hoa Kỳ vào cuối thập niên 1940, và trở về hoàn toàn thất vọng. Ông ta cho thế giới Tây phương sa đọa vật chất. Và thế giới chỉ gồm có hai thành phần, thứ nhất là những kẻ vô đạo hư hỏng và thứ hai là những tín đồ tốt lành của Mohammed. Không có hạng người nào trung gian ở giữa. Theo nhà văn Sayyid Qutb thành phần vô đạo có khả năng lôi cuốn tín đồ của Mohammed vào vòng hư hỏng. Và tín đồ của Mohammed - tức người Hồi giáo - có bốn phận phải tan thành trí những kẻ vô đạo để cứu lấy đạo.

Bên cạnh ảnh hưởng của tôn giáo là khung cảnh lịch sử và các biến chuyển kinh tế.

Sau Thế chiến I các nước Trung đông như Saudi Arabia, Morocco, Jordan mỗi nước nằm dưới sự thống trị của một gia đình. Các nước khác tổ chức theo Hồi giáo đều bị lật đổ bởi những khuynh hướng chính trị phóng

khống như tại Ai Cập, Lybia, Iraq và Yemen. Nhưng không một quốc gia Hồi giáo nào thành công đem lại cơm no áo ấm và ổn định. Tình trạng này tồn tại cho đến thập niên 1970 khi Osama bin Laden bước vào tuổi trưởng thành. Một khuyảnh hướng tái lập hệ thống chính quyền fundamentalist trở dậy, khởi đầu với sự thành công của cuộc cách mạng tại Iran do giáo chủ Komeini cầm đầu. Sự thành công của người Hồi giáo Shiite tại Iran đã làm bùng dậy phong trào chấn hưng của người Sunni ở khắp nơi trong thế giới Ả Rập.

Trong thập niên 1980, Saudi Arabia đưa tiền dư bạc nhờ dầu hỏa đã mở một chương trình giảng dạy Hồi giáo theo quan điểm của Sunni gọi là Wahhabism để chống lại Iran.

Tranh chấp ảnh hưởng giữa Saudi Arabia và Iran, cộng thêm cuộc chiến tranh 1980-1988 với Iraq đã làm cho phong trào chính thống tại Iran, tại Pakistan cũng như tại Algeria mất hết sức hấp dẫn. Tại Algeria, năm 1991 khuyến khích Hồi giáo thống trị trong một cuộc bầu cử nhưng quân nhân vẫn nắm quyền. Xã hội Hồi giáo hoàn toàn mất hướng. Khung cảnh chính trị này đã thúc đẩy những người Hồi giáo quá khích trong đó có Osama bin Laden tìm về con đường chính thống tái lập mẫu mực của Hồi giáo.

Về phương diện kinh tế, trong thập niên 1970 và đầu thập niên 1980 nhờ tiến độ hòa, một số nước Trung đông cải tổ xã hội không thông qua những bước phát triển bình thường. Nhiều công trình vĩ đại được xây cất, giáo dục được phát triển và một hệ thống trợ cấp cho dân sống sung túc gần như không được thiết lập. Cuối thập niên 1980, do lạm phát sản xuất dầu hỏa, giá dầu hỏa xuống thang phi mã, các kế hoạch kinh tế đã không mang lại lợi nhuận cần thiết. Trong khi đó dân số tăng và sự cắt giảm trợ cấp đã tạo nên những xáo trộn trong xã hội, nhất là khi dân chúng thấy đa số tiền dầu hỏa chui vào túi của một số ít người trong thành phần lãnh đạo.

Một số nước không có dầu như Pakistan lúc đầu phát triển vững vàng, nhưng dần dần cũng bị khó khăn vì kỹ nghệ không mang lại đủ nhuận cần thiết, bản tay của chính phủ quá nặng trên nền kinh tế và tham nhũng đã làm cho kinh tế của Pakistan ngưng trệ. Chính sách của các nước này là ưu đãi thành phần ưu tú và không có chương trình thị trường hóa kinh tế để tạo công ăn việc làm cho giới trẻ. Các nước này giải quyết vấn đề thừa nhân lực bằng cách cung cấp nhân công cho các nước có nhiều dầu hoặc các nước Tây phương. Mặt khác chủ trương kỳ thị phụ nữ (một nguyên tắc của Hồi giáo) đã làm cho khả năng kinh tế càng bị giới hạn.

Vào thập niên 1990 tại một số các nước Hồi giáo số sinh quá nhiều cùng với tình trạng kinh tế nói trên đã tạo ra một cuộc khủng hoảng tinh thần cho giới trẻ. Trong khủng hoảng giới trẻ tìm lãnh tụ và Osama bin Laden bỗng trở thành người lãnh tụ gây nhiều cảm hứng cho họ.

Osama bin Laden xuất hiện như người chống lại thế giới Tây phương và Hoa Kỳ có khả năng nhất sau khi ông đã đầu tư tất cả tài sản và năng lực giúp Taliban đánh bại Liên bang xô viết trong thập niên 1980, và đang có trong tay một tổ chức có tầm vóc thế giới.

Tuyên chiến với Hoa Kỳ:

Osama bin Laden tuyên chiến với Hoa Kỳ sau khi ông chạy trốn từ Saudi Arabia sang Sudan. Đầu năm 1992 Osama bin Laden phổ biến một tuyên ngôn kêu gọi đấu tranh chống lại sự đóng quân của Hoa Kỳ trên thánh địa Saudi Arabia. Cuối năm 1992 khi Hoa Kỳ đưa quân đến Somalia, Osama bin Laden bắt tay vào chương trình chống Hoa Kỳ bằng cách đặt bom tại các khách sạn ở Aden nơi dừng chân của quân đội Hoa Kỳ trên đường đến Somalia. Bom đặt tại Riyadh tháng 11 năm 1995, và tháng 6, 1996 đặt bom tại Dharan, Saudi, một cơ sở dân sự không quân Hoa Kỳ. Năm 1993 cuộc đặt bom World Trade Center tại New York cũng do bàn tay của Osama bin Laden, cũng như vụ ám mưu tại Manila định đặt bom làm nổ hàng chục máy bay dân sự Hoa Kỳ trên Thái Bình Dương.

Trong thời gian này Turabi trong chính quyền Sudan tìm cách thiết lập quan hệ giữa Osama bin Laden với chính quyền Iraq. Cuối năm 1994 hay đầu năm 1995 Osama bin Laden đã gặp giới chức của Iraq tại thủ đô Khartoum, nhưng Iraq không đáp ứng yêu cầu thiết lập trung tâm huấn luyện khủng bố tại Iraq.

Áp lực của Hoa Kỳ:

Trong thời gian này Hoa Kỳ và các nước Tây phương, cũng như một số quốc gia Hồi giáo ôn hòa như Ai Cập, Syria, Jordan (ngay cả Libya) áp lực Sudan không nên giúp đỡ các tổ chức khủng bố. Áp lực mạnh nhất do Hội đồng Bảo an Liên hiệp quốc áp đặt lên Sudan tháng 4 năm 1996 sau khi Sudan không chịu giao nộp những tay khủng bố ám sát hụt tổng thống Ai Cập Hosni Mubarak tại Ethiopia tháng 6 năm 1995. Những tay khủng bố này là đàn em của Osama bin Laden.

Cuối cùng Sudan nhượng bộ áp lực quốc tế và yêu cầu Osama bin Laden nên tìm một cứ địa khác. Tháng 5 năm 1996, Osama bin Laden trở về Afghanistan. Ở đây căn thủy vai trò của Pakistan. Osama bin Laden không thể trở về Afghanistan nếu không có sự giúp đỡ của tình báo Pakistan. Pakistan vận động chính quyền Taliban để cho Osama bin Laden thiết lập căn cứ tại Kandahar, nơi đó Pakistan có cứ địa huấn luyện du kích Kashmir chống Ấn độ. Thời gian từ giữa năm 1998 qua năm 1999 có nhiều tiếp xúc giữa Osama bin Laden và đại diện của Saddam Hussein, nhưng không có bằng chứng nào Osama bin Laden hợp tác với Saddam Hussein trong việc chống Hoa Kỳ.

Do những nguồn tài chính khổng lồ Osama bin Laden mang lại cho Afghanistan, Osama bin Laden được sự ủng hộ hoàn toàn của Mullah Omar, lãnh tụ của Taliban. Nguồn của al Qaeda được ra vào tự do, tiền mặt được chuyển ra vào qua đường hàng không dân sự Ariana của chính phủ Afghanistan. Và bất cứ ai muốn đến Afghanistan để được huấn luyện kỹ thuật khủng bố đều được mọi dễ dãi.

Vào năm 1998 có thể nói Osama bin Laden có một lực lượng khủng bố có quy mô toàn thế giới và sẵn sàng để tấn công Hoa Kỳ. Phát súng khởi đầu là hai cuộc tấn công hai tòa đại sứ Mỹ tại Nairobi (Kenya), và Dar-es-Salaam (Tanzania) tháng 8 năm 1998, và chiến hạm Cole của Hoa Kỳ tháng 12 năm 2000 trước khi tấn công vào các trung tâm huyết mạch của Hoa Kỳ như kinh tế, quốc phòng và chính trị như đã được thực hiện ngày 11/9/2001.

Kế hoạch dùng máy bay dân sự làm hỏa tiễn:

Năm 1993 sau khi đặt bom Trung tâm Mậu dịch Thế giới tại New York, Khalid Sheikh Mohammed, một phụ tá thân tín của Osama bin Laden (hiện đang bị Hoa Kỳ giam giữ) thấy rằng cách đánh phá đó không có hiệu quả lắm, cần phải quan niệm một cách đánh phá khác dùng máy bay dân sự thay hỏa tiễn. Mùa xuân năm 1999 Osama bin Laden đã thảo luận kế hoạch đánh phá này với Khalid Sheikh Mohammed tại Kandahar. Và những nhân vật chỉ huy cuộc tấn công đều được Osama bin Laden đích thân chọn lựa.

Bước quan trọng nhất là đưa người vào Hoa Kỳ và cho học lái máy bay. Sự thành công hầu như của al Qaeda cho thấy sự thất bại của hai cơ quan CIA và FBI. al Qaeda đã giả giấy tờ, tên tuổi để chuyển người và chuyển tiền vào Hoa Kỳ mà không bị các cơ quan an ninh Hoa Kỳ khám phá. Số tiền được chuyển vào Hoa Kỳ để yểm trợ công tác lên đến nửa triệu mỹ kim.

Trong buổi báo cáo tình báo hàng ngày hôm 6/8/2001 (5 ngày trước cuộc tấn công), tổng thống Bush được báo cáo rằng: "Osama bin Laden nhận quyết tâm công nội địa Hoa Kỳ", và trong phần kết luận bản báo cáo ghi: "Cơ quan tình báo không thể xác nhận một cái tin lớn từ một nguồn tin từ năm 1998 rằng Osama bin Laden muốn cướp máy bay dân sự Hoa Kỳ để đòi trả tự do cho Umar Abd al-Rahman và những kẻ quá khích khác đang bị Hoa Kỳ giam giữ." Nhưng buổi làm

việc hôm đó trôi qua như mọi buổi sáng khác. Không ai tỏ vẻ quan tâm gì đặc biệt. Mọi người hiểu "cướp máy bay" là cướp máy bay để yêu sách này nọ như từng xảy ra trong quá khứ. Không ai nghĩ là cướp máy bay để biến nó thành một hóa tiền.

Nhìn lại, kẻ hồ lớn nhất của tổ chức tình báo Hoa Kỳ là sự phân nhiệm giữa tình báo hải ngoại của CIA với tình báo nội địa của FBI. Tình báo hải ngoại chỉ lo chuyển hải ngoại và không ngừng cảnh giác những cuộc tấn công của khủng bố vào quyền lợi của Hoa Kỳ tại hải ngoại. Tình báo nội địa chỉ lo canh chừng hoạt động của những tổ khủng bố đang mai phục sâu trong nước Mỹ. Không ai nghĩ rằng Al Qaeda sẽ đưa người từ nước ngoài vào để thực hiện một cuộc tấn công quy mô trên nước Mỹ. Mặt khác nếu bộ ngoại giao Hoa Kỳ thường xuyên phổ biến các bản cảnh giác áp dụng cho người Mỹ tại hải ngoại, các cơ quan an ninh nội địa chỉ làm công việc canh chừng ai vi phạm luật lệ thì bất cứ không làm công việc ban hành những chỉ thị cảnh giác. Mặt khác, kẻ hồ này tuy do tổ chức, đã trở thành một kẻ hồ lớn hơn do tâm lý tự tin của người Mỹ rằng nội địa Hoa Kỳ là một vùng đất bất khả xâm phạm. Cơ quan hàng không dân sự FAA là cơ quan duy nhất có thẩm quyền cảnh giác an ninh về hành khách, nhưng FAA cũng chỉ làm lấy lệ. Ngoài ra sự ra vào biên giới không được kiểm soát chặt chẽ, không có sự theo dõi hành tung của các thành phần bị nghi ngờ, các cơ quan cảnh sát tiểu bang và các đơn vị hành chính nhỏ hơn không được cảnh giác, và dân chúng không được báo động.

Bản báo cáo của Ủy ban Liên đảng:

Hôm thứ Năm 22/7/2004 Ủy ban Điều tra Liên đảng đã phổ biến bản báo cáo sau 20 tháng làm việc. Ủy ban được thành lập cuối năm 2002 có nhiệm vụ điều tra nguyên nhân, hậu quả, trách nhiệm và biện pháp cần thi hành để bảo đảm an toàn cho Mỹ quốc trong tương lai. Ủy ban do ông Thomas Kean làm chủ tịch và gồm 10 ủy viên thuộc cả hai đảng Cộng hòa và Dân chủ.

Bản báo cáo dày 567 trang chứa đựng đầy đủ các mặt của vấn đề. Bản báo cáo đã quy trách nhiệm khiêm khuyết của bộ máy hành chính, của cơ quan tình báo, của quốc hội qua hai triều tổng thống Clinton và George Bush, nhưng không minh danh chỉ trích vị tổng thống nào, và kết luận rằng nếu ai cũng đã làm tròn nhiệm vụ thì có thể đã ngăn chặn được cuộc khủng bố ngày 11/9. Hôm công bố ông Thomas Kean, Chủ tịch ủy ban điều tra, một đảng viên Cộng Hòa, đương kim Viện trưởng Viện Đại học Drew ở New Jersey, nguyên thống đốc bang New Jersey đã nói như sau:

*Hôm 11/9/2001 19 tên khủng bố trang bị dao nhỏ, dụng cụ cắt hộp giấy và ống xịt tiêu cay mắt đã lọt qua được lưới an ninh của một quốc gia hùng mạnh nhất thế giới, và đã đánh chúng ta một đòn chí tử đồng thời làm thay đổi trật tự của thế giới.

Tôi muốn ngừng đây để hỏi quý vị, hôm đó quý vị nghĩ gì? Đau thương và mất mát phải không? Nhưng chúng ta đã nắm tay nhau, người già cũng như người trẻ, giàu cũng như nghèo, không ai nghĩ mình là người Công hòa hay Dân chủ, đoàn kết thành một khối. Trong đau thương và mất mát chúng ta nhận chân ra được là một quốc gia chúng ta phải làm gì, và chúng ta đã làm được những điều đó.

Nhưng chúng ta cũng phải thành thật nhìn nhận rằng chúng ta đã không chuẩn bị. Chúng ta không thấy được dấu hiệu của sự đổ vỡ hiển hiện qua thời gian. Qua bốn tưởng trình này quý vị sẽ thấy sự thất bại của chúng ta về chính sách, về quản trị về khả năng đáp ứng và nhất là chúng ta thiếu óc tưởng tượng.

Ủy ban Điều tra của chúng tôi có được cơ hội nhìn lại sự việc nên đối trước những kẻ không bỏ dây âm mưu, xảo quyệt và nhiều phương tiện chúng tôi không biết chắc chúng ta có thể ngăn ngừa cuộc khủng bố không. Nhưng chúng tôi có thể kết luận một cách chắc chắn rằng những gì chính phủ Hoa Kỳ đã làm trước ngày 11 tháng 9 năm 2001 đã

Tiếp trang B8



10098 Westminster Ave.
Garden Grove, CA 92843

Góc Brookhurst & Westminster,
trong khu Mĩ Lakai

714.537.1850

VÉ MÁY BAY VỀ
VIỆT NAM

CÓ GIÁ ĐẶC
BIỆT ĐI KHĂN
TRONG NƯỚC

*Bao khách sạn, các Tours
đưa rước về phi trường*

CHÚNG TÔI CHUYÊN ĐẶC BIỆT
HAWAII TOUR
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT

**TOUR ĐI THÁI LAN
VỀ VIỆT NAM**

**TOUR CANCUN
MEXICO**

**TOUR VANCOUVER
CANADA**

- Chúng tôi chuyên về cruise,
giá rất đặc biệt
- Bus Tour đi Las Vegas,
Grand Canyon,
San Francisco (Mua 2 tặng 1)
- Tours East Coast US và Canada

MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN

Thứ Hai - Thứ Bảy: 10AM - 7PM
Chủ Nhật: 12 giờ trưa - 5PM



BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên lo về dịch vụ thanh toán tiền thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt.



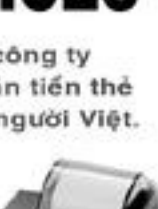
Hypercom T7 Plus



Omni 3200 SE



Pinpad 1000 SE



Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà

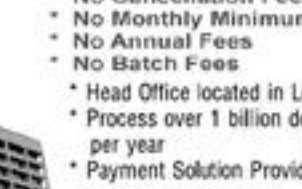
Special Offer!!!

- * No Contract
- * No Cancellation Fees
- * No Monthly Minimum
- * No Annual Fees
- * No Batch Fees

* Head Office located in Los Angeles, CA
 * Process over 1 billion dollars in transactions per year
 * Payment Solution Provider since 1987

Headquarter Office:
 3055 Wilshire Blvd., 3rd Fl.
 Los Angeles, CA 90010
 Tel. 888-339-0100
www.e-bankcard.com

Westminster Office:
 8361 Westminster Blvd. # 300
 Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
Toll Free: 866-352-1333



Nurit 2085

**Free Supplies
Warranty Services
Available**

Chiến tranh chống khủng bố và con đường hóa giải

Tiếp trang B7

không làm hỏng kế hoạch cũng như làm trì hoãn cuộc tấn công của tổ chức Al Qaeda.

Sự khiêm khuyết của chúng ta kéo dài nhiều năm qua nhiều bộ máy chính quyền. Chúng tôi không thể dẫn chứng một cá nhân lãnh đạo nào chịu trách nhiệm, nhưng điều này không có nghĩa mọi cá nhân, mọi cơ quan chính quyền được miễn sự quy trách. Bất cứ một viên chức cao cấp nào trong bộ máy chính quyền Hoa Kỳ trong suốt thời gian liên hệ đều có một trách nhiệm nào đó.

Trong tinh thần đó bản tường trình này không có mục đích quy trách nhiệm. Ủy ban điều tra đã soát duyệt lại những gì đã xảy ra để có thể nhìn tới trước và đề ra những phương cách ngăn ngừa những cuộc tấn công trong tương lai."

Điều quan trọng là bản báo cáo đã nêu ra nguyên nhân sâu xa của chiến tranh khủng bố là sự thù hận giữa người Hồi giáo và thế giới Tây phương kết quả của sự tích lũy sai lầm về chính sách và về nhận định của cả hai phía.

"Từ ngày 11/9/2001 đến nay Hoa Kỳ và các nước đồng minh đã triệt hạ chính quyền Taliban tại Afghanistan là chính quyền đã dung dưỡng tổ chức Al Qaeda, và đã giết hoặc bắt giữ hầu hết các tay khủng bố chủ chốt. Tuy vậy khủng bố vẫn tiếp diễn. Chúng ta đã ngăn chặn nhiều kế hoạch khủng bố, nhưng ai cũng đồng ý rằng thế nào cũng có những cuộc khủng bố khác sẽ xảy ra."

Tại sao vậy? Theo Ủy ban điều tra, "vì Al Qaeda đại diện cho một hệ ý thức chứ không phải chỉ là sự kết hợp của một số người. Một ý thức, cũng như một tôn giáo có thể bằng bạc sống dù không có ai dẫn dắt. Hiện nay Osama bin Laden không còn có nhiều khả năng tổ chức những cuộc đánh phá chúng ta, nhưng ngay cả khi anh ta bị bắt hay bị giết chúng ta cũng không chấm dứt được những cuộc

khủng bố. Cái ý thức chống Tây phương của anh ta vẫn sống và vẫn có khả năng truyền bá. Nhờ nỗ lực tấn công của chúng ta đánh vào sào huyệt của Al Qaeda, và những biện pháp để phòng trong nước, chúng ta hiện được an toàn hơn, nhưng chúng ta không hoàn toàn có an ninh."

Tuy vậy nhìn lại tình trạng đối phó của Hoa Kỳ Ủy ban đã nhấn mạnh đến sự thiếu óc tưởng tượng của những người lãnh đạo và của bộ máy an ninh quốc gia. Ủy ban cho rằng sống bên cạnh sự đe dọa, những người lãnh đạo không ý thức đúng mức của sự đe dọa đó. Trước cuộc tấn công ít người Mỹ biết đến tổ chức Al Qaeda vì chính quyền, quốc hội và truyền thông đã không quan tâm đúng mức, mặc dù tin tức tình báo cho thấy Al Qaeda chuẩn bị tấn công Hoa Kỳ ngay trên đất nước này. Không ai tưởng tượng rằng nhóm Al Qaeda có thể làm những việc động trời và có khả năng tổ chức như vậy. Người ta cho rằng Al Qaeda cũng chỉ là một nhóm khủng bố nếu có nguy hiểm hơn các nhóm khác một chút cũng không sao, đến đâu thì đó là vừa. Hoa Kỳ có khả năng vô biên, tình báo Hoa Kỳ giỏi không có gì phải lo quá đáng. Bản tường trình viết rằng, cho đến ngày 4/9/2001 (nghĩa là chỉ một tuần lễ trước ngày 11/9) chính phủ Hoa Kỳ vẫn chưa dứt khoát với câu hỏi: "Có cần phải quá quan tâm đến Al Qaeda không?" trong khi bọn khủng bố đã vào vị trí chỉ giờ đến giờ để ra tay.

Làm thế nào để chống khủng bố? Ủy ban điều tra có hai đề nghị. Thứ nhất là tổ chức lại ngành tình báo. Thứ hai là Hoa Kỳ cần duyệt xét lại chính sách toàn cầu.

Về tình báo Ủy ban đề nghị tổng thống bổ nhiệm một giám đốc tình báo quốc gia phụ tá bởi một phó giám đốc để chỉ huy tất cả 15 cơ sở tình báo hiện có của Hoa Kỳ. Và thiết lập dưới quyền vị giám đốc này một trung tâm quốc gia chống khủng bố. Trong 15 cơ sở tình báo hiện nay thì Ủy ban đề nghị đặt ba cơ sở quan trọng nhất là CIA, FBI và Tình báo quân sự dưới quyền trách nhiệm

của vị phó giám đốc. Các cơ sở tình báo khác như cơ sở phụ trách vũ khí giết người tập thể, phụ trách về ma túy, phụ trách về Liên bang Nga, Trung quốc, Đông Á, Trung Đông v.v. nằm trực tiếp dưới quyền của ông giám đốc.

Về chính sách, Ủy ban đề nghị Hoa Kỳ duyệt xét lại chiến lược toàn cầu, thay đổi chính sách ngoại giao, tạo tình giao hảo tốt với thế giới Hồi giáo để nhóm Osama bin Laden không có đất tuyên truyền và tuyển mộ đoàn viên đánh phá Hoa Kỳ. Nói cách khác là hóa giải hận thù.

Hoa Kỳ là một quốc gia hùng mạnh nhất trên thế giới hiện nay. Và khi Hoa Kỳ tuyên chiến với khủng bố Hoa Kỳ không thể thua. Nhưng đánh chuột cũng không tránh được đổ vỡ trong nhà, ở đây là sự đổ vỡ của thế giới. Cho nên khuyến cáo của Ủy ban điều tra cuộc tấn công 11/9/2001 là khuyến cáo khôn ngoan nhất mà người lãnh đạo của Hoa Kỳ dù thuộc đảng nào cũng cần phải quan tâm đúng mức.

Trần Bình Nam
Sept. 7, 2004

Đi dưới vòm trời màu da cam

Tiếp trang B6

Tôi biết rõ gia đình giáo sư vì người Việt Nam ở thành phố này thường đến bệnh viện nơi ông làm để chạy chữa căn bệnh tê thấp rất phổ biến vì phải đứng bán hàng giữa cái lạnh băng giá tại xứ người. Vợ ông cũng là bác sĩ, những bị mắc một căn bệnh hiểm nghèo: Viêm khớp. Trong vòng năm năm trời, căn bệnh đã biến một người phụ nữ cao lớn, xinh đẹp trở thành một kẻ tàn tật, các khớp xương bị biến dạng đến kinh dị, bản thân bất toại và phải nằm liệt giường. Con người tưởng chừng mất hết niềm vui cuộc sống ấy vẫn đòi bằng được đi bộ phiếu trên chiếc xe đẩy với một dải băng màu da cam cuốn quanh cổ. Tôi chợt hình dung ra cái hình hài bị số phận dày vò đó trên chiếc xe đẩy, những ngón tay đã biến dạng run run kẹp lá phiếu bỏ vào thùng. Những ánh mắt của mọi người nhìn



Biểu tình tại Quảng trường Tự Do, Kiev

bà đầy vẻ ái ngại pha chút thương hại. Song, không phải bà đã bỏ một tờ giấy với hai cái gạch chéo bên cạnh họ tên của thủ lĩnh đảng đối lập Victor Yushchenko vào thùng phiếu, mà bà đã bỏ vào đó một niềm hy vọng. Một niềm hy vọng không phải cho bản thân mình mà cho đứa cháu nội của mình, có bé Olia mới 4 tuổi. Người dân bỏ phiếu cho Yushchenko vì hy vọng vào một sự thay đổi cơ bản trong cuộc sống xã hội. Cái xã hội mà đồng lương hưu không đủ để trả tiền nhà, tiền điện nước (lương hưu bình quân 160 Grivna, tức

khoảng 30USD, trong khi đó tiền nhà, tiền điện, tiền sưởi, tiền nước... hàng tháng cho một căn hộ hai phòng hết 20USD); cái xã hội mà mọi việc đều phải được giải quyết bằng hối lộ, dút lót; cái xã hội mà cảnh sát và kẻ cướp là một...

Trong đời sống chính trị của Ukraine trước ngày 21 tháng 11 năm 2004 tồn tại một khuôn mẫu bất di bất dịch về cách hành xử. Đó là các phe phái, các "đại gia" thỏa thuận, mặc cả với nhau khi có các đụng độ về quyền lợi. Sự thỏa thuận này hoàn toàn được giữ tuyệt mật. Lối hành xử này tồn tại nhiều năm nay và cuối cùng đã đưa đến một tình trạng mà cả thế giới đều được chứng kiến ngày hôm nay. Trong thời điểm hiện nay, nhiều người vẫn chưa quen hoặc chưa chịu quen với một tình trạng "đột biến" trên trường chính trị: Sự xuất hiện bất ngờ của một nhà đàm phán hùng mạnh mà từ trước đến nay vẫn im lảng: Đó là nhân dân Ukraine.

Những gương mặt trong ngày hội của dân chủ

Hình như, trong không gian của những nước thuộc Liên Xô cũ, người ta đã quen với việc nhân dân nói chung là không quyết định được điều gì hết. Họ chỉ giống như

một đàn cừu ngoan ngoãn. Mọi cái đều đã được sắp đặt trước, ở đâu đó, trên đầu họ. Nếu có những cuộc khủng hoảng về chính trị thì Tổng thống Kuchma và ekip của ông tiến hành theo phương pháp sau: Họ tìm gặp và tiến hành đàm phán với nhân vật chủ chốt của phe đối lập. Sau đó, những cuộc đàm phán này được trì hoãn, kéo dài vô thời hạn và chính bằng cách đó đã vô hiệu hóa những người bất đồng chính kiến cũng như có mẫu thuẫn về quyền lợi kinh tế. Sau đó, họ đưa ra một sách lược mới và chẳng khó khăn gì giành được chiến thắng. Thí dụ rõ ràng nhất là cuộc bầu cử tại nghị viện năm 2002. Trong khi Victor Yushchenko đàm phán với Kuchma về việc thành lập một liên minh trong nghị viện và khả năng lãnh đạo chính phủ, thì chính tổng thống và những kẻ thân cận đã bí mật đằng sau hậu trường thành lập phe đa số thân chính phủ trong nghị viện và đặt cây thánh giá nặng trĩu lên các cuộc đàm phán.

Theo quan điểm của tôi, trong thời điểm hiện nay, kịch bản này đang được lặp lại. Song, chắc chắn sẽ được bổ sung thêm những tiểu xảo, kỹ thuật mới, nếu không nhân dân sẽ cương quyết và

Tiếp trang B9

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG
VINH H. PHAM, DDS, Inc.
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants
CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20 Nếu ít
đá vôi
• Chính răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm.
• Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới **bám chặt**, để ăn uống thoải mái.
• Có tẩy răng.
• Bọc răng bằng sứ không có **viên đen** của kim loại trên nướu răng.
• Nhổ răng cấm
Tel: 714. 979-0105
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
Sat: 9am - 4pm * Sun: By Appointment
11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

Trường Thẩm Mỹ
COASTLINE BEAUTY COLLEGE
"Work done by student"
* **Trà góp dễ dàng, đặc biệt có chương trình vay tiền chính phủ giúp người lệ tức thấp.**
* Nhiều lớp sáng và tối thích hợp giữ giấc học viên.
* Cơ sở rộng hơn 7,000sqft., không trang, mới, đẹp, lịch sự.
* Khu yên tĩnh, parking rộng rãi, đối diện Mills Square Park.
- MASSAGE THERAPY 100 / 300 / 600 / 1000 Hrs.
- COSMETOLOGY (Tóc) 1,600 Hrs.
- COSMETICIAN (Facial) 600 Hrs.
- NAIL 400 Hrs.
- INSTRUCTOR TRAINING 600 Hrs. (Huấn luyện trở thành giáo sư)
- DERMA LOGICAL 80 Hrs. (Học về mỹ phẩm)
FULL BODY MASSAGE \$30/hr
Cấp **CERTIFICATE** trực tiếp, không cần thi State Board cho 1 số ngành
10840 Warner Ave., Suite 207, Fountain Valley, CA 92708 (Góc Euclid, gần Như Ý Cà S Món.)
Tel: (714) 963-4000 * Fax: (714) 963-4884
www.coastlinebeauty.com - Email: info@coastlinebeauty.com

Một diễn biến có tầm cỡ lịch sử đang xảy ra ở Little Saigon:
Ngân Hàng Đầu Tiên Của Người Mỹ Gốc Việt
Đã khai trương với Chiến Dịch Gây Vốn Sơ Khởi.
Nếu quý vị muốn dự phần vào diễn biến có tầm cỡ lịch sử này, hoặc muốn biết thêm chi tiết, xin hãy liên lạc với cô CINDY QUAN ở số điện thoại
(714) 894-3105
History is being made in Little Saigon
The First Vietnamese American Bank (In Organization)
Has commenced with the Initial Capital Raising Campaign.
If you would like to be part of this historic event or, would like more information, please call CINDY QUAN at
(714) 894-3105

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
ANDRÉ LÂM
9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683
(714) 379-6449 Cell. phone: **(714) 925-2595**
Trong giờ làm việc Web site: www.andrelam.com
LUẬT SƯ PHÍ THẤP NHẤT
CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ
Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khản hàn tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại hình; Tai nạn nghề nghiệp, v.v...
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM
Thứ Bảy từ 10 AM - 2 PM * Chúa Nhật: Xin lấy hẹn
TẬN TÂM - UY TÍN

LORDS INSURANCE AGENCY
OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. Lic #0C60258
LITTLE SAIGON **COSTA MESA**
8441 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655 (Góc Bolsa & Newland)
714-698-8467 **474 E 17th Street # 206 Costa Mesa, CA 92627**
949-642-6956
BẢO HIỂM XE - NHÀ - THƯƠNG MẠI
AUTO HOME COMMERCIAL
Representing Mercury Insurance Group and many other top rated admitted insurance carriers.

Đi dưới vòm trời màu da cam

Tiếp trang B8

kiên trì yêu cầu chính phủ phải thực hiện các yêu sách của mình. Dưới sức ép của nhân dân, các quan chức cũng phải biến đổi, biến đổi cả đại diện của các phe phái chính trị khác. Một bằng chứng rõ ràng là trên diễn đàn phát biểu tại quảng trường Tự Do có mặt các vị tướng lĩnh, các vị quan tòa, các thủ trưởng, các nhà ngoại giao, công tố... Một khi nhân dân đã hành động theo phương thức đó, tức là đã diễn ra quá trình tẩy rửa, thanh lọc đối với những ai không dám nhìn thẳng vào mắt của người dân bởi vì sau lưng họ là một "gia sản chính trị nhơ nhớp", một khi nhân dân đã lên tiếng yêu cầu thì quá trình tẩy rửa chính quyền sẽ nhanh hơn. Đây là một qui luật của một đời sống chính trị hoàn toàn khác: Người tham gia tích cực nhất là nhân dân, những người dân không được vũ trang một tác sát trong tay trên các đường phố, quảng trường của 29 tỉnh thành của Ukraine. Nhưng vũ khí lợi hại nhất của họ là: Lá phiếu bầu.

Một xã hội chỉ được xem là dân chủ khi lá phiếu của người dân không bị ăn cắp, không bị các thế lực chính trị dùng các tiểu xảo ti tiện để cướp đi.

Tại thời điểm này, bầu không khí chính trị tại Ukraine có vẻ yên tĩnh. Nhưng chúng ta đều biết, trước những cơn bão lớn thường có những khoảng khắc yên ắng đến rợn người.

@ 2004 talawas

Ali Husaini Sistani, thủ lĩnh bí ẩn của Iraq

Tiếp trang B6

thể hiện người tiếp xúc với ông dù mới gặp lần đầu". Và khi Sistani lên tiếng mọi người Iraq đều tuân theo. Ở tuổi 74, đại trưởng giáo Sistani được công nhận là một nhà thông hiểu về đạo Hồi và có thể giúp đỡ các tín đồ trong nước. Dù ông Sistani im lặng trong những năm dài khó khăn của người Shiite dưới chế độ của Saddam Hussein, nhưng kể từ khi chế độ Saddam sụp đổ, ông trở thành một gương mặt chính trị then chốt của Iraq. Người Kurd, tín đồ Hồi giáo Sunni cũng như Shiite đều muốn tìm đến hỏi ý kiến

của ông. Đại trưởng giáo Sistani thường can thiệp vào chính trị nhưng khi ông ta thấy thật cần thiết. Chẳng hạn như mới đây, đại trưởng giáo Sistani đã đưa ra một tuyên bố khuyến khích người dân Iraq nên tham dự cuộc bầu cử tổ chức vào tháng giêng năm tới và ông cũng kêu gọi chính phủ lâm thời Iraq hiện nay nên ghi danh các cử tri để họ được đi bầu. Đại trưởng giáo Sistani chứng tỏ quyền lực của ông vào tháng tám, khi Najaf chìm trong sự hỗn loạn với trận chiến giữa quân Hoa Kỳ và quân của giáo sĩ nổi loạn Muqtada al-Sadr sắp sửa khai màn và hứa hẹn nhiều máu đổ. Đại trưởng giáo Sistani đột ngột rời khỏi thành phố ra ngoại quốc chữa bệnh. Nhiều tin đồn truyền tụng rằng "đại trưởng giáo bị bệnh rất nặng", rằng "ông Sistani sợ hãi nên rời khỏi Najaf", rằng "đại trưởng giáo không còn có ảnh hưởng nào đối với giáo sĩ nổi loạn Muqtada al-Sadr". Nhưng vào ngày 26 tháng 8, khi quân Hoa Kỳ gần như sắp sửa tấn công vào thành phố, đại trưởng giáo Sistani lại chứng tỏ ông là người có tiếng nói thu phục người dân Iraq. Từ bệnh viện ở Luân Đôn để chữa bệnh tim, Sistani đã bay thẳng về Najaf. Và trong nhiều tiếng đồng hồ đàm phán, đại trưởng giáo Sistani đã ngăn chặn được một trận đánh đẫm máu sắp xảy ra giữa quân Hoa Kỳ và quân của giáo sĩ al-Sadr. Ngay cả vị giáo sĩ nổi loạn al-Sadr cũng phải cúi đầu ngồi nghe những lời giáo huấn của ông Sistani và theo lệnh của ông này, rút đi ý định đánh nhau với quân Mỹ.

Nhiều người Tây phương cho rằng vị đại trưởng giáo Sistani cao tuổi râu bạc trắng trong chiếc áo màu đen được người dân Iraq tôn sùng là hình ảnh của vị trưởng giáo Ruhollah Khomeini, người biến Iran thành một quốc gia Hồi giáo cực đoan. Nhưng đại trưởng giáo Sistani là loại người khác với Khomeini. Ông hy vọng các cuộc bầu cử chọn chính phủ Iraq diễn ra trong năm tới phản ánh ước vọng của người dân Iraq. Tuy vậy, Sistani cũng cho rằng, sau 300 năm nằm dưới quyền lãnh đạo của người Sunni, đây là thời gian mà người Hồi giáo Shiite cần phải nắm lấy quyền lực. Nếu đại trưởng giáo Sistani phản đối al-Sadr và những người Iraq khác

tim cách chiếm giữ quyền lực thông qua bạo động, ông cũng từ chối không ra làm việc với người Mỹ. Điều này phần nào đã ngăn cản người Mỹ tiến hành các dự định về việc dàn thế trận cho tương lai của Iraq. Và hình tượng đạo đức của đại trưởng giáo Sistani cũng như việc thúc đẩy thành lập một trật tự dân chủ mới cho Iraq của ông cũng làm cho Hoa Kỳ hy vọng vị đại trưởng giáo này là người có thể ngăn cản Iraq rơi vào tình trạng hỗn loạn. Sự can thiệp của đại trưởng giáo Sistani đã mở con đường cho hòa bình. Đó là một giáo sĩ al-Sadr đồng ý giải tán dân quân của ông và bước vào chính trường.

Hấp thụ thuyết trầm lặng từ người thầy

Trong thế giới của Shiite, điều hồi đầu tiên của các đại trưởng giáo là học thức uyên bác mà nó được đo lường bằng kiến thức của cả đời họ về sự hiểu biết các nguyên tắc và luật lệ Hồi giáo. Ở vị đại trưởng giáo Sistani, ông ta được công nhận là một học giả Hồi giáo uyên bác. Theo tiểu sử được công bố chính thức, đại trưởng giáo Sistani sinh ra trong một gia đình học giả ở miền đông bắc Iran và bắt đầu học kinh Koran từ lúc 5 tuổi.

Sistani hấp thụ truyền thống thủ cựu của các học viện Hồi giáo ở Qum, nơi ông ta đến độ 19 tuổi.

Ba năm sau đó, Sistani rời khỏi Qum theo học về đạo Hồi ở thành phố Najaf, nơi có các nhà học giả thông thái của đạo Hồi Shiite. Kể từ đó Sistani sống ở thành phố Najaf cho đến nay.

Các trưởng học ở Najaf thường có nhiều người Ba Tư lẫn Ả Rập đến học tập. Dù ở lại quốc gia Iraq, nhưng đại trưởng giáo Sistani vẫn giữ quốc tịch Iran, điều này khiến ông trở thành mục tiêu của những phe Ả Rập đối địch khác vì nguồn gốc xuất thân là dân Iran. Sistani học tập xuất sắc ở Najaf và chẳng bao lâu trở thành đệ tử của đại trưởng giáo Abul Qassim al-Khoei. Ở tuổi 31, Sistani được thăng đến chức vụ ijtihad, một chức vụ cao trong hàng giáo sĩ đạo Hồi. Sistani cũng không thân thiện với Khomeini khi ông này sống lưu vong ở Najaf trong khoảng thời gian ấy vì ủng hộ Iran trở thành một quốc gia giáo quyền. Người thầy của Sistani là al-Khoei thường truyền giảng về

thuyết trầm lặng, mà thuyết này cho rằng các thủ lĩnh tôn giáo chỉ nên lo lắng về tinh thần và hành vi của giáo dân mà không nên xen vào chính trị. Chính vì thế Sistani đã hấp thụ thuyết trầm lặng và làm theo thuyết trầm lặng mà người thầy của ông đã truyền thụ cho ông. Trong 50 năm, Sistani đã dành suốt cuộc đời của ông để cầu nguyện, đọc và dạy đạo Hồi cho các đệ tử của ông. Sistani có vẻ sơ sài, những người đã bị sức hấp dẫn và tinh thần thông thái, khôn ngoan của ông lôi cuốn. Trong những đề tài xã hội, Sistani luôn luôn là một người bảo thủ, nhưng không giống như các vị thủ lĩnh tôn giáo khác chỉ học về đạo Hồi, mà ông còn học các môn học khác, như khoa học hiện đại, sinh học, lịch sử và nghiên cứu về những sự kiện xảy ra trên thế giới để đem những môn học này áp dụng vào đạo Hồi.

Giáo sư Al-Rudaie ở Baghdad cho biết:

- "Đại trưởng giáo Sistani đã hợp nhất nguyên tắc của đạo Hồi và cuộc sống hiện đại. Những luật lệ mà ông đưa ra không cứng nhắc với thời gian". Trở thành vị chức sắc có chức vụ cao nhất và được nể trọng nhất. Được trang bị bởi ông thầy trang nghiêm al-Khoei để có thể trở thành thủ lĩnh tôn giáo của đạo Hồi, Sistani được thăng đến chức cao nhất trong số các giáo sĩ Hồi giáo Shiite là chức marja chẳng bao lâu sau khi ông al-Khoei chết vào năm 1992. Sistani đã chứng minh là một người gan dạ đầy quyết đoán trong số các vị trưởng giáo trong đó có cả cha của giáo sĩ al-Sadr, ông này đã bị Saddam giết vào năm 1999. Có lẽ điều quan trọng hơn là đại trưởng giáo Sistani đã kế thừa kho tàng tôn giáo: Đó là một phần mười sản phẩm dành cho giáo hội đạo Hồi là giữ quỹ quyền góp tiền bạc của khách hành hương mà người thầy của ông là al-Khoei đã giữ trước đây. Điều này đã giúp Sistani có thể tài trợ và ủng hộ bất cứ giáo sĩ thân hữu nào mà ông tôn trọng. Từ văn phòng xấu xí của ông ở Najaf, Sistani điều hành các trường học, thư viện, bệnh viện và tổ chức từ thiện lẫn các trung tâm kỹ thuật ở Iraq, Iran, Trung Đông và Tây Âu. Dù chức vụ marja giống như chức vụ giáo hoàng của Thiên Chúa giáo La Mã, nhưng chức vụ marja lại không được bầu như ở giáo

hội Thiên Chúa giáo. Mọi tín đồ Hồi giáo đều chọn lựa vị giáo sĩ nào hướng dẫn họ cũng như chọn lựa vị thủ lĩnh tôn giáo mà họ muốn theo. Một vị trưởng giáo của đạo Hồi được thăng đến chức vụ marja đều dựa vào sự ủng hộ của tín đồ Hồi giáo đối với họ cũng như dựa vào sự kính trọng của các giáo sĩ khác. Trong một quốc gia như Iraq, Sistani đã được dân chúng Hồi giáo Shiite kính trọng một cách rộng rãi nhờ lối sống tu hành khổ hạnh và tiếng tăm chính trực của ông. Sistani luôn sống với vợ của ông và con trai lẫn con gái trong một căn nhà vườn ở Najaf cũng như ít khi chuồng mặt trước công chúng. Căn nhà của đại trưởng giáo Sistani cách không xa đến thờ thánh tích Ali. Bữa ăn của gia đình ông thường đạm bạc với trà, bơ, yaourt, phô mai, rau cải. Do chế độ ăn uống khác khổ như thế, Sistani bị chứng thiếu máu trầm trọng và bị nghẽn động mạch khiến ông phải đến điều trị ở Luân Đôn. Hiện giờ vị đại trưởng giáo Sistani trông có vẻ yếu và già nua. Các cố vấn cũng như đối thủ của đại trưởng giáo Sistani đều nói rằng sự ít xuất hiện trước công chúng của ông đã tạo ra một vẻ bí ẩn về con người của ông nên càng lôi cuốn tín đồ Hồi giáo.

Vị trưởng giáo Haitham Nasrawi nhận xét rằng:

- "Khi đại trưởng giáo Sistani ngồi đang sau chiếc cửa đóng kín, ông ta được bao giờ thay đổi những điều ông tuyên bố". Tuy nhiên đại trưởng giáo Sistani có khuynh hướng bộc lộ các nguyên tắc đạo Hồi khiến người ta phải tự diện dịch chúng. Ông cũng thường viết những lá thư hoặc email cho các tín đồ Hồi giáo của ông. Chẳng hạn như anh sinh viên đại học Rifat al-Ami ở Baghdad đã từng email hỏi đại trưởng giáo Sistani về chuyện các sinh viên biểu tình có nên biểu tình trên đường phố hay không.

bởi họ sẽ chặn xe cộ. Đại trưởng giáo Sistani trả lời rằng nên, cuộc biểu tình nên tiến hành trong những quảng trường. Rifat lại hỏi rằng ông Sistani có chấp nhận những điều đang diễn tiến ở Iraq hay không và anh này nhận được email trả lời là không. Lịch sử cá nhân của Sistani sẽ được quan tâm nhưng sẽ không quan trọng nếu như Hoa Kỳ không tấn công vào Iraq. Sự sụp đổ của chế độ

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: **Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỗi gối chồn chằn, gân cốt và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mắt mờ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tóc rụng nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ.** Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH"**. Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.



Bác Sĩ Đông Y NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA

- Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
- Tốt nghiệp chuyên khoa Vi Trùng Học, viện Pasteur VN.
- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Tân Mai. Góc Bushard & Bolsa)
Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698

Toll Free 866-462-2464

- **Chuyên trị các chứng đau nhức như:** Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dề, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.
- **Đặc biệt về yếu sinh lý như:** Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chẩn bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và dược thảo.

NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP



TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ ROMAN VŨ
8251 Westminister Blvd., Lầu 2 phòng 207 Thành phố Westminister.
(Góc đường Westminister và Monroe, nằm trong Ngân Hàng First Bank)
(714) 899-2309

VĂN PHÒNG CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁP SÂN
(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gọi mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG**
 - Nhà của - Thương mại - Xe cộ
 - Tài sản cá nhân, Lương bổng, tiền hưu trí 401K, IRA
- LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁP SÂN**
 - Adversary Hearings
 - Chống lại motion to dismiss
 - Lập tức chặn đứng quyền nhiều của chủ nợ, ngưng thu tiền, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

PHÁP SÂN RẺ NHẤT từ \$295 trở lên (Tùy theo trường hợp)

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ pháp sán và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - LỆ PHÍ THẤP

Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

XIN MỜI QUÝ VỊ!
• **Salgon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM**
• **Salgon Radio Hải Ngoại 106.3FM: Mỗi thứ Tư 6PM đến 6:30PM**
ĐÓN NGHE: • **Little Saigon Radio 1480AM: Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM**

LUẬT GIA ĐÌNH

- LY DỊ:**
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement
- TÁNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG** (Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 - Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cấp bị không trả tiền cấp dưỡng con
- XIN AN LỆNH CẤM CHỈ** (Restraining order)

LY DỊ RẺ NHẤT từ \$295 trở lên (Tùy theo trường hợp)

Bank of America Mortgage

Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

DR'S LOAN
NO DOWN * NO PMI up to \$650,000

80% Paperless
Thủ tục đơn giản dễ dàng

*** Direct Lender**
*** Lệ phí thấp**

TÀI TRỢ * TÁI TÀI TRỢ

THÚY CUNG
Assistance Vice President

LAW OFFICE OF ROXANA SHAYAN
10181 WESTMINSTER AVE., SUITE 216 * GARDEN GROVE, CA 92843
Tel: 714-590-0091 * Fax: 714-590-0094

CHUYÊN LO VỀ

TẠI NẠN XE CỘ

- Auto Accident
- Slip and Fall
- Tội Tiểu Hình - Criminal Defense
- Tội Đại Hình - Criminal Defense
- Say Rượu Lái Xe - DUI
- Traffic Ticket
- Erase Criminal Record
- Cấp Vạt Siêu Thị (Shoplifting)
- Bạo Hành Gia Đình (Spousal Abuse)

THIỆU NỢ

Quảng Gánh Lo Đi và Vui Sống

Nếu quý vị thiếu quá nhiều Credit Card xin vui lòng giao sự phiền muộn đó cho chúng tôi để được lo lắng tận tâm chu đáo và nhanh chóng.

DI TRƯ

Văn phòng còn lo đảm trách về di trú, bảo lãnh Flances, bảo lãnh Vợ Chồng, Cha Mẹ, Anh Em, Du Lịch, Thẻ Xanh, Quốc Tịch.

ĐẢM BẢO QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC AN TÂM KHI GIAO PHÓ TRÁCH NHIỆM CHO CHÚNG TÔI

Ali Husaini Sistani, thủ lĩnh bí ẩn của Iraq

Tiếp trang B9

Sadam Hussein khiến Iraq rơi vào hỗn loạn và thiếu người cầm quyền. Thế nên đại đa số người dân Hồi giáo Shiite đã hướng đến đại trưởng giáo Sistani để chỉ dẫn họ. Al-Qurayshi nhận xét:

- "Đại trưởng giáo Sistani tin rằng vào thời điểm khủng hoảng như thế này, vị marja phải có nhiệm vụ hướng dẫn người dân Hồi giáo."

Vì thế vị giáo sĩ uyên bác của đạo Hồi thường tránh né chính trị nay trở thành nhân vật được trọng ñể ở Iraq.

Trở thành tiếng nói của người dân Iraq

Đại trưởng giáo Sistani nhanh chóng trở thành người đại diện cho người dân Iraq và cũng trở thành một người khuyên bảo đường đi nước bước cho dân chúng. Ông đã kêu gọi người dân Iraq nhẫn nại và tránh gây ra bạo động khi tình hình ở Iraq bắt đầu hỗn loạn. Đại trưởng giáo Sistani cũng lên tiếng khuyên bảo tín đồ Hồi giáo Shiite không nên cản trở những người Mỹ dù ông chống đối sự có mặt của quân Hoa Kỳ ở Iraq. Ông từng lên tiếng hỏi người Mỹ bao giờ họ rút quân ra khỏi đất nước Iraq. Đại trưởng giáo Sistani cũng khuyên dân chúng Iraq không nên trả thù và giết tróc các thành viên của đảng Baath. Các viên chức Hoa Kỳ lần Iraq đều đồng ý rằng ảnh hưởng thâm lạng của ông đã trợ giúp phần nào việc kềm chế sự chống đối của người Hồi giáo Shiite. Một chính trị gia của Iraq nhận xét rằng:

- "Đó là nguyên nhân duy nhất không có máu đổ trong những tháng đầu tiên sau khi chế độ Saddam Hussein bị lật đổ". Khi những vụ hời của trở nên không thể kiểm soát được, chính đại trưởng giáo Sistani đã lên án hành động của những kẻ hời của là vô đạo đức, là sai trái. Trong buổi tối ấy, những tên trộm đã khiêng những món mà họ lấy được từ chiếc máy điều hòa không khí, máy tính, tranh ảnh đến các đồ vật của viên bảo tàng Iraq đem đặt trước cửa các đền thờ Hồi giáo. Cũng trong khoảng thời gian này, đại trưởng giáo Sistani đã khiến Hoa Kỳ phải bỏ nhiều kế hoạch dự tính của họ về tương lai của

người Iraq, chính đại trưởng giáo Sistani đã lên tiếng phản đối khiến chính phủ Hoa Kỳ phải thay đổi kế hoạch và giao trả Iraq cho người Iraq trong thời hạn nhanh nhất. Sistani cũng không nhượng bộ khi kêu gọi Hoa Kỳ phải tiến hành cuộc bầu cử chính thức và ủng hộ người Iraq soạn thảo hiến pháp của họ.

Khi Hoa Kỳ đề nghị hệ thống bầu cử chọn người ứng cử theo kiểu Tây phương, Sistani đáp ứng bằng cách tổ chức một cuộc biểu tình hòa bình trên đường phố để phản đối cách bầu cử này. Với những lời tuyên bố, Sistani cũng ngăn chặn tạm thời việc chấp thuận hiến pháp của chính phủ lâm thời Iraq hồi mùa Xuân năm trước vì trong hiến pháp này, sắc dân Kurd lại được dành cho quá nhiều quyền lực và luật lệ Hồi giáo lại không được nhắc đến trong hiến pháp. Đại trưởng giáo Sistani cũng lên tiếng nói rằng khi hội đồng được chọn lựa để soạn thảo hiến pháp vĩnh viễn cho quốc gia Iraq vào năm tới, hội đồng này cần phải giữ địa vị ưu thế của Shiite cũng như sự đoàn kết của Iraq. Muốn Iraq trở thành quốc gia như thế nào?

Vấn đề quan trọng là đại trưởng giáo Sistani muốn Iraq trở thành quốc gia như thế nào, theo giáo quyền hay không theo giáo quyền? Sistani cũng tỏ ra quan điểm của ông là không muốn các thế lực ngoại quốc độc quyền chiếm giữ và giết dấy chính phủ của Iraq và ông cũng không muốn chính phủ Iraq là một chính phủ rạp khuôn theo kiểu Tây phương. Sistani cho rằng luật Hồi giáo nên quản trị những vấn đề về gia đình và các vấn đề về cá nhân. Một viên chức ngoại giao Tây phương cho rằng:

- "Ảo tưởng về quốc gia như thế của đại trưởng giáo Sistani sẽ không phải là nơi vợ và con cái của tôi muốn đến để sinh sống". Tuy nhiên, các cố vấn của Sistani nói rằng, vị đại trưởng giáo của họ cho rằng quốc gia giáo quyền do Khomeini thành lập ở Iran và chế độ Taliban ở Afghanistan là một sự thất bại về chính trị thần quyền, bởi cơ hai chế độ này đều quá cực đoan và quá nghiêm khắc trong khi xã hội đang biến đổi và đã trở thành xã hội hiện đại, nên những luật lệ Hồi giáo khác

nghiệt ấy sẽ không thích hợp với một quốc gia đa nguyên như Iraq. Đại trưởng

giáo Sistani cũng phản đối hành động của giáo sĩ nổi loạn al-Sadr bởi ông cho rằng cuộc nổi dậy của al-Sadr đang biến Iraq thành một bản sao giống như Iran. Các cố vấn của Sistani còn cho rằng:

- "Đại trưởng giáo Sistani tin rằng quốc gia Iraq sẽ trở thành một quốc gia Hồi giáo dân chủ với một hệ thống chính phủ có đạo luật phù hợp với các nguyên tắc của đạo Hồi". Một chính trị gia thế tục của Iraq cho rằng:

- "Sistani tin rằng vai trò của ông là cố vấn cho Iraq". Theo giáo sư Juan Cole, chuyên gia về lịch sử Trung Đông, khi chính phủ được bầu cử của Iraq thực hiện các vấn đề có liên quan đến tôn giáo, đại trưởng giáo Sistani có lẽ sẽ tuyên bố những quyết định khác nữa và mong rằng các thành viên của Shiite cũng như Sunni và các sắc dân thiểu số khác phải tuân theo.

Bởi một số sắc tộc thiểu số ở Iraq không có cùng hệ phái đạo Hồi của người Shiite, Sistani nhận thức

rằng hệ phái đạo Hồi của ông không thể chịu đựng sự đàn áp và bị đè đầu như trước. Hy vọng của

Sistani là muốn người Shiite nắm giữ quyền hành trong chính phủ Iraq. Mặc dù sự phụ thuộc không được nhắc đến của Hoa Thịnh Đốn vào đại trưởng giáo Sistani để giữ người Shiite đứng nổi lên chống lại Hoa Kỳ, các viên chức Hoa Kỳ cũng nhận thấy những điểm đen tối trong các hoạt động ngày một gia tăng của ông này. Hoa Kỳ không muốn tạo thành một tiền lệ mà trong đó cứ mỗi lần đại trưởng giáo Sistani lên tiếng là mọi kế hoạch của Hoa Kỳ lần của chính phủ lâm thời Iraq đều phải thay đổi. Hoa Kỳ cũng lo sợ rằng quyền lợi lâu dài của Sistani không gắn bó với quyền lợi của Hoa Kỳ. Một số viên chức Hoa Kỳ lo ngại rằng đại trưởng giáo Sistani muốn trở thành một kẻ giật dây những con rối chính trị bằng cách đứng đằng sau vị lãnh tụ thế tục và điều hành chính phủ Iraq theo một chế độ giáo quyền. Một số người khác cũng không tin tưởng nhiều vào Sistani bởi nguồn gốc quê quán và những mối liên hệ của ông với Iran. Họ lo ngại rằng ông này có thể theo người Iran biến Iraq trở thành một quốc gia Iran thứ hai.

Kenneth Katzman ở cơ quan nghiên cứu Trung Đông tại Hoa Thịnh Đốn, nhận xét rằng:

- "Sistani và những người ủng hộ ông ta không muốn Iraq trở thành một quốc gia cộng hòa Hồi giáo, nhưng nếu họ thắng, họ sẽ có mối liên hệ gần gũi với Tehran". Tuy nhiên, nhà cầm quyền Iran phủ nhận chuyện này và nói rằng đại trưởng giáo Sistani độc lập về tôn giáo lẫn tài chính và không phụ thuộc vào quốc gia Iran của họ."

Những người hiểu biết rõ về Sistani lại nói rằng sự lo ngại về ảnh hưởng bên ngoài đối với Sistani là

không đúng. Những người này cho rằng đại trưởng giáo Sistani là giáo sĩ độc lập mà tiếng nói phải phục vụ dân chúng Iraq đã khiến ông ta nổi lên trên khía cạnh chính trị và theo đuổi quyền lực cá nhân. Dhafer al-Caisey, một đại diện cho đại trưởng giáo Sistani ở vùng nam Baghdad nói rằng:

- "Quan điểm Hồi giáo đã khiến đại trưởng giáo Sistani phải nhận lãnh trách nhiệm và lên tiếng nói điều gì sai điều gì đúng khi Iraq rơi vào hỗn loạn. Nhưng còn tùy thuộc vào việc các tín đồ có theo những lời khuyên của ông ta hay không". Mặc dù các chính trị gia, nhiều thủ lĩnh gô của nhà của

đại trưởng giáo Sistani để tìm kiếm sự chúc phúc và ủng hộ của ông, nhưng Sistani đã từ chối không làm lễ chúc phúc cho bất cứ người nào hay đảng nào. Ông cũng từ chối không cho phép những người thăm viếng chụp hình với ông, bởi sợ rằng, họ có thể biến tấm hình trở thành nguồn tuyên truyền của họ. Những nguồn tin nội bộ cho rằng động cơ của đại trưởng giáo Sistani là muốn nắm lấy thời điểm này trong lịch để chắc chắn là người Shiite không còn bị loại khỏi chính trường. Liệu đại trưởng giáo Sistani có kêu gọi dân chúng thánh chiến, nếu Shiite thất bại trong cuộc bầu cử.

Trong nhiều thế kỷ, hệ phái Hồi giáo Shiite luôn bị đàn áp và không bao giờ được nắm giữ quyền lực điều hành Iraq, nên giờ đại trưởng giáo Sistani muốn Shiite nắm giữ quyền hành lãnh đạo Iraq. Đại trưởng giáo Sistani cũng tin rằng cuộc bầu cử sẽ đem lại quyền hành cho người Shiite và thế giới sẽ công nhận điều này.

Một vài cố vấn của Sistani nói rằng:

- "Nếu như sự mong đợi của Shiite trong cuộc bầu cử thất bại, đại trưởng giáo Sistani có thể kêu gọi những người theo ông nổi lên". Mọi

người theo Sistani cũng đồng ý như vậy:

- "Đại trưởng giáo Sistani không nghĩ đến chuyện thánh chiến vào lúc này, nhưng điều đó còn phụ thuộc vào những gì Hoa Kỳ đang làm ở Iraq. Và một khi đại trưởng giáo Sistani ra lệnh cho chúng tôi thánh chiến, chúng tôi sẽ tuân theo."

"Không ai nghĩ rằng Sistani sẽ muốn ra cái lệnh như vậy. Khi quân của vị giáo sĩ nổi loạn al-Sadr không tuân lệnh của Sistani mở trận chiến ở Najaf, ông Sistani đã khóc cho những người Iraq chết trong trận đánh".

Một viên chức ngoại giao ngoại quốc ở Baghdad cho rằng Sistani là một người cẩn thận, không bộc lộ nhiều tham vọng, trong khi những người theo ông Sistani thì cho rằng ông muốn dập tắt cuộc nổi dậy của al-Sadr bởi vì ông sợ bạo động chỉ làm người Shiite mất đi quyền giành lấy quyền lực hợp pháp trong chính phủ của người Iraq trong cuộc bầu cử vào tháng Giêng năm tới.

Các cố vấn của đại trưởng giáo Sistani cũng cho biết Sistani hiện lo ngại Hoa Kỳ có thể dùng mảnh khố để điều khiển cuộc bầu cử nhằm giới hạn ảnh hưởng của Shiite. Thực sự Tòa Bạch Ốc và các viên chức ngoại giao của Hoa Kỳ lo ngại rằng trong một cuộc bầu cử công khai, người Shiite có thể trở thành khối đa số và gạt bỏ người Sunni lẫn Kurd ra khỏi chính trường. Cố vấn an ninh của chính phủ lâm thời Iraq Robert Blackwill đưa ra ý kiến rằng cần phải đoàn kết các thành viên của chính phủ lâm thời hiện nay, tạo ra nhiều sự chọn lựa cho người dân để cân bằng sắc tộc của họ, nhưng các ứng cử viên phải có thái độ ủng hộ Hoa Kỳ. Nhưng đại trưởng giáo Sistani không chấp thuận ý kiến này, bởi ông ta sợ rằng cách bầu cử như thế sẽ làm người Shiite bị gạt ra khỏi chính quyền. Chính phủ lâm thời hiện giờ đang có khuyến khích và tạo liên minh với giáo sĩ nổi loạn al-Sadr, và Ahmad Chalabi, người từng được Hoa Kỳ ủng hộ. Chắc chắn là Hoa Thịnh Đốn sẽ không muốn trợ giúp người nào giống như al-Sadr trong việc nắm lấy quyền lực Iraq. Một viên chức ngoại giao ở Baghdad nhận xét rằng:

- "Sistani là một vị đại trưởng giáo ôn hòa, và Hoa Kỳ cần phải đối mặt với ông ta trong những bước chính trị cần thiết". Có nghĩa là chính

phủ Hoa Kỳ phải chấp nhận loại dân chủ nào mà người Iraq muốn chứ không phải theo kiểu dân chủ mà Hoa Kỳ muốn ở Iraq."

Khu vực Green Zone trở thành nơi không an toàn

Trong lúc này, khu vực Green Zone được xem là nơi an toàn của người Mỹ ở trung tâm Baghdad lại không còn là nơi an toàn và dễ chịu dành cho người Mỹ nữa. Vào tuần trước, một tên thánh chiến đến quán cà phê Green Zone và bình tĩnh đặt quả bom ở đó, trong khi một tên khác bỏ một túi xách lớn có chứa bom trong khu chợ kế cận. Cả hai vụ nổ làm ít nhất 5 người thiệt mạng, trong đó có 3 người Mỹ làm việc cho công ty an ninh DynCorp, làm bị thương đến 20 người. Một người lính Hoa Kỳ nói rằng:

- "Quán cà phê Green Zone bị hư hại nặng, khi tôi đến đó sau vụ nổ ba phút và nhìn thấy những mảnh thi thể nạn nhân. Tin tức nói rằng quân nổi loạn có lẽ đã mang bom vào khu Green Zone, nhưng tôi tin rằng bọn họ đã có mặt ở đây sẵn và sẽ còn có những vụ nổ bom khác nữa". Hoa Kỳ có đến 138,000 binh sĩ ở Iraq, được trang bị vũ khí và viễn thông hiện đại. Vậy tại sao lực lượng Hoa

Kỳ không thể giữ an toàn cho khu vực này? Câu trả lời rất đơn giản: Không thể nào phân biệt được khủng bố, quân nổi loạn với người dân thường. Khủng bố và quân nổi loạn lại được người dân Iraq

ủng hộ, khiến họ ra vào các vùng đô thị như đi chợ."

Bọn họ phảo kích vào các khách sạn chính, đóng các xe lộ để chặn xe cộ và bắt cóc người ngoại quốc mà chẳng lực lượng nào có thể can nỏi. Chẳng hạn như xa lộ nối liền phi trường quốc tế Baghdad với trung tâm thành phố thường bị phục kích nhiều nhất. Quân Hoa Kỳ đang giữ phi trường quốc tế Baghdad phần nào thành công trong việc ngăn cản quân nổi loạn và khủng bố tấn công vào phi trường, nơi có đến 3,000 quân nhân Hoa Kỳ thuộc Lữ đoàn 2 chiến đấu của Sư đoàn 10 sơn chiến trấn đóng. Các vụ phảo kích vào phi trường giảm xuống đến 75%. Các vụ bắn vào đường bay cũng ít xảy ra. Tuy nhiên, kẻ thù lại gia tăng nổ bom trên đường phố và nhắm vào các binh sĩ tuần tra ở các thị trấn và

Tiếp trang B11

GORDON MARBLE & GRANITE Inc.
DESIGN FABRICATION & INSTALLATION

- Chuyên làm nhà bếp counter top, phòng tắm, jacuzzi bằng đá lớn (slab)
- Có máy móc tối tân
- Định giá miễn phí
- Có giá đặc biệt cho các contractor
- Bảo đảm giá rẻ
- Công việc bảo đảm, đúng hẹn
- High quality work



1500 N. Chico Ave., Suite E
South El Monte, CA 91733

TEL: (626) 279-7579
Cell: (626) 216-5086

Cell: (626) 831-1777
Fax: (626) 279-7576

AN WINDOW
Lic. # B.722185

- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm. Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker com.



Liên lạc: **Mr AN**
(714) 883-2950

Show Room:
2542 S. Fairview St. Santa Ana, CA
Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455



ĐỨC ĐĂNG
949-777-1520

**Wall St. Lending™**
Dịch vụ Tài Trợ Địa Ốc Gia Cư và Thương Mại

Phần lời có thể thấp tới 1%

NHANH... DỄ... CÓ NGAY!
***CHÚ Ý !! CHỦ NHÀ HÃY NGHĨ ĐẾN VẤN ĐỀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC !**

PHẦN LỜI CÒN THẤP
TIỀN TRẢ THẤP
VAY TIỀN CHO THƯƠNG VỤ

OK

KHÔNG JOB
KHÔNG CHỨNG NHẬN VIỆC LÀM
TRẢ NÉT BILLS

OK

CREDIT XẤU
PHÁ SẢN
KHÔNG CÓ CREDIT
NHÀ BÀNG KÉO
NỢ THUẾ

OK

TÁI TÀI TRỢ • TRẢ BILL • LẤY TIỀN CASH-OUT

- Sửa chữa và điều chỉnh Tín dụng
- Tiền sửa sang nhà cửa
- Mua nhà mới
- Tự làm chủ / mở business với tiền cash-out

THỨ HAI - THỨ SÁU 8AM-8PM
THỨ BẢY 10AM-2PM

**Wall St. Lending™**
Dịch vụ Tài Trợ Địa Ốc Gia Cư và Thương Mại

1-888-WALLST8
ddang@wallstlending.com

Cơ quan tài trợ có license do CA Dept. of Corporations cấp, LIC #6038607 (CFL)
*OAC-tùy sự đồng ý của underwriter

4675 Mac Arthur Ct. #750 Newport Beach CA 92660

Iraq. Khi Hoa Thịnh Đốn đưa

Ali Husaini Sistani, thủ lĩnh bí ẩn...

Tiếp trang B10

làng mạc. Trung úy Wayne Hupman cho biết:

- "Chúng tôi chiến đấu với họ giống như chiến đấu với bóng ma. Họ xâm nhập và sống lẫn lộn trong dân chúng Iraq, rồi bất thần tấn công chúng tôi, sau đó biến mất". Điều đáng nói là Lữ đoàn của Sư đoàn 1 Kỵ binh phụ trách an ninh ở khu vực Green Zone đã không kiểm soát chặt chẽ khu vực này."

Những cá nhân bước vào các tòa nhà chính yếu thường bị xét người đến ba bốn lần, nhưng không có ai để ý khám xét túi xách của những người trông có vẻ nhân hậu khi họ vào Green Zone. Chính vì thế mà quân khủng bố có thể mang bom vào quán cà phê Green Zone và ngồi uống trà như những người dân thường khác trước khi một trong hai tên khủng bố cho nổ bom. Một sĩ quan Hoa Kỳ, người đến hiện trường sau khi xảy ra vụ nổ bom, nói rằng:

- "Quân kỵ binh đã không làm tốt công việc bảo vệ an ninh ở các cổng gác của khu vực này. Ngay cả những người thông dịch của tôi cũng nói rằng nếu như việc khám xét người ở cổng không được tiến hành một cách kỹ lưỡng sẽ còn có những vụ nổ bom khác xảy ra."

Nếu như điều này không thay đổi, nơi an toàn ở Baghdad chẳng bao lâu sẽ trở thành điểm nóng của Iraq.



California: Hàng trăm thanh niên nam, nữ phát quà Giáng Sinh tại San Gabriel

San Gabriel, CA. - Sáng Chủ Nhật, 19 tháng Mười Hai, phát xuất từ nhà thờ cổ thành phố San Gabriel, California, hàng trăm thanh niên nam nữ Việt Nam lên đường đi thăm viếng, ủy lạo một số viện dưỡng lão và phát quà, nuôi ăn dân vô gia cư thuộc thành phố Los Angeles, California. Đây là một việc làm bất vụ lợi được các đoàn thể thuộc Mục Vụ Giới Trẻ Công Giáo Việt Nam thuộc Tổng Giáo Phận Los Angeles vẫn làm từ nhiều năm nay và được tổ chức qui mô hơn mỗi năm.

Hôm qua, các em đã được các linh mục, nữ tu, hướng dẫn đi thăm các cụ già bệnh hoạn, cô đơn trong một số viện dưỡng lão địa phương. Các cụ rất cảm động trước sự ưu ái của giới trẻ đã đem lại nguồn vui cho các vị cao niên trong những ngày lễ quan trọng sắp tới. Xin mời quý độc giả theo dõi bài tường thuật của nhà báo CNN Nguyễn Ngọc Chấn trong số báo sắp tới.

Hoa Kỳ: Tia T an toàn hơn tia X

Tiếp trang B4

di truyền như Alzheimer.

Hiện nay, nhà nghiên cứu người Mỹ GS Xi-Cheng Zhang thuộc Viện Bách Khoa Rensselaer ở New York đang được coi là "cha đẻ" của tia T vì ông đã phụ trách nhóm nghiên cứu lần đầu tiên tạo ra tia T trong không gian tự do.

Hãng Airbus lạc quan về tương lai của thị trường hàng không thế giới

PARIS, Pháp - Hãng chế tạo máy bay khổng lồ của Liên Hiệp Châu Âu (EU) Airbus đã dự báo lạc quan về tương lai của ngành hàng không thế giới trong 20 năm tới.

Theo dự báo của Airbus về thị trường máy bay toàn cầu,

trong 20 năm tới mỗi năm thị trường hàng không thế giới cần trung bình 830 máy bay hành khách mới. Thị trường máy bay loại trên 100 chỗ ngồi sẽ cần 17,328 chiếc dùng để chở khách và vận tải.

Tương lai của thị trường các loại máy bay cỡ lớn có

khả năng chở từ 450 hành khách trở lên cũng rất khả quan. Tuy đang trong quá trình phát triển với chi phí phát triển lên tới 12 tỷ Euro, loại máy bay mới A380 có sức chở 555 hành khách của Airbus có thể bán được tới 1,650 chiếc, trong đó có 400 máy bay vận tải.

Trong năm 2004, Airbus đã nhận được các đơn đặt hàng và lựa chọn mua 139

máy bay và dự báo sẽ nhận được thêm 150 đơn đặt hàng nữa vào giữa năm 2005. A380 sẽ đem lại thu nhập tới 416 tỷ USD, chiếm 22% tổng thu nhập của các hãng hàng không thế giới trong 2 thập niên tới.

Ông John Leahy, giám đốc thương mại của Airbus nói rằng thành công của máy bay A380 sẽ làm bùng lên cuộc cạnh tranh gay gắt giữa Air-

bus và hãng chế tạo máy bay khổng lồ Boeing của Hoa Kỳ trên thị trường máy bay thế giới.

Boeing sẽ phải phát triển loại máy bay mới với sức chở trên 450 hành khách để cạnh tranh đặc biệt khi loại máy bay khổng lồ Boeing 747-400 bị loại dần khỏi thị trường hàng không trong cuộc cạnh tranh khốc liệt giữa Airbus và Boeing.



TAI SENG
Entertainment
泰盛娛樂公司

Tai Seng Entertainment

Hân Hạnh Giới Thiệu DVD Phim Bộ Hồng Kông Đã Và Sắp Phát Hành



Nhân dịp Lễ Giáng Sinh và Tết Nguyên Đán, Kể từ ngày 20 tháng 12 năm 2004 đến ngày 15 tháng 2 năm 2005, khách hàng nào lấy 1 trong 2 bộ phim DVD dưới đây sẽ được tặng 1 cuốn lịch HK-TVB 2005.

Xin Hỏi Lấy Ngay Nơi Cửa Tiệm

Có Phát Hành Tại Các Đại Lý Cho Thuê Phim Bộ Hồng Kông Và Các Tiệm Băng Nhạc CD



Mọi Chi Tiết Đặt Hàng, Xin Liên Lạc Cô Lý, Monica & Kiều :

1-800-888-3836 Ext. 213/ 214 1-650-871-8118 Ext. 213/ 214



2005 Calendar

LONG DISTANCE
Gọi Việt Nam & Quốc Tế với giá rẻ nhất

Không lệ phí hàng tháng

VIỆT NAM
33.9¢/phút

ĐÀI LOAN 5 ¢ / PHÚT
HONG KONG 5 ¢ / PHÚT
QUỐC NỘI 5 ¢ / PHÚT



Web site: www.hellocomld.com

HelloCom

Quý vị hãy tham gia

CHƯƠNG TRÌNH
"GỌI NHỚ QUÊ HƯƠNG"

HÃY GỌI NGAY

HelloCom:

1-800-719-1688

hay

1-888-869-6688

Giờ làm việc:

Thứ Hai - Thứ Sáu:
9:00AM - 6:00PM (giờ Cali)

GIÁ GỌI PHONE DI ĐỘNG
CÓ THỂ THAY ĐỔI

THÔNG CÁO BÁO CHÍ

Ngày 17 tháng Mười Một, 2004

Westminster, California

Tiến sĩ Nguyễn Trí Hiếu, Tổng Giám Đốc ngân hàng First Vietnamese American Bank (In Organization), Westminster, California, hôm nay đã thông báo về việc Ngân Hàng bắt đầu bán 1,100,000 Cổ Phiếu Phổ Thông (Common Stock) với mệnh giá \$10.00 một cổ phiếu. First Vietnamese American Bank (In Organization) là ngân hàng mới, được tổ chức tại California và hiện đang trong quá trình chuẩn bị thành lập. Nếu bán được số cổ phiếu nói trên và được Cơ Quan Quản Lý Các Định Chế Tài Chánh của tiểu bang California cho phép bắt đầu hoạt động cũng như được FDIC cấp bảo hiểm ký thác, Ngân Hàng sẽ khai trương vào đầu năm 2005. Với nhiều chương trình và dịch vụ giao dịch ngân hàng phong phú, trong đó có cả các dịch vụ tài trợ mậu dịch quốc tế, Ngân Hàng sẽ đặc biệt chú trọng tới việc đáp ứng nhu cầu giao dịch ngân hàng của các cư dân và cơ sở thương mại tại Westminster nói riêng và Quận Cam nói chung, trong đó có cả cộng đồng người Mỹ gốc Việt và các cộng đồng sắc tộc khác. Ngoài tiến sĩ Nguyễn Trí Hiếu, Hội Đồng Quản Trị của Ngân Hàng còn có các ông Pedro (Sonny) Perez Ada, Arthur B. Birtcher, Walter L. Hannen, Sr., Alex L. Hoang, Joe Keleman, bác sĩ Chấn Q. Kiều, bà Loan T. Nguyễn và ông Masao Tsuzura. Các viên chức cấp cao của Ngân hàng gồm có tiến sĩ Nguyễn Trí Hiếu, ông Masao Tsuzura, ông Bình Sĩ Hoàng, ông John Podlesni và ông Douglas M. Shearer.

Nếu quý vị muốn nhận Tài Liệu Chào Mua Cổ Phiếu (Offering Circular) và đơn đặt mua cổ phiếu, xin liên lạc với Văn Phòng Tổ Chức của chúng tôi tại địa chỉ:

9191 Bolsa Avenue, Suite 208, Westminster, California 92683;

điện thoại (714) 894-3105; fax (714) 894-2802;

hoặc E-mail: HNGUYEN@FVAB.com.

Thông báo này không phải là đề nghị bán hay chào mua cổ phiếu. Chỉ có Tài Liệu Chào Mua Cổ Phiếu (Offering Circular) mới được coi là tài liệu Chào Bán chính thức.

PHÁT HÀNH MỚI

Ngày 17 tháng Mười Một, năm 2004

1,100,000 cổ phiếu

First Vietnamse American Bank
(In Organization)

Cổ Phiếu Phổ Thông

Giá: \$10.00 một cổ phiếu

Quý vị có thể liên lạc với Văn Phòng Tổ Chức để lấy *Tài Liệu Chào Mua Cổ Phiếu* tại địa chỉ sau đây:

**9191 Bolsa Avenue, Suite 208
Westminster, California 92683
Điện thoại: (714) 894-3105
Fax: (714) 894-2802
E-mail: HNGUYEN@FVAB.com**

Hội Đồng Quản Trị

Pedro (Sonny) Perez Ada	Kiều Quang Chấn, M.D.
Arthur B. Birtcher	Nguyễn Trí Hiếu, Ph.D.
Walter L. Hannen, Sr.	Nguyễn Thị Loan
Alex L. Hoang	Masao Tsuzura
Joe Keleman	

Ban Giám Đốc

Hoàng Sĩ Bình	Douglas M. Shearer
Nguyễn Trí Hiếu, Ph.D.	Masao Tsuzura
John Podlesni	

Tài Liệu Chào Mua Cổ Phiếu được phát hành ngày 17 tháng Mười Một, năm 2004

Imported Cognac Hennessy 40% Alc./Vol. (80°). ©2003 Schieffelin & Somerset Co., New York, N.Y. HENNESSY is a registered trademark. **Hãy uống rượu một cách có trách nhiệm**

THẺ THỨC ĐĂNG RAO VẬT	Ở XA MUỐN ĐĂNG RAO VẬT	LIÊN LẠC VỀ RAO VẬT	THỨ TỰ CÁC MỤC RAO VẬT																																	
* Trong vòng 25 chữ đầu \$5.00 một ngày, thêm mỗi chữ \$0.10, mỗi chữ/mỗi ngày, chữ LỖN ĐAM tính thêm \$0.50 mỗi chữ/mỗi ngày. * Giá đăng liên tục nhiều ngày (25 chữ đầu): 3 ngày: \$10; 5 ngày: \$15; 1 tuần: \$20; 4 tuần: \$70. * Rao vật đăng nhiều hơn một item (xe, nhà, apt, phòng, ...) từ item (xe, nhà, apt, phòng...) thì chỉ trả đi, mỗi item phải trả thêm \$5/thứ. Mỗi item sau không quá 10 chữ. * Xe bán, trong nội dung rao vật phải ghi bảng số (license plate#) hoặc số sườn (VIN). * Rao vật đã đăng lên báo, muốn sửa nội dung cần trả thêm \$5. * Chúng tôi chỉ có thể nhận rao vật qua điện thoại của những khách hàng có mở Account thường xuyên và đồng tiền deposit. Xin mời quý vị đến tòa soạn để Account. * Rất tiếc, chúng tôi không gửi báo đến khách hàng đăng rao vật, xin và lòng mong theo biên nhận đến tòa báo để nhận báo biểu. * Nhật báo Người Việt dành quyền từ chối đăng rao vật không cần nêu lý do.	* Ở xa, quý khách có thể gửi thư để đăng rao vật, xin đọc kỹ THE THỨC ĐĂNG RAO VẬT ở bên trái. * Xin gửi check hoặc money order trả cho NGƯỜI VIỆT tương ứng với số chữ số ngày đăng. * kèm theo nội dung viết rõ ràng hoặc đánh máy. Xin ghi rõ muốn đăng trong mục nào, số ngày muốn đăng và ngày bắt đầu đăng. * Cắt mẫu rao vật ở cuối trang để dán vào là cách tiện nhất. * CHÚ Ý: Nếu quý khách không ghi đầy đủ các chi tiết nội trên, chúng tôi sẽ tùy nghi đăng vào ngày sớm nhất, vào mục rao vật gần nhất và đăng một số ngày tương đương với số tiền định kèm và quý khách không thể khiếu nại. Xin gửi ngoài bì thư: NGƯỜI VIỆT / RAO VẬT 14771 MORAN ST. WESTMINSTER, CA 92683	Tại Orange County: NGƯỜI VIỆT / RAO VẬT 14771 Moran St, Westminster, CA 92683 Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 Email: raovat@nguoi-viet.com Tại Los Angeles County: Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/LA 1023 S. San Gabriel Blvd, San Gabriel, CA 91778 Hanks Wu - Ngọc Mai Tel: 626-292-7004 Fax: 626-292-7005 Cell: 626-497-1304 Email: raovat@nguoi-viet.com Tại South Bay Los Angeles County: Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/South Bay 15632 Crenshaw Blvd, Gardena, CA 90248 Tel: 310-515-1963 Fax: 310-715-1383 Email: raovat@nguoi-viet.com	<table><tr><td>100 - Nhà Cho Thuê</td><td>660 - Việc Văn Phòng</td><td>746 - Lâm Vườn</td></tr><tr><td>110 - Apt Condo Cho Thuê</td><td>665 - Việc Chợ Nhà Hàng</td><td>747 - Giặt Thảm</td></tr><tr><td>120 - Phòng Cho Thuê</td><td>670 - Việc Thợ May</td><td>750 - Day, Huấn Luyện</td></tr><tr><td>200 - Căn Thuế Nhà Phòng</td><td>700 - Dịch Vụ</td><td>760 - Vay Mượn, Dấu Tờ</td></tr><tr><td>300 - Nhà Bán</td><td>702 - Du Lịch</td><td>770 - Sức Khỏe, Thẩm Mỹ</td></tr><tr><td>400 - Xe Bán</td><td>706 - Bảng Hiệu</td><td>780 - Tà Vỉ, Chiếm Tinh</td></tr><tr><td>500 - Sang Nhượng Cơ Sở</td><td>710 - Sửa Máy Móc</td><td>800 - Linh Tinh</td></tr><tr><td>600 - Việc Làm</td><td>720 - Sửa Xe</td><td>820 - Cơm Thang</td></tr><tr><td>630 - Việc Nhà</td><td>740 - Sửa Nhà, Tiệm</td><td>830 - Giã Trờ</td></tr><tr><td>640 - Việc Hàng Xưởng</td><td>742 - Dọn Nhà</td><td>850 - Bán Các Loại</td></tr><tr><td>650 - Việc Hair/Nail</td><td>744 - Sửa Ống Nước</td><td>900 - Nhân Tin Thông Báo</td></tr></table> RAO VẬT NGƯỜI VIỆT: NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ - TIẾT KIỆM	100 - Nhà Cho Thuê	660 - Việc Văn Phòng	746 - Lâm Vườn	110 - Apt Condo Cho Thuê	665 - Việc Chợ Nhà Hàng	747 - Giặt Thảm	120 - Phòng Cho Thuê	670 - Việc Thợ May	750 - Day, Huấn Luyện	200 - Căn Thuế Nhà Phòng	700 - Dịch Vụ	760 - Vay Mượn, Dấu Tờ	300 - Nhà Bán	702 - Du Lịch	770 - Sức Khỏe, Thẩm Mỹ	400 - Xe Bán	706 - Bảng Hiệu	780 - Tà Vỉ, Chiếm Tinh	500 - Sang Nhượng Cơ Sở	710 - Sửa Máy Móc	800 - Linh Tinh	600 - Việc Làm	720 - Sửa Xe	820 - Cơm Thang	630 - Việc Nhà	740 - Sửa Nhà, Tiệm	830 - Giã Trờ	640 - Việc Hàng Xưởng	742 - Dọn Nhà	850 - Bán Các Loại	650 - Việc Hair/Nail	744 - Sửa Ống Nước	900 - Nhân Tin Thông Báo
100 - Nhà Cho Thuê	660 - Việc Văn Phòng	746 - Lâm Vườn																																		
110 - Apt Condo Cho Thuê	665 - Việc Chợ Nhà Hàng	747 - Giặt Thảm																																		
120 - Phòng Cho Thuê	670 - Việc Thợ May	750 - Day, Huấn Luyện																																		
200 - Căn Thuế Nhà Phòng	700 - Dịch Vụ	760 - Vay Mượn, Dấu Tờ																																		
300 - Nhà Bán	702 - Du Lịch	770 - Sức Khỏe, Thẩm Mỹ																																		
400 - Xe Bán	706 - Bảng Hiệu	780 - Tà Vỉ, Chiếm Tinh																																		
500 - Sang Nhượng Cơ Sở	710 - Sửa Máy Móc	800 - Linh Tinh																																		
600 - Việc Làm	720 - Sửa Xe	820 - Cơm Thang																																		
630 - Việc Nhà	740 - Sửa Nhà, Tiệm	830 - Giã Trờ																																		
640 - Việc Hàng Xưởng	742 - Dọn Nhà	850 - Bán Các Loại																																		
650 - Việc Hair/Nail	744 - Sửa Ống Nước	900 - Nhân Tin Thông Báo																																		

THỨ HAI - SỐ 6953 - 20 tháng 12, 2004 (9 tháng M. Một năm Giáp Thân)

MONDAY, DECEMBER 20, 2004 - NGƯỜI VIỆT C1

100 - NHÀ CHO THUÊ

HOUSE FOR RENT

100-28L-09100A/125848
Nếu Quý vị có credit tốt trên 700, có việc làm vững. Quý vị có thể mua nhà không cần down, thay vì phải mua nhà. LL 714-651-5105.

100-14L-11120A/144116
Townhouse 3PN/2.5PT, thêm, sơn mới, thay gạch nhà bếp mới. Đơn đầu 12/04. Giá \$1650, deposit \$1650. DVC 17 108 ASH st. H.B #4, gần Beach & Warner. LL Kim 714-790-0620, 408-896-1853 cell. 408-492-8594 (8 to 6PM). 714-200-5952

100-7L-11160A/144388
Condo Westminster, 2PN/1.5PT, 2 parking space, Hoàn toàn tiến trang. Đã bỏ thì trường và chi. Góc đường Westminster/Magnolia \$1400/Mo. Gọi 714-457-4645

100-28L-12010A/146259
Nhà 5 phòng ngủ 2 nhà tắm sau cho Bolsa góc Bishop & Swallow. Học trường trung học tốt. Khu yên tĩnh, sạch sẽ parking rộng rãi. Nhà hướng g \$2300/tháng. Đơn đầu tháng 1/05. Gọi nhà 951-736-0731, cell: 951-415-2200

100-14L-12030A/146684
Nhà 5 phòng 1 tuốt. Khu sang 1020 Gilbert và La Palma, Anaheim, cho muốn trường hay housing, vó 1/105. LL 408-226-2940 cell 408-839-2271 gần trường. Freeway

100-14L-12060A/146936
Nhà 6PN, 3PT, vùng Stanton góc Beach và Lampton cho thuê g \$2500. Housing OK, xin gọi 714-230-9588 or 714-230-9589

100-7L-12070A/146991
Nhà lầu 4 phòng ngủ 3 phòng tắm rất đẹp (built in 2004), rất rộng rãi 1 phòng ngủ và 1 phòng tắm ở dưới lầu khu vực rất an ninh, góc đường Westminster/ Newland, sân sau rất rộng, nhiều chỗ đậu xe. Cho thuê \$2,750, chủ muốn cho người có công việc và tin dùng tốt nhất. Xin gọi 714-797-1080 hoặc số 714-894-3422 (English speaking please)

100-14L-12130A/147629
Nhà lầu 4 phòng ngủ 3 phòng tắm, ngay trung tâm Westminster có vườn cây ăn trái. Nhà hướng \$1,870. Gọi 714-963-7910.

100-7L-12130A/147709
NHÀ CHO THUÊ, 3 phòng ngủ 1 1/2 tắm, sân trước sau parking rộng, góc Bolsa Magnolia. Đơn vào Jan 05. LL Loan 714-775-6844 sau 7 giờ tối hoặc nhắn mail.

100-7L-12130A/147725
Nhà 3 phòng 3PN 2PT, Khu yên tĩnh, vùng Beach Cerritos. No housing g \$1350/tháng. Đơn vào đầu tháng 01/05. Gọi Johnny Nguyễn 714-531-5845

100-7L-12130A/147739
Nhà cho thuê vùng Garden Grove 3 phòng ngủ 2 phòng tắm có family room gần trường học và nhà thờ. LL: 397-7997 or 971-5613

100-21L-12130A/147749
Nhà cho thuê vùng Santa Ana, Fairview - Edinger 3 phòng ngủ 2 phòng tắm cover patio sân trước sân sau rộng gần góc đường, nhận housing. 714-641-3532 H. 714-376-1030 C

100-7L-12130A/147771
Townhouse Anaheim 2 tầng, 3PN/2.5PT, 2 garage đi thẳng vào nhà, khu yên tĩnh sạch sẽ parking rộng, đơn vào anytime gần Hwy 5 và 91, school, \$1500/ tháng + \$300 deposit. Tel: 714-956-5699 John

100-7L-12140A/147805
Nhà House cho thuê 3/2/2 car garage, tiến trang toàn diện, sạch sẽ thoáng mát, khu an ninh, góc đường Fairview & Willet. Xin gọi 714-720-7279

100-7L-12140A/147839
Nhà 2 tầng townhouse 3PN/1.5PT góc Beach/Lampton cho thuê. Có thể đơn đầu 01/01/05. Housing OK. G \$1,500/m + Deposit. Liên lạc Hải 714-709-3836.

Nhất báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali

NGƯỜI VIỆT

100-7L-12140A/147853
Nhà (Triplex) Westminster. Góc Beach/Westminster. Ba phòng ngủ hai phòng tắm 2 car garage attached. Sơn, thêm mới. Đơn vào đầu tháng January. G \$1,550. Nhận housing. 562-926-9424.

100-21L-12140A/147871
Nhà 4 phòng cho thuê, thành phố Orange. Liên lạc A Hiệp. H. 714-538-6267, cell: 714-343-3105

100-7L-12150A/148803
Cho thuê nhà 4PN + Den + 2PT. G \$1700, không housing, góc Westminster và Beach, số nhà 13652 Jackson St. Westminster. LL Thanh. 714-381-3334

100-7L-12150A/148832
Nhà mới 2PN/1PT Phòng tắm & phòng bếp đẹp, sân gô & gach. 2 xe garage, khu yên tĩnh. Bao utilities, laundry, cable. Gần Magnolia & Orange/theroy, freeway 5/91. LL 714-366-6137 (Home), 626-627-0170 (Cell).

100-7L-12150A/148957
Duplex 2bed 1 Bath, garage đi thẳng vào nhà, có chỗ để giặt sấy. Góc Harbor/Hazard. \$1,150/ tháng. Đơn vào 1/105. Phone: 714-775-6721.

100-7L-12160A/148108
Nhà house cho thuê rất rộng thoáng 3PN + 2PT, Garden Grove & Westminster. Đã điện chùa Huệ Quang, gần cho Người Việt. Đơn vào đầu tháng 12. LL 714-775-2826, 251-14852

100-5L-12160A/148112
Rent rẻ. Nhà góc Hazard & Bushard, 2 beds, 1 bath, kitchen \$1150/tháng. Bao điện nước, gas, chỗ đậu xe rộng rãi. Không nhận housing, gọi ngay kéo trẻ. 714-720-5869

100-7L-12160A/148115

NHÀ 3PN + 2PT LỚN

Khu yên tĩnh, lịch sử gần Bolsa, phòng ăn riêng, sân sau rộng có patio cover. Nhiều parking. Nhận housing \$1645, 350-4408

100-7L-12160A/148194
Nhà 3PN/2PT mới remodel không trang sạch sẽ khu yên tĩnh gần góc đường Euclid & số 5th. \$1,700/M. Deposit \$1,000. LL Jim 714-360-2420.

100-14L-12160A/148219
Nhà cho thuê. Nhà 9001 Reading/Magnolia. Westminster 3 phòng ngủ + 1 tắm. Khu tốt. Rent \$1500. Deposit \$1200. Move in anytime. Tom: 714-719-1888

100-4L-12160A/148248
Newland/Garden Grove Nhà riêng 3PN/1PT tiến trang toàn diện bao gồm: \$1250, đơn vào anytime, housing OK. Jao 714-892-4370 or 714-791-3432

100-3L-12170A/148382
Nhà 3PN + 2PT, 2 car garage và nhà 1PN 1PT, Khu Hazard & Beach, Westminster. Nhà trống. Nhận housing. LL: 714-636-7515 hoặc 714-797-4076

100-8D-12356/12170A/148296
Townhouse Pitt St. 2 master bedrooms, 2.5PT, 4 parking space, 2 tầng. Có patio, nhà mới sạch sẽ, có công an toàn, trung tâm Little SG. Gần chợ, trường, thư viện, công viên, đơn vào tháng 1/2005. G \$1300/tháng. LL Phương 714-200-3875

100-7L-12170A/148321
Nhà 3PN, 2PT, vườn rộng, khu trung tâm Little Saigon an ninh gần trường cho nhà thờ, chùa, freeway. Đơn vào đầu tháng, không nhận housing, gọi 0 Minh 714-892-6402

100-7L-12170A/148382
Nhà cho thuê, lối đi riêng 1N, 1T, bao điện gas nước \$875 1 tháng, gọi Dung or Son 714-557-1322, 714-856-7038 cell phone

100-3L-12170A/148405
Nhà Westminster Euclid 3PN 2PT No garage, sân đậu xe rộng rãi. \$1,500 tháng. Deposit \$1,000. Bao điện nước. Đơn vào 1-1-05. 714-636-3964.

100-6D-1267/12170A/148417
Nhà cho thuê vùng Corona, 3 bedroom, 2 1/2 bath, nhà 2 tầng 1700SF, Nhà đẹp, sạch sẽ, khu yên tĩnh, g \$1700/tháng. Gọi 714-904-2627

100-7L-12170A/148426
Nhà rộng 3PN 2PT khu tốt gần gần Park cho VN Bus rất tốt cho sức khỏe. Ưu tiên GD ít người hay người cao niên. LL 714-244-7371, 714-891-6361.

Nhất báo nhiều độc giả nhất

NGƯỜI VIỆT

100-3L-12170A/148446
Nhà 3PN 2PT vùng Garden Grove góc Newland cho thuê g \$1650. Housing OK. Xin gọi 714-230-9588, 714-230-9589.

100-7L-12190A/148474
\$1500 Garden Grove 3 phòng ngủ đất rộng gần chợ Vĩnh Phát khu yên tĩnh, an ninh g \$1500/ tháng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm \$900/tháng. Số phone 714-595-3543.

100-7L-12190A/148485
Mobilehome ngang chợ Little Saigon & Bolsa rộng đẹp 3 phòng ngủ 2 phòng tắm sân từ anh & giặt sấy \$1350/tháng. No housing. Đơn 01/01/05. LL 714-531-6558 sau 8H30PM

100-3L-12190A/148539
Nhà 3PN + 2PT, 2 car garage và nhà 1PN 1PT, Khu Hazard & Beach, Westminster. Nhà trống. Nhận housing. LL 714-636-7515 hoặc 714-797-4076

100-7L-12130A/147731
ANAHEIM - 4 ng. 2 1/2 phòng tắm, 3 garages rộng 2300 sqft. Khu an toàn. Nhận Housing. LL 714-797-3515 Đơn vào ngày.

100-14L-12130A/147769
ANAHEIM - Nhà mới, non community 2300 sqft 4PN, 2.5PT, 2 garage nhiều parking sân sau rộng đẹp khu yên tĩnh. Housing OK \$2150. LL 714-553-5526

100-3L-12030A/146717
GARDEN GROVE - 3PN, 2PT, family room rộng 1500 sqft. Đã bỏ ra Mile Square Park (góc McFadden/Ward). 10092 Kedge Street. \$1700/month. Có máy giặt tủ lạnh, housing OK. Đơn vào anytime. Xin lái xe xem trước khi gọi. Lani Nguyen 714-534-2119, 714-918-8423

100-3L-12170A/148801
GARDEN GROVE - 4PN/3PT, khu an ninh, có hồ tắm. G \$1800 + deposit. Nhận housing. Đơn đầu 01/01/05. LL 714-200-6176 or 714-251-9841

100-14L-12130A/147701
HUNTINGTON BEACH - Nhà 4PN/2PT for rent \$2100, gần shopping, School, chợ VN. Park. Đơn vào 2 ngày. LL 714-234-9817, 925-0601, 454-3023

100-7L-12160A/148231
ROSEMEAD - Nhà townhouse cho thuê 3PN, 2.75PT. Chủ mới tiến trang, nhà rộng rãi, khu an toàn. Nhận housing. Xin LL. 626-766-4119, 626-640-7636

100-4L-12160A/148141
WESTMINSTER - Nhà 3PN, 2PT mới đẹp, garage 2 xe, sân sau rộng, đều xe thoải mái an toàn, nhận housing \$1650/tháng. 15801 Edwards / Westminster. LL 714-692-2460, 271-1039

100-7L-12170A/148342
WESTMINSTER - Cho thuê 3 bed, 2 1/2 bath, nền lát gạch, khu yên tĩnh thoáng mát, gần trường, địa chỉ 7281 Wyoming #1, góc Goldenwest, LL 714-448-7052, 891-2112

100-7L-12170A/148371
WESTMINSTER - Nhà đẹp, 2Bdr, 1 bath, garage 1 xe, sân trước, sau rộng, chỗ đậu nhiều xe, gần park, nhà thờ, láng giềng tốt, an ninh. 626-552-2776

110 - APT CHO THUÊ

APT FOR RENT

110-DL-09280A/000016-B
WESTMINSTER - WESTGLEN APARTMENTS vùng Westminster 2PN + 1PT. Khu yên tĩnh, công an vào, vào gas nước rất. Không nhận housing. DIT 714-891-8377

110-28L-10170/061678
\$300 OFF, Anaheim beautiful apartments have 2 beds 1-1/2 baths \$1090, 2 beds & 2 baths \$1120. Spacious, walk-in closets, pantry fireplace vaulted ceiling, balcony, cable. Underground parking, pool, and laundry. Jocelyn 714-826-0674

110-33L-02200A/105415
CALESANA APTS Apt 1 & 2 phòng cho thuê gần ABC Supermarket, rất sạch sẽ, view rộng rãi, view phòng nổi tiếng Việt. Không nhận housing. Xin gọi 714-893-0519.

Nhất báo nhiều độc giả nhất

NGƯỜI VIỆT

110-DL-02250A/106167
PARKSIDE COURT APTS

Sống trong một cộng đồng thân thiện. APT 9 tuổi vừa mới remodel, an toàn, yên tĩnh. Có công an toàn, có người tuần đêm. Máy lạnh, sưởi, máy bảo động, hồ bơi, spa, phòng giặt mới, Free gas.

Gọi PARKSIDE COURT APTS 4200 W. First St. Santa Ana, CA 92704 (714) 839-8928

110-7L-12150A/147945
Apartment cho thuê 1PN 1PT gần Bolsa và trường học g \$950/mo. Không nhận housing, xin liên lạc Dung 714-822-5630

110-7L-12150A/147948
Garden Grove/Lewis 2BR + 2BA. Dành lưu mới tiến trang. Sạch sẽ, rộng. Nhận housing. Đã bỏ sang nhà thờ Tam Bửu. \$1050. Liên lạc 714-312-6983

110-14L-12150A/147956
Apartment ở Garden Grove 2PN 1PT hoàn toàn mới. 10862 Lampson #2, \$1200 mỗi tháng. Không housing. LL Dân 714-608-2864

110-5L-12150A/147963
Apartment For Rent \$732, 21St #C, T/P Westminster, 1P, ng. 1P, tắm. G \$800 + deposit. Đơn vào ngày. LL Mr. Son 714-724-5529, 714-897-4627

110-5L-12150A/147996
APT. WMT. 5 unit cho thuê. #4, 2PN, 2PT, khu yên tĩnh, sạch sẽ, ngang trang. 1 single garage, 1 parking space. G \$1250. + Deposit. Housing OK. Đơn vào 01/01/05. Đã chỉ 7887, 30th st. WMT. (Gần Beach và 10th). Tell 714-964-1834 or 714-767-5488.

110-7L-12150A/147997
Garden Grove: Beach/Lampton, 2 bedroom, 1 bath, garage, water/trash paid, 12571 Camus. \$1100/mo. Available 1/1/05.
Tustin, House 2 bedroom, garage, yard. \$1350/mo. 714-657-9100

110-14L-12150A/148004
Corona, 2nd level, 2BR, 2 Bath, 2 car garage. Fire place. Pool, Jacuzzi, dryer, washer. \$1,350/mo. deposit \$1,300. 714-235-3940.

110-30L-12150A/148025
Lafayette Apartment, 11201 Euclid Street, G.G. Move in Special: One Month Free, 1 bed 1 bath \$925, 2 bed 1 bath \$1150, gated, pool, laundry, no pets, call 714-537-0924, office hours Friday through Tuesday 11am to 5pm, or 310-640-3100, ext. 148

110-14L-12150A/148093
4 Plex vùng Garden Grove 3 phòng ngủ 2 phòng tắm 2 chỗ đậu xe. Có thể đơn vào ngày. Nhận housing \$1500/tháng deposit \$800. LL có Hoa 714-891-2087 hoặc có Mai 714-847-3236

110-7L-12160A/148242
Apartment 1 ng. 1 tắm đẹp rộng Fountain Valley \$1,045/m. Bt \$400 cho tháng đầu Xin vui lòng gọi 714-454-9744. (Đối diện Mile Square Park).

110-14L-12170A/148358
Vùng Anaheim. Khu tốt, garage, vườn nhỏ 1PN/1PT, g \$895/tháng. Đã chỉ 2283 W. Colchester, góc Brookhurst/ Bell (Nhận housing)
Vùng Garden Grever, khu yên tĩnh, sân mới tiến bộ. 3PN/2PT, g \$1350/tháng. 2PN/2PT, g \$1200/tháng. Góc Gilbert/G.G. Đã chỉ 13051 Gilbert. (Nhận housing).
Mũi Stanton công rồ, sân mới toàn bộ 1PN/1PT g \$850/ tháng. Đã chỉ 7882 1st St. Góc Beach/Cerritos. (Nhận housing).
Vùng Anaheim, đường cũ, sân mới toàn bộ 2PN/1PT, g \$1150/tháng. Đã chỉ 2183 W. Brownwood. Góc Lincoln/ Brookhurst. (Nhận housing). LL Thanh/Gia 714-772-7550

110-3L-12190A/148505
APT 1PN 1P khách, 1P tắm, Westminster. Garage riêng, cửa tủ đóng. Bao điện nước gas. Chỉ nhận vợ chồng son. Nhận housing. Nhà trống 15-1-05. 951-776-2124 cell 951-255-7107

110-7L-12190A/148508
APT du phòg cho share góc Main - Goldenwest. Ưu tiên người lớn tuổi 2 vợ chồng son, gọi sau 5:00PM để lái đi nhien. 714-892-9659

110-7L-12150A/147962
ANAHEIM - Large and quiet 1BR, garage, high ceiling, up-stairs, walk-in, closet, \$875. near State College and Lincoln. 714-292-1838 English, 714-797-0010 Vietnamese. Housing OK.

110-7L-12170A/148340
ANAHEIM - Cho thuê 1 bed, 1 bath, và 2 bed, 2 bath, khu đẹp lịch sử. Nhận Housing. Đã chỉ 3340 W. Orange, góc Beach. LL 714-448-7962 (C). 891-2112 (H)

Nhất báo nhiều độc giả nhất

NGƯỜI VIỆT

110-7L-12150A/147945
Apartment cho thuê 1PN 1PT gần Bolsa và trường học g \$950/mo. Không nhận housing, xin liên lạc Dung 714-822-5630

110-7L-12150A/147948
Garden Grove/Lewis 2BR + 2BA. Dành lưu mới tiến trang. Sạch sẽ, rộng. Nhận housing. Đã bỏ sang nhà thờ Tam Bửu. \$1050. Liên lạc 714-312-6983

110-14L-12150A/147956
Apartment ở Garden Grove 2PN 1PT hoàn toàn mới. 10862 Lampson #2, \$1200 mỗi tháng. Không housing. LL Dân 714-608-2864

110-5L-12150A/147963
Apartment For Rent \$732, 21St #C, T/P Westminster, 1P, ng. 1P, tắm. G \$800 + deposit. Đơn vào ngày. LL Mr. Son 714-724-5529, 714-897-4627

110-5L-12150A/147996
APT. WMT. 5 unit cho thuê. #4, 2PN, 2PT, khu yên tĩnh, sạch sẽ, ngang trang. 1 single garage, 1 parking space. G \$1250. + Deposit. Housing OK. Đơn vào 01/01/05. Đã chỉ 7887, 30th st. WMT. (Gần Beach và 10th). Tell 714-964-1834 or 714-767-5488.

110-7L-12150A/147997
Garden Grove: Beach/Lampton, 2 bedroom, 1 bath, garage, water/trash paid, 12571 Camus. \$1100/mo. Available 1/1/05.
Tustin, House 2 bedroom, garage, yard. \$1350/mo. 714-657-9100

110-14L-12150A/148004
Corona, 2nd level, 2BR, 2 Bath, 2 car garage. Fire place. Pool, Jacuzzi, dryer, washer. \$1,350/mo. deposit \$1,300. 714-235-3940.

110-30L-12150A/148025
Lafayette Apartment, 11201 Euclid Street, G.G. Move in Special: One Month Free, 1 bed 1 bath \$925, 2 bed 1 bath \$1150, gated, pool, laundry, no pets, call 714-537-0924, office hours Friday through Tuesday 11am to 5pm, or 310-640-3100, ext. 148

110-14L-12150A/148093
4 Plex vùng Garden Grove 3 phòng ngủ 2 phòng tắm 2 chỗ đậu xe. Có thể đơn vào ngày. Nhận housing \$1500/tháng deposit \$800. LL có Hoa 714-891-2087 hoặc có Mai 714-847-3236

110-7L-12160A/148242
Apartment 1 ng. 1 tắm đẹp rộng Fountain Valley \$1,045/m. Bt \$400 cho tháng đầu Xin vui lòng gọi 714-454-9744. (Đối diện Mile Square Park).

110-14L-12170A/148358
Vùng Anaheim. Khu tốt, garage, vườn nhỏ 1PN/1PT, g \$895/tháng. Đã chỉ 2283 W. Colchester, góc Brookhurst/ Bell (Nhận housing)
Vùng Garden Grever, khu yên tĩnh, sân mới tiến bộ. 3PN/2PT, g \$1350/tháng. 2PN/2PT, g \$1200/tháng. Góc Gilbert/G.G. Đã chỉ 13051 Gilbert. (Nhận housing).
Mũi Stanton công rồ, sân mới toàn bộ 1PN/1PT g \$850/ tháng. Đã chỉ 7882 1st St. Góc Beach/Cerritos. (Nhận housing).
Vùng Anaheim, đường cũ, sân mới toàn bộ 2PN/1PT, g \$1150/tháng. Đã chỉ 2183 W. Brownwood. Góc Lincoln/ Brookhurst. (Nhận housing). LL Thanh/Gia 714-772-7550

110-3L-12190A/148505
APT 1PN 1P khách, 1P tắm, Westminster. Garage riêng, cửa tủ đóng. Bao điện nước gas. Chỉ nhận vợ chồng son. Nhận housing. Nhà trống 15-1-05. 951-776-2124 cell 951-255-7107

110-7L-12190A/148508
APT du phòg cho share góc Main - Goldenwest. Ưu tiên người lớn tuổi 2 vợ chồng son, gọi sau 5:00PM để lái đi nhien. 714-892-9659

110-7L-12150A/147962
ANAHEIM - Large and quiet 1BR, garage, high ceiling, up-stairs, walk-in, closet, \$875. near State College and Lincoln. 714-292-1838 English, 714-797-0010 Vietnamese. Housing OK.

110-7L-12170A/148340
ANAHEIM - Cho thuê 1 bed, 1 bath, và 2 bed, 2 bath, khu đẹp lịch sử. Nhận Housing. Đã chỉ 3340 W. Orange, góc Beach. LL 714-448-7962 (C). 891-2112 (H)

Nhất báo nhiều độc giả nhất

NGƯỜI VIỆT

110-7L-12150A/147945
Apartment cho thuê 1PN 1PT gần Bolsa và trường học g \$950/mo. Không nhận housing, xin liên lạc Dung 714-822-5630

110-7L-12150A/147948
Garden Grove/Lewis 2BR + 2BA. Dành lưu mới tiến trang. Sạch sẽ, rộng. Nhận housing. Đã bỏ sang nhà thờ Tam Bửu. \$1050. Liên lạc 714-312-6983

110-14L-12150A/147956
Apartment ở Garden Grove 2PN 1PT hoàn toàn mới. 10862 Lampson #2, \$1200 mỗi tháng. Không housing. LL Dân 714-608-2864

110-5L-12150A/147963
Apartment For Rent \$732, 21St #C, T/P Westminster, 1P, ng. 1P, tắm. G \$800 + deposit. Đơn vào ngày. LL Mr. Son 714-724-5529, 714-897-4627

110-5L-12150A/147996
APT. WMT. 5 unit cho thuê. #4, 2PN, 2PT, khu yên tĩnh, sạch sẽ, ngang trang. 1 single garage, 1 parking space. G \$1250. + Deposit. Housing OK. Đơn vào 01/01/05. Đã chỉ 7887, 30th st. WMT. (Gần Beach và 10th). Tell 714-964-1834 or 714-767-5488.

110-7L-12150A/147997
Garden Grove: Beach/Lampton, 2 bedroom, 1 bath, garage, water/trash paid, 12571 Camus. \$1100/mo. Available 1/1/05.
Tustin, House 2 bedroom, garage, yard. \$1350/mo. 714-657-9100

110-14L-12150A/148004
Corona, 2nd level, 2BR, 2 Bath, 2 car garage. Fire place. Pool, Jacuzzi, dryer, washer. \$1,350/mo. deposit \$1,300. 714-235-3940.

110-30L-12150A/148025
Lafayette Apartment, 11201 Euclid Street, G.G. Move in Special: One Month Free, 1 bed 1 bath \$925, 2 bed 1 bath \$1150, gated, pool, laundry, no pets, call 714-537-0924, office hours Friday through Tuesday 11am to 5pm, or 310-640-3100, ext. 148

110-14L-12150A/148093
4 Plex vùng Garden Grove 3 phòng ngủ 2 phòng tắm 2 chỗ đậu xe. Có thể đơn vào ngày. Nhận housing \$1500/tháng deposit \$800. LL có Hoa 714-891-2087 hoặc có Mai 714-847-3236

110-7L-12160A/148242
Apartment 1 ng. 1 tắm đẹp rộng Fountain Valley \$1,045/m. Bt \$400 cho tháng đầu Xin vui lòng gọi 714-454-9744. (Đối diện Mile Square Park).

110-14L-12170A/148358
Vùng Anaheim. Khu tốt, garage, vườn nhỏ 1PN/1PT, g \$895/tháng. Đã chỉ 2283 W. Colchester, góc Brookhurst/ Bell (Nhận housing)
Vùng Garden Grever, khu yên tĩnh, sân mới tiến bộ. 3PN/2PT, g \$1350/tháng. 2PN/2PT, g \$1200/tháng. Góc Gilbert/G.G. Đã chỉ 13051 Gilbert. (Nhận housing).
Mũi Stanton công rồ, sân mới toàn bộ 1PN/1PT g \$850/ tháng. Đã chỉ 7882 1st St. Góc Beach/Cerritos. (Nhận housing).
Vùng Anaheim, đường cũ, sân mới toàn bộ 2PN/1PT, g \$1150/tháng. Đã chỉ 2183 W. Brownwood. Góc Lincoln/ Brookhurst. (Nhận housing). LL Thanh/Gia 714-772-7550

110-3L-12190A/148505
APT 1PN 1P khách, 1P tắm, Westminster. Garage riêng, cửa tủ đóng. Bao điện nước gas. Chỉ nhận vợ chồng son. Nhận housing. Nhà trống 15-1-05. 951-776-2124 cell 951-255-7107

110-7L-12190A/148508
APT du phòg cho share góc Main - Goldenwest. Ưu tiên người lớn tuổi 2 vợ chồng son, gọi sau 5:00PM để lái đi nhien. 714-892-9659

110-7L-12150A/147962
ANAHEIM - Large and quiet 1BR, garage, high ceiling, up-stairs, walk-in, closet, \$875. near State College and Lincoln. 714-292-1838 English, 714-797-0010 Vietnamese. Housing OK.

110-7L-12170A/148340
ANAHEIM - Cho thuê 1 bed, 1 bath, và 2 bed, 2 bath, khu đẹp lịch sử. Nhận Housing. Đã chỉ 3340 W. Orange, góc Beach. LL 714-448-7962 (C). 891-2112 (H)

Nhất báo nhiều độc giả nhất

NGƯỜI VIỆT

110-7L-12150A/147945
Apartment cho thuê 1PN 1PT gần Bolsa và trường học g \$950/mo. Không nhận housing, xin liên lạc Dung 714-822-5630

110-7L-12150A/147948
Garden Grove/Lewis 2BR + 2BA. Dành lưu mới tiến trang. Sạch sẽ, rộng. Nhận housing. Đã bỏ sang nhà thờ Tam Bửu. \$1050. Liên lạc 714-312-6983

110-14L-12150A/147956
Apartment ở Garden Grove 2PN 1PT hoàn toàn mới. 10862 Lampson #2, \$1200 mỗi tháng. Không housing. LL Dân 714-608-2864

110-5L-12150A/147963
Apartment For Rent \$732, 21St #C, T/P Westminster, 1P, ng. 1P, tắm. G \$800 + deposit. Đơn vào ngày. LL Mr. Son 714-724-5529, 714-897-4627

110-5L-12150A/147996
APT. WMT. 5 unit cho thuê. #4, 2PN, 2PT, khu yên tĩnh, sạch sẽ, ngang trang. 1 single garage, 1 parking space. G \$1250. + Deposit. Housing OK. Đơn vào 01/01/05. Đã chỉ 7887, 30th st. WMT. (Gần Beach và 10th). Tell 714-964-1834 or 714-767-5488.

110-7L-12150A/147997
Garden Grove: Beach/Lampton, 2 bedroom, 1 bath, garage, water/trash paid, 12571 Camus. \$1100/mo. Available 1/1/05.
Tustin, House 2 bedroom, garage, yard. \$1350/mo. 714-657-9100

110-14L-12150A/148004
Corona, 2nd level, 2BR, 2 Bath, 2 car garage. Fire place. Pool, Jacuzzi, dryer, washer. \$1,350/mo. deposit \$1,300. 714-235-3940.

110-30L-12150A/148025
Lafayette Apartment, 11201 Euclid Street, G.G. Move in Special: One Month Free, 1 bed 1 bath \$925, 2 bed 1 bath \$1150, gated, pool, laundry, no pets, call 714-537-0924, office hours Friday through Tuesday 11am to 5pm, or 310-640-3100, ext. 148

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

120-7L-121504/147900
Nhà house, có phòng tắm cho thuê, sau lưng nhà hàng Mỹ Nguyễn, chỉ vài bước có hồ bơi. LL. Cheri phone: 714-839-7258

120-7L-121504/147922
Nhà góc Euclid + Garden Grove. Du 2 phòng Master bedroom mới tân trang, phòng có cable, bath-room + phòng ăn riêng. Nhà ít người, khu yên tĩnh. LL: 714-537-5557 or 714-653-0450

120-7L-121504/147925
BURBANK
Nhà du phòng cho share, có lối đi riêng, khu tốt, yên tĩnh. Rất gần các trường. Xin LL Helen. 818-247-2506 (B), 818-846-6281

120-7L-121504/147933
Sun Set & Hollywood, nhà du phòng single, cho thuê, khu tốt, 1 PN, IPT, bếp riêng có parking, gần trường, chợ. Gọi Linh (sau 9PM), 323-499-1593

120-7L-121504/147932
Nhà gần Disneyland du 1 phòng rất rộng trên 3000SQ. Có restroom và lối đi riêng, có thể dọn vào ngay nếu có con nhỏ vẫn được. Gọi: 714-991-4163

120-8L-121504/147958
Brookhurst/Lampson phòng đang trống cho độc thân share \$300/ M, không nấu ăn bao gas điện nước giặt sấy, dọn vào anytime phone 537-4534

120-7L-121504/147959
Vùng Westminster, Nhà góc Mc Fadden & Bushard du phòng cho share. Độc thân và không nấu ăn. Xin gọi Thanh 714-928-2192 hoặc 714-531-0222

120-8L-121504/147965
Nhà góc Bolsa & Magnolia, nam độc thân không hút thuốc, không nấu ăn, có đủ giường. Dọn vào ngay. LL: 714-724-5529, 714-897-4027

120-7L-121504/147968
Master bedroom, sạch đẹp, tiện mọi sinh hoạt, bao điện nước, giặt sấy, cable, giường tủ. Độc thân không nấu ăn, không hút thuốc \$500/M. Brookhurst/ Westminster. Nhắn gọi trẻ, 714-539-9981

120-7L-121504/147971
Nhà góc Bolsa và Ward, du phòng cho share, khu yên tĩnh, parking rộng có thể dọn vào ngay không hút thuốc nếu ăn. Bao điện nước. ĐT: 714-588-8499

120-8L-121504/148010
APT du một phòng + bathroom dùng riêng + cable, góc Taft + Trask, nấu ăn thoải mái. \$300. Gọi 714-638-9181 trước hoặc sau 8h sáng. 15.

120-8L-121504/148012
Nhà Bushard / Hazard du chủ ngủ \$200, phòng (double) \$420, ưu tiên student ít furniture. LL duy 562-691-2546, 15/ 714-799-4317

120-7L-121504/148034
Nhà góc Bolsa Brookhurst một phòng twin ngủ, lối đi riêng cho vợ chồng hoặc độc thân lớn tuổi. Bao gas điện nước. Gọi 714-717-3908.

120-14L-121504/148028
Nhà mới G.G. trước mặt nhà thờ Columbian du 1 master bedroom cho share các bậc lên tuổi hoặc nữ độc thân. Gọi sau 7PM 714-359-9537, 714-420-9654.

120-8L-121504/148044
Hai phòng ngủ hai phòng tắm là tủ quần áo chín lối đi riêng. Không bao rượu thuốc. Gọi CV cable điện thoại. 714-636-9733.

120-7L-121504/148045
Nhà du hai phòng cho độc thân share có lối đi riêng gần chợ Hồng Phát Garden Grove và Euclid. Hời có Thương 714-530-0991.

120-7L-121504/148048
Nhà Garden Grove du phòng cho share, khu yên tĩnh parking rộng độc thân lớn tuổi không nấu ăn không hút thuốc. LL. Sảng 714-639-3785.

120-7L-121504/148064
SHARE PHÒNG
Nhà House sạch, yên tĩnh góc Westminster + Brookhurst du phòng cho share thích hợp cho quý vị Nam Trung niên. Gọi có Hướng. Phone nhà 714-638-5740. Cell 714-251-0880.

120-7L-121504/148070
Nhà góc cho thuê khu Garden Grove góc Fairview và Trask 4PN, 2PT, 2 garage 2 xe, \$1.800/tháng. LL Hải 714-609-3217.

120-7L-121504/148096
Nhà mới sạch sẽ khu Little Saigon cách Bolsa 5 phút. Du 2 phòng cho thuê, ưu tiên người lớn tuổi (457 trở lên). Bao utilities. LL Joe: 714-657-5719, 714-799-6066

120-7L-121504/148103
Nhà mới Magnolia/Newland yên tĩnh sạch sẽ đẹp, có 2 phòng lớn cho share, good for độc thân or vợ chồng son, nấu ăn OK. Move anytime. LL David 714-251-7459, 714-693-8325

120-7L-121504/148105
Nhà mới sạch sẽ khu Little Saigon cách Bolsa 5 phút. Du 2 phòng cho thuê, ưu tiên người lớn tuổi (457 trở lên). Bao utilities. LL Joe: 714-657-5719, 714-799-6066

120-7L-121504/148107
Mobilehome còn du 1 phòng ngủ và 1 phòng nhỏ cạnh nhà cho thuê. Phòng tắm riêng. Nhà bếp + phòng khách rộng sạch sẽ \$600/month. Available Dec 15. 714-894-3901

120-14L-121504/148113
Một phòng ngủ và một phòng khách cho share, khu yên tĩnh. Midway City \$400/T, nấu ăn thoải mái. LL. Đinh chỉ 714-654-9037, home 744-893-4347

120-7L-121504/148117
Nhà du phòng cho share nam độc thân bao gas, điện, nước, giặt sấy, cable, đường Hazard góc Hoover call 714-894-4326, cell 714-200-5705

120-7L-121504/148120
Nhà rỗng trống mái góc Hazard + Brookhurst cho share master bedroom, vợ chồng son, dọn 01/2005. Bao gas, điện, nước, hút thuốc miễn phí. Phone Le 714-531-9528

120-7L-121504/148122
Nhà Bolsa - Bushard cho share master bedroom lớn, lối đi riêng. Bao gas, điện giặt sấy. No cook. LL: 714-639-1813 sau 5:00PM

120-7L-121504/148128
Nhà đẹp, sạch yên tĩnh gần Bolsa cho độc thân share master bedroom bao giặt sấy, không nấu ăn hút thuốc, dọn vào đầu tháng 01/05. \$500/M. 714-890-6363

120-7L-121504/148140
Master/B. Dủ bốn ngủ lối riêng, nấu ăn OK. Nhà có sân, hồ bơi. Hazard/Bushard. Bao utility, don anytime. LL: 714-775-5261

120-8L-121504/148152
Nhà sạch đẹp, yên tĩnh, không con nít. Phòng cho nữ có việc làm không nấu giết share \$300/ T. Khu Westminster - Euclid. Ô.Tuyến 530-6151 & 720-5409

120-7L-121504/148154
Nhà vùng Santa Ana du 1 phòng cho share độc thân or vợ chồng son or những bậc lên tuổi, điều kiện để ở. 714-362-4978

120-14L-121504/148181
Nhà góc Westminster/Bushard có phòng share \$350/tháng, ưu tiên có job hoặc người lớn tuổi. Bao gas, điện nước, giặt sấy, cable. LL: 714-530-9688 hoặc 714-422-0260

120-7L-121504/148202
Nhà có du phòng cho thuê ở Beach & Orangewood bao tiện nghi, cho nấu ăn giặt sấy. Không nấu ăn có con nít. Gọi chị Đoàn 714-293-4915.

120-8L-121504/148207
Nhà vùng South Coast Metro du phòng cho share, Ưu tiên NĐ độc thân - \$300/tháng. Bao giặt, sấy, utility. Xin gọi phone 714-557-1290 để lại lời nhắn.

120-7L-121504/148207
Nhà góc Westminster / Bowen. Có 1 phòng riêng biệt, có toilet và lối đi riêng, chủ đầu tư an toàn. Cần một đối vợ chồng trẻ đang đi làm, không nấu ăn. Thuê ở \$420/tháng, bao gas, điện nước. Dọn vào 1.1.05. Xin LL: Thím Năm 714-539-2860

120-7L-121504/148253
Nhà gần Chapman & Brookhurst có master bedroom cho thuê, không trẻ em rất tiện cho độc thân vợ chồng son. LL: Thái Hà 714-537-6097 trước 10:00AM sau 8:00 tối

120-7L-121504/148254
Nhà góc Euclid McFadden cho share phòng lối đi riêng, không nấu ăn. Dọn vào anytime. Ưu tiên nam độc thân lớn tuổi. 714-418-1991.

120-7L-121504/148263
Nhà sạch Khu yên tĩnh an toàn parking rộng du phòng cho thuê \$300 nam độc thân dùng tủ, không nấu ăn bao giặt sấy. Garden Grove/Haster. 714-757-7840, 757-5852

120-7L-121504/148275
G.G/Haster cho share phòng nhỏ only có P/T riêng \$400/mths. Cho nấu ăn. Xin LL H. 714-971-4616 or 714-757-2553 cell, move in anytime

120-7L-121504/148277
Cho share 2 phòng mới xây có lối đi riêng nhà tắm. Đường Brookhurst and Orange. Dọn vào ngay. Gọi \$650, xin để lại lời nhắn số 714-774-5912

120-7L-121504/148278
Brookhurst & Westminster, Master bedroom lớn mới, cho nấu ăn, giặt sấy, satellite hđ bao \$500 or \$550. Dọn vào 01/01/05. Tony 724-4504 or 534-4079

120-7L-121504/148279
Nhà house du 1 phòng cho nam độc thân share, nhà gần Magnolia & Westminster, xin liên lạc 714-799-0568

120-7L-121504/148290
Phòng rộng cho thuê cho nam độc thân, lối đi chung, nhà gần ABC, bên xe đò Hoàng vơ chồng, hai mẹ con, người già. LL: 714-894-1817, cell 606-2638

120-7L-121504/148297
Cho share phòng. Có lối đi riêng. Gần nam độc thân. Học sinh đi riêng. Không nấu ăn. Vào anytime. Bolsa & Ward. 205-0409

120-7L-121504/148305
Nhà du master bedroom lối đi riêng, không nấu ăn, không hút thuốc, góc Euclid/Trask, 1 xe vào giữa tháng 12. LL. Tuấn 714-458-1665

120-7L-121504/148308
Nhà góc Westminster/Taft gần trường, cho Du phòng cho share, Ưu tiên nữ độc thân hoặc mẹ có con nhỏ. LL: Lê Văn 714-539-6371, 714-458-8613

Quảng cáo hữu hiệu nhất

NGƯỜI VIỆT

120-3L-121704/148311
Mobile Home Bolsa & Bushard, nhà đẹp, sạch yên tĩnh, phòng cho phụ nữ độc thân share, lối đi riêng, bao giặt sấy. Gọi có Vy HM. 714-418-9793, cell 714-251-1454

120-7L-121704/148313
Phòng cho share, lối đi riêng, phòng tắm riêng, cho nấu ăn riêng. Bao điện gas, phòng \$500. Deposit \$500. 714-200-5900, 714-200-5901

120-3L-121704/148317
Mc Fadden / Euclid
Nhà khu yên tĩnh, phòng sạch cho nấu ăn, bao điện gas, nước, cho độc thân thuê. \$300/M. Xin LL Thanh 714-679-6901 or 535-8363

120-7L-121704/148365
Nhà house Trask & Fairview có Master bedroom, phòng tắm riêng, cable cần độc thân không nấu ăn share \$400/tháng. Dọn vào tháng 1/05. LL 714-263-5864 cell. 714-971-5263 home.

120-7L-121704/148368
APT., G. Grove 2PN + 2PT, cho share 1N+1T, \$300 độc thân, vợ chồng \$400. Vào 1/2005. Phòng rộng, nấu ăn thoải mái. Smoker. 714-657-8359, 539-1486, sau 7PM

120-7L-121704/148380
Nhà góc Bolsa/Newland du một phòng \$280, nhà rỗng ít người cho độc thân share không nấu ăn hút thuốc. LL: 799-5961

120-7L-121704/148383
Nhà Westminster + Bushard 1 phòng cho share, bao giặt không nấu ăn, ưu tiên nữ hoặc người lớn tuổi. LL: 714-799-7279 hoặc 902-3757, gọi \$280

120-3L-121704/148385
Nhà phòng khách du 1 chỗ cho độc thân share \$150 1 tháng cần người có việc làm hoặc có tiền giả góc Hazard + Harbor. L/ L có Tuyet 714-554-5246, 714-422-9844

120-14L-121704/148390
Cần cho share phòng bedroom master trong khu Magnolia và Trask. City Garden Grove, xin gọi 714-655-0131 gọi Linh

120-7L-121704/148395
Phòng riêng, P.tắm, lối đi riêng gần park, cho VN tạm trú mới tiến lại. Ưu tiên cho phụ nữ đi làm hay quý vị cao niên. LL: 714-244-5896

120-7L-121704/148398
Nhà du Master Bedroom rộng và phòng một người ở, lối đi riêng, gần góc Bolsa & Magnolia thuộc Westminster city. Bao điện nước. Không nấu ăn, không hút thuốc. Dọn vào đầu tháng 01/2005. LL 714-799-7470.

120-8L-121704/148403
Nhà du phòng cho share, cho nấu ăn giặt sấy. Vùng Garden Grove cạnh Mile Square Park. Xin gọi 714-310-2464.

120-3L-121704/148406
Nhà du 1 phòng góc Westminster & Brookhurst cho Nam độc thân có việc làm share thuê. Có nhà tắm riêng. Dọn vào đầu tháng 1/05. Phone 714-379-9919, Cell 714-797-9911.

120-3L-121704/148404
G.G. + Edinger & Ward, phòng cho người không hút thuốc, không nấu ăn \$290/1 người hoặc hai, thương lượng, bao ĐN, cable. 714-724-2843, 8am - 10am, 3pm-10pm

120-7L-121704/148432
Apt. du 1 phòng cho share (đường Goldenwest/ Westminster) 1 người \$320, 2 người \$450. Xin liên lạc số cell 714-360-2430 hay 562-492-0796.

120-7L-121704/148445
Nhà lối đi riêng phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng tắm không nấu ăn \$500 tháng dọn vào 1 tháng 1 năm 05, đường Magnolia và Westminster, LL Nhung 892-0690

120-7L-121704/148475
Nhà Bushard/Bolsa gần chợ Tân Mai cũ, du phòng có master bedroom rộng sạch đi riêng share, vợ chồng son, lớn tuổi vào 1/1/05, \$500 tháng, gọi 714-531-1086

120-7L-121704/148477
Nhà mới Westminster/ Brookhurst, good parking lối đi riêng. No smoking no cooking utility có giặt sấy nhà tắm đẹp \$450 1 người, \$530 2 người. 714-728-8198

120-7L-121704/148480
Nhà mới tân trang, sau chợ Tân Mai, du 2 phòng cho thuê sạch đẹp, ưu tiên nữ độc thân, có vệ sinh riêng. LL. Taylor 890-5751 H & 726-1559 C

120-7L-121704/148488
Nhà rỗng, yên tĩnh, Magnolia - Trask, cho thuê 1 master bedroom, bao nấu, giặt, điện nước. Ưu tiên cho người già, gọi Jennifer 714-705-9168 or 534-9168

120-7L-121704/148492
Nhà vùng Irvine du phòng đẹp cho nam độc thân share giá \$350. Dọn vào anytime. LL: 714-362-5932 hoặc 949-726-8087

120-7L-121704/148501
Nhà rỗng khu yên tĩnh ít người còn du phòng, lối đi riêng cho share. Điều kiện để ở. LL: 714-797-3870, 714-636-9312

120-7L-121704/148502
Nhà riêng có 2 phòng cho share góc Bushard/Hazard. Bao điện gas, lối đi riêng + bếp riêng đi bộ 15 phút đến Phước Lộc Thọ, gọi có Nudi 714-791-5508 or 775-0653

120-7L-121904/148507
Nhà khu Garden Grove có 2 phòng cho nữ độc thân share, Bao giặt sấy nếu gas, điện. Nhà đẹp sạch sẽ ít người \$470. LL. Kathryn 714-906-5096

120-7L-121904/148510
Cơ phòng trống rộng rãi, sạch sẽ, khu yên tĩnh, gần chợ Nguyễn Việt, ưu tiên nữ độc thân, hai chị em, hai mẹ con, có job. Home: 714-537-1636, cell 714-369-0719, cell 714-209-8641

120-14L-121904/148514
\$360 một tháng. Bao điện nước, gas và basic satellite. Bao điện thoại gọi xa miễn phí. Nhân độc thân có xe, và không hút thuốc. Gọi 714-705-3819

120-3L-121904/148522
Share Phòng 2 trên lầu 1 lối đi riêng. Cần nam độc thân đi làm, không nấu ăn. Vào anytime. Euclid + Warner. 876-6976, 775-8412

120-7L-121904/148523
Nhà house Westminster có phòng cho nam độc thân thuê \$300 có việc làm. Nấu ăn. LL: 714-890-9715, góc Trask/ Westminster

120-14L-121904/148525
Mobilehome cho share 2 phòng phòng tắm, r/room riêng, lối đi riêng góc Lampson/Haster, Garden Grove, \$900 bao gas, điện, nước, liên lạc Phung 714-675-2944

120-14L-121904/148527
Nhà gần chợ Vĩnh Phát cho thuê 1 phòng có bath restroom lối đi riêng. Move in 01/15/05, ưu tiên độc thân có job. LL: 714-530-2830

120-7L-121904/148531
Nhà góc Bolsa/Bushard, khu yên tĩnh, du 1 master bedroom. Nhà tắm riêng. Ưu tiên cho nữ vợ chồng son. Dọn vào 10/10/05. ĐT: 714-775-0405 hay 714-902-7132

120-7L-121904/148532
Nhà mới du master bedroom cho thuê \$400 bao gas, điện, nước, cable, parking rộng rãi, sạch sẽ, nhà yên tĩnh không nấu ăn. LL. Tuyet cell 714-308-6191

120-14L-121904/148535
Nhà house du 1 phòng góc Goldenwest & Westminster giá \$350 (độc thân) cho một phòng. Dọn vào anytime. LL Hùng 714-893-7518 sau 6:30PM

120-3L-121904/148536
Nhà Bushard/Hazard, master bedroom rộng, sạch, yên tĩnh. Lối đi riêng có furniture nếu cần. Độc thân không nấu, microwave OK, no smoking. \$450/M. 714-609-3031

120-14L-121904/147960
ANAHEIM + Master bedroom rộng mới, phòng tắm vệ sinh riêng, lối đi riêng, bao điện nước, dọn vào ngay, khu yên, sạch, an ninh. \$450/M. LL: 714-776-7456, 883-1190

120-14L-121904/147078
FULLERTON + Nhà gần trường Cal State & College Fullerton, du phòng cho share. LL Quỳnh Hoa phone: 714-870-5866 or 714-743-2788

120-7L-121904/147960
G.G. + Edinger & Ward, phòng cho người không hút thuốc, không nấu ăn \$290/1 người hoặc hai, thương lượng, bao ĐN, cable. 714-724-2843, 8am - 10am, 3pm-10pm

120-7L-121904/148509
HUNTINGTON BEACH - Nhà góc Brookhurst & Yorkwood. Nhà du phòng cho share. Có thể dọn vào ngay. Không hút thuốc. Liên lạc Văn 714-369-5998

120-15L-121504/147994
ORANGE + Gần Hwy 225/du, 1/1PN/1PT du lịch include utilities, lối đi riêng, độc thân \$400/ M. Gọi sau 2pm 714-234-8987 or 714-731-0618

120-7L-121904/147757
ROSEMEAD + Nhà du phòng cho share, khu yên tĩnh chỉ dành riêng cho phụ nữ. LL: 626-272-5552

120-7L-121904/148192
SANTA ANA - Du phòng cho thuê, nhà đẹp yên tĩnh, parking rộng rãi, gần Hwy 222 bao gas, điện nước. Liên lạc Cô Sáu 714-878-0742, or 714-971-0562

120-7L-121904/148512
SANTA ANA - 2P 1/2 dành 1 ga điện 2 or 3 người, lối đi riêng, LL đng Hải 714-546-8058, bao điện gas, nước, McFadden & Fairview, đều xe trước garage.

120-14L-119404/142794
STANTON + Nhà du 2 phòng cách Phước Lộc Thọ 10 phút lái xe. \$300/phòng. Bao điện nước. Nhân người lớn tuổi hoặc phụ nữ. LL: 714-815-6067

120-4L-121904/148476
WESTMINSTER + Nhà rỗng, sạch sẽ, du 2 phòng (hà 450, nhà \$350) có phòng OK. Bao utility giặt sấy, du xe trên sân. Dọn vào 12/005. LL Hải: 714-903-7444, cell: 714-653-0655

120-7L-121904/148501
Nhà Garden Grove 3PN, 4PN, 2PT, khu an khang, an ninh và tình huống, gần freeway, chợ, trường học tốt, shopping, nhà thuê từ \$550.000 và \$555.000

120-7L-121904/148502
Nhà Westminster 4PN, 2.5PT/ 2 story living area over 2300 sqft khu an khang và tình huống, khu sống sá, border Fountain Valley, mái ngói đỏ giá \$725.000 và \$789.000

120-7L-121904/148507
Nhà Fountain Valley, 4PN, 2.5PT, two story, mái ngói đỏ, khu an khang và tình huống, border Mile Square Park giá từ \$597.000, \$719.000, \$779.000. LL John Paul Dean Hay Nathan Dean Bus714-200-4975 Page 550-3382 714-255-5437

120-7L-121904/148510
Car Wash + Gas Station + Gift Shop. Khu thi từ Lợi tức trên \$1.200.000/year. Giá \$2.690.000

120-7L-121904/148512
Liquor Market. Khu an ninh và đồng dân cư Lợi tức trên \$100.000/month. Giá \$570.000

120-7L-121904/148522
Share Phòng 2 trên lầu 1 lối đi riêng. Cần nam độc thân đi làm, không nấu ăn. Vào anytime. Euclid + Warner. 876-6976, 775-8412

120-7L-121904/148523
Nhà house Westminster có phòng cho nam độc thân thuê \$300 có việc làm. Nấu ăn. LL: 714-890-9715, góc Trask/ Westminster

120-14L-121904/148525
Mobilehome cho share 2 phòng phòng tắm, r/room riêng, lối đi riêng góc Lampson/Haster, Garden Grove, \$900 bao gas, điện, nước, liên lạc Phung 714-675-2944

120-14L-121904/148527
Nhà gần chợ Vĩnh Phát cho thuê 1 phòng có bath restroom lối đi riêng. Move in 01/15/05, ưu tiên độc thân có job. LL: 714-530-2830

120-7L-121904/148531
Nhà góc Bolsa/Bushard, khu yên tĩnh, du 1 master bedroom. Nhà tắm riêng. Ưu tiên cho nữ vợ chồng son. Dọn vào 10/10/05. ĐT: 714-775-0405 hay 714-902-7132

120-7L-121904/148532
Nhà mới du master bedroom cho thuê \$400 bao gas, điện, nước, cable, parking rộng rãi, sạch sẽ, nhà yên tĩnh không nấu ăn. LL. Tuyet cell 714-308-6191

120-14L-121904/148535
Nhà house du 1 phòng góc Goldenwest & Westminster giá \$350 (độc thân) cho một phòng. Dọn vào anytime. LL Hùng 714-893-7518 sau 6:30PM

120-3L-121904/148536
Nhà Bushard/Hazard, master bedroom rộng, sạch, yên tĩnh. Lối đi riêng có furniture nếu cần. Độc thân không nấu, microwave OK, no smoking. \$450/M. 714-609-3031

RAO VẬT



CLASSIFIED ADS

RAO VẬT



CLASSIFIED ADS

RAO VẬT



CLASSIFIED ADS

400 - XE BÁN

AUTOS FOR SALES

400-DL-11190/1500145
3000 400-DL-042200/9
 CALIFORNIA CODE OF REGULATIONS - Article 4.1. Advertising by Occupational License
Advertisements of specific vehicles shall include YEAR, MAKE, MODEL, TYPE, and either its LICENSE PLATE NUMBER or that portion of the VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER which distinguishes that vehicle from all other vehicles of ...

400-2BL-11200/145534
2008 MUA XE TẠNG
 Các loại cũ, mới, chạy or không. Kéo xe bỏ. Giá cao. Cash. Call 714-851-1486.

400-3EL-11190/148889

MUA XE
CAR, VAN, TRUCK
 trả CASH cao nhất,
 chạy hay hư. Kéo FREE
 xe hư, cũ cần bỏ. Gọi TẠM
714-260-5351

400-3EL-11190/148889

MUA XE
 Hư - cũ - mới
 xin gọi
 trước khi bán
 để được giá
 cao nhất. CASH.
(714) 210-9370

MUA XE
 Trả giá cao I
 Kéo Free xe cũ
 Cần xe cũ Thanh.
714-705-3938

400-7L-12150/147946
2004 HONDA Civic Si, hatchback
 2 door, 9000 miles, màu xanh
 như mới cần bán. Xin gọi Kim
 714-968-9162 sau 7PM 714-348-1953

400-3EL-11190/143202

MUA XE
MUA XE
100%
Giá Cao
Nhất vùng
714-469-1439

400-3L-12170/148370
2004 SIENNA LE,
 (#H43061873), 7000 miles, tự
 động, CD \$16,500. L/L Chi 626-
 280-5282, 626-375-5508

400-7L-12170/148288
2003 HONDA Accord EX, 2 door,
 sunroof, Fully loaded, màu dark
 grey, 13K miles bán \$11,995
 OBO. Lic #5KGL336, L/L: 909-
 455-7203, 909-398-1240

400-7L-12140/147879
2003 TOYOTA Corolla, màu sil-
 ver, tự động, chủ giữ kỹ rất tốt,
 xe dư dùng bán \$10,000.
 Liên lạc 714-705-9444 or 714-
 705-5520 (Lic# 4VFA046)

400-5L-12190/148538
2002 COROLLA CE, #4UGT127,
 tự động, máy lạnh, 50K miles,
 xe bảo quản tốt, màu gold \$8900
 thương lượng. L/L: 949-232-6888
 Vinh

400-2BL-12190/148516
2002 DODGE Ram 1500, Quad
 cab V8, 5 speed, CD player, new
 speakers, 6" lift kit 37" tires,
 33,000 miles như mới, dark gray,
 \$16,500, Jimmy 714-724-4429,
 5PM 714-839-0368, #6V46354

400-7L-12150/148961
2002 TOYOTA Sienna van, 7 chỗ
 ngồi, tự động, Full power silver,
 trong ngoài đẹp như mới
 \$11,400. L/L: 714-539-6900
 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst
 St), Nhấn visa master card. Fi-
 nance

Quảng cáo hữu hiệu nhất:
NGƯỜI VIỆT

400-7L-12170/148413
2002 TOYOTA Camry LE, auto,
 silver, số tự động, có CD, FM/
 AM rất sạch sẽ. Trong ngoài on
 sale \$11,600, vin 287516, call
 714-534-8254

400-7L-12170/148416
2002 TOYOTA Solara SLE V6,
 Full power, 2 doors, good AC/
 CD, 29,000 miles. Xe đẹp máy
 tốt. Giá \$12,000. OBO. Cần bán.
 Phone: 714-417-7423, 265-
 0367, Lc. 57105.

400-3L-12170/148438
2001 ACURA TL, 3.2, auto,
 leather, Fully loaded, một chủ rất
 kỹ, còn mới nguyên, 58 ngàn
 miles bán \$13,950, gọi Phước
 714-636-8668 (Nhấn trả góp),
 L #4WAQ038

400-7L-12150/148905
2001 FORD Cargo van, E150,
 V6, tự động, white, \$8900, bên
 cho shop máy or chỉ hàng. L/
 L: 714-539-6900 (VN Auto Sale,
 13231 Brookhurst St), Nhấn visa
 master card. Finance. No down

400-7L-12130/147715
2001 HONDA Civic LX, Fully
 power 4Dr.s, số tự động, 28K
 miles mint condition \$9,400,
 714-613-3703, #4NGS832

400-7L-12130/147740
2001 HONDA Accord LX, V4, tự
 động, 4 cửa, Full power tất cả
 nguyên thủy giữ kỹ không 1 vết
 trầy 1 dãi chủ, 21K miles
 \$10,900 (4KSQ842), 714-261-
 3812

400-3L-12170/148386
2001 HONDA Civic EX, Full
 power 2Dr.s (2 cửa), automatic,
 42K/694, CD, 28K miles. Orig
 tốt trong ngoài \$9800, 714-209-
 8688

400-7L-12170/148415
2001 HONDA Civic, số tự động,
 có CD FM AM. Rút lái dễ dàng,
 thích hợp cho các em học sinh
 on sales \$8900, vin 465712, call
 714-534-8254

400-7L-12160/148264
2001 TOYOTA Solara SE V6, full
 power, màu xanh, 6 máy, CD,
 Radio cassette, 30K miles Trong
 ngoài như mới. Cần bán \$8,800.
 L/L: 714-856-5857,
 Vin#CA59673.

400-3L-12170/148361
2001 TOYOTA Corolla S, auto-
 matic, 4 cửa, Loaded, Màu xanh
 lam. Một chủ Xe bị mất cặp
 salvaged thép màu sắc
 ngàn miles (76K miles). Xe chạy
 tốt. Nhìn như mới. Lic 5G243,
 Cần bán gấp \$5500. Xin liên
 lạc 714-251-8471, 530-6749

400-3L-12170/148412
2001 TOYOTA Camry, màu
 trắng, số tự động, có CD, FM,
 AM. Rút sạch sẽ trong ngoài on
 sales \$7790, vin #263715 call
 714-534-8254

400-3L-12170/148414
2001 TOYOTA Corolla (S) clear
 title, Full powers, 4 doors, good.
 Xe đẹp, máy tốt cần bán \$6,
 900. Phone: 714-443-1293,
 417-7423.

400-7L-12170/148431
2001 TOYOTA Tundra, V8, 4 cửa,
 alloy wheels, AC, CD, bedliner,
 1 chủ di kỹ còn mới, Full power,
 59K miles, màu trắng, xem thích
 ngay. No accident \$11,800, 714-
 623-6866, #6F8Q536

400-5L-12170/148434
2001 TOYOTA Sienna, V6, new
 everything, 7 ghế, like new,
 chạy tốt, như mới, 100,000
 miles, cần bán \$7,150, (31575),
 714-251-3155, 714-539-1182.

400-3L-12170/148458
2001 TOYOTA Avalon XL V6 full
 power tự động chỉ có 47,000
 miles, CD, cassette, poor seat,
 ghế da, niềng nhòm. Xe đẹp
 trong ngoài còn như mới. Giá:
 \$13,900. LP#4UG382, L/L:
 714-234-9970, 714-588-1708.

400-7L-12170/148344
2000 ACCORD EX, 4 máy, vlec,
 sunroof, rear spoiler, alloy
 wheels, niềng đúc, 4 cửa, tự
 động, 1 chủ 108K miles. Chủ di
 free way còn mới. No accident
 \$8,400, 714-757-5816,
 #4MAW801

400-7L-12170/148335
2000 CAMRY LE, Fully loaded,
 CD, alarm, power seat, thng
 ABS, vô máy, 1 chủ, 40K miles.
 Còn rất mới. No accident, xem
 thích ngay \$8800, 714-623-
 8888, #4C2Y185

400-7L-12170/148459
2000 CAMRY LE, full power xe
 đẹp, vô máy power seat giá
 \$7850 (4BQGS76)
 • 1998 Avalon full power
 sunroof, niềng đúc power seat
 side airbags giá \$7900
 (4JUM150)

400-3L-12170/148408
2000 HONDA Accord EX màu
 đen, ghế da, CD, sunroof, thép
 mailes, 1 dãi chủ (PL#4PEL606)
 Xin vui lòng liên lạc, 714-589-
 9740, 714-728-0943

400-3L-12170/148444
2000 HONDA Accord V6, EX,
 auto, Full power, moonroof,
 leather, CD, spoiler, đẹp sắc sảo
 bán \$8900. Hời Phước 714-
 636-8688. (Nhấn trả góp), L
 #4GQ922

400-3L-12170/148442
2000 LEXUS RX300, auto, màu
 trắng, một chủ đẹp đi thấy bán
 \$16,900. Gọi 714-240-
 4733, L #4TYS196, 59K miles

Cần liên lạc thường mãi:
 xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

400-7L-12170/148545
2000 MERCEDES ML320, auto,
 white, fully loaded, owner, navi-
 gation system, CD changed
 (#A1259511), 90K miles, tuyệt
 đẹp, excellent condition, cần bán
 \$15,900. L/L: 714-200-8144,
 714-899-5630, 714-458-6658

400-3L-12170/148440
2000 MERCEDES ML320, V6,
 auto, low mies, đẹp tuyệt vời bán
 \$17,900. (Nhấn trả góp), Hời
 Phước 714-636-8668, L
 #4THH668, Xe 57 ngàn miles

400-7L-12150/148969
2000 NISSAN Frontier xách, số
 tay, AC, cassette, \$5800. L/L:
 714-539-6900 (VN Auto Sale,
 13231 Brookhurst St), Nhấn visa
 master card

400-7L-12170/148348
2000 SIENNA XLE, Fully loaded,
 ghế da, sunroof, 2 cửa hông tự
 động, alloy wheels, son 2 máy
 (two tone) 1 chủ như mới, 50K
 miles, CD 6 đĩa, xem thích ngay.
 No accident \$12,500, 714-231-
 9453, #4GVD860

400-4L-12190/147482
2000 TOYOTA Camry LE Full
 power AC, cassette CD chưa
 accident son gine, low miles, xe
 rất đẹp, bán \$9300,
 License#4HKB421, 714-315-
 9560

400-7L-12140/147890
2000 TOYOTA Avalon XL, V6,
 màu trắng, Full power CD cas-
 sette, low miles power seat,
 niềng nhòm, trong ngoài còn
 mới, xe dư dùng cần bán \$9,600,
 L/L: 714-856-5857, Lic
 #5EHH195.

400-7L-12170/148401
2000 TOYOTA Camry LE Full
 power, CD A/C power seat vô
 máy hộp số rất good. No
 accident. Xe như y. Giá \$9,900.
 Phone: 714-720-5455,
 #4LEX807.

400-3L-12170/148430
2000 TOYOTA Sienna, LE, 7
 seats, full power, 1 chủ, CD,
 cass, Roof Rack, Alloy wheel,
 trong ngoài mới, 4 vô máy, new
 timing, cần bán, firm \$8,900,
 LP#4HHG792, 714-315-9383.

400-7L-12170/148454
2000 TOYOTA Camry LE, màu
 trắng, P/windows, A/C, like new,
 tình trạng tốt, chạy good,
 \$7,400, (31575), 714-251-3155,
 714-539-1182.

400-7L-12170/148323
1999 COROLLA LE, AC, CD,
 alarm, 1 chủ 78K miles, tự động
 vô máy chạy tốt, còn mới trong
 ngoài. No accident \$5500, 714-
 839-5620, #4HQZ880

400-7L-12170/148351
1999 FORD Winstar, 7 chỗ ngồi,
 Dãi xe mới, cần bán \$4,700. Tel:
 714-209-6616, PL# 4LWV077

400-7L-12160/147797
1999 HONDA Prelude V-teck, 2-
 d tự động, Full power, good con-
 dition, 100,000 miles, black, CD,
 full loaded, alloy wheels, sunroof,
 \$8300, 714-230-9908
 (#5GYW891), 714-250-9908

400-3L-12170/148452
1999 HONDA Prelude, auto, All
 power, moonroof, wheel, low
 miles tuyệt đẹp bán \$8,500.
 Gọi 714-636-8688, L #4WQT264

400-7L-12170/148435
1999 LEXUS LX470 (SUV) màu
 trắng, full power, Fully loaded, CD
 changer, tay lái g, 7 chỗ ngồi,
 1 chủ di kỹ 70K miles, chrome
 wheels, xem thích ngay. Ghế da,
 mới nguyên. No accident
 \$25,900, 714-231-9453,
 4ERV492

400-7L-12130/147737
1999 ODYSSEY Van, EX, auto,
 P/seat 2 cửa hông tự động, 1
 owner, giữ kỹ như mới 32K miles,
 \$12,900 (4TKX28), 714-234-
 4746

400-7L-11120/143965
1999 TOYOTA RAV4 màu trắng
 xe đẹp, máy tốt, một dãi chủ,
 106,000 miles, \$6,800, Cần
 bán.Gọi Bryan, 714-876-8844
 (#VIN 54894)

400-7L-12140/147907
1999 TOYOTA Avalon XLS, 4 c
 tự động, full loaded, ghế da,
 sunroof, dual P/seat, side air bag
 32K miles, 1 dãi chủ, garage kit
 như mới, \$9900, (#4TBK300),
 714-261-3782

400-7L-12170/148337
1999 TOYOTA Tacoma extracab,
 SR5, tự động, A/C, cassette,
 bedliner, Tool box, vô máy, xe
 đẹp trong ngoài, 1 chủ 98K
 miles, \$8900, 714-839-5620,
 #4YX395

400-3L-12170/148408
1999 TOYOTA Corolla, màu sil-
 ver, số tự động, có CD, FM, AM.
 Rút sạch sẽ trong ngoài on sales
 \$6500, vin #186761, call 714-
 534-8254

400-3L-12170/148441
1999 TOYOTA Corolla, Full
 power, sunroof, CD, Casset, 91K,
 \$5,800, Lic# 5UEFB19, 714-310-
 1653.

400-4L-12170/148445
1999 TOYOTA Corolla LE, màu
 trắng, 4 cửa, tự động, complete
 power radio, CD, AC, power
 steering, cruise control 2 airbag,
 new sticker 05, low miles giữ kỹ
 \$5500, #4XUU155, 714-321-
 9543

400-3L-12170/148448
1999 TOYOTA 4 Runner Limited,
 auto, V6, All power, leather, một
 chủ 56 ngàn miles tuyệt đẹp bán
 \$13,900. (Nhấn trả góp), gọi
 Đức 714-240-4733. Nhấn trả
 góp, 4QUV368

400-7L-12190/148537
1999 TOYOTA Avalon, XL, AT,
 Full PWR, Cassette, CD, màu
 green xe sạch đẹp chạy tốt,
 \$7400, 103K miles, liên lạc Hằng
 714-757-9032, #5GAS817

400-7L-12170/148341
1998 CAMRY LE, 6 máy, Full
 power, sunroof, AC, CD, alarm,
 vô máy, rear spoiler để làm tim-
 ing belt 112K miles. No acci-
 dent còn mới. Mọi thứ tốt, \$6200,
 714-623-6866, #4UGE725

400-7L-12170/148332
1998 GS 400 Cần bán \$16,300,
 1 dãi chủ màu đen trong ngoài
 như xe mới, no accident,
 (#3PHR983) Phone: 714-553-
 6708

400-7L-12090/147282
1998 HONDA Accord LX, silver,
 Full power 1 dãi chủ. No acci-
 dent 90 miles, giá \$7,500. L/L:
 714-417-1951, 714-234-0382,
 4CRL331

400-7L-12130/147889
1998 HONDA Accord EX, green,
 79,000 miles. Xe giữ kỹ, một
 dãi chủ. Giá bán \$7,900. L/L:
 714-981-9878, License #
 4AJM654

400-7L-12150/148081
1998 HONDA Accord, EX, V6,
 auto tran, ghế da, fully loaded,
 trans rebuilt, 4 new tires
 (Michelin) trong ngoài như mới,
 1 owner 129K hay miles. Excel-
 lent condition \$8200, 502-682-
 8715

400-7L-12160/148165
1998 HONDA Accord/2 door màu
 trắng, V6, vtech tự động ghế da,
 Full power new trans, A/C, CD
 radio miles 101, 4VDL163,
 \$7999, Xe dư dùng, L/L: 714-
 309-5782 or 714-507-8254

400-3L-12170/148360
1998 OLDSMOBILE Achieva SL,
 V6, 4 cửa, tự động, màu green,
 No accident, tình trạng rất tốt,
 60K miles, new radiator, battery,
 Lic 3VFY02, Giá \$3300, 714-
 761-5082, 714-300-9409, Ngày
 thường sau 4 OPM, weekend lúc
 nào cũng được

400-3L-12170/148354
1998 HONDA Accord LX 4 drs,
 auto, CD, Alarm, màu trắng, một
 chủ, xe như mới, 79,600 Miles,
 Bán \$7850, PL#4BGT335, L/L:
 714-418-0752

400-3L-12170/148409
1998 HONDA Passport V6, màu
 silver, số tự động, có CD, FM,
 AM on sale \$6500, vin #867613,
 call 714-534-8254

400-5L-12160/148213
1998 LEXUS ESS300 V8, màu
 trắng, Pearl, full power, trong
 ngoài rất đẹp, low miles (32
 miles), Giá \$9,600, LL Mai:
 714-376-0580, LSF W5026123

400-7L-12150/148971
1998 MERCEDES ML320, SUV,
 tự động, white, AC, cassette, CD
 changer, Full option 89K, all origi-
 nal, chạy good, \$14,900, L/L:
 714-539-6900 (VN Auto Sale,
 13231 Brookhurst St), Nhấn visa
 master card. Finance. No down

400-7L-12130/147722
1998 NISSAN Altima, 4 doors,
 ghế da, tint window, CD, máy
 lạnh, 75,000 miles. Chạy tốt. Giá
 \$5800. Xe nhìn là thích ngay.
 #3NB872, 714-224-2810

400-7L-12160/148205
1998 SIENNA XLE V6 Full
 Loaded, auto, P/seat excellent
 condition, giữ kỹ garage 34K
 miles, 1 dãi chủ (#4KBS787),
 \$9900, 714-261-3784

400-7L-12170/148239
1998 TOYOTA 4 Runner SR5,
 67K miles, màu black, Tình trạng
 rất còn tốt. Bán \$7950.080. Lic
 #5JFH742, L/L: 909-455-7203,
 909-398-1240

400-7L-12170/148350
1998 TOYOTA RAV4, SUV, gọn
 đẹp, 1 chủ 108K miles, two tone
 trắng ng, alloy wheels còn mới.
 No accident AC, CD alarm,
 \$6,400, 714-776-7549,
 #4ATW068

400-3L-12170/148399
1998 TOYOTA Pick up Truck SR5
 Extra Cab Cassette A/C, số tự
 động máy hộp số rất good. No
 accident. Xe như y. Giá \$6,900,
 Phone: 714-379-6176,
 #6M55979.

400-3L-12170/148400
1998 TOYOTA Sienna LE Full
 power, CD A/C power seat, mĩm
 nhòm, máy hộp số rất good. No
 accident. Xe như y. Giá \$8,900,
 Phone: 714-379-6176,
 #3XGJ790.

400-3L-12170/148428
1998 TOYOTA Sienna, LE, 80K,
 white, 7 ghế Auto, vô máy, No
 accident, son nguyên thủy. Chủ
 kỹ, không vết trầy, tuyệt đẹp.
 #DL31575, \$8,850, LL 714-878-
 1665.

400-7L-12170/148438
1998 TOYOTA RAV4, SUV, 5
 cửa, X4, full power, A/C, CD, màu
 trắng 1 chủ 57K miles còn mới.
 No accident chạy tốt, \$7700,
 714-757-5816, #4ALX453

400-3L-12170/148450
1998 TOYOTA Tacoma Truck,
 Auto thích hợp

RAO VẬT



CLASSIFIED ADS

RAO VẬT



CLASSIFIED ADS

RAO VẬT



CLASSIFIED ADS

400-71-07260/012196
HENRY AUTO
SALES & REPAIRS
8218 Garden Grove Blvd
(Garden Beach + Dale)
714-630-6823, 714-530-3451
• 2004 Toyota Corolla S, tu động, CD sunroof, only 11 ngàn miles như mới \$12,500
• 2001 Toyota Camry LE, 4 máy, tu động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200
• 2000 Toyota Camry LE, 4 máy, tu động, full power, màu trắng tuyệt đẹp, low miles \$8,500
• 1999 Toyota Corolla LE, tu động, full power 79 ngàn miles, màu silver tuyệt đẹp \$6,000
• 2000 Toyota Celica GT, 2 cửa sổ tay, sunroof niếng đúc, màu silver tuyệt đẹp, \$7,900
• 1999 Toyota Avalon XLS, 6 máy màu đen, ghế da, sunroof, niếng đúc, 89K miles tuyệt đẹp, \$7,800
• 2000 Toyota Sienna Van, 6 máy, tu động, CD, 89 ngàn miles, very good condition, \$9,200
• 2001 Toyota Tundra, 6 máy, tu động, regular cab, longbed, A/C, 72 ngàn miles, very good condition \$8,900
• 2000 Toyota Tacoma extracab 4 máy, tu động, over miles, good condition \$6,400
• 2000 Honda Accord EX, 4 máy tu động, ghế da, sunroof, niếng đúc, 57 ngàn miles \$10,900
• 1999 Honda Accord LX, 4 máy tu động, fullpower, màu silver tuyệt đẹp, \$7,800
• 1998 Honda Accord EX, 4 máy, tu động, sunroof niếng đúc, màu silver tuyệt đẹp, \$7,700
• 2000 Honda Civic EX, 4 cửa, tu động, CD, sunroof, full power tuyệt đẹp \$7,800
• 1999 Honda Civic LX, 4 cửa, tu động, A/C, fullpower, very good condition, \$6,000.
Ngôi nhà, hàng tới còn nhiều xe khác nữa. Hãy tới xem!
714-636-6823

400-71-10102/040193
SAIGON AUTO SALES
9055 Garden Grove Blvd
góc Magnolia
714-539-2630

• 2002 Acura 3.5 RL Navigation system, CD changer, low miles, full power, ghế da, sunroof, headed seats, power seats, sale \$13,200
• 2001 Lexus IS300, low miles, only 40K miles, CD changer, ghế da, sunroof, full power, alloy wheels, màu silver rất đẹp, sale \$20,400
• 2001 Acura CL3.2, auto, Low miles only 35K miles, ghế da, Bose systems, moonroof, CD changer, fully loaded alloy wheels. Xe đẹp trong ngôi sale rẻ \$14,900
• 2001 Mercedes ML320 SUV, low miles 37K miles, Auto, full power, roofrack, alloy wheels, Màu trắng xe đẹp như mới sale rẻ \$20,600
• 2001 Lexus ES300, platinum series, tay lái gỗ, auto fully loaded, CD changer, only 59K miles, ghế da, sunroof, alloy wheels, memory seats, màu silver, rất đẹp sale: \$16,800
• 2002 Acura T.L 3.2 S type, 4 doors, auto, fully loaded, low miles, ghế da, sunroof, ABS, CD, Alloy wheels, xe rất đẹp, trong ngôi như mới. Sale rẻ \$15,900
• 2001 Honda Odyssey EX, Navigation system, auto, fully loaded 2 cửa hông bên diện, 2 máy lạnh, CD, roof rack, Alloy wheels, thích hợp cho gia đình, sale rẻ: \$15,490.
• 2000 Honda Accord EX, V6, ghế da, only 30K miles, auto, CD changer, full power, sunroof, alloy wheels, xe như mới, power seats, sale rẻ \$14,850.
• 2000 Toyota 4 Runner, Auto, full power, màu trắng, CD, roof rack, alloy wheel, running board, rear spoiler, Xe đẹp trong ngôi sale rẻ \$9,800
• 2000 Lexus RX300, SUV, Low miles only 59K miles, auto, CD changer, Alloy wheels, towing package, roof rack, power seats, sale rẻ \$17,890
• 2000 Toyota Avalon XL, auto only 47K miles, full power, alloy wheels, power seats, CD, xe đẹp trong ngôi sale rẻ \$13,200
• 2002 Honda Accord 2 doors, auto, full power, low miles, xe đẹp trong ngôi thích hợp cho đi trẻ sale \$11,700
• 1999 Ford Expedition XLT, auto, full power 8 chỗ ngồi, roof rack, alloy wheels, 2 máy lạnh, xe đẹp trong ngôi, low miles, ghế bần diện, sale rẻ \$11,780.
• 2000 Toyota Celica, 2 cửa, full power, sunroof, alloy wheels, CD cassette, xe đẹp trong ngôi, thích hợp cho đi trẻ sale rẻ \$10,600.
• 2000 Toyota Tundra, Extra-CAB, auto, full power, AC, CD bedliner, V6, xe good condition, thích hợp cho construction, delivery, alloy wheel, low miles sale rẻ \$13,950
• 2002 Acura RXS, 2 cửa, only 27K miles, ghế da, sunroof, alloy wheels, CD, rear spoiler, xe như mới, thích hợp cho đi trẻ, sale rẻ: \$14,850.
• 2002 Honda Civic, auto, only 31K miles, auto full power, xe đẹp trong ngôi thích hợp cho đi trẻ, sale rẻ \$10,800.
• 1997 Tacoma Extra-cab, auto, máy lạnh, bed liner, thích hợp cho constructor, delivery sale \$5,700
• 2000 Toyota Camry, auto, full power, màu blue, 4 cửa, good condition, cassette, CD, xe đẹp, sale: \$7,990
• 2000 Dodge Ram, Cargo Van, thùng dài, auto, máy lạnh, xe đẹp thích hợp cho shop may, chợ tết, cắt cỏ, hoặc xây dựng, xe good, sale rẻ \$6,900.
Saigon Auto Sales Kinh Mại

Rao vật hiệu quả nhất.
NGƯỜI VIỆT

400-71-93030/057497
LUXURY AUTOHAUS
10241 BEACH BLVD
STANTON, CA 90680
(góc Cerritos và Bali)
www.luxuryautohaus.com
714-952-9595
L/L For Sales/Finance, Guy Hua
714-715-3765
We have program for first time buyers, bankruptcy, charge offs, bad credit!!!

LUXURY AUTOHAUS
10241 BEACH BLVD
STANTON, CA 90680
(góc Cerritos và Bali)
www.luxuryautohaus.com
714-952-9595

L/L For Sales/Finance, Guy Hua
714-715-3765
We have program for first time buyers, bankruptcy, charge offs, bad credit!!!
MERCEDES C CLASS
• 2000 C230, 57K miles, blue/beige \$14,900
• 2002 C240, 40,507 miles, silver/grey, factory warranty \$21,995
• 2003 C240, 2000 miles, silver/grey, factory warranty \$28,900

MERCEDES CLK CLASS
• 99 CLK320, 50,000 miles, green/black \$24,900
• 99 CLK320, 56,302 miles, silver/grey \$23,900

• 2001 CLK320, 21K miles, 49K miles, black/grey \$35,900
• 2001 CLK320 convertible, 49K miles, black/grey \$35,900
• 2001 CLK320 convertible, 55K miles, black/grey \$34,900
• 2001 CLK430 convertible, 38K miles, silver/grey, navigation, \$35,900

• 2001 CLK430, blue/grey, 43K miles \$33,900
• 2002 CLK430, silver/grey, 40K miles \$35,900

MERCEDES E CLASS
• 98 E320, 78K miles, white/grey \$15,900
• 2001 E320, black/black 57K miles 18" Rims \$26,900
• 2001 E320 champagne/beige, 50K miles \$27,900
• 2001 E320 silver/java, 41K miles

• 2001 E320 wagon, black/black, 59K miles, 3rd seat, \$24,900
• 98 E430 sport package, ruby, grey, 17" rims \$18,900
• 2001 E430, 54K miles, black \$28,900

• 2002 E430, 28K miles, burg/beige \$29,900
MERCEDES S CLASS
• 99 S320, 79K miles, grey/grey \$23,900
• 99 S320, 81K miles, champagne/beige \$20,900

• 2000 S430, 58K miles, black/beige \$32,900
• 2000 S430, 80K miles, champagne/beige, \$29,900
• 2001 S430 48K miles, white/java \$38,900
• 2001 S430 51K miles, black/grey \$37,900
• 2004 S430 11K miles, sea blue/grey \$51,900

• 96 S500 champgn, clean in and out, CD, Fully loaded \$15,900
• 2000 S500, 73K miles, white/java \$33,900
• 2001 S500, 70K miles, silver, Full factory warranty to 2006, \$37,900
• 2001 S500, 57K miles, black/beige \$38,900
• 2001 S500, 58K miles, blue/grey \$38,900
• 2002 S500, 77K miles, white/tan \$41,900
• 96 CL500, 52K miles, black/beige \$25,900

MERCEDES SL CLASS
• 98 SL500, 81K miles, black/black two tops \$26,900
• 2000 SL500, 77K miles, silver two tops 18", Xenon \$31,900
• 2000 SL500, 44K miles, black/black 2 tops \$29,900
• 2001 SL500, 43K miles, black/black 2 tops, \$35,900
• 2001 SL500 58K miles, silver/grey, sport package 2 tops \$32,900

MERCEDES SLK CLASS
• 2001 SLK230, 32K miles, burg/beige, factory warranty \$25,995
• 2001 SLK320, 40K miles, burg/beige, factory warranty \$26,900
• 2001 SLK320, 63K miles, silver \$21,900

MERCEDES ML
• 2001 ML320, 44K miles, black/grey \$24,900
• 2001 ML320, 37K miles, black/black, fact warranty \$25,900
• 2000 ML430, silver/grey, 49K miles \$22,900
• 2001 ML430, 58K miles, dark blue, Fully loaded call for price
• 2001 ML430 50K miles, royal blue/beige, factory warranty \$23,900

• 99 32C IC, 67K miles, silver \$19,900
• 98 328L, 115K miles, white/beige \$9,900
• 2001 328L, 106K miles silver/black \$15,900
• 2001 525L, 46K miles, black \$25,900
• 2000 525L, 67K miles, factory warranty \$20,900
• 99 540IA, 74K miles, black/beige, factory warranty \$20,900
• 98 740L, 65K miles, green/beige \$20,900
• 98 740IL, 79K miles, silver/black

• 98 740IL, 82K miles, green/beige, navigation \$17,900
• 98 740IL, 66K miles, grey/grey, 66K miles \$18,900
• 2001 740L, 60K miles black \$27,900
• 2001 X5, blue/beige 49K miles \$30,900

PORSCHE
• 2001 Boxster 58K miles, blue/tan \$23,900
• 1999 911 CAB convertible, 55K miles, silver/grey \$38,900
• 2000 991 Carrera-S, 49K miles, silver/grey \$38,900
• 2001 911 Carrera-2, blue, 28K miles, \$47,900

LEXUS & OTHERS
• 99 RX300, 78K miles, green \$19,900
• 97 LS400, 100K miles, black \$12,900
• 2002 GS300, champagne, 39K miles \$26,900
• 2002 Montero, sport package, 52K miles, silver/beige \$13,900
• 2002 Chevy Suburban LS, 50K miles, red/grey \$18,900
• 2000 Dodge Caravan SE, 100K miles, red/grey \$9,900
• 2001 Honda Accord 44K miles, green/beige \$13,900

400-361-0600/096779

MUA XE
Cũ mới, Giá cao
Kéo FREE xe cũ cần bỏ
714-705-5589

400-71-96100/071426
Everything Must Go
BIG SALE
Ba Tốt Giá Rẻ
Bolsa Auto Center
8331 Bolsa Avenue
Tel: 714-899-1818, 714-251-9434

• 2002 Honda Accord EX, 4 doors, a/c abs, CD player, moonroof, alloys wheels full power, \$9,900.
• 1999 Honda Accord EX, 4 doors, a/c abs airbags, CD player, moon-roof, alloy wheels full power, \$9,900.

• 2002 Honda Odyssey EX, Van auto, 7 passengers abs, a/c, airbags AM & FM radio cassette, CD player, alloy wheels, full power, Original, tuyệt đẹp, \$13,900

• 2001 Honda Odyssey EX, Van auto, abs, a/c, 7 passengers, 1 airbags AM & FM radio, CD player, alloy wheels, full power, original \$12,900

• 2000 Mazda MPV EX, Van, auto, a/c, abs, airbags, radio, CD player, leather, moonroof, alloy wheels, full power \$7,900
• 2000 Dodge Grand Caravan SE, van, auto, a/c, abs, airbags, CD player, alloy wheels, full power \$7,900

400-281-9720/076874
CAR ALARM \$79.99
Hoặc Alarm & CD \$150 bao gồm công, 84411 Bolsa góc Newland bên cạnh Midway Auto Center, L/L 714-899-3363, or 714-553-2205.

400-361-09260/098741

MUA XE
Cầm xe các loại
giả cao kéo xe free
xe cũ cần bỏ
(714) 876-8001

400-381-10300/091107

MUA XE CASH
Tất cả loại xe, còn chạy
hay không chạy. Trả tiền
mặt. Giá cao nhất
714-401-0004

400-71-12260/098097

GARDEN GROVE IMPORTS
10552 Garden Grove Blvd
(góc Brookhurst + Euclid)
www.gardengroveimports.com
CARFAX CERTIFIED
VEHICLES
LOW MILEAGE - LOW
INTEREST
LOW PRICES
Goi Chris or Quang 714-534-1426

2001 BMW 325i, 18K miles, like new, SALE \$23,900 (stk. 2235)
2002 BMW 525i, the ultimate driving machine, SALE \$24,900 (stk. 2227)
2001 BMW 330i, excellent sports sedan, SALE \$22,900 (stk. 2142)
2001 BMW X5, luxury sport utility, SALE \$28,900 (stk. 2148)
2001 BMW 740iL, navigation, ultimate luxury, SALE \$28,900 (stk. 2196)
2002 CADILLAC ESCALADE, American luxury SUV at its best, SALE \$34,900 (stk. 2161)
2002 ACURA 3.2TL, navigation, full power, moon roof, SALE \$17,900 (stk. 2081)
2001 ACURA 3.2CL TYPE-S, CD changer, 17" alloy, SALE \$14,900 (stk. 2228)
2003 LEXUS GS300, like new, chrome, SALE \$27,900 (stk. 2225)
1999 LEXUS RX300, luxury SUV w/ CD, chrome, moon roof, SALE \$15,900 (stk. 2158)
2001 LEXUS IS300, sporty performance sedan, SALE \$17,900 (stk. 2189)
2001 LEXUS LX470, excellent condition, fully loaded, SALE \$32,900 (stk. 2240)
2002 MERCEDES-BENZ CL600, top-of-the-line power coupe, 19K miles, loaded w/ everything, SALE \$78,900 (stk. 2220)
2003 MERCEDES-BENZ E500, navigation, 17" chrome, sport package, SALE \$43,900 (stk. 2230)
2002 MERCEDES-BENZ S500, navigation, SALE \$41,900 (stk. 2231)
2002 MERCEDES-BENZ CLK430, fun coupe, factory warranty, SALE \$34,900 (stk. 2074)
2001 MERCEDES-BENZ SLK230, 30K miles, powered retractable hardtop, SALE \$25,900 (stk. 2138)
2001 MERCEDES-BENZ ML55 AMG, absolute best MBZ SUV,

400-371-02100/194034

MUA XE
Đời 94 - 2004
trả giá cao
Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-381-09260/196889

MUA XE
Đặc biệt TOWING
Mua Bán các loại xe cũ & mới, kể cả xe dùng và mất giấy Towing bộ. Có bán phần các loại xe cũ & mới LL 714-892-1995, 714-655-0206.

400-31-02204/141287

DRAGON AUTO CENTER
10721 WESTMINSTER, AVE
GARDEN GROVE, CA 92843
TEL: (714) 638-2249 ~ (714) 720-6193
Năm trên đường Westminster giữa Brookhurst và Euclid
BIG SALES—BIG SALES—BIG SALES—
TỪ NGÀY 18/2/04 ĐẾN 02/01/05
DU HỌC SINH, BAD CREDIT NO CREDIT, BANKRUPTCY OK
HOLIDAY BIG SALES, nhân dịp Giáng Sinh, và Tết Mậu. Chúng tôi hạ giá tất cả các xe trên lot. Đặc biệt các xe được bán ra tại Dragon Auto Center đều được bảo đảm dài hạn. Xin quý khách liên lạc Dragon Auto Center. Hoặc Billy Nguyen. Để biết thêm chi tiết.
• 2001 Mercedes Benz, ML 430, Auto, Silver, Full power, Navigation, 20" wheel, 4 vđ mới. Xe trong ngôi như mới. Giá \$23,900. ON SALE \$21,900. Financing available. Phần lớn rất thấp. Xin quý khách liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết.
• 1999 Mercedes Benz ML 320 Auto, Silver, Full power, low mileage. Xe rất đẹp như mới. Giá \$18,700. ON SALE \$16,700. Financing available.
• 1998 Mercedes Benz E320 Auto, Silver, Full power, low mileage. Xe rất đẹp như mới. Giá \$17,800. ON SALE \$16,300.

400-361-12130/141780

MUA XE
100% Giá cao nhất
Ưu Tín nhất
Nhanh nhất
714-743-9888

400-71-12160/182832

• 2000 Honda Accord 2Dr, V6, EX, red leather, moonroof, alloy wheels, automatic, very clean, 1 owner, fully loaded \$13,400, 66K miles, 4KFIJ43
• 1991 Btk Civic hatchback w/ 92Si motor stockist, 90K miles LDM parts \$3700, 3HMW312 Tom 714-932-3581

400-71-12160/182832

• 2000 Honda Accord 2Dr, V6, EX, red leather, moonroof, alloy wheels, automatic, very clean, 1 owner, fully loaded \$13,400, 66K miles, 4KFIJ43
• 1991 Btk Civic hatchback w/ 92Si motor stockist, 90K miles LDM parts \$3700, 3HMW312 Tom 714-932-3581

400-71-12160/182832

• 2000 Honda Accord 2Dr, V6, EX, red leather, moonroof, alloy wheels, automatic, very clean, 1 owner, fully loaded \$13,400, 66K miles, 4KFIJ43
• 1991 Btk Civic hatchback w/ 92Si motor stockist, 90K miles LDM parts \$3700, 3HMW312 Tom 714-932-3581

400-71-12160/182832

• 2000 Honda Accord 2Dr, V6, EX, red leather, moonroof, alloy wheels, automatic, very clean, 1 owner, fully loaded \$13,400, 66K miles, 4KFIJ43
• 1991 Btk Civic hatchback w/ 92Si motor stockist, 90K miles LDM parts \$3700, 3HMW312 Tom 714-932-3581

navigation, SALE \$29,900 (stk. 2080)
1998 MERCEDES-BENZ SL500, 2-door roadster, 2 tops, SALE \$25,900 (stk. 2210)
2002 TOYOTA COROLLA, excellent family sedan, SALE \$8,900 (stk. 2178A)
OFFERS EXPIRE 12-20-2004

400-71-02060/103604

A&P AUTO SALE
Mercedes BMW Toyota Honda
14361 Beach Blvd.
Westminster, CA 92683
Tel 714-891-7502, 714-895-2818

Focus 714-897-4793
• 2001 Lexus LS430, auto, 4dr, chrome wheel, one owner, all power, leather, moonroof, cass + CD, Giá \$27,800
• 2001 Mercedes E320, 4dr, white, moonroof, leather CD changer, Giá \$18,800
• 2002 Toyota Camry LE, V6, 4 dr, silver, one owner, good condition, cass + CD, Alloy wheel, Giá \$12,800
• 2001 Lexus TS300, 4dr, auto, moonroof, full power, low Mi, Side airbag, Giá \$19,700
• 2000 Acura RL 3.5, V6 4Dr, Navigation, moonroof, all power, all leather, Giá \$17,400
• 2000 Lexus ES300, Platinum Edition, Auto, 4 Dr, all power, leather, moonroof, Cass + CD, Giá \$13,200
• 2002 Toyota Avalon XLS, auto, one owner, moonroof, silver, allpower, all Leather, Cass + CD changer, Giá \$16,400
• 2000 Lexus LS400, Black/Beige, 4Dr, moonroof, allpower, leather, Cass, CD, Giá \$19,500
• 2002 Honda Accord V6, 4Dr, 40K, Fullpower, ABS, CD Player, good condition, Giá \$13,600
• 2001 Acura TL 3.2, Auto, 4DR, Silver, moonroof, leather, Cass + CD changer, Giá \$14,500
• 2003 Toy Matrix, 4Dr, auto, fullpower, lowMi, Cass + CD, Giá \$12,900
• 2001 Nissan Pathfinder, SUV V6 LE, Auto, 4 Dr, Moonroof, all Power, all Leather, rack, board, cass + CD, Giá \$10,900
• 2002 Toyota Sienna CE, Auto, 4 Dr, Dual A/C, Cass + CD, Low Mi, good condition, Full Power, Giá \$12,700
• 2002 Lincoln Navigator, SUV, 7 Pass, Dual A/C, one owner, all power leather, Cass + CD, Giá \$20,800
• 2000 Mercedes ML430, SUV, navigation, moonroof, all power, leather, Cass + CD changer, Giá \$19,900
• 2001 Lexus RX300, Auto, SUV, navigation, full power, leather, silver, Cass + CD, Giá \$20,500
• 2001 Toyota XLE, V6, Van, 7 pass, white, moonroof, all power, Cass + CD, Giá \$14,400
• 2000 Toyota RAV4, Auto, 85K, white, fullpower, good condition, Cass + CD, Giá \$8,600
• 1999 Honda Passport LX, auto, SUV, 75K, Fullpower, silver, Good condition, Giá \$8,000
• 2000 Toyota Camry CE, Auto, 4 Dr, grey, 55K, fullPower, Cass + CD, Giá \$8,600
• 2002 Acura RSX, 2 Dr, 5SP, moonroof, leather, CD, Full power, Giá \$14,000
• 2001 Toyota Celica GT, 2 Dr, 5SP, LowMi, moonroof, fullPower, Cass + CD, Giá \$10,800
Chúng tôi còn rất nhiều xe Truck + SUV + Van kinh mại quý Quý Khách.

400-71-02060/103604

• 2002 Honda Accord EX, 4 doors, a/c abs, CD player, moonroof, alloys wheels full power, \$9,900.
• 1999 Honda Accord EX, 4 doors, a/c abs airbags, CD player, moon-roof, alloy wheels full power, \$9,900.

• 2002 Honda Odyssey EX, Van auto, 7 passengers abs, a/c, airbags AM & FM radio cassette, CD player, alloy wheels, full power, Original, tuyệt đẹp, \$13,900

• 2001 Honda Odyssey EX, Van auto, abs, a/c, 7 passengers, 1 airbags AM & FM radio, CD player, alloy wheels, full power, original \$12,900

• 2000 Mazda MPV EX, Van, auto, a/c, abs, airbags, radio, CD player, leather, moonroof, alloy wheels, full power \$7,900
• 2000 Dodge Grand Caravan SE, van, auto, a/c, abs, airbags, CD player, alloy wheels, full power \$7,900

400-361-09260/098741

MUA XE
Cầm xe các loại
giả cao kéo xe free
xe cũ cần bỏ
(714) 876-8001

400-381-10300/091107

MUA XE CASH
Tất cả loại xe, còn chạy
hay không chạy. Trả tiền
mặt. Giá cao nhất
714-401-0004

400-71-12260/098097

GARDEN GROVE IMPORTS
10552 Garden Grove Blvd
(góc Brookhurst + Euclid)
www.gardengroveimports.com
CARFAX CERTIFIED
VEHICLES
LOW MILEAGE - LOW
INTEREST
LOW PRICES
Goi Chris or Quang 714-534-1426

2001 BMW 325i, 18K miles, like new, SALE \$23,900 (stk. 2235)
2002 BMW 525i, the ultimate driving machine, SALE \$24,900 (stk. 2227)
2001 BMW 330i, excellent sports sedan, SALE \$22,900 (stk. 2142)
2001 BMW X5, luxury sport utility, SALE \$28,900 (stk. 2148)
2001 BMW 740iL, navigation, ultimate luxury, SALE \$28,900 (stk. 2196)
2002 CADILLAC ESCALADE, American luxury SUV at its best, SALE \$34,900 (stk. 2161)
2002 ACURA 3.2TL, navigation, full power, moon roof, SALE \$17,900 (stk. 2081)
2001 ACURA 3.2CL TYPE-S, CD changer, 17" alloy, SALE \$14,900 (stk. 2228)
2003 LEXUS GS300, like new, chrome, SALE \$27,900 (stk. 2225)
1999 LEXUS RX300, luxury SUV w/ CD, chrome, moon roof, SALE \$15,900 (stk. 2158)
2001 LEXUS IS300, sporty performance sedan, SALE \$17,900 (stk. 2189)
2001 LEXUS LX470, excellent condition, fully loaded, SALE \$32,900 (stk. 2240)
2002 MERCEDES-BENZ CL600, top-of-the-line power coupe, 19K miles, loaded w/ everything, SALE \$78,900 (stk. 2220)
2003 MERCEDES-BENZ E500, navigation, 17" chrome, sport package, SALE \$43,900 (stk. 2230)
2002 MERCEDES-BENZ S500, navigation, SALE \$41,900 (stk. 2231)
2002 MERCEDES-BENZ CLK430, fun coupe, factory warranty, SALE \$34,900 (stk. 2074)
2001 MERCEDES-BENZ SLK230, 30K miles, powered retractable hardtop, SALE \$25,900 (stk. 2138)
2001 MERCEDES-BENZ ML55 AMG, absolute best MBZ SUV,

400-371-02100/194034

MUA XE
Đặc biệt TOWING
Mua Bán các loại xe cũ & mới, kể cả xe dùng và mất giấy Towing bộ. Có bán phần các loại xe cũ & mới LL 714-892-1995, 714-655-0206.

400-31-02204/141287

DRAGON AUTO CENTER
10721 WESTMINSTER, AVE
GARDEN GROVE, CA 92843
TEL: (714) 638-2249 ~ (714) 720-6193
Năm trên đường Westminster giữa Brookhurst và Euclid
BIG SALES—BIG SALES—BIG SALES—
TỪ NGÀY 18/2/04 ĐẾN 02/01/05
DU HỌC SINH, BAD CREDIT NO CREDIT, BANKRUPTCY OK
HOLIDAY BIG SALES, nhân dịp Giáng Sinh, và Tết Mậu. Chúng tôi hạ giá tất cả các xe trên lot. Đặc biệt các xe được bán ra tại Dragon Auto Center đều được bảo đảm dài hạn. Xin quý khách liên lạc Dragon Auto Center. Hoặc Billy Nguyen. Để biết thêm chi tiết.
• 2001 Mercedes Benz, ML 430, Auto, Silver, Full power

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

500-281-11010/142389
Sang Nhà Hàng xinh đẹp khu Little Saigon, đồng chủ. Tiền Rent thấp. Liên lạc: Quang 909-273-4549, cell: 951-310-2562

500-141-11950/143002
Cần sang tiệm Furniture vùng Bellflower. Địa điểm tốt ngay downtown. Tiền rent rẻ, income cao. L/L: 714-878-3825

500-281-11070/143221
Moving cần sang tiệm Grocery building/nhà ở Louisiana, good income, good location. Thuý 225-769-0856 tiệm. 225-205-8431 cell.

500-281-11190/144894
NHÀ IN BÉ
Bán nhà in tại Resida, San Fernando Valley, 18 năm ở một địa điểm. Đồng khách ngoại quốc và người Việt Nam. Tiền rent rẻ, income cao. Nhà in độc nhất của người Việt trong vùng, không có cạnh tranh. Di chuyển dễ dàng vì tiện ích. Chủ về hưu sẽ hướng dẫn nghề và giới thiệu khách. L/L ông **Lân: 818-609-1013**

500-71-11190/144919
Tiệm Food To Go vùng Little Saigon đồng khách vì thiếu người trông nom. Tiệm mới rộng 1200 square feet, có walk-in cooler, rộng 300 square feet, hệ thống cống thải. Có thêm nhà bếp dùng bếp chuyên, hệ thống hút dầu 10 feet, có 2 lò bếp lớn, Chinese oak fryer, các máy mixer, máy xay thịt có 3 freezer lớn. Chủ đầu tư rộng rãi. Giá 200,000, gọi Siêu **Lân: 818-609-1013**

500-271-11210/145125
HAPPY NAILS
PALM SPRING MOVING
Cần sang tiệm Nails đồng khách good location, khách sang tip hữu. Mát trên 8 năm. Giá cao. L/L Lynda 714-296-5878, W: 760-419-8758. Cần good credit

500-301-11210/145149
BUSINESS FOR SALE & LISTING
Perfume Cosmetic, Westminster, gross sale \$15,000/m Clothing Store, Westminster, gross sale \$9000/m Gift Shop & Tobacco, Anaheim, gross sale \$8000/m Deli Sandwich, Costa Mesa, gross sale \$6000/m Nails & skin care, Whittier, Nails ra chúng tôi còn có khoảng 420 tiệm buôn (Nails & beauty shop, restaurant, Coffee shop, market v.v...) Xin L/L Chris Huỳnh 714-936-9269 cell

500-301-11220/145238
Tiểu bang Ohio cần sang tiệm Nail, Thợ phở Alliance, Khách Mỹ Tráng. Mochi tiết xin liên lạc. Thuý 330-829-9900 tiệm. 330-268-3321 cell

500-281-11230/145448

CẦN SANG GẤP
tiệm Nail vùng
Gilbert-Arizona.
Giá thương lượng.
Liên lạc Hiền
1-480-296-3816

500-281-11250/145617
Real Estate/Mortgage Business Office For Sale
• Brand new office furniture, five cubicles, copier, printer, fax computers & automated phone system
• Great location for Real Estate Mortgage, Insurance, Tax Offices. Call Samantha 714-402-6418, \$27,500 or OBO

500-301-11260/145664
Sang tiệm Nails và Beauty Supply dùng Ventura vùng Sherman Oaks 10 thó 3 phòng Facial 3 hair stations rộng 2050 Sq.Feet, lease còn dài, rent rẻ, L/L: 818-981-4957 W: 818-339-9604 C

500-281-11260/145674
SANG TIỆM NAIL
Vùng Tampa Bay, Florida, Có 3 Spa, 2 phòng Wax + Facial, tiệm tổng xin liên lạc Cindy 813-263-5664

500-281-11260/145689
OFFICE FOR LEASE. 1000 Sqft trên lầu góc Brookhurst & Reading có thể cho văn phòng bác sĩ, bảo hiểm, luật sư v.v... BANG TIỆM CÚ ĐUỐI, khu nhà ở Santa. Nếu cần xin liên lạc 714-636-5978 or 714-636-6556

500-281-11260/145730
Tiệm Nails ARIZONA-SCOTTSDALE. Tiệm mới build đẹp, sang trọng, ngay Shopping center lớn, cạnh Starbucks, gas station, freeway, SuperWalmark. Bán \$210,000. L/L 480-215-6775.

500-281-11290/145957
Cần sang tiệm Aveda Full Service Salon, khu Mỹ Tráng giá cao tip nhiều trong plaza vùng Alo Viejo & Laguna Beach, giá \$120-250K. L/L Italy cell 714-369-9106, H: 949-583-9657

500-281-11290/145978
Cần sang tiệm Nail trong mall, thành phố Spokane Valley, tiểu bang Washington, L/L: 509-893-1024 W: 509-879-7817 cell

500-281-11290/145981
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income to \$12,000 - \$15,000 tháng, 1 tiệm vùng Scottsdale income to \$60,000 up. Ai thích xin L/L: 602-790-4650

500-301-12010/146254
Bán tiệm Nails mới build vùng Glendora Mỹ Tráng. Rent \$2650. Xin gọi: 626-335-8520, cell: 714-906-5908

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

500-281-12010/146354
MEDICAL DAY SPA & SALON
Vùng biển (South Orange County) sang trọng, có nhiều khách hàng, income cao.
Muốn bán với giá
thương lượng. Xin liên lạc:
1-888-380-1489

500-281-12020/146396
ARIZONA
Tiệm nail cần sang tiệm đẹp, 6 Spa, 8 bán 1 phòng wax, Khu Tráng, Tip hữu Good location. L/L: 480-892-9091, 714-588-1780

500-281-12020/146439
Vi lý do gia đình cần sang gấp tiệm Nails rất đông khách. Có 2 ghế spa mới bỏ 2 tháng giá \$25K. Thất vọng muốn mua. 310-652-4872

500-211-12020/146476
Cần bán gấp Chinese Food Restaurant Góc Euclid / Chapman Giá bán \$45,000. Rent rẻ lease dài hạn, 1 fast food góc Harbor & Trask, giá \$70,000. L/L: 714-271-5009

500-281-12020/146507
Tiểu bang Arizona. Cần sang tiệm Nails trong khu shopping center lớn, có chợ Safeway, 7 bán, 4 spa. Có phòng waxing. Xin liên lạc 480-638-2592

500-281-12020/146545
Cần sang tiệm Nail inside Wall-Mart ở nhiều tiệm khác nhau với giá rất rẻ \$32,000 mỗi tiệm và sang lease ở thành phố Las Vegas trong shopping center. LL Ty: 702-413-5723

500-301-12030/146563
Store For Lease. 11092A Magnolia, Big mall, approximately 1200 sqft. Call "Ahn" 819-244-9998

500-171-12030/146607
Cần sang tiệm Hair & Nails khu trung Mỹ đông dân cư Valley View City, La Mirada. Rent \$982 tháng, 4 tóc, 4 nail, 2 spa, 1 facial waxing. Giá \$2K, khách interest xin miễn gọi. W: 562-940-6964, cell: 714-728-0720 Kathy

500-301-12030/146633
Sang tiệm nail 2650 Sqft. \$3750/ M. Địa điểm tuyệt vời trong khu B-Kmart. Trader Joe, Burger King, etc... Khách walk-in đông đảo, lease 10 năm gần biển. \$180K. L/L: 626-377-0050

500-281-12050/146785
Cơ hội lớn. Tiệm Cell Phone lớn nhất Orange County nằm trong khu shopping center mới của Vietnam income trung bình 20,000 đến \$25,000 monthly thiếu người trông coi cần sang xin L/L, có Yield 714-797-0203

500-281-12050/146855
Cần sang gấp tiệm nail. T/B New Hampshire. Độc quyền kinh doanh Mỹ Tráng full set \$35, full \$20 income cao. L/L VU 603-934-9065 or 603-934-6304

500-141-12060/146883
Cơ hội tốt ai muốn làm chủ tiệm Chinese Food To Go CT Corona Main St vùng downtown gần thị trấn để diện rap hát Big K-Mart. L/L Amy 951-737-8888, 11:00AM - 9:00PM. Cell 24/24: 951-981-4774

500-141-12060/146888
Cần sang tiệm Hair & Nail vì thiếu người trông coi, vùng Fullerton, địa điểm tốt, xin gọi 714-526-5435, cell: 714-271-3899

500-301-12060/146893
Cần sang tiệm Nails & Spa vùng Mỹ Tráng biển mới lớn đẹp và sang, ở trong Mall lớn, Vùng East Coast, FS \$32, Pedi \$35, 6 ghế pedi, 3 phòng tanning, 3 phòng facial all neon and computer. Vì thiếu người trông coi xin L/L. Có Vén: 603-390-4394, \$250K plus only.

500-141-12060/146942
Tiệm **NAILS** vùng Santa Monica cần sang, đồng khách walk-in, parking rộng rãi, khách nice, tip hữu Xin liên lạc 310-392-4388 or 310-400-4163

500-281-12060/146948
* Cần tìm đại lý trả đúng Cao Bằng, trước là giao 5 ngày tiền nhà. Nga, 555, Manbero.
* Cần mua vật vận, rượu vang, spa, bột, lớp xe.
Email: doanvian_us@yahoo.com

500-281-12070/146986
Tiệm Nail trong mall đông khách giá cao ở tiểu bang Indiana cần bán vì hoàn cảnh gia đình cần chuyển, không người trông coi, xin gọi 714-454-3433 or 479-442-8229 có Bê

500-281-12070/147023
Vi lý do không người trông coi cần sang tiệm Bodyshop ngay góc Garden Grove và Western. Liên lạc 714-537-9388, cell: 417-5050, để thương lượng Giá cả.

Tìm địa chỉ thương mại
YEARBOOK
NGƯỜI VIỆT

500-301-12070/147034
Tiệm bán WholeSale
Tại vùng Downtown LA, rất đông khách bán shop. Chuyên cung cấp **THUỐC LA, CIGARS** và tạp hóa (General Merchandise) cho cây xăng, liquor, Vily do con nhỏ cần sang lại. Xin L/L: 714-326-9480 or, 714-675-0473

500-141-12070/147046
SALON
Đi xa cần sang tiệm Tóc + Barber Facial Massage, Vùng San Dimas. Rent rẻ có thể bán Beauty Supply Hai tiệm \$19,500. Cơ hội tốt. Gọi gấp 626-376-0667

500-141-12070/147049
Tiệm Spa & Nail rất đẹp, Khu sang trọng, vùng Burbank (Cal) cách Santa Ana 30 phút. Địa điểm rất tốt. Kiến trúc mới và vẻ ngoài đẹp từng cái cần bán gấp 155 ngìn. L/L: 949-388-3437, 949-697-1843

500-141-12070/147088
Vùng AZ cần sang tiệm nails: 480-650-7478, 714-553-2099 cell, 480-839-0333 home

500-141-12070/147090
2 tiệm nails đồng khách cần sang. Vùng LA (khu M) trong shopping. Rent rẻ income 12K-16K/tháng, không interest xin miễn gọi sau 8:00PM 714-893-5184, 714-318-8813

500-141-12080/147163
Sang tiệm CLEANERS, ALTERATIONS & REPAIR, góc đường Westminster và Goldenmead, muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc 714-902-4039

500-141-12080/147163
Tiệm Phở cần sang xinh xắn ngay biển cơ hội tốt cho G-Dây chỉ. Giá \$49,500. L/L 710-791-0260

500-301-12080/147172
Đi xa cần sang Body Shop ở Westminster có dân frame cheap EZ liner, phông son, máy pha son, P.P.G. Giá sang 800,000. Xin liên lạc anh An 714-200-6398

500-281-12080/147181
Arizona, cần bán tiệm Nail trong Shopping Center, chợ Safeway khu Mỹ Tráng, 4 ghế Spa, 7 bán, có phòng waxon g, xin L/L: 480-241-4785

500-301-12080/147187
Cần sang gấp tiệm 98 Cents & Gift rộng 6000 sqft, Tiệm đẹp good location có thể mở thêm Cell Phone. Máy lọc nước. L/L: 714-823-2117

500-141-12080/147190
TIỆM ICE CREAM
Tiệm Marble Slab Creamery (Franchise) trong mall, income \$8000/month. Lease còn 9 năm option 10 năm. Hướng dẫn tại A-Z. Giá \$250K, Gói Quên 714-836-7375 từ 10AM - 1PM, 562-787-6147 từ 1PM - 8PM

500-281-12080/147204
Cần bán tiệm nail gấp ở tiểu bang North Carolina. Tiệm đẹp, sang sủa, địa điểm rất tốt. Giá bán thấp. Liên lạc Chuck 252-353-6888 day, 252-756-8298 night

500-141-12080/147204
Cần bán gấp 1 cần nhà ở tiểu bang Saigon, Vietnam, khu thị trấn đẹp, đầy đủ tiện nghi, sang trọng. Chủ đi đoàn tu bán giá rẻ 89K rất hiếm có tại Saigon, L/L: 714-23-1397

500-141-12130/147702
Tiệm Phim Mỹ cần sang, giá \$120,000. Trong khu Shopping Center, Fountain Valley, rất đông khách. LL Randy 714-454-3023, 714-651-0587 Nga.

500-141-12130/147708
Tiệm Hair & Nails, khu Mỹ Tráng, Lakewood, trong shopping center cần sang tại tiệm Nail, xin liên lạc Mai 562-422-9468 tiệm, 562-841-4309 cell

500-141-12130/147714
GẤP. Tiệm nail vùng HB gần biển khu Mỹ Tráng sang trọng, tiệm mở remodel rất mong tìm người thất lòng muốn mua, giá \$95,000, giá có thể thương lượng lại. L/L với cơ Anh tel: 949-887-0148

500-281-12130/147734
Cần sang tiệm Nail & Tiệm tóc gần chợ Hong Kong ill (Houston, Texas). Vi lý do sức khỏe. Ai thất lòng mua, xin gọi 281-650-7443.

500-281-12130/147737
Bán tiệm nail ở Arizona vùng Scottsdale, phone 626-320-3609, 626-320-3610

500-141-12130/147419
Cần sang tiệm nail trong Super Wal-Mart, có hội cho gia đình cần the Nail, giá nail cao, tip hữu có income cao. Xin liên lạc Nancy: 505-523-2154, 505-649-5887

500-281-12130/147472
Cần sang tiệm Nail trong khu Mỹ Tráng Scottsdale, AZ. Trong tiệm có 4 ghế Spa chair và 6 bán và có phòng wax, 1200 square feet rộng và còn 3 1/2 năm lease with option. Cell: 480-235-0679, tiệm: 480-445-9200

500-141-12130/147494
Cần sang Tiệm Massage 5 phòng có phòng tắm, tiệm mới, thành phố Anaheim. LL 714-310-2259

500-141-12130/147498
Salon hoạt động từ 10/29/01 tại Oakland Park, Florida. Salon có 7 ghế rolling massage chairs, 2 phòng facial/wax & 6 bán nails có showcase bán supplies, muốn cho thuê. L/L Gary 954-494-9682 để biết thêm chi tiết.

Nhật báo phát hành
nhều nhất tại Nam California
NGƯỜI VIỆT

500-141-12140/147532
Nhà Hàng vùng sang trọng cách Little Saigon 45 phút có tiếng nhiều năm trong thị trường Mỹ, chủ muốn bán để retire. **Income từ \$5,000 - \$10,000. Giá \$79,900.** Số train, LL Trương Trung Tín 714-712-4834. **Agent Commission 5%.**

500-141-12140/147540
RESTAURANT
Cần sang nhà hàng vùng North LA. Gần Hwy rộng 4000 sqft, 150 chỗ, có beer & wine, còn lease 9 năm. LL: 562-715-5039, 562-715-5039

500-281-12140/147587
Cần sang tiệm Nails tiểu bang Arizona, khu sang giá cao tiệm đẹp thất lòng muốn mua giá cả thương lượng, gọi Tony 714-478-9116

500-141-12140/147591
ARIZONA
Cần sang tiệm Nails trong khu shopping center lớn, giá còn cao, không bị cạnh tranh, khu Mỹ Tráng, 6 bán nails, 4 spa, 1 phòng wax, rent rẻ. L/L. Hiền 623-330-8979

500-281-12140/147603

CẦN BÁN
Tiệm Nail vùng Rancho Maricao gần Palm Spring cách Bolsa 1 đường 30', thành phố đang phát triển / Tiệm rất sang có 6 ghế foris Spa, 10 bán nail, và 3 thó, đã hoạt động 2 năm
1760-341-0854 (cell) 760-431-8831

500-141-12140/147627
Không người trông coi cần sang tiệm bán cellphone với cho thuê DVD phim Mỹ, góc Beach & Lampson trong khu SamClub. Giá rẻ \$18,000. Gọi 714-251-8887

500-281-12140/147651
Vi lý do Gia đình cần sang tiệm Nail ở ARIZONA, Khu SHOPPING LỚN. Tiệm đẹp rộng rãi khách sang, Mỹ TRÁNG. Nếu thất lòng mua L/L: 480-205-7840, 480-205-7840

500-281-12140/147681
Sang Tiệm Nails, khu Mỹ Tráng cạnh biển, gần Mall, ở thành phố Eureka, CA. Giá \$28,000. Vui lòng liên lạc Tùng 707-268-0638, 707-443-7479

500-141-12140/147675
Beauty **SALON IRVINE.** Cần bán giá \$48,000 main street location, địa điểm tốt trong khu food Park, Starbucks, Bank, Business Center, tiệm nail đẹp 1025 sqft, 5 Hair, 3 Nails, 2 Ped Spa, 2 phòng Wax Facial, máy gội & sấy, khu Mỹ Tráng, rent thấp, lease còn dài hạn, thất lòng mua xin gọi 949-756-8726

500-71-12140/147682
Tiệm nail sang trọng vùng Diamond Bar, 3 phòng Facial & Waxing, 8 Spa chair, 1700 sqft, rent \$3200, sang \$150,000, đến có sẽ thích, ở thó \$3000-\$4000/ w. 714-213-2503, 310-384-3128

500-71-12140/147690
Vi lý do gia đình cần bán gấp tiệm Video đang đông khách vùng Santa Ana, xin liên lạc Vĩnh số phone: 714-537-4389

500-141-12140/147702
Tiệm Phim Mỹ cần sang, giá \$120,000. Trong khu Shopping Center, Fountain Valley, rất đông khách. LL Randy 714-454-3023, 714-651-0587 Nga.

500-141-12140/147708
Tiệm Hair & Nails, khu Mỹ Tráng, Lakewood, trong shopping center cần sang tại tiệm Nail, xin liên lạc Mai 562-422-9468 tiệm, 562-841-4309 cell

500-141-12140/147714
GẤP. Tiệm nail vùng HB gần biển khu Mỹ Tráng sang trọng, tiệm mở remodel rất mong tìm người thất lòng muốn mua, giá \$95,000, giá có thể thương lượng lại. L/L với cơ Anh tel: 949-887-0148

500-281-12140/147717
Cần bán gấp tiệm nails, tiệm mới đẹp, 6 ghế, spa, Vùng Mỹ Tráng, khu nhà mới đang lên tại Arizona, xin gọi 480-720-3594

500-281-12140/147719
2 tiệm Nail vùng Mỹ Tráng, tiểu bang Wisconsin, vì không người trông coi, cần sang gấp với giá rất rẻ. Cần biết thêm chi tiết. L/L H: 920-237-1544, W: 920-237-1220

500-141-12140/147759
NAILS
Vùng Palm Springs, khu shopping lớn mới mở, khách Tráng 5 spa 6 bán phòng facial massage. Rent rẻ, Lease chỉ. Chủ Nám: 760-322-7888, 818-515-8621 sau 9PM

500-141-12140/147786
Cần sang tiệm Nails, Facial, Spa. Vùng biển Orange county, good location hoạt động từ năm 2000, giá \$59,000, gọi 714-058-7042

500-141-12140/147779
Cần sang tiệm Nails vùng Upland, khu Mỹ Tráng, 8 bán nail, 4 spa, phòng facial, khách đông, tips hữu liên lạc: 909-981-8638 sau 9pm, 909-987-0737

500-141-12140/147789
Tiệm Nails lớn mới build trong mall, đồng khách, Piano Dallas, Free độc quyền cần sang gấp. Free 2 weeks rent. L/L: 469-366-2334, số 469-904-3313

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

500-141-12140/147823
Tiệm Nail trong vùng Woodland Hills sang giá \$80,000. Có 7 thó, 6 ghế spa, Góc Ngoc 818-316-1303 Day, 714-595-8983 Night

500-281-12140/147830
Tiệm Alterations với Tuxedo Rentals (tiệm có tuxedos cho khách muốn không cần order) khách Mỹ, tiền công cao, tiệm lâu năm. Rent khoảng \$1,500/month. Thu vào từ \$8,000 đến \$9,000/month. Bán giá \$75,000. Tiệm ở City San Clemente. Phone 949-498-2002.

500-281-12140/147854
Nhà hàng ở Phoenix cần sang gấp. Giá \$40,000 có thể thương lượng giá cả. 2900sqft, \$2,000 một tháng tiền nước. Xin L/L: 480-649-6410 để biết thêm chi tiết.

500-141-12140/147896
Tiệm Nail gần South Coast Plaza, Good income cần sang gấp. Xin liên lạc Trang: 714-417-7210 (cell), hay 714-827-6714 (home)

500-71-12140/147873
Cần sang lease mô tiệm nail Center lớn địa điểm tốt. Gọi Judy 760-340-0319

500-71-12140/147887
CHO MUỐN CH
Thích hợp để mở shop may, nhà kho, hay những công nghệ khác. Tiền thuê rẻ. L/L: 714-229-8951

500-281-12140/147896
Vi lý do gia đình cần sang nhà hàng trong khu Little Saigon, chỗ đông khách, rent \$2048. L/L: 714-858-5581

500-141-12140/147921
Có lease cho Tiệm Nail, vùng Morono Valley nằm trong khu Shopping Center, có chợ Food 4 Less. Cần sang lại, muốn biết thêm chi tiết LL: 909-496-5908

500-71-12140/147926
HAIR & NAILS/PA
• Thiếu người trông coi cần sang tiệm trong Shopping Center mới mở
• Cần 5 thó 2 tay chèn nước P/T & Full-time. L/L: Ashley: 626-922-9699, 626-340-3191

500-141-12140/147927
VIDEO
Cần sang Tiệm Video Phim Mỹ trong khu sầm uất, vì không người trông coi. L/L: Marian: 909-625-5049

500-71-12140/147939
Cần bán (hoặc hợp tác) Tiệm Western Union ở gần VN, check cashing, Payday loan, cell phone booth, nhiều địa điểm. Income up to 200K/year. 714-264-9636

500-71-12140/147953
Beauty Supplies city Garden Grove có khách của các tiệm Nail, Tóc, Spa và các trường học cần sang, see chỉ dẫn cần kè xin gọi 714-206-3424

500-141-12140/147957
Nhà kho cho thuê 1800 Sqft. Building lot 7000 sqft, 2 roll up door & 2 slide gate \$1800 một tháng. L/L: Dean 714-808-2864

500-141-12140/147960
Cần bán tiệm Nail trong mall Bakersfield, L/L Kim or Michael: D/T: 661-397-7470

500-71-12140/147966
Cho share văn phòng rộng rãi, thoáng mát ngay trung tâm Little Saigon (Brookhurst & Westminster) thích hợp với các dịch vụ du lịch, đi du lịch, Liên lạc 714-537-4794

500-71-12140/147984
Kingman, AZ. Cần sang tiệm gấp vì phải đi xa, rent rẻ, giá cao, khu Mỹ Tráng. Bán 35K có thể thương lượng, cần thó. L/L Kevin: 928-458-9280, W: 928-757-8487

500-71-12140/148019
Vi lý do gia đình cần sang gấp Shop Móc chuyên làm Furniture và Cabinet thành phố Paramount. Xin gọi 714-875-0645

500-71-12140/148030
Cần sang tiệm Nail. Cần sang

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

600-281-10250/141616
Cần gấp massage G.G đồng
khách cần nữ trẻ từ 18-25 không
kinh nghiệm work under doctor
lương \$25 + tip paid cash. L/L
714-534-0384

600-71-10260/141672
Video Part-Time
Need Part-time store Clerk, must
speak English, Chinese Preferred,
work WKdays Eve. WKEnd, stu-
dent OK. LL Sophia 714-847-
0620 Santa Ana

600-281-11020/142561
Café MISS SAIGON (Under New
management). Cần tuyển nhiều
waitress Full and Part time,
không kinh nghiệm sẽ train. Cần
người nữ lý. L/L 714-775-7759
or 714-393-3934.

600-281-11030/142732
* U.S. POSTAL / FEDERAL *
On job training \$16-22hr/ +
ben. to star / FT -
Green card OK \$9-15hr/PT
casual
LA / San Bernardino / O.C
Job info exams and reg. ARC
323-688-0492 , 626-309-0155

600-341-11090/143437
EARN \$500 - \$1000 DAILY
Out-Call Dance or Massage
Must be reliable & open
minded

At least 18 No Exp. req'd. Call
Andy 714-773-9935

600-281-11220/145283
Work From Home
International Business \$500 -
\$1500/PT, \$2000 - \$8000/FT.
951-905-0248

600-281-11220/145284
Health - Medical Taker Order
work from home. Part time \$500
- \$2000/month. Full time \$3000
- \$5000/month. Please call 626-
780-3313 Ivy Tong

600-281-11220/145287
CẦN THỢ IN
Cần thợ in kinh nghiệm làm F/
T. P/T, biết máy Ryobi 2 màu
3302 và A6M Dick vinyl Anaheim
xin L/L 10AM đến 6PM. 714-
774-3738, 714-774-2709

600-361-11220/145327

600-281-11280/145816
Cần thợ làm đồng và thợ làm
máy. Xin liên lạc Minh 714-697-
7856

600-281-11290/145977
Cần Salesman kinh nghiệm có
biên Furniture ở Simi Valley.
Lương hậu, xin liên lạc 714-363-
1296 hoặc 805-527-2179

600-301-11300/148051
CAFE CHỢ NHỎ

Cần nhiều waitress full/part time.
Cafe mới khai trương ở góc đường
Hawbor/Garden Grove. Serve
Cafe, Boba, Free wireless
internet, sport TV. Chỗ ngồi
thoải mái, tiếp đãi lịch sự, chỗ
đậu xe rộng rãi. L/L Loan 714-
638-7618, cell 714-588-6444

600-281-11300/148065
TRUCK DRIVER cần nhiều tài
xế class A đi tuyến bang có
kinh nghiệm hoặc không sẽ train.
Hàng nhiều lương cao, liên lạc
714-724-7288

600-141-11300/148088
Cafe Thơm ngon cần tuyển
nữ tiếp viên chuyên dùng, vui vẻ.
L/L 260-4322

600-81-12020/146510
Cần gấp tài xế lái xe 18 bánh
có kinh nghiệm đi tuyến bang
CA/New York, chủ hãng lành.
L/L Hoàng biết thêm chi tiết 714-
369-3028

600-141-12050/146675
\$25,000 - \$40,000 3 mos work.
Ages 19-40. 310-415-5407

600-71-12050/146851
Wholesale cần tài xế giao hàng
đến các nhà hàng. Liên lạc 714-
901-6682 sau 2:00PM (công việc
nặng). Địa chỉ 14831 Moran St.
Westminster

600-1801-12060/146875
CLUB CASANOVA TAI HAWAII
cần tuyển nữ tiếp viên tuổi từ 20
- 35. Bao ăn ở, đi xe mua vé
máy bay, lương cao, xin liên lạc
Jackie 808-382-8303 or 808-
386-4376

600-141-12060/146907
Cần thợ sửa xe, nhiều năm kinh
nghiệm có độ nghệ riêng, lương
hieu vùng Anaheim xin liên lạc
Frank 714-816-8931 hoặc Ly
714-816-8923

600-141-12060/146911
Cần tuyển deliveryman cho
wholesale furniture vùng Foun-
tain Valley. Xin gọi 714-968-
4228, 714-968-4279 Mr Paul

600-71-12060/146914
Cần nhiều nữ Massage Thera-
pist K/hi không K/hi OK có bằng
cấp tốt. Tiêm Anaheim. L/L
714-310-2259

600-211-12070/146996
Tiêm Furniture vùng Artesia cần
Sale Person và Delivery kinh
nghiệm. Lương hậu. Liên lạc
562-924-1065 or 714-240-8483
Tony or Peter

600-141-12070/146996
Công ty vận tải có nhiều hãng
cần Owner/Operator. Thùng 53
feet. Đi tuyến bang và local.
Hàng được giá cao. L/L Cai
Transport Inc. Tel: 714-251-
0471, fax: 714-775-6076

600-141-12070/147045
Hãng Furniture vùng Fountain
Valley cần người làm full time
Delivery và biết lắp ráp cabi-
nets. Lương từ \$9.50-\$11.00/hr,
có vacation paid. L/L Mr Le 714-
434-6106 10 AM-8PM

600-141-12070/147070
Công ty cần 1 tài xế lái xe truck
thùng giao hàng. Về cần 1 cô
thủ quỹ công việc vận phòng. Liên
lac Tony or Mimi 714-825-1638

600-151-12070/147112

600-901-12080/147114
Look for TV, CD, Repairperson,
one or two positions. Work in
Orange county. Must speak En-
glish. Pay depends on skills. Job
opens now. Please call Jeff 714-
696-5350 or 714-970-5929

600-211-12090/147164
MESSAGE
Cần tuyển Massage Therapist,
không cần thi City Permit. Lương
cao \$25/hr + Tip. Liên lạc: 714-
993-5215

600-301-12090/147219
Hiring. Looking for technical
quality control person to check
cellular phones. We train. Start
immediately. Irvine, CA. call 714-
724-7177

600-281-12090/147349
Cần Physical Therapy US Medi-
cal ở góc G.G và Lampton và
tài xế có kinh nghiệm làm vận
phòng bác sĩ. phone: 714-412-
9270, 714-244-0633 Doctor
Chung

600-281-12090/147361
International Business Expansion
in Vietnam. Part time \$500 -
\$5000. Full time \$5000 and up.
Work from home available con-
tact Tony 909-319-6660

600-141-12090/147396

**Parklane Furniture cần
tuyển 1 salesman và 2
nhân viên giao hàng.
Điều kiện: kinh nghiệm
siêng năng, vui vẻ,
liên lạc Tuần
714-234-9000**

600-141-12090/147401

CẦN NGƯỜI BÁN
Cần người bán hàng để
phục vụ phân phối cho
các tiệm Furniture bán
lẻ vùng kể cả. Thông
thạo Anh + Việt. Sẵn sàng
cấp mọi vật dụng.
Ưa thích công việc này
xin L/L.
**THE DELIVERY GUY
714-757-2864**

600-141-12100/147408
Công ty ở Orange County cần
người bán hàng (Salesman) làm
việc sáng rặng có trình nhân lý.
Xin gọi 323-268-2743

600-301-12100/147551
Bank Card Service
17 year old leading merchant
service provider in the Los An-
geles and Westminster areas is
looking for hard working and
ambitious individuals to join our
dynamic team.

We have opening available posi-
tions:
• **Receptionist**
• **Telemarketing Representa-
tive**
• **Technician**
We offer paid salary and full
benefits including health & life
insurance, 401K, vacations, sick
days, and year-end bonus.
Candidates must be speak En-
glish and Vietnamese fluently.

Qualified candidates please email
your resume or call to
Brianfon2000@yahoo.com
Phone: 714-901-1333

600-141-12120/147613
Prinong. Cần thợ in, có kinh
nghiệm Benefit đầy đủ, vùng
Irvine lương tùy theo kinh
nghiệm. Xin Liên lạc 714-478-
1811 Lóc.

600-141-12120/147616
Công Ty cần người làm full-time.
Xin L/L Cindy. 714-775-4388

600-71-12130/147739
Quán Chot Nhỏ cần gấp tiếp viên
trẻ đẹp làm Part time or Full-
time. Lương cao. \$12/hr + Tip.
L/L Julie. 714-271-5009

600-71-12130/147751
Văn phòng bác sĩ vùng
Westminster và Pomona cần
massage therapist có kinh
nghiệm. Liên lạc 714-931-6988

600-281-12130/147764
Orange Valley College cần in-
structor Facial, Massage, Hair và
cần Sale personal beautiful sup-
plier telephone: 714-713-8765,
address: 7138 Westminster Ave,
suite C, Westminster, CA. W e b s i t e
www.wahooproducts.net

600-141-12130/147774
Cần tuyển waitress cho quán
cafe, Lương hậu. Xin gọi 714-
638-0736 sau 1PM cấm on

600-361-12130/147781

**CẦN ĐƯỢC SĨ
Làm retail Pharmacy
40 hrs hay 45 hrs/ tuần
Xin Liên lạc:
HELLEN or DIANE
Phone: 619-913-0065
619-757-9186**

600-141-12130/147798
Đồ Sơn Club cần tuyển Bartender
có kinh nghiệm. Mọi chi tiết xin
liên hệ 714-328-8884 gọi Andy.

600-71-12140/147800
Cần 1 cô lãnh lái tuổi 35-45 tuổi,
biết lái hàng và biết Computer,
liên lạc cô Hai. 714-893-4348,
714-235-3468

600-71-12140/147803

CẦN THỢ BÁC
Cần thợ nhận hốt, thợ làm đồ
món, thợ chỉnh sửa, làm việc
Full-time. Xin Liên lạc 714-373-
3087, 899-2718 từ 11 giờ - 8
giờ.

600-71-12140/147843
Yên phòng Bác Sĩ cần một nữ
Medical Assistant để làm "Front
office". Xin liên lạc 714-957-
0044.

600-71-12140/147862
Cần người làm việc online tại
gió ở tiểu bang Mississippi. Bao ăn
ở mỗi tháng \$1,200. Xin liên lạc
Hiền Lê Home 714-379-5174 or
Cell 714-757-6568.

600-71-12140/147874
Cần Cashier chấp xăng vùng LA
Long Beach GG, có hay không
có kinh nghiệm (will train). 562-
865-8536, xin để lại Tên, số
phone nếu đi vắng.

600-71-12140/147876
Cần người layout design cho
Printed Circuits Board, có kinh
nghiệm Only. L/L 714-251-2445
or 714-903-9258

600-71-12140/147878
Tiêm Cellular phone cần 2-3 nò
part time hay full time không cần
kinh nghiệm sẽ train, phải biết
tiếng Việt và hiểu được chữ tiếng
Anh. Liên lạc anh Quốc 714-478-
0628.

600-71-12140/147895
Cần chuyên viên y tính giới phần
miêm cho từ điển điện tử,
salesman nam nò Full or Part
time. L/L 714-713-0866 or 894-
5924.

600-71-12140/147897
Cần salespersons fluent in En-
glish - Vietnamese. Good people
skill, work hard. Door to Door
sales experience A+. Tremen-
dous income. Call 714-696-9343
or Fax resume 714-898-9353.

600-71-12140/147918
Lớp Địa Ốc Miền Phi. Xin lưu ý
quý Cựu Từ nhân Chính Trị.
Chúng tôi sẽ mở lớp huấn luyện
lấy bằng địa ốc vào đầu tháng
1/2005 dành cho các bạn HD.
Các CTNCT muốn có mặt tuyển
vững chắc, tự do, lợi tức cao
hãy ghi tên tại Renaissance
Home & Mortgage Nam Cali Of-
fice: 14241 Euclid Street C110
Garden Grove CA 92643. Tel:
714-554-1325 (Van Vo).

600-211-12140/147918
Cần gấp Nữ Thủ Kỳ Full-time
thông thạo Anh & Việt. Tài xế
lái xe 32FT có tay, ưu tiên vùng
Industry & Pomona. LL Julie
909-524-0889, May 626-786-
3222

600-71-12150/147941

Cần tuyển Salesman cho Tổng
đại lý xe hơi mới & cũ. Có hoặc
không có kinh nghiệm sẽ train-
ing. Có benefit đầy đủ. L/L
Tommy 714-317-2424

600-71-12150/147941
Cần tuyển Salesman cho Tổng
đại lý xe hơi mới & cũ. Có hoặc
không có kinh nghiệm sẽ train-
ing. Có benefit đầy đủ. L/L
Tommy 714-317-2424

600-71-12150/147941
Cần tuyển Salesman cho Tổng
đại lý xe hơi mới & cũ. Có hoặc
không có kinh nghiệm sẽ train-
ing. Có benefit đầy đủ. L/L
Tommy 714-317-2424

600-71-12150/147941
Cần tuyển Salesman cho Tổng
đại lý xe hơi mới & cũ. Có hoặc
không có kinh nghiệm sẽ train-
ing. Có benefit đầy đủ. L/L
Tommy 714-317-2424

600-71-12150/147941
Cần tuyển Salesman cho Tổng
đại lý xe hơi mới & cũ. Có hoặc
không có kinh nghiệm sẽ train-
ing. Có benefit đầy đủ. L/L
Tommy 714-317-2424

600-71-12150/147941

600-141-12150/147942
GẤP - GẤP - GẤP
Tiêm Furniture khu Lawndale cần
salesman có kinh nghiệm, có khả
năng làm manager, full/part
time. Có thể làm ngay. Cần re-
sume. Liên lạc 408-228-7446

600-71-12150/147955
Quán cafe đồng khách, tip hậu
Đang cần nhiều waitress, một
bikini cho ca sĩ, xin L/L 714-
336-2100, 714-636-5107

600-71-12150/148046
5 motivated people needed! Work
from home.
workonyourdreams.com. 714-
230-4684 voicemail. 714-313-
9556 Nikki.

600-71-12150/148074
Cần người quản lý apartment cần
biết tiếng Anh, có xe nếu biết
computer hoặc sửa chữa nhà
(construction) cũng tốt. Xin gọi
714-478-7504 anytime

600-141-12160/148095
Today's Furniture vùng Orange
County cần nhiều experience
Sales person, Store Manager, và
thủ quỹ vận phòng thông thạo Anh
+ Việt ngữ. High salary
comission, benefit and vacation.
Liên lạc 714-210-5256 or fax
resume to 714-210-5257

600-71-12160/148101
Tiêm in ở Westminster cần một
người giúp việc không cần kinh
nghiệm, gọi cho ông Thức 714-
799-1122

600-71-12160/148131
Cần customer service full time
biết computer, sổ sách, billing
thông thạo tiếng Anh vùng
Lawndale, xin liên lạc anh Hòa
310-619-4419

600-71-12160/148151
CHỢ NHỎ

600-141-12160/147798
Quán Chot Nhỏ cần tuyển waitress
trẻ đẹp và phải trên 21 tuổi, Lương
từ \$10 up cash + tip cao. L/L
Kevin 949-939-1225. Sếp khai
trương vào thứ Tư 12/22/2004

600-71-12160/148200
Tiêm Dryclean cần thợ in Short
Full-time có kinh nghiệm (không
kinh nghiệm xin miễn gọi). L/L
714-636-9311 from 8:00 to
6:00PM M-F.

600-141-12160/148221
Cần thợ Construction biết làm
gạch, drywall, plumbing, frame.
Phải biết tiếng Anh. L/L 714-
719-7047 or điện đn @ 11362
Westminster Ave Ste A, Garden
Grove, CA 92643

600-71-12160/148241

MODELS WANTED
Cần tuyển gấp các người mẫu
điển diện nam nữ để chụp hình
thời trang và quảng cáo cho
Fashion & Beauty Magazine. Điều
kiện cao, đẹp, thần hình cần
đẹp hấp dẫn, từ 16 đến 27 tuổi.
Gửi 1 hình headshot và 1 full
body về email:
santituan@yahoo.com hoặc liên
lac St.Tuan @ 909-309-0005 or
909-753-6124

600-71-12160/148245

CASH CHRISTMAS!!!
Cần gấp 2 E.Tech. Troubleshoot
& Repair. Syrs kinh nghiệm
Power Supply Anaheim 1st shift.
temp to hire, \$15-\$16/hr.
1 Bookkeeper, Tucson, girl English.
QuickBooks, Accounting, lương
negotiable. 15 QC Workers, Gar-
den Grove, không cần kinh
nghiệm. English 3 ca \$7.70 and
up.
L/L Thuy or Laura @ 131 Tustin
Ave #119, Tustin, CA 92780. Tel:
714-210-5959, fax 714-210-
9550. email:
jbs@vitesseenterating.com

600-71-12160/148261
Tiêm sinh tố & bánh mì cần thợ
nhàn nhàn vùng Cypress Col-
lege. Liên lạc VO 714-878-7832

600-71-12170/148280
Cần thợ Machine Shop có kinh
nghiệm chạy máy CNC, model
Haas VF3 và Mastercam. Xin gọi
714-630-6626 or 714-292-3365.
Không kinh nghiệm xin miễn gọi

600-71-12170/148283
Cần tài xế giao hàng có bằng
lái B or A và trên 10 năm kinh
nghiệm (vùng Irvine) hoặc đi về 5
ngày/tuần, phụ nếu com, cần
người thật thà, tận tâm, sạch
sẽ. Trẻ lương hậu, làm sau 6
tháng sẽ tăng lương. Liên lạc
Dũng phone nhà 949-387-0257,
cell: 661-803-3359

600-281-12170/148300
Văn phòng đủ lịch cần tuyển
nhân viên có kinh nghiệm, xin
fax resume 714-898-1735

600-141-12170/148304
CẦN THỢ MÁY, Tiêm sửa xe
đồng khách, cần thợ máy có kinh
nghiệm. Lương tùy theo kinh
nghiệm. L/L Danny 562-804-
1301

600-211-12170/147915

Cần gấp Nữ Thủ Kỳ Full-time
thông thạo Anh & Việt. Tài xế
lái xe 32FT có tay, ưu tiên vùng
Industry & Pomona. LL Julie
909-524-0889, May 626-786-
3222

600-71-12150/147941
Cần tuyển Salesman cho Tổng
đại lý xe hơi mới & cũ. Có hoặc
không có kinh nghiệm sẽ train-
ing. Có benefit đầy đủ. L/L
Tommy 714-317-2424

600-71-12150/147941
Cần tuyển Salesman cho Tổng
đại lý xe hơi mới & cũ. Có hoặc
không có kinh nghiệm sẽ train-
ing. Có benefit đầy đủ. L/L
Tommy 714-317-2424

600-71-12150/147941
Cần tuyển Salesman cho Tổng
đại lý xe hơi mới & cũ. Có hoặc
không có kinh nghiệm sẽ train-
ing. Có benefit đầy đủ. L/L
Tommy 714-317-2424

600-71-12150/147941
Cần tuyển Salesman cho Tổng
đại lý xe hơi mới & cũ. Có hoặc
không có kinh nghiệm sẽ train-
ing. Có benefit đầy đủ. L/L
Tommy 714-317-2424

600-71-12150/147941

600-71-12170/148316
Motel Desk Clerk. Part time
evening shift (Tu. W. Th). night
shift (Tu. W). West Garden Inn.
714-636-4690 (Brookhurst &
Westminster)

600-71-12170/148324
Cần thợ làm massage cho tiệm
mỹ, có kinh nghiệm cũng tốt.
Liam dưới quyền Doctor, Lương
start \$25/hrs. L/L 714-957-3177

600-71-12170/148351
Hãng Tiêm Furniture, cần người
phụ giúp đi delivery và làm trong
hàng, call 562-861-8088, 562-
929-8766

600-71-12170/148438

Cần tuyển tiếp viên trẻ, mất độ
tuyệt vời, cho ca sáng chiều không
cần kinh nghiệm. L/L Cầm
EM. 714-636-6150.

600-71-12170/148455
CẦN NGƯỜI có kinh nghiệm về
auto, lease and sale new cars.
gọi Mr Tầm. 714-240-4733

600-31-12190/148484
Cần 1 computer Network
Technician, M.C.S.E. speak En-
glish good 1Yr exp. Call after
1PM. 714-726-7373, resume
Randyv@micronotebook.com

600-141-12190/148497

CẦN GẤP
Bác sĩ Chiropactor. L/L 714-
713-0357, 713-0455

600-71-12190/148534

CẦN NGƯỜI
Vua Khố Bỏ cần người nữ siêng
năng vui vẻ, biết chữ ít tiếng
Hoa và tiếng Anh. Xin liên lạc
714-775-7166, hoặc tại số 9717
Boisa Ave, Westminster (trong
khu chợ T & K)

**630 - VIỆC NHÀ
HOME HELPERS**

600-71-12170/148534
Cần một Di biết nấu ăn phụ việc
nhà, phụ giờ trẻ. Làm 1 tuần
nghỉ 1 ngày. Xin liên lạc Dung
714-901-1297, 714-785-6410.

600-141-92090/137021
Cần người giữ em bé bao ăn ở
vùng Corona. 951-271-0667

600-281-11230/144106
Vùng Irvine cần 1 phụ nữ khỏe
mạnh thường trẻ, giữ 1 bé trai 9
tháng, biết nấu ăn, lương hậu
Có phòng riêng cho đi lại, nghỉ
chủ nhật. L/L 714-580-4696,
949-551-2750.

600-28

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

650-281-0527/012045

NAIL DESIGN

Có hội kiếm tiền dễ dàng cho những người đang học tay đang làm nghề móng tay...

- Day về học nghề móng tay.
- Các mẫu vẽ đủ loại, thu vật.
- Các đường nét của nhiều loại cơ.
- Design các ngày lễ trong năm.

Thời gian học cấp tốc giúp người không có năng khiếu về vẽ vẫn học được.

Cần học xin gọi Anh Bình cell (714) 454-9466

650-281-0740/127532

NAILS TRAINING

US NAILS vùng Westminster huấn luyện cấp tốc bột, phủ, fill, seal, gel, silk wrap pink & white, chân tay, airbrush. Bảo đảm dạy có lương tâm, học cho tới khi biết. LL Mr. Joe 714-379-6784

650-221-0722/0128776

CẦN BUILD NAILSPA

ESSENTIALS DESIGN & CONSTRUCTION CORP.

Có thể giúp quý vị về mặt mặt. Bàn và về Permit, Design & Construction cho trên 50 tiểu bang.

"Công ty xây cất lớn và uy tín nhất trong lãnh vực Nailspa"

Trên 15 năm kinh nghiệm. Bond & Insure up to 5 millions USD.

L/L: PHILIP NGUYỄN
714-537-1900
310-404-5868
State licensed #850366

650-141-0831/013458

Tiệm Tóc cấp tốc thợ Tóc biết làm Nail cũng tốt hoặc thợ Nail. Khu Mỹ Tráng. Nếu cần xin liên lạc 714-926-7712

650-100L-9916/0136733

Tiểu bang ở Maryland cần thợ Nail có kinh nghiệm bột và làm waxing. Bao lương hoặc ăn chia tùy theo khả năng. Có chỗ ở & xe đưa đón. Xin LL. Quốc 443-677-5035

650-90L-1003/0138840

Advanced Hands-on Hair Training By Tracey Trang La. National Educator & Cosmetology Instructor. Để có một nghề vững chắc. 714-404-3251 cell. 714-894-9454 Salon. Lốp

- Color - Nhuộm & highlights
- Blonding - Tẩy tóc
- Perm - uốn tóc
- Straightening - Duỗi tóc

Có những lớp ngày, đêm, và cuối tuần. Cung cấp đủ giá về dụng cụ.

Chuyên nghiệp. Kinh nghiệm. Tận Tâm.

650-90L-1027/0134580

Cần thợ Nail Nam Nữ K/N bao lương \$600 or ăn chia tùy ý. Tiệm khu Mỹ Tráng. Gọi Cao gần Daytona Beach, FL. Có chỗ ở & LL 386-216-9440, 386-479-9223

650-78023456-1020/0142278

650-90L-1105/0143019

Cần thợ Nail Nữ di chuyển sang. Không cần phải biết tiếng Anh. Không cần có kinh nghiệm. Sẽ huấn luyện từ đầu. Có chỗ ăn chỗ ở. Xin gọi về nhận tin lại cho Tracie 617-510-9325

650-36L-1118/0144891

CẦN SANG TIỆM NAILS Ở TIỆM BANG COLORADO Springs cho người thật lòng muốn làm chủ.

Xin Liên lạc: Crystal 714-333-8156 or 714-333-8158 Anytime

650-28L-1122/0145320

Cần thợ Nails có kinh nghiệm. bao lương \$800/thuần. vùng Mỹ Tráng. tip hậu LL. Phức 208-403-2775 hoặc Cathy 208-403-0592

650-30L-1122/0145326

CẦN THỢ NAIL GẤP

Làm tại TB Michigan. Bảo đảm lương cao, không khí gia đình, có chỗ ở, xe đưa rước. LL. Tuấn 313-258-2784 Cell 313-240-9991 Shop

650-28L-1123/0145447

CẦN THỢ NAIL

Tiệm ở TB Tennessee. Cần thợ nail hoặc tóc Nam & Nữ, có chỗ ăn ở. Lương cao, phải làm lâu dài. LL 731-427-2044 (Tiệm) 731-431-2625 (Cell)

650-28L-1124/0145546

Tiệm Nails ở Corona cần thợ nail bột và chân tay nước có kinh nghiệm. Bao lương. Gọi Bình 951-279-8146, 714-757-2596.

650-14L-1125/0145580

Cần gấp thợ Nail Nữ K/N biết làm bột và Man/Ped. vùng Mỹ Tráng. lương cao, tip hậu. bao lương nếu cần tùy khả năng. LL 562-544-8761

650-28L-1126/0145739

WHOLESALE! NƠI LÔNG M

Đại lý duy nhất vùng Los basin dùng cùi lông m. Dục huấn đến từ hãng Nhật & Đại Hàn với kỹ thuật hiện đại bạn sẽ có đôi mi đầy tuyệt đẹp. Sẽ dạy nghề lại thật dễ hiểu, kiểm bên ngoài, tăng độ nhẵn. Nhìn gì cũng đẹp như thật. Mọi chi phí về nhà 1/2 giá. cũ so sánh mọi nơi.

XÂM THẨM MỸ. Mắc. Mối. Lông mày. tự nhiên không để màu. Nếu đau không lấy tiền. LL Cindy 626-437-2501 W. 626-281-0796 H

650-28L-1126/0145791

Hair & Nails cần bán gấp vì thiếu người trông coi. Tiệm đã hoạt động trên 3 năm trong khu shopping lớn. Nhiều khách du lịch. Xin liên lạc Tuấn

Tiêm: 505-242-8430
Cell: 505-259-9133

650-28L-1126/0145791

Hair & Nails cần bán gấp vì thiếu người trông coi. Tiệm đã hoạt động trên 3 năm trong khu shopping lớn. Nhiều khách du lịch. Xin liên lạc Tuấn

Tiêm: 505-242-8430
Cell: 505-259-9133

650-28L-1126/0145802

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145890

Hair Station available for rent and facial room. Giá cao khu sang và cần thợ tóc. vùng Newport Beach, gần Newport & Finley. LL Courtney 949-723-5372. cell 714-222-6866

650-28L-1126/0145901

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-28L-1126/0145902

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương \$700/thuần. Liên lạc Kim. Tiêm 928-556-0506, cell 928-699-9926

650-14L-1206/0146882

Cần thợ Nail giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

Cần thợ Nail Nữ giỏi hoặc không K/ Ng (Nữ) làm tại Hemet California và cần sang tiệm nails rất đông khách. TB Michigan. Liên lạc 951-652-6120 cell 714-724-2686

650-14L-1206/0146895

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

650-141-121904/148493
Tiệm Naili đồng khởi vùng Mỹ Trĩng, tiểu bang Wisconsin, cần gấp nhiều thợ Naili có kinh nghiệm, bao lương \$700/tuần hoặc ăn chia tùy khả năng. L/L: H: 920-237-1544, W: 920-237-1220

2 NAILS SPA

Vùng Hollywood Mỹ Trĩng, lương cao, tip hậu, cần nhiều thợ nail & nữ gội và nhiều kinh nghiệm, bao lương cao \$700 tuần. Cần nhiều thợ tóc nữ spa. L/L: 323-967-1186

650-141-121904/148504
Tiệm naili vùng San Juan Capistrano cách Bolsa 35 phút lái xe. Cần 1 thợ nail nữ móng bột, bao lương \$500 (6 ngày 1 tuần) làm hơn ăn chia 6/4. L/L, cell: 949-636-5896, work: 949-489-3787

650-712-121904/148506
Cần thợ Naili kinh nghiệm, bao lương, ăn chia (báo đảm trên \$800/tháng). Có chỗ ăn ở. Tiểu bang Pennsylvania. Liên lạc 714-653-4711

650-712-121904/148513
Cần thợ Naili biết cắt PAW có bằng Facial cũng tốt. Bao lương nếu cần, khu Yorba Linda 15 phút lái xe. L/L, Nga tel: 714-876-8144 day, 714-899-0124 night

650-712-121904/148515
Cần gấp thợ móng nước biết lết, bao lương \$400/tuần trên chia 6/4. Cần Bolsa 3 tiếng. Có thể đi chung xe với chủ. Phone 714-675-0210

MÀI KIM KEO

Bảo đảm đúng lịch hẹn. Ở xa gửi qua bưu điện. Xin gọi 714-372-3814 để biết thêm chi tiết, cảm ơn

650-712-121904/148539
NAILS SPA Mỹ Trĩng cách Bolsa 10 phút cấn thợ nail chuyên tay nước không kinh nghiệm sẽ train... W: 714-901-8116, C: 714-580-4130

650-712-121904/148534
Tiệm Naili vùng Newport Beach cần thợ nữ kinh nghiệm biết cắt và sắc uốn cần số bao lương. L/L: 949-845-4296

650-712-121904/148541

Palm Springs cần thợ nữ có kinh nghiệm tay chân nước, làm việc với không khí gia đình. Chủ đưa rước tuần về một lần. L/L: 714-705-9668

650-712-121904/148542

Cần gấp thợ Naili Nữ Tiệm Naili sang trọng, tip hậu cách Bolsa 10 phút, cần gấp thợ biết K/N, pink & white. Làm FT, Bao lương. L/L sau 8PM Bill 714-319-0314

660 - VIỆC: VĂN PHÒNG

660-281-071103/073448
Medical office in Westminster cần full time: Acupuncturist (phụ giúp M.D.), M.A. (front/back) thông thạo Anh/Việt Ngã. Có Dental/Health insurance, good benefit, E-mail: MedicalOffice714@yahoo.com or Fax resume/information về 714-573-3931

660-141-111004/143675
D.T.Ten & Associate Inc. cần tuyển nữ thư ký Full time & Part time, có kinh nghiệm kiến thức văn lễ tân. (Quickbook, Excel...) ưu tiên cho sinh viên ngành Accounting Finance. Teamwork and professional working environment, a great opportunity to apply college's theory into real life experiences. Please fax resume to 714-775-9078, Email: jton@social.rr.com, or call Ms. Nhung at 714-775-9077.

660-461-111204/144118
LITTLE SAIGON OPTOMETRY (Trong khu Bolsa Mini Mall) cần 2 cô thư ký PT/FT. Không cần kinh nghiệm. Thông thạo Anh và Việt. Xin liên lạc 714-775-8080

660-421-111404/144151
Medical Clinic in Westminster, cần M.A. P/T or F/T. Kinh nghiệm, thông thạo Anh/Việt. Fax resume: 714-889-7053 or email: Buafireactgrp@yahoo.com

660-281-112304/145350
Văn phòng Nha khoa cần một P/T Dental Assistant có X-ray license. Lương \$8.5-\$11. Xin gọi 714-841-6001 hoặc fax resume: 714-841-6006

660-301-112604/145702
VĂN PHÒNG THỢ VU
Cần thợ kỹ sư license Tax Preparer thông thạo Anh và Việt ngữ. Ưu tiên cho kinh nghiệm, sẽ huấn luyện FT & P/T. L/L, anh Paul or Tiffany 714-531-8875 office or 714-726-2132 cellular

660-281-120204/145502
RECEPTIONIST
Cần Receptionist biết nói tiếng Anh, trãi nghiệm thiên vùng LA, gần Hill. Lương cao. Xin liên lạc Don 951-201-7134

660-141-120704/147044
Medical Office at Westminster needs one receptionist. Must have prior medical experience and speak English & Vietnamese. Good salary + Benefit. Fax resume: 714-590-1641 or contact 714-801-6972

660-141-120704/147064
Văn Phòng Báo Hiếm tại Fourtain Valley cần thư ký full time or part time biết dùng computer và microsoft office. Resume email to: asapeinsuranc@earthlink.net or fax 714-437-7012

660-141-120804/147132
Văn phòng bác sĩ vùng Westminster cần một thư ký full time or part time. Lương trả theo kinh nghiệm, phone 714-596-4288

660-141-120904/147332
Cần Full-time Customer Service cho Farmer Insurance & Income Tax Office. Thông thạo Anh/Việt. Sử dụng Computer lưu loạt, nhanh nhẹn. Thất thì có benefit và vacation. Có Jennifer: 714-373-2370

660-712-121904/147902
Cần thư ký lưu loạt Anh + Việt, biết chút về computer. Làm 30hrs/tuần \$8/hr or cash option, call for interview 714-898-9343, or Fax 714-898-9353.

660-712-121904/148116
Cần thư ký biết việc part time buổi sáng biết tiếng Anh và computer (ưu tiên học sinh). Liên lạc Nancy 714-478-1600

660-141-121904/148166
Phòng mạch vùng Westminster cần một nhân viên làm back & front office có kinh nghiệm. Thông thạo Anh ngữ. Làm việc full time. L/L: 714-379-0199 trong giờ làm việc và để lại số phone

660-712-121704/148276
Part time Administrative Assistant needed. Top pay up to \$20/hr. Preferred college student with business major. Excellent English and telecommunication skill required. Must be able to work independently. Please call David after 5PM for interview 714-504-8996

660-712-121704/148294
Văn phòng bác sĩ cần người front/back office. Cần thông thạo Anh/Việt. Lương tùy theo kinh nghiệm. L/L: 714-251-9485 hay 714-654-1135

660-512-121704/148309
P/T Receptionist needed. From 1-5PM Monday to Friday. Microsoft Word skill. Fluent English. Call 714-653-8864 or fax resume to 714-636-2286

660-312-121704/148318
Văn Phòng Luật Sư cần tuyển thư ký thông thạo Anh + Việt ngữ, computer. Fax resume 714-429-1323. ĐT: 714-429-9700

660-281-121704/148357
CẦN PHỤ TẠ PHÁP LÝ
Tổ Hợp Luật Sư cần tuyển thêm phụ tá pháp lý (paralegal hay legal assistant). Cần thông thạo Anh và Việt ngữ và có ít nhất 2 năm kinh nghiệm. Xin gửi resume về số fax **714-373-0250** hoặc e-mail **CaliforniaLaws@hotmail.com** hoặc gọi số 714-891-1901

660-712-121704/148364
Phòng mạch bác sĩ cần 1 nữ assistant. Full time. Phải biết tiếng Anh và Việt. Biết tiếng Quảng Đông cũng tốt. Fax resume to 714-839-3236, tel: 714-839-4545

660-712-121704/148389
Cần người làm part time trong văn phòng/báo hiểm xin gọi anh Lân 714-467-3315

660-712-121904/148543
CẦN TUTORS
Dạy kèm: Lớp 1-12
Giáo: English - Math - Social Study - Science - Spanish Chemistry - Physics History - Sociology. Fax resume: **714-882-5771** or **714-719-2626**

665 - VIỆC: NHÀ HÀNG & CHỢ

RESTAURANT & MARKET JOBS

665-9996-111901/000508
VĂN PHÒNG CHỈ NHANH NHẤT BẢO NGƯỜI VIỆT TẠI LOS ANGELES
Nhằm phục vụ hầu hết độc giả về thiên chủ tại khu vực China Town và phụ cận, chúng tôi mở văn phòng chi nhánh tại:

1023 S. San Gabriel Blvd San Briel, CA 91776
Phone: 626-292-7004
Fax: 626-292-7005
Tất cả các dịch vụ về Quảng cáo và Rao vặt
Xin liên lạc Mr.Hanks Wu

665-712-121904/148506
Cần gấp 1 thợ nấu Food To Go Việt Nam, xin gọi 714-839-3019, 714-657-4644.

665-281-120604/146918
Tiệm phở thiên phú Cypress và Anaheim Hill, cần phụ bếp, waiter, waitress, full time, part time, trẻ khỏe, biết Anh/Việt. Xin liên lạc Khai hoặc Tuấn 562-924-1838, 714-995-1006.

670-281-112804/145857
Cần thợ Shop may New Hope và Trask cần thợ over lock, thợ 1 km. Giá cao, hàng thun làm nguyên cái hoặc phần tại shop. LL: Cô Diệp 714-638-3386

665-141-120604/146919
Geniki, Japanese Restaurant in Corona Del Mar & Irvine is looking for waitresses, hostess, and kitchen help. Full and part time positions welcome. Very busy and friendly environment. English speaking is required. Please contact Tin/Toshi 949-675-0771 (Corona Del Mar/Newport Beach). Jalyin/Annie 949-786-3420 Irvine. Or fax resume to 949-719-1766

665-141-120604/146926
Quần nhều cần vài cô tiếp viên, vui vẻ, dễ thương, lương cao + tip nhều. L/L: 714-474-8106 sau 2 giờ trưa

665-141-120804/147123
Nhà hàng gần Cal State Fullerton cần người phụ bếp kinh nghiệm. Gọi Hương 714-528-4087

665-281-120804/147184
Nhà hàng Việt Nam cần người phụ bếp, xin liên lạc Kỳ hay Phùng 518-426-0203, 518-229-3052

665-281-121004/147103
Nhà hàng khu Little Saigon cần Waiter / Waitress, phụ bếp, làm nước kinh nghiệm, làm part time. LL: Phùng 714-531-6018

665-141-121004/147571
Nhà hàng cần phụ bếp chạy bàn part time, đến thời liên lạc 714-963-1700 sau 10 giờ sáng

665-712-121004/147695
Cần người dùng tủ, sáng nung, chảo, để giúp việc ngoài chợ tại Costa Mesa, LL: 714-554-5030

665-712-121004/147736
Quần nhều cần gấp một bếp chính có kinh nghiệm, lương cao + 1 MC & 1 người chơi keyboard. LL: Julie 714-271-5009

665-712-121404/147783
Nhà Hàng VN ở Anaheim cần người phụ bếp, xin gọi Cô Yến sau 2 giờ chiều. 714-695-0603.

665-141-121004/147809
Nhà Hàng cần phụ bếp, bao lương. 714-200-3582 cần người chạy bàn biết tiếng Anh và vui vẻ. Gọi Maxx: 714-403-2117

665-712-121404/147945
Cần một người đầu bếp biết nấu đồ ăn togo. Xin liên lạc với Phở Quỳnh Phone 714-896-0928 sau ba giờ chiều

665-141-121004/147894
Nhà hàng ĐỒ GON cần tuyển Bartender xin liên lạc Chi Phùng 714-878-5104.

665-712-121504/147992
Full Bar-Restaurant Chet Nhở ở Katella & Euclid cần đầu bếp có kinh nghiệm biết nấu đồ nấu. Lương trả cash từ \$2,500 đến \$3,000. Công tiền Tip. Xin liên lạc Kevin 949-939-1225

665-712-121504/148916
Nhà hàng gần khu Little Saigon cần phụ bếp nhanh nhẹn, chịu khó có hoặc không kinh nghiệm. Lương trả theo kinh nghiệm. Môt sang Mỹ OK. Gọi 714-531-5798.

665-712-121504/148918
Nhà hàng gần khu Little Saigon cần người chạy bàn part time nhanh nhẹn, biết tiếng Anh. Có kinh nghiệm cũng tốt, không sẽ train. Gọi 714-721-1888.

665-712-121704/148387
Shop May ngay Bolsa. Cần thợ may hàng thun kỳ, thiết kế kinh nghiệm may quần áo tại Shop. Môt cô chỉ chỉ. Gọi Ai 714-224-8112 (ngày). 714-522-0759 (Đêm).

665-712-121704/148393
Shop may vùng Bolsa và Garden Grove cần thợ may tại shop + một kim. Tiền bạc sống phỉng. Cần thợ nguyên cái. Xin gọi 714-898-8300

665-712-121704/148420
Shop May, cần thợ ngời may tại Shop, để đảm, hàng nhều, giá cao. Xin gọi Hữu Tel 714-839-5542.

665-712-121904/148517
Shop may nhều hàng để may cần thợ 1 kim overlook cắt chỉ. Trả tiền nhanh. Liên lạc bác Hai 714-534-8668 hay 714-906-9991

665-712-121704/148314
Cần Waitress kinh nghiệm, rành tiếng Anh, làm part-time cho nhà hàng ở Balboa, New Port Beach, LL: 714-235-0138

665-141-121704/148329
Nhà hàng khu Bolsa, cần người chạy bàn part-time vui vẻ, nhanh nhẹn. Gọi lý hen 714-890-0223

665-712-121704/148336
Cần phụ Bếp nhà hàng, có kinh nghiệm cũng tốt. Thích công việc, mĩ, hồ tiểu v.v... Xin gọi Gao 714-530-1744 sau 8PM gọi 714-841-4611

665-712-121904/148488
Cần gấp một người chạy bàn cho nhà hàng Đà Nẵng. LL: 255-4178, 360-7677

665-712-121904/148418
MARKET Cần tuyển kinh nghiệm Cashier speak English. Xin liên lạc 310-537-2368.

665-712-121704/148462
Cần nam bếp chính có kinh nghiệm. Biết nấu cháo, nấu bún, mì, hồ tiểu v.v... Xin gọi Gao 714-530-1744 sau 8PM gọi 714-841-4611

665-712-121904/148488
Cần gấp một người chạy bàn cho nhà hàng Đà Nẵng. LL: 255-4178, 360-7677

665-312-121904/148518
Chinese Fast Food. Cần 1 người nam phụ bếp, không cần kinh nghiệm. L/L: Sonny 714-540-1217

665-712-080504/130679
Cần gấp 1 thợ nấu Food To Go Việt Nam, xin gọi 714-839-3019, 714-657-4644.

665-281-120604/146918
Tiệm phở thiên phú Cypress và Anaheim Hill, cần phụ bếp, waiter, waitress, full time, part time, trẻ khỏe, biết Anh/Việt. Xin liên lạc Khai hoặc Tuấn 562-924-1838, 714-995-1006.

670-281-112804/145857
Cần thợ Shop may New Hope và Trask cần thợ over lock, thợ 1 km. Giá cao, hàng thun làm nguyên cái hoặc phần tại shop. LL: Cô Diệp 714-638-3386

670-211-113004/146037
Shop may cần người cắt chỉ và một người làm thùng biết chạy xe đi giao hàng ở LA. Tiền bạc đáng hoàng xin gọi 714-537-9326

670-141-120604/146892
Shop may Santa Ana hàng nhều cần thợ 1 kim, lock, nguyên cái, thợ à có kinh nghiệm. LL: 714-554-9262

670-141-120704/146990
Hàng đàn sơ len cần thợ đàn máy, ù, máy crochet có kinh nghiệm. Liên lạc 714-557-6161 từ Mon đến Friday 9AM đến 11AM

670-141-120804/147160
Shop may Trask & Harbor cần thợ may tại shop may nguyên cái và cắt chỉ. L/L Dung 714-534-4349

670-141-120904/147290
Shop may Trask/Newhope cắt chỉ thợ 1 kim, overlook cắt chỉ. Tiền bạc sống phỉng. L/L, Nhung 714-539-5640, 714-588-3688

670-712-121304/147896
Cần người dùng tủ, sáng nung, chảo, để giúp việc ngoài chợ tại Costa Mesa, LL: 714-554-5030

670-712-121304/147763
Job Cleaners. Looking for lady know how to sewing to work in the cleaners. Shop in Lakewood city. Call 714-317-9614, 562-883-1097

670-141-121304/147770
Shop may cần thợ overlook và thợ 1 kim. Liên lạc cô Kim 714-590-1091

670-141-121404/147855
Shop May góc Hazard & Hoover cần thợ may nguyên cái. Hàng đầm, Jacket, Thun, Vải. Hàng để may tiến đáng hoàng. Gọi Quang 714-417-2539.

670-712-121404/147882
CHO MUỐN CHỖ
Thích hợp để mở shop may, nhà kho, hay những công nghệ khác. Tiền thuê rẻ. L/L: 714-229-8951

670-141-121504/147991
Shop may dùng Joy đang nhận thợ may và thợ ù, thợ Final. Tiền bạc sống phỉng. Xin liên lạc Cô Kim: 714-675-5827 hoặc là 714-638-0743

670-712-121504/148052
Shop May Garden Grove nhều hàng quần tây, đầm Cần thợ 1 kim, lock, manager biết may mẫu. Xin liên lạc 714-554-5684.

670-712-121604/148153
Cần thợ khéo tay biết may quần tây, việc làm quanh nhà, lương hậu. Liên lạc Tom: 714-998-3500

670-712-121604/148187
Shop May cần cấp thợ chỉnh cắt chỉ tại Shop, hàng số lượng lớn, bền sống phỉng. Gọi cô Huệ 714-981-6899.

670-712-121704/148387
Shop May ngay Bolsa. Cần thợ may hàng thun kỳ, thiết kế kinh nghiệm may quần áo tại Shop. Môt cô chỉ chỉ. Gọi Ai 714-224-8112 (ngày). 714-522-0759 (Đêm).

670-141-121704/148393
Shop may vùng Bolsa và Garden Grove cần thợ may tại shop + một kim. Tiền bạc sống phỉng. Cần thợ nguyên cái. Xin gọi 714-898-8300

670-712-121704/148420
Shop May, cần thợ ngời may tại Shop, để đảm, hàng nhều, giá cao. Xin gọi Hữu Tel 714-839-5542.

670-712-121904/148517
Shop may nhều hàng để may cần thợ 1 kim overlook cắt chỉ. Trả tiền nhanh. Liên lạc bác Hai 714-534-8668 hay 714-906-9991

670-141-121704/148314
Cần Waitress kinh nghiệm, rành tiếng Anh, làm part-time cho nhà hàng ở Balboa, New Port Beach, LL: 714-235-0138

665-141-121704/148329
Nhà hàng khu Bolsa, cần người chạy bàn part-time vui vẻ, nhanh nhẹn. Gọi lý hen 714-890-0223

665-712-121704/148336
Cần phụ Bếp nhà hàng, có kinh nghiệm cũng tốt. Thích công việc, mĩ, hồ tiểu v.v... Xin gọi Gao 714-530-1744 sau 8PM gọi 714-841-4611

665-712-121904/148488
Cần gấp một người chạy bàn cho nhà hàng Đà Nẵng. LL: 255-4178, 360-7677

665-712-121904/148418
MARKET Cần tuyển kinh nghiệm Cashier speak English. Xin liên lạc 310-537-2368.

665-712-121704/148462
Cần nam bếp chính có kinh nghiệm. Biết nấu cháo, nấu bún, mì, hồ tiểu v.v... Xin gọi Gao 714-530-1744 sau 8PM gọi 714-841-4611

665-712-121904/148488
Cần gấp một người chạy bàn cho nhà hàng Đà Nẵng. LL: 255-4178, 360-7677

665-312-121904/148518
Chinese Fast Food. Cần 1 người nam phụ bếp, không cần kinh nghiệm. L/L: Sonny 714-540-1217

665-712-080504/130679
Cần gấp 1 thợ nấu Food To Go Việt Nam, xin gọi 714-839-3019, 714-657-4644.

665-281-120604/146918
Tiệm phở thiên phú Cypress và Anaheim Hill, cần phụ bếp, waiter, waitress, full time, part time, trẻ khỏe, biết Anh/Việt. Xin liên lạc Khai hoặc Tuấn 562-924-1838, 714-995-1006.

670-281-112804/145857
Cần thợ Shop may New Hope và Trask cần thợ over lock, thợ 1 km. Giá cao, hàng thun làm nguyên cái hoặc phần tại shop. LL: Cô Diệp 714-638-3386

700-OL-111901/000527
LÀM PHỤ ĐƠN NHÀ
Chuyển phụ đơn nhà từ ga, văn phòng, các công sở, trường mai với thợ kinh nghiệm, tận tâm, uy tín. Tel (714) 534-4973 (714) 534-1707

700-OL-111901/000529
LỢI PHỤ ĐƠN NHÀ
Nhận gói **XE**, Furniture, hàng hóa đi các tiểu bang và các tiểu bang về Cali. Có license, báo hiểm, USDOT 501690
CELL 714-309-4443 24/24

700-901-111901/000539
THẾ MOVING INC.
Nhận phụ đơn nhà, office, piano, đồ đạc đồ hàng hóa nặng xa & gần. Có license, báo hiểm, USDOT 501690
L/L phone: 714-892-8861 714-251-9684

700-311-111901/000531
PHÁT ĐẠT MOVING
Xe thùng có liftgate. Nhận phụ đơn nhà, office, đồ đạc và chuyển đồ đủ thứ giá rẻ. Phone 714-379-3874, hand phone 714-785-8954

700-901-111901/000538
TẮT ĐÓ MOVING
Phụ đơn nhà, office máy móc, nặng. Đồ đạc. Di chuyển hàng hóa nặng xa và gần. Đùng hen. Tận tâm vui vẻ, xin L/L Thanh 714-476-4407

700-OL-111901/000143
NĂM KHỎE PHỤ ĐƠN NHÀ VÀ CHUYÊN CHỖ ĐỒ THỦ
Tủ sắt, piano, máy móc nặng và đồ đạc. Giá từ \$20
Phone: (714) 719-8158

700-901-112501/001378
TELEPHONE SERVICE
Nhận làm mọi dịch vụ điện thoại cho cơ sở thương mại và nhà ở. Đặc biệt cabling, relocation, Network, DSL T1 and Setup. Mọi chi tiết xin L/L cho Hoàng 714-593-3188. Lcs29801

700-OL-112701/001551
SAIGON TOWING
PHI'S TOWING CO

Làm việc 24/24
Kéo xe khắp nơi từ Las Vegas qua San Diego, Orange County, Los Angeles County, Bộ quân chia khóa. Xe cũ quá cần bán ... gọi ngay

700-841-932303/022986
HÙNG LOCK-SMITH
Nhận làm mọi dịch vụ về khóa rekey, masterkey, gậy chìa trong ổ khóa

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

710-361-062302/927141

**Sửa Điện, Máy lạnh
Máy Sưởi & Tủ lạnh
Thành Tín Tận Tâm**
KB electric
Lic#768544
714-694-0544

710-281-089103/932056

SỬA TV
Thợ giỏi nhiều năm kinh nghiệm.
sửa tại nhà, định giá miễn phí.
gọi cả phải chăng. 714-651-0515

710-311-010303/950361

MAYTAG SPECIALIST
Chuyên sửa máy giặt, máy sấy.
Sửa chữa có 1 năm bảo đảm.
Xin gọi Tần: 714-883-3108, 714-539-5080

710-361-030203/957431

MÁY GIẶT, SẤY & SỬA

Máy rửa chén, tủ lạnh
Bếp, bình nước nóng
Electrical, Plumbing

Xin gọi Vĩnh Free Estimate
714-534-1593
Cell: **714-200-9785**

SỬA BẢO DÂM

710-281-072803/977738

CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
Chuyên sửa chữa thiết kế các
loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in
freezers/coolers, máy sưởi, và
các hệ thống điện tại các cơ sở
thương mại, buôn. Tel 714-390-8808.

710-281-190603/987789

OL ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH
Chuyên sửa chữa & lắp ráp hệ
thống lạnh & máy sưởi, central
air, tủ lạnh, bếp, gas, điện, bình
nước nóng. Quang.
714-317-1194
714-534-3547

710-901-120303/995469

A-TECH TV SERVICE
Licence E72711
Chuyên sửa TV, Big Screen,
HDTV, Plasma
■ Định giá miễn phí. Sửa tại
nhà khách hàng.
■ TV từ 19" - 36", đặc biệt Big
Screen và HDTV.
■ Giá cả rất nhỉnh. Công việc
bảo đảm.
■ Thợ đi từng lăm hăng
Mitsubishi, Sony.
■ Authorized Service Mitsubishi.
■ Uy tín 12 năm kinh nghiệm.
8445 Westminster Blvd (at
Newland), Westminster.
Xin gọi: **714-890-7088**

710-361-120503/995891

LUCKY
SỬA VÀ BẢO

• Các loại hiệu nổi tiếng
của thế giới giá rẻ. Tủ lạnh nhỏ
lớn, máy giặt, sấy, bếp gas, điện.
Có bán máy giặt, máy sấy mới và
giặt speed queen, commercial.
Bảo đảm 3 tháng, định giá
miễn phí. **LUCKY VƯƠNG**
(714) 713-6508

710-361-042604/115064

TỦ LẠNH
Chuyên sửa tủ lạnh, máy lạnh,
central air, bất nước làm đá, tủ
lạnh bị cháy nước, thay bình
nước v.v... Gọi Tần 714-892-0289
or 714-657-2339

710-901-052104/119323

HEATING & COOLING
Licensed, Insured, & Bonded
■ Air conditioning
■ Furnaces
■ Refrigerators
■ Ultraviolet & Allergenic Filters
■ Air Ducts Sanitizing
Tel: **714-537-9751**
Kinh nghiệm, giá phải chăng,
tận tình phục vụ.

710-44013467/975404/127532

710-371-072704/129443

TRANE
AMERICAN
STANDARD
EMPIRE
HEATING & AIR CONDITIONING, INC.
CÔNG TY ĐIỆN LẠNH
State Lic. #93003
Định giá miễn phí cho hệ thống mới
Giá đặc biệt mùa hè 04
L/L John Thái
Los Angeles, Pomona, Reseda,
Woodland Hill Tel: 824-458-1212
8280 Bolsa Ave #8
Midway City, CA 92655
Cell: 714-614-5321
Tel: 714-981-0483

TRANE
AIR CONDITIONING & HEATING
Free Estimate on New Systems
Định giá miễn phí cho hệ thống mới
State License # 989827
2114 W Chalet Ave, Anaheim, CA 92804
Phone: (714) 713-0870 cell, (714) 778-2812 Bus
Fax: (714) 778-0093

710-1001-073004/129970

Temperature Specialist 24/24hr.
Chuyên sửa: máy lạnh, tủ lạnh,
central air, freezer, cooler, ice
maker, heating cho restaurant,
market, liquor, commercial, dùng
biểu chuẩn của Health Department.
Gọi Tổng 714-925-3677,
lic #055215

710-281-121204/147655

LAPTOP SPECIALIST
Chuyên sửa chữa: laptop &
Desktop. **HARDWARE - SOFTWARE**.
ĐT: 714-418-9603
Xem trang nhà:
www.tvonline.com

710-141-121604/147858

Chuyên lo về các hệ thống điện,
sưởi và điện lạnh cho gia và
cơ sở thương mại Contractor Lic
#766492C10C20. Lăm: 714-720-3747.

720 - SỬA XE HƠI
AUTO REPAIR

720-281-022003/900579

KHANH
Sửa Xe Lưu động
Chuyên sửa các loại xe Nhút, Mỹ,
Đức. Nhiều năm kinh nghiệm,
việc làm rất rất bảo đảm. L/L
cell phone 714-931-4281

720-DL-111990/900576

JAMES' AUTO CENTER & COMPLETE AUTO REPAIR
12151 B. Garden Grove Blvd.
L/L HUNG
(714) 530-0169
19771 Garden Grove Blvd. Garden Grove
(714) 638-1872
Giải quyết mọi trở ngại về hợp số
không lái, không đi, chậm tiến độ
hủ tiêu đơn, gửi nhận lịch vào sổ
Free towing trong vòng 50 miles
nếu sửa chữa
• Tung up: \$24.95
• Thay nhớt: \$39.95
• Brak: \$19.95
• Computer Alignment: \$18.95
• Sửa tất cả các loại xe
tự lái, tay lái, không tay lái
• Chẩn bệnh
• Máy mang đến JAMES'
WAFER Bep và hai loại
GAS, HOT OIL, và các loại
• Smog Check \$18.95 + Car + ET...

720-281-111203/900577

HAI
SỬA XE LƯU ĐỘNG
Chuyên sửa các loại xe. Nhút Mỹ
kinh nghiệm tận tâm. Giá cả
đồng hương. Công việc bảo đảm.
L/L HAI
Phone 714-720-3234 cell

720-901-111903/900578

Lee Sửa Xe Lưu Động. Chuyên
về Điện, tuning belt. Giá cả
nhỉnh, và mua xe cũ chạy hoặc
không chạy. Liên lạc 420-4872
or 891-3692

720-281-010304/906712

Thợ máy lưu động xe hai người
Vinh để tránh tắc kẹt bất lợi,
hơn 30 năm kinh, chủ tin xem
cao hơn tất cả. 714-531-0883,
714-445-1091 beeper

720-901-051703/922142

V&H Auto repair chuyên sửa các
loại xe Mỹ, Đức, Nhật. Nhiều
thợ máy hợp số từ 35.000 miles đến
40.000 miles. Free estimate, free
kéo xe. L/L Hữu 714-373-0081
or 714-478-0313

720-711-121004/91665

MINH HUY
Chuyên sửa xe lưu động nhiều
năm kinh nghiệm. Giá cả
nhỉnh. Free estimate trong 3
miles. Xin L/L: 714-539-9405,
714-251-7208, cell: 714-588-8910.

720-281-123603/949889

Kim sửa xe lưu động 30 năm
trong nghề đủ loại xe chuẩn và
sua chính xác computer
diagnostic. Bảo đảm rẻ, gọi Kim 714-914-4898.

720-141-060403/969889

BÁ
Sửa xe lưu động trên 15 & 10
năm manager nhiều hãng Cal-
ifornia kinh nghiệm điện, Máy.
Sửa tại gia hoặc trên đường dùng
đồng tiền tiền 2 lần. Gọi Chủ Ba
714- 590-8450, 714-897-8731.

720-281-832504/103371

ĐINH SỬA XE
Nhiệm thay Timing belt, valve job,
thắng, Radiator, Rebuild trans-
mission, engine. Định bệnh bằng
computer. Liên lạc Đinh: 714-251-3474 hay 714-890-5726.

720-281-070804/126528

Sửa xe lưu động chuyên
Mercedes Lexus All Japanese car
Electrical Control system check
Engine light Engine transmission
tìm đúng bệnh, giá phải chăng.
Call Đạt 714-638-5655 or 714-280-7259.

720-281-072704/129435

CHUYÊN SỬA & REBUILD
Máy, transmission, điện, thắng,
timing belt, shock, starter, re-
dicator, alternator. Có thể đến
nhà, shop, bên lái. Tel: 714-914-2826.

720-281-072704/129435

CHUYÊN SỬA & REBUILD
Máy, transmission, điện, thắng,
timing belt, shock, starter, re-
dicator, alternator. Có thể đến
nhà, shop, bên lái. Tel: 714-914-2826.

720-281-102204/141340

LEXUS
Nhiệm sửa xe Lexus, technician
nhiều năm kinh nghiệm tại Lexus
Dealer. Xin liên lạc Đức 714-350-2816

720-141-102604/141717

Nhiệm sửa tất cả loại xe Toyota,
Lexus, Nissan, Honda,....
Alternator, starter, Radiator, Tim-
ing Belt, thắng Window, CD...
Xin gọi 714-224-2810.

720-141-102604/142272

TRÍ PHAM (Pro-Magic Touch)
chuyên pha màu TOUCH-UP xe
dùng nhô, cơ quyet. Xoa vết trầy.
Trí vết nứt. Sơn lại BUMPER -
HOOD - TRUNK - DOORS.
714-925-5392
714-554-4430.

**740 - SỬA CHỮA:
NHÀ, CƠ SỞ**
CONSTRUCTION

740-DL-022003/900581

VIET BUILDERS, INC
d.b.a: Vi-kings-Co
7772 Westminster Ave
Westminster, CA 92683
CA Lic #634673
ICBO Building Inspector
#68666
Design & Build

Chuyên:
■ Restaurant, Doctor, Dental
Offices, Super market, Hair &
Nails Salon, Coffee Shop Bakery
■ Vệ hoa đồ, xin giấy phép.
■ New house, Room addition.
■ Home inspection available with
instant report.
Gọi Tần 714-799-3028 hay 714-810-8173, Pager,
Email: Vietbuilders@yahoo.com

740-901-022003/900590

CONSTRUCTION & HANDY
■ Chuyên xây sửa NHÀ &
MOBILEHOME, add phòng, re-
modeling kitchen, phòng tắm,
texture, sơn, v.v... ĐIỆN, NƯỚC,
GAS, PHONE, 15 năm phục vụ.
Rẻ le gọi cơ ngay. L/L Lôi 714-448-9435.

740-DL-022003/900589

R.T CONTRACTOR, CORP
Business - Residential - Commercial - Restaurant - Offices,
Hair/Nail Salon, Dental Office,
Water Stop, Laundromat, Re-
model nhà. Thêm phòng. Lót
gạch. Nhấn Vase, Master Card.
L/L 714-530-9900, lic #755720

740-311-022003/900588

Nhiệm sơn trong ngoài lăm stucco
thay của sơn lót gạch lát gạch
lăm patio hàng rào gỗ giả nề.
L/L Thánh 714-425-3854
714-530-6910, 714-537-2639

740-911-022003/900602

C.P.I
CONSTRUCTION
State Lic#69073
■ Vệ (planning), Giấy phép
■ Specialist xây nhà, add phòng
■ Phòng tắm, phòng bếp
■ Mái nhà, lót gạch
■ Gai đất biệt hăng nhà/xôi mắng
■ Mái của chữa, trang trí
■ Dịch vụ bảo hiểm lụt / hỏa
hoàn / thiên tai
■ 22 năm hành nghề xây-sửa
L/L Đạt Huyền 714-448-9315

740-971-111903/900611

PROFLOORING
Nhiệm lót gạch lát thêm hard-
wood laminate vinyl tile li sủi
marble thay window remodeling
kitchen room addition roofing
countertop plumbing, L/L Tầm
714-785-8202

740-901-022803/911348

THỌ ĐIỆN
Spectrum, license #062274,
chuyên sửa chữa & thiết kế mọi
dịch vụ về điện cho bim & nhà.
Lai 714-373-0053, cell 224-2626

740-901-032103/914096

DELTA
Concrete Cutting Grout & Re-
moval. Chúng tôi nhận cắt và
khoan xi măng. Lăm hệ thống
thoát nước. Drainage. Xin L/L
Tinh cell 714-390-5924.

740-281-052603/923175

Điện
■ Nhiệm lắp mới về điện.
■ Sửa mất điện ở cắm line, mọi
trở ngại về điện
■ Chuyên về recessed light, mo-
tor contractor 1-3 phase
■ Kinh nghiệm lâu năm. Gọi 714-720-2688, 714-883-7358, Lic
#050295

740-281-061703/926256

MARBLE & TILE INSTALLATION
Chuyên sửa & lót gạch nhà bếp,
phòng khách, nhà tắm, Counter
Tops & Fireplace. Nhận Sơn
trong & ngoài. Please Call Tổng
Trung 714-608-4337, 714-891-3307.

740-901-070803/928848

THẮNG CONSTRUCTION
Chuyên remodel nhà: add phòng
lót tile, marble, granite, hard-
wood, thay cabinet countertop
cho nhà bếp, phòng tắm việc
lăm bảo đảm Thắng (714) 269-7913

740-141-080403/923298

SAIGON CONTRACTOR
Lic # 388975

Chuyên: Add phòng, sườn nhà,
- Phun bóng, thay cửa sổ
- Lót gạch, sơn nhà, cabinet,
- Tráng xi măng, nước
■ Specialize: Room addition,
framing
■ Acoustic Texture. Window Re-
placement
■ Tile, Painting, Caninet,
■ Concrete/Patio, Plumbing,
Khang và Ô Hai 714-853-7126.

Nhiệm bảo nhiều độc giả nhất
quảng cáo hiệu quả nhất
NGƯỜI VIỆT

740-1001-080603/925882

PROFESSIONAL ROOFING
Chuyên sửa chữa và thay
mái tất cả các loại roof,
tile, shingle roll... việc lăm
bảo đảm. Nhiều năm kinh nghiệm
714-719-3022
Lic #817082

740-901-090403/936170

SUN'S
GENERAL CONSTRUCTION
■ Nhiệm lăm Landscaping sơn
sữa trong ngoài thay của sơn lót
gạch REMODELING phòng tắm,
bếp, add phòng, patio, GAS,
ĐIÊN, NƯỚC. L/L Sơn 714-742-5017,
Lôi 714-448-9435

740-901-012203/952729

AA VILLA GARAGE DOORS
Bên. Sửa chữa, lắp ráp các loại
mây & cửa garage. 24 hours
Services, tận tâm, uy tín. Thợ
biến sửa khu vực y. Khôi 714-350-4102, license #785596

740-901-012203/952729

LV ROOFING COMPANY California
States, lic #781286. Nhận
lợp đủ loại mái nhà ngói shingles
và sửa chữa tất cả mái dột work
warranty. Free estimate. L/L
Đông 714-488-0406 cell, 714-539-3080 bus

740-141-022003/900592

Chuyên sửa chữa nhà. Nhận sơn
sữa, Lót gạch, Sủi ống nước,
khau thông ống cống. Thay kính
Cửa sổ, Water heater, Call
Minh 714-495-6934 cell, 714-750-5907

740-DL-022003/900595

CHUYÊN SỬA NHÀ
■ Nhận sơn sửa, lót gạch.
■ Counter top, flooring, bath-
room.
■ Sửa nhà bếp, phòng tắm.
■ Thêm phòng, patio.
■ Hệ thống Plumbing.
■ Việc lăm bảo đảm.
■ Gai thiết rẻ.
Xin gọi Lư: 714-527-3191
714-609-1313 Cell

740-901-032703/900596

CHUYÊN SỬA NHÀ,
Nhận sơn trong, ngoài, nội. Apt,
hàng, tiệm và mọi dịch vụ về
sơn, kinh nghiệm, đẹp, rẻ, sơn
tốt. Free estimate. L/L Phước
714-878-8238 cell

740-301-022003/900598

OC LA GARAGE DOORS
Bên nhận lắp & sửa chữa các
loại cửa garage mới & cũ, bảo
đảm lifetime, để phục vụ công
đồng gần 10 năm. L/L Nguyễn
714-875-3194, 714-850-9303,
Bus 714-799-7482.

740-1911-013003/958389

AD HOUSE • PAINTING
Sơn Nhà và Cơ Sở
Thương Mại
Trên 25 năm kinh nghiệm
Giá phải chăng
và Bảo đảm Quý vị
sẽ hài lòng
Lic #832609 & Fully Insured
ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ

Toll Free
800-332-5888
949-860-1413
851-778-2722
Người Đại Hân

740-281-060703/961877

CONSTRUCTION
Nhiệm lăm điện, nước, gas, sơn
của và cửa sổ, lót gạch và gỗ
(hardwood), phòng tắm, patio,
mái nhà, add phòng v.v... Việc
lăm tận tình, bảo đảm, giá bình
điên. L/L David 714-260-5921.

740-901-041103/962683

BATHUB RESURFACE
LÓT GỖ
Bổn tắm cũ mới, lũng, tróc men,
trầy trụa. Dùng thay mới. Chúng
tôi lăm lại như mới. Nhận lót
gỗ, gạch và remodel nhà của.
L/L Tuấn 714-932-2990

740-281-042403/964236

HONG'S PAINTING
(17 YEAR EXPERIENCE)
HOUSE, APT, COMMERCIAL
Tel: 714-778-1719
(PGR): 714-410-1000

740-901-052003/967842

CHUYÊN SỬA NHÀ
Chuyên sơn trong, ngoài cho nhà
vì cơ sở thương mại. Kinh
nghiệm, uy tín. L/L Đan 714-719-2797.

740-281-061903/972254

HANDY MAN
Sơn nhà, lót gạch gỗ, vinyl lam-
inate patio của số của entry door.
Điện, gas, nước v.v... Nhận lót
gỗ, gạch và remodel nhà của.
L/L Tuấn 714-932-2990

740-901-071803/975979

NO'S CONSTRUCTION
St. Lic #819811
Chuyên thầu xây cất cho biếm
nhà hăng, nhà mới, cũ. Điện
nước, gas, thêm phòng v.v...
Thợ nhiều năm kinh nghiệm. Việc
lăm bảo đảm gọi Thịnh 714-224-2264, Nghĩa: 626-375-7848

740-5511-080503/978934

JIMMY ELECTRICAL COMPANY
Nhiệm design và sửa chữa hệ
thống điện nhà, cơ sở thương
mại, office. Lighting Specialist.
Install recessed light (\$40). Gọi
Jimmy-Electrical engineer 714-310-0854.

Nhiệm bảo nhiều độc giả nhất
quảng cáo hiệu quả nhất
NGƯỜI VIỆT

740-311-080503/978997

CARPET & HARDWOOD LAMINATE • TILE
Contractor State
license #747709
Nhiệm thay các loại Thêm mới
(Carpet: Galaxy, Horizon,
Aladdin, WundaWeve,
Pacificrest,...) Vinyl, Ceramic,
Porcelain Tile, Travertine, Granite,
Hardwood floor: Mannington,
Harris Tarkett or Mohawk, BHK,
Par-ky, gỗ laminate cho nhà vì
cơ sở thương mại. Nhận visa/
Master Card, Discover, American
Express Card. L/L Tầm: 714-719-9203

740-501-081003/979782

H.N.D CONSTRUCTION
Room addition, Door, Windows,
Decking, Tiles, Batho, Patio,
Docks, Electrical, Plumbing,
Concrete, Stucco
Tel: (714) 787-1818
(714) 882-9958

740-901-081503/980804

DYNAMIC CUSTOM CABINET
Lic# 828259
Custom build kitchen & bath
cabinet, entertainment center,
island, countertop (granite,
ceasarstone, marble, tile), thêm
phòng, patio, lát mái, xây tường
thay cửa, sơn nhà, molding, Kinh
nghiệm. Việc lăm bảo đảm.
Xin liên lạc Anh Khanh 714-458-2220

740-901-110603/992090

XÂY NHÀ TRẢNG XIMĂNG
Nhận Add phòng, lăm Patio, xây
khu mới rất đẹp, ưu tiên cho
người Việt Nam mình. Gọi anh
TUOC 714-398-6534 hoặc
714-398-6149, home 714-531-5301.

740-601-010804/999455

Nhiệm sơn sửa nhà thêm phòng
thay cửa sổ, lót gạch lăm phòng
tắm, điện gas nước, đồ xi măng,
lót sân gỗ. Lăm patio, Xin gọi
Sang 714-856-0820.

740-381-010804/999451

AN-BUILDING
Lic #B722185
- Nhận bản vẽ lắp ráp
tất cả các loại cửa sổ,
cửa ra vào như: double-door,
bay-window...
- Việc lăm nhanh chóng,
giá hạ.
- Free inhome estimates.

L/L AN:
714-883-2950

740-911-011204/100021

ALLEN TILE & MARBLE
Lic #075437

Chuyên môn lót gạch, tile,
marble, porcelain travertine,
kitchens, Floors, Showers, Bath
tubs, Fire places, Entries, Trám
khẩu miễn phí.
Xin L/L Allen-Tran:
714-994-5764
cell 714-263-6283

740-380246-012604/101684

MODE GLASS
Bán • Gắn Kính • Gương nhà
Tiệm • Shower • Storefront.
Window • Patio • Mái bán
Closetdoor.
714-379-4883
Gọi Tần: **328-1105** Cell

740-281-021204/104289

TORRENCE thầu xây dựng
NHÂN. Xây mới, sửa chữa
■ Nhà, Tiệm
■ Điện, Nước, Gas, Sơn
■ Lót gạch, thay mái,
Nhiều kinh nghiệm.
L/L: Vinh 310-634-6471.

740-281-021904/105196

GENERAL CONSTRUCTION
Nhận house remodeling, kitchen,
bathroom, lót gạch, laminate, sơn
trong ngoài, add phòng, lăm
patio, điện, gas, nước v.v... Xin
L/L Công Lập Thánh home 714-839-4181, cell 714-251-1517.

740-581-022504/106030

SỬA NHÀ
Điện, gas, nước, lót gạch, lăm
mái & tận trong phòng tắm, nhà
bếp, patio & tất cả các việc tu
sửa nhà. Gọi Minh L 714-719-2939.

740-301-030704/107532

Chuyên sửa nhà remodel, kitchen
gắn cabinet, lót gạch lăm mới
phòng tắm thay của số ra vào.
Patio, thay bình nước nóng. Mọi
dịch vụ về nước. Andy 714-679-7927, 714-554-9069.

740-281-031204/108376

CHUYÊN: THAY CABINET
Chuyên Thay mới gắn đá granite
counter có phòng trung bộ
biểu cabinet, đá granite có thể
chuyên nghiệp. Giá hạ. Sơn Trần
714-425-8903.

Nhiệm bảo nhiều độc giả nhất
NGƯỜI VIỆT</

RAO VẬT



CLASSIFIED ADS

RAO VẬT



CLASSIFIED ADS

RAO VẬT



CLASSIFIED ADS

742-301-03260/110630
EXPRESS MOVING
Nhấn dọn nhà, office, cơ sở thương mại, furniture... Đặc biệt Moving ngoài Tiểu Bang. AZ, NEW MEXICO, TX, NV, AL, FL, OR, WA, Lic#1289004. Xin gọi 714-757-0947, 714-553-9949

742-561-04050/111849
DỌN RÁC
Chuyên dọn phôi tượng nhà, đục xi măng, dọn sân và đổ rác, gọi Minh 714-719-2939

742-211-04160/123003
NAM MOVING
Chuyên dọn nhà, cơ sở insured và đầy đủ dụng cụ. Dọn văn phòng, piano, shop may, máy móc nặng. **Nhận đi XA** kinh nghiệm. Phone: 714-636-4347 Cell: 714-715-6695

742-711-04160/123253
XE BA GÁC BẾN THÁNH
Chuyên tháo gò đơn dịp, đổ rác, chuyên chở linh tinh. Lh: 714-425-0542

742-01-08090/131253
LAM MOVING
Chuyên phụ dọn nhà, tư gia, văn phòng, các cơ sở, thương mại với thợ lành nghề, tận tâm, uy tín. Tel: 714-534-4973, 714-534-1707

742-381-08270/133951
HUNG MOVING
Xe thùng có Liftgate nhận Dọn Nhà, Đổ Rác, Tận Tâm Uy tín Giá Rẻ. Cell 714-251-8970.

744 - SỬA: ỒNG NƯỚC

748-01-11190/1000621
THUNDER'S PLUMBING
CHUYÊN MÓN: 24/24 Hour. Sửa các hệ ống cống bị nghẹt bồn tắm, bồn rửa chén, bồn rửa mặt, cầu tiểu, máy xả rác, vòi nước bị rỉ. Thay Faucet. Việc làm nhanh chóng báo đảm.
Xin liên lạc Phước: Bus: (714) 901-1060, 714-530-5589
Beeper (714) 445-1361

748-01-11190/1000622
ECOPLUMBING
State Lic #577808
Repair, repipe, reroute, remodel, new construction. Quality & Honest. Đặc biệt: hợp thể hóa spa chair không giấy phép. Lh: Hùng Lê Cell 714-295-3601, 714-534-2262

744-281-11190/1000623
EZ PLUMBING
Chuyên thông ống cống nghẹt, thay và sửa chữa water heaters, disposals, sinks, faucets toilets. Việc làm báo đảm kinh nghiệm. Lh: Dang Tel: 714-827-1319.

744-01-11190/1000624
R.T PLUMBING - ĐIỆN ĐIỆN LẠNH, HEATER
* Thay, sửa ống nước/đống.
* Thông/đổi mở, rỉ cây
* Có máy tìm ống nước bể
* Sửa/thiết kế điện lạnh, heater
* Sầu/thiết kế Điện 240V + 480V + 3 phase.
NHAN INSURANCE, VISA & MASTER
714-530-9900, 800-349-1296
Lic.#755720

748-01-11190/1000625
T & D PLUMBING
State License 363503
Uy Tín - Tận Tâm từ 1975
Phone: 714-546-8409
Pager 714-268-1939
* Chuyên sửa ống nước chảy dột cement, ống cống, gas, máy sưởi. Đặc biệt: Hệ thống nước và gas của Mobilehome. Máy tẩy mỡ trong ống cống (HydroJet). Làm việc 24/24. Liên lạc Mr Thái.
Nhấn Visa và Master Card

744-281-11190/1000626
P.D. PLUMBING \$25-\$30
Chuyên thông ống nghẹt, thay, sửa, ống nước, water heater, disposal, toilets, sinks, faucets, nước rò rỉ v.v... Việc làm báo đảm.
Phone: (714) 839-8329
714-200-4719

744-841-11190/1000628
T.I PLUMBING
- Thay sửa ống nước, ống cống, gas, sink, toilet, disposal, faucet water heater.
- Máy lên 150 FT
- Máy tẩy mỡ trong ống cống HydroJet
- Việc làm báo đảm
- LL Mr Tuan
Bus: 714-839-7112, cell: 425-8890
Unlicensed contractor.

744-01-08010/08029-4/5
LÝ PLUMBING
State License# 773992
Chuyên môn: Sửa, thay ống nước, gas, ống cống v.v...
* Khai thông ống cống
* Có máy lên 150 feet.
Kinh nghiệm, tận tâm, dùng đến.
Gọi Lý 714-893-9236,
Cell: 714-936-9018
Phục vụ đồng hương từ 1984

744-301-11190/1000630
THÔNG ỒNG NGHỆT
24/24 HOUR
* Specialized in main line, có máy lên 300 feet. Công việc báo đảm, giá cả thấp.
* Thay sửa toilet, disposal, faucet, w. heater v.v...
Xin Lh: Văn 714-899-4774, 714-425-8820
Unlicensed Contractor

744-841-11210/1000963
PLUMBING 24/24 HOUR,
License 938002
* Thông ống cống nghẹt. Thay sửa sink, toilet, bồn tắm bình nước nóng, máy xả rác.
* Sơn sửa nhà của giá thật rẻ, việc làm báo đảm.
Lh: Thống 714-423-4552
Lic#938002

744-01-11390/1002043
ORANGE PLUMBING
Lic #757633
Chuyên sửa ống nước, gas, water, heater, bathtub, sinks, faucets, toilets, pedicure, spas. Complete plumbing system. Việc làm báo đảm. Cell phone: 714-350-4564, home: 714-636-9760

744-01-07260/0931503
THÀNH PLUMBING 24/24
Lic #053602
Chuyên môn sửa các hệ ống cống bị nghẹt, bồn tắm, bồn rửa chén, bồn rửa mặt, máy xả rác, vòi nước rỉ, thay Faucet, rửa máy sấy Gas Water Heater. **714-720-4489**

744-841-09060/0936592
QUAM PLUMBING
* Chuyên thông ống cống nghẹt
* Thay và sửa ống rỉ nước dưới cement.
* Sửa và lắp ống gas mới. Faucet, disposal, water heater.
Giá thật rẻ. Việc làm báo đảm.
Cell: 714-715-5728
Nhà: 714-540-8938.
Unlicensed Contractor

744-281-05060/0965831
DAN'S PLUMBING
* Chuyên thông cống nghẹt...
* Chuyên trị ống Main (rễ cây)
* Chuyên thay, sửa faucet, toilets, water heaters, sink.
* Chuyên trị ống nước chảy dột xi măng
* Chuyên môn thay (repipe) hệ thống ống cống gas và ống nước mới.
* Chuyên lắp đặt và sửa chữa hệ thống spa và bồn gội đầu cho thẩm mỹ & salon.
Đặc biệt giá rẻ, báo đảm
Lh: Dan 714-623-4088 cell
Cell: 714-623-3392
cell: 714-623-3369
Unlicensed contractor

744-281-12030/095408
DUNG PLUMBING
Chuyên sửa ống nước, thông cầu cống, thay bình nước nóng, gas, điện, thay sink, toilet, máy xả rác, pho nê chén. Làm báo đảm, giá thật. Xin gọi Dũng 714-230-5457

744-311-03300/111017
AP PLUMBING
* 24 hr fast service/ giá đặc biệt
* Chuyên môn thông ống cống nghẹt, máy marine 300 FT
* Thay/ sửa: sink, toilet, water, heater, faucet, gas line, leaks.
Lh: Thái 714-614-5937

744-281-09100/135753
QUANG PLUMBING
Unlicensed Plumber.
Chuyên:
* Sửa, thay các loại Faucets, Valves, Disposals, Water heater, & ống gas, máy sấy quần áo.
* Có máy thông ống 100 feet. Việc làm được báo đảm 3 tháng, giá nhè nhàng. Xin Lh: cell 714-335-8310

744-331-09150/136511
LONG BEACH PLUMBING
Chuyên thông cầu cống nghẹt, toilet, sink, ống nước, gas, water heater, ống bị máy xả rác, sửa máy sưởi, & lò sưởi. Long Beach only.
Hội đồng Lễ 562-422-7861

744-281-09260/138299
TONG'S PLUMBING
Sửa ống nước, ống gas, faucet, leak, máy xả rác, water heater v.v. Giá rẻ, báo đảm. Lh: 714-390-3979

744-141-12060/148889
TU A TÔI 2 PLUMBING
Chúng tôi nhận sửa chữa và lắp đặt tất cả mọi dịch vụ về Plumbing từ nhà (residential) tới biệt (commercial). Unlicensed contractor. Call cell: 714-623-4088, Cưng cell: 714-623-3392, Quốc cell: 714-623-3369

744-141-12160/147857
Chuyên sửa chữa và thay mới các hệ thống, ống cống, ống nước, ống gas, bình nước nóng, vòi nước, máy xả rác v.v... Lic #766-492C36. Lh: 714-720-3747.

746 - LÂM VƯỜN

LANDSCAPING

746-911-02150/0909717
Trồng cỏ mới, hệ thống nước, trồng cây hoa, Vải lồng gọi Mr. Hải 714-839-8319.

746-281-04160/0917888
PHUOC
CHUYÊN CẮT CỎ, cắt cây, tỉa hedges, tỉa hệ thống nước, dọn vườn nhà, nhận chuyển chỗ đi bỏ tất cả những thứ dư thừa & moving hết các loại. Clean up và trồng cây, hoa. Lh: 714-932-1973, beeper: 714-021-5275

746-1801-04240/0944173
TRẦN LÂM VƯỜN
* Cắt cỏ.
* Nhận trồng cỏ & sửa.
* Lắp, sửa hệ thống tưới nước tự động.
* Cắt cây lấy gỗ.
* Hàng rào gỗ.
* Dọn rác.
Lh: Trần 714-891-2399

746-981-11140/0993221
LÊ LANDSCAPING
* Lắp hệ thống sprinklers mới
* Sửa chữa hệ thống tưới
* Đất cỏ mới & sửa chữa
* Chất cây, lấy gỗ, trồng bóng
* Lắp hàng rào gỗ & Clean up.
* Trồng 15 năm kinh nghiệm
* Thắt tỉa trung tâm, giá phải chăng.
* Định giá miễn phí.
Lh: LÊ 714-262-3617.

746-711-05600/196735
GARDENER BÀ LINH
Lic# 243076
* Lắp vườn cắt cỏ, tỉa cây, diệt cỏ dại.
* Cắt cây, trồng hoa, dọn dẹp LAM MỚI HOẶC SỬA CHỮA
* Hệ thống tưới nước, sân cỏ, Hàng rào gỗ
Home: 714-799-7389
Cell: 714-343-1424

746-511-09160/196556
Cắt cây, trim cây, làm vườn, cắt cỏ hàng tháng, gần sprinkler, gần cỏ mới, cắt gạch, đổ xi măng. Giá phải chăng. 714-932-3845

747 - GIẶT THẨM

CARPET CLEANING

747-01-11190/1000641
KHANH GIẶT THẨM
MÁY MỚI TOP SUPER 2000 TRUCK MOUNTED POWER
Giặt thảm, nhà xe, sofa, đánh bóng ghế. Dọn dẹp nhà cửa sạch. Giá rẻ không đều bằng. Steam \$14.99.
Nhận lời thêm. Thấy máy mới tin.
Cell 714-775-7569
Cell 714-713-2435

747-171-11190/1000645
LE GIẶT THẨM
Chuyên giặt thảm giặt thảm: * Nhà, văn phòng.
* Xe hơi, sofa.
* Thay, tận tâm và kinh nghiệm.
Xin gọi Lê 714-206-0953, hay 714-582-7893

747-01-13300/1001965
C & L CARPET CLEANING
TRUCKMOUNTED POWER
* Thợ chuyên môn nhận giặt, hấp, tẩy thảm tại tư gia, văn phòng, nhà hàng... xe hơi, sofa và đánh bóng sàn nhà bằng hệ thống máy giặt tiến tiến TRUCKMOUNT.
* Báo đảm không sạch, đẹp và khô, xin miễn thảm trả lại.
* Giá rẻ nhất vùng ORANGE.
FREE ESTIMATE
Đến thoại: (714) 979-3804
CELL: (714) 614-5831

747-01-01160/0906441
JOSEPH HAI
GIẶT THẨM - ĐÓN NHÀ SỐ DZÁCH
Giặt thảm Big Truck Mount tiến tiến nhất hiện nay. Dọn dẹp nhà cửa sạch như mới. Máy mới. Giá rẻ có báo đảm. License. From \$15/phòng ngủ
Phone: 714-854-1478
Cell 714-417-8484
714-894-3286 số phụ
Lic 31822

747-981-12020/0946795
HAO CARPET CLEANING
* Máy tốt tiến, đời 2003.
* Sạch, màu khô.
* Nhà, Apt, Business, sofa, xe.
* Tận tâm, uy tín.
Lh: 714-709-3636

747-581-02060/0954835
GIẶT THẨM - ĐANH BÓNG FLOOR các loại. Máy dịch vụ cleaning với hệ thống Truck Mount Super power 16 năm kinh nghiệm, tận tâm, trung tín, thiện chí
Gọi Ben Nguyễn
B.C Pro cleaning Services (714) 531-8412, (714) 863-4122

747-301-04150/0930881
TUẤN GIẶT THẨM
714-943-5221
MÁY LÊN TRUCK MOUNTED
Giặt sạch màu khô, Sofa vải, leather, xe van
Gọi liên lạc thường mail: xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

747-281-10230/0900076
ẤN BẬT GIẶT THẨM
Lic# 25344
714-531-0220
Chuyên giặt bằng hệ thống máy lên Truckmounted. Power sach, màu khô giá rẻ, nhiều năm kinh nghiệm. LL 714-449-8842.

747-981-07150/127495
SƠN GIẶT THẨM
Máy mới báo đảm giặt sạch, màu khô, giá rẻ, free estimate. Nhà, Apt, business, sofa, xe. Sơn sửa nhà & đánh bóng floor, clean up từ A - Z. Tận tâm. Lh: Sơn 714-200-8683, 714-234-6362.

747-301-08270/138068
HẢI
SON NHÀ & GIẶT THẨM
Máy mạnh Truck Mounted, đẹp sạch, màu khô. Nhận sơn trong ngoài. Sơn tốt và đẹp. Có bán thêm kit 1 phòng OK. Hải **714-623-0089**

747-311-10070/159372
VINH'S GIẶT THẨM
Máy mạnh giặt nhà Apt, Business, sofa, và thảm rich dùn, ngập nước, mùi hôi chỉ mất, thuốc đặc biệt mùi thơm, màu khô. Việc làm tận tâm, kỹ lưỡng. Báo đảm \$15/phòng. Lh: cell 714-263-0472

747-311-11240/145545
THẮNG
Giặt thảm - Dọn nhà chuyên môn nhận giặt, sạch, màu khô, tẩy thảm. Sofa, Clean up, đánh bóng floor. Báo đảm, kinh nghiệm, dọn nhà tận tâm. 714-537-1419, 714-791-0184 (Cell).

747-281-12160/148139
SUNSHINE GIẶT THẨM
Máy tốt tiến 2003. Báo đảm sạch, màu khô, giá rẻ. Kinh nghiệm tận tâm, uy tín, xin Lh: 714-425-0357

747-281-12160/148139
SUNSHINE GIẶT THẨM
Máy tốt tiến 2003. Báo đảm sạch, màu khô, giá rẻ. Kinh nghiệm tận tâm, uy tín, xin Lh: 714-425-0357

750 - DẠY, HUẤN LUYỆN

INSTRUCTION

750-281-09050/091941
DAY LẠI XE & CHỖ THUẾ XE thì lái tại DMV. Cấp chứng chỉ cho Highschool Student. Day đi hoặc báo. Xe 2 ga 2 tầng. Gọi **714-926-3452**
AT Driving School

750-151-10200/094887
DAY LẠI XE
LD DRIVING SCHOOL
13071 Brookhurst St. #203
D.M.V. Lic #3978
* Huấn Luyện Viên nhiều kinh nghiệm.
* Xe 2 tầng, 2 gas.
* Cấp certificate dưới 18 tuổi.
* Có báo hiểm cho học viên đến \$300.00
* Cho mượn xe thì lái.
* Day đi hoặc dạy đến thì đi.
* Day lái freeway.
* Day đi em từ 15 tuổi
* Day safety và handicap.
Lh: **714-715-4612**
714-590-9921

750-901-02180/095812
DRIVING SCHOOL
Day Teenager cấp Certificate. Học lái giá từ \$400 (Day tiến 10 giờ). Cho thuê xe thì lái. Luyện lái với thợ người ít chủ. Gọi Dan DRIVING SCHOOL (DMV Lic: 4061), 714-363-3934, 714-719-4240, 310-365-4835, 714-379-1688, 818-458-1002.

750-120127-06220/0972531
LỚP NHẠC
PHAN TRUNG NGUYỄN
Dạy Nhạc lý căn bản, Xướng âm, Đơn ca, Đệm đàn guitar. Học phí nhẹ. 714-251-3044 (cell).

750-301-07310/0978251
THI BẢNG LẠI XE
LH: NGHIA
714-726-4867
* Thi lái kinh nghiệm vượt Riverside giảm khảo để tỉnh (đặc biệt xin hẹn thì lái **GAP** trong 24 giờ)
* Chuyên nhận HV thì rút nhiều lần, nhất nhất, giúp giảm khảo run, không biết chữ Anh văn.
* Cầu HLV uy tín, tận tâm, và về (đầu tiên 5000 HV)
* Đặc biệt: Chỉ nhận tiến sau khi thì đi đủ

750-141-07070/126419
ABC DRIVING SCHOOL
Lic #3966
INSTRUCTOR Kinh nghiệm tận tâm. Day và cấp certificate cho teenager. Day đi hoặc báo đảm thì đi đủ đủ mọi lúc tuổi. Lh: chủ Niên 714-335-6620, 714-530-5267 office.

750-281-09020/134780
Day lái xe. Nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm. Day đi hoặc báo đảm thì đi đủ Day teenager, dạy lái freeway, cho mượn xe đi thì. Lh: Long 714-425-1200.

750-701-10200/141013
DAY DƯỠNG CAM & NHẠC LY
Day từng người. GS trưởng nhạc nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm, học phí nhẹ, gần khu Bolsa. Lh: cô Rosa Nguyễn 714-623-3607.

750-1001-12070/147110
SOLIDWORKS
Cần một nghề vững chắc, High-Tech, lương cao. Chỉ cần 3 tháng Training: **Học SolidWorks 3D Mechanical Design** Lh: Trương Kỳ Thuần **SolidTrans 714-775-9630** www.solidtrans.com

750-141-10980/147189
Lớp dạy kèm khai giảng 01/03/04 từ lớp 1-8. Đặc biệt cho các em yếu về đọc hiểu văn, toán, đồ. Áp dụng sách giáo khoa & trường, giúp học sinh hiểu & vận dụng vào môn học khác. Tiến bộ trong thời gian ngắn. Thấy cơ sở bằng Master trực tiếp giảng dạy. Lh: cô Trúc: 714-539-9692

750-141-12150/148000
Day lái xe HLV kinh nghiệm, tận tâm, và về, nhận dạy đi học báo đầu, dạy lái Freeway. Lh: Luc 714-234-0045, 234-0045

750-711-12170/148326
Day lái xe nhiều năm kinh nghiệm và về, tận tâm, báo đảm thì lái một lần không phải biết tuổi muốn biết thêm chi tiết xin Lh: Mr.Ly: 714-657-9877

770 - SỨC KHOẺ, THẨM MỸ

HEALTH - COSMETICS

770-281-01100/095852
MỸ VIỆN JANNIE HANG (Xin tại mỹ viện). Chẩn mỹ: \$80, mí mắt: \$80, viền mí: \$80, mí: \$180. Facial \$25. Microdermabrasion \$40. Day xăm \$400. Day facial kinh nghiệm. Có bán máy xăm mặt hảo hạng. Có nhận visa. Lh: cô Hằng 714-531-2179

770-321-02240/195887
SỬA CHỮA RĂNG GIÁ
Nhận sửa chữa răng giá, và những hàm răng giả tháo lắp bị gãy, sụt răng, bị lỏng, làm nhanh, giá rẻ. Lh: Lý 310-529-5534.

770-321-08270/134680
DANIEL PHU
Cosmetologist
Hairstylist
Hair & Eyelash Extension Specialist
DUỔI TÓC
Không thẳng, không lấy tiền. Bông mượt. Kết hợp 2 phương pháp Nhật và bên VN. Dùng thuốc Nhật.
NỖI LÔNG MI
Báo đảm không đẹp, không tu nhân, không lấy tiền. Đây và dài. Phương pháp mới, cho make-up cho tự nhiên học từ ông thầy Nhật. Có models cho xem trước khi làm. Nhận dạy và bán sản phẩm nổi lông mi của Nhật.
* Có bán wholesale sản phẩm nổi lông mi Hàn Quốc, có bằng VCD hướng dẫn cách làm.
NỖI TÓC
(No heat, No Glue, No Chemicals, No Sewing, No Braiding No Mess!)
* Certified tại trường nổi tiếng ở Hollywood. Nhận thành đại, ít thành nhiều sự, không làm hươc. Cho Nam và Nữ
* Special có nổi tóc với Multiple Highlight.
Xin Lh: Luc.
Daniel phủ 714-717-9818.

770-381-09140/136370
NỖI LÔNG MI
Eye Lash Extension
BỘ LÔNG MI ĐẸP và đẹp rất tự nhiên mà không cần phải tẩy. Kỹ thuật nổi lông mi mới nhất sẽ giúp bạn hoàn thành ý nguyện là người đầu tiên đến lý thuật nổi mi tại Mỹ. Có Tư Vấn về mí mắt ngay tại đây. Gọi Anh để **714-333-8480**
714-422-9880
Tố Anh 714-333-8480
714-422-9880
770-281-09290/138345
NỖI LÔNG MI
Extension eyelash permanent để có 1 cặp mắt đẹp và hấp dẫn với hàng lông mi dày, dài và cong tự nhiên, với kỹ thuật mới của Nhật mà bạn không cần mất thời giờ chải uốn macara hoặc gắn lông nheo giả. Xin liên lạc cô Jennifer Thủy: 714-914-1142, báo đảm 100% không thích không lấy tiền.
770-281-10080/120586
MARY MAI EYELASH EXTENSION
* Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
* Xăm thẩm mỹ. Mắt, Mũi
* Trang điểm có đầu da hời
* Nhận dạy học viên
* Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
* Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin Lh: Luc 714-263-5642
714-890-7170
770-281-11230/145245
NỖI LÔNG MI
Eyelash Extension. Giá cả rất nhè nhàng. Bạn sẽ có một đôi mắt quyến rũ cấp lông mi dài, cong tự nhiên, xin Lh: Betty 714-775-7979, cell: 714-478-6476
770-301-10200/148378
EXOCTIC EYES
For full, beautiful eyelash extensions, touch ups, learn how to do it yourself, please call Connie at 714-469-8850. Quý vị muốn học thêm, hoặc touch up, Lh: Connie
770-281-12160/148384
MARY MAI EYELASH EXTENSION
* Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
* Xăm thẩm mỹ. Mắt, Mũi
* Trang điểm có đầu da hời
* Nhận dạy học viên
* Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
* Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin Lh: Luc 714-263-5642
714-890-7170
770-281-12160/148384
MARY MAI EYELASH EXTENSION
* Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
* Xăm thẩm mỹ. Mắt, Mũi
* Trang điểm có đầu da hời
* Nhận dạy học viên
* Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
* Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin Lh: Luc 714-263-5642
714-890-7170
770-281-12160/148384
MARY MAI EYELASH EXTENSION
* Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
* Xăm thẩm mỹ. Mắt, Mũi
* Trang điểm có đầu da hời
* Nhận dạy học viên
* Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
* Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin Lh: Luc 714-263-5642
714-890-7170
770-281-12160/148384
MARY MAI EYELASH EXTENSION
* Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
* Xăm thẩm mỹ. Mắt, Mũi
* Trang điểm có đầu da hời
* Nhận dạy học viên
* Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
* Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin Lh: Luc 714-263-5642
714-890-7170
770-281-12160/148384
MARY MAI EYELASH EXTENSION
* Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
* Xăm thẩm mỹ. Mắt, Mũi
* Trang điểm có đầu da hời
* Nhận dạy học viên
* Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
* Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin Lh: Luc 714-263-5642
714-890-7170
770-281-12160/148384
MARY MAI EYELASH EXTENSION
* Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
* Xăm thẩm mỹ. Mắt, Mũi
* Trang điểm có đầu da hời
* Nhận dạy học viên
* Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
* Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin Lh: Luc 714-263-5642
714-890-7170
770-281-12160/148384
MARY MAI EYELASH EXTENSION
* Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
* Xăm thẩm mỹ. Mắt, Mũi
* Trang điểm có đầu da hời
* Nhận dạy học viên
* Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
* Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin Lh: Luc 714-263-5642
714-890-7170
770-281-12160/148384
MARY MAI EYELASH EXTENSION
* Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
* Xăm thẩm mỹ. Mắt, Mũi
* Trang điểm có đầu da hời
* Nhận dạy học viên
* Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
* Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin Lh: Luc 714-263-5642
714-890-7170
770-281-12160/148384
MARY MAI EYELASH EXTENSION
* Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
* Xăm thẩm mỹ. Mắt, Mũi
* Trang điểm có đầu da hời
* Nhận dạy học viên
* Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
* Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin Lh: Luc 714-263-5642
714-890-7170
770-281-12160/148384
MARY MAI EYELASH EXTENSION
* Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
* Xăm thẩm mỹ. Mắt, Mũi
* Trang điểm có đầu da hời
* Nhận dạy học viên
* Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
* Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin Lh: Luc 714-263-5642
714-890-7170
770-281-12160/148384
MARY MAI EYELASH EXTENSION
* Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
* Xăm thẩm mỹ. Mắt, Mũi
* Trang điểm có đầu da hời
* Nhận dạy học viên
* Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
* Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin Lh: Luc 714-263-5642
714-890-7170
770-281-12160/148384
MARY MAI EYELASH EXTENSION
* Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
* Xăm thẩm mỹ. Mắt, Mũi
* Trang điểm có đầu da hời
* Nhận dạy học viên
* Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
* Nhận dạy học qua phone và gửi hàng đi các tiểu bang.
Xin Lh: Luc 714-263-5642
714-890-7170
770-281-12160/148384
MARY MAI EYELASH EXTENSION
* Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày,

VIDEO K - NEXTEL - T-MOBILE - CINGULAR - VERIZON

4702 W. First St., # B, Santa Ana, CA 92703 • **Tel: 714-839-4818** • **Fax: 714-839-1684**

(Đối diện nhà hàng Regent West)

Tặng xem phim bộ Hồng Kông, Đài Loan, Á Châu, Hàn Quốc 1 tháng nếu mở điện thoại tại đây

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT VÙNG

\$16.99
+ Free phone
cho 1,000 phút gọi khắp nước Mỹ + Accessories

\$19.99
+2 free phone
850 phút gọi khắp nước Mỹ
Mobile, to, Mobile + Accessories

Tặng 30 phút gọi về VN cho new membership xem phim

Free!
Motorola V600
+\$150 cash

Expired 12/31/04

☒ Family Talk

☒ Được chọn bất cứ phone nào của T-Mobile

SAMSUNG D415

Free!
+\$50 cash

850-32L-090903/084105
THANH S COMPUTERS
Nhập Sủ. Upgrade. Mua/Bán Desktop.
• Desktop 3.2GHz Intel Pentium4, \$470.
• Desktop 3.0GHz Intel Pentium4, \$420.
Máy mới, tốt, bảo đảm 714-362-1032.

850-7L-093003/086993
ĐẠI HẠ GIÁ
80% Duyệt Giá Thi Trường tất cả FURNITURE bán, ghế, tủ, kệ, và nhiều thứ khác.
• Bộ Bàn ăn 5PC \$109
• Giường 2 tầng \$139
• Bộ giường 5PC \$329
• Sofa và bàn 5PC \$439
Giao hàng miễn phí 714-636-6150.

850-96L-031104/108089
QUATECH COMPUTER
Chuyên Repaire, Upgrade, Custom built computers, wire/ wireless, DSL, installation, setup, networking cho tư nhân và cơ sở thương mại. Uy tín, kinh nghiệm.
• Có bán các loại computers: PCs, Laptops, Servers. LL: 714-251-9109

850-28L-032904/110779
KARAOKE RECORD
• Thu âm giọng hát vào CD.
• Chuyển video tape, qua DVD
• DVD photo Album
• Sang DVD, Laserdisc Karaoke chọn bất.
• Giá rẻ. Gọi 714-896-0078 sau 3 giờ chiều weekend anytime.

850-36L-061404/122985
TIỆM CÁ KIẾNG LUCKY FISH & WATER
Có bán các loại cá nước ngọt, nước mặn, thực ăn và dụng cụ về cá, hồ. Nhận làm hồ cá cho nhà hàng, nhà, hàng, văn phòng. Mọi chi tiết xin vui lòng đến **Đệm Lucky Fish & Water** trong khu chợ T & K
Bus: **714-531-9362**
8701 Bolsa Ave., Westminster, CA, 92683

Tìm địa chỉ thương mại: **YEARBOOK NGƯỜI VIỆT**

850-90L-092704/138079
ITALY VESTON (SUIT) nhiều size cho Á. Đồng nhiều màu giá rẻ. Đặc biệt quần tây nam giá \$8.1 cái. Hàng mới. Call Dong 714-580-4147

850-90L-100804/139617
Chuyên bán sủ, lẻ và complete install satellite system cho tất cả các đài, sẽ hướng dẫn từ A-Z. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi: Johnny's The Satellite man, 714-813-5040 or 714-333-6381

850-28L-110604/142973
FLOOR "DEMO" SALE
20% - 50% OFF
Authorized Dealer
• McIntosh, Bryston
• Krell, Audio research
• Conrad - Johnson, Arcam
• MC-Dermack, Yba, Sim Audio
• Focal - JM Lab, Utopia
• Totem Acoustic, Proac
• Kimber Kable, XLO
• PS-Audio, Nordost
• Professional Karaoke Mixer
• Alessi, Mackie
• Microphone
• Shure, Audio Technica
• * * * Bảo đảm giá rẻ nhất vùng
TOP AUDIO
8860 Bolsa, Westminster (Góc Bolsa và Magnolia, trong khu chợ ABC, bên cạnh Bank Of America)
Tel: 714-891-8944

850-28L-110704/143048
Phở Gà Bolsa, bún giò gà, bún giò vịt, bún bò Huế, bún riêu ốc, bún tôm thịt, canh bún, bún chả tôm, bún chả Hà Nội, bánh tôm Cổ Ngụ, cơm SBĐH, cơm sườn nướng, cơm gà đi bộ, gà đi bộ, only \$2.99. 10561 Bolsa với Ward. Mở cửa 6 ngày từ 9AM đến 10PM, nghỉ thứ 3. 714-554-0974. Parkings phía sau

850-7L-112204/143299
Bán computer mới ráp Athlon XP2800 512MB memory 90GB hardrive Mitsumi DVD burner \$380. Pentium 400MB internet ready \$120. Nhận sửa chữa/upgrade. Toàn 714-914-3746, 714-554-4465.

Nhất báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali **NGƯỜI VIỆT**

850-28L-112404/145468
PANSATZ 2500A
Bán lắp ráp Satellite System coi Đài Việt Nam, Á Châu, Disknet Bellu. Hướng dẫn từ A-Z program. Miễn phí for Lifetime. Call Nhá n: 714-342-0623, Free2airusa.com

850-36L-112604/145792

850-43L-112804/145944

CHÚ Ý
Chuyên mua các loại Platinum của các hãng Điện tử phổ thái.
Giá cao. LL: Trac 408-204-0306

850-28L-113004/146000
Gọi điện thoại giá rẻ! Vnfone chuyên bán thẻ internet gọi từ Việt Nam qua Mỹ chỉ có 3 cent/ phút. Ngoài ra, chúng tôi còn bán IP phone để gọi qua Mỹ mà không cần dùng computer. Gọi IP phone hiện giờ đang Sale chỉ còn \$140 mua tại Mỹ (\$160 giao tại Việt Nam). Liên hệ: 714-636-6761. Địa chỉ 10268 Westminster Ave. Garden Grove, CA 92643

850-28L-120104/146298
500 PCS Clay Poker Chip set with dice cards in Aluminum case. 714-721-9992

850-13L-120804/147154
Cần bán 5 cái bán nải đẹp rẻ. Xin call 714-638-0991 sau 5 PM 714-932-1636.

850-28L-121004/147409
Gọi điện thoại VN miễn phí. Chúng tôi có phần phối để gọi Vietnam or tất cả các nước trên thế giới. Quý vị cần mua điện thoại giá rất rẻ \$49/per phone, no monthly fee. Gọi điện thoại trong hệ thống này hoàn toàn miễn phí, ngoài hệ thống chỉ tốn có 3 cent/phút từ VN tới USA. Hoặc 37.9 cents từ USA tới VN (

850-14L-121504/147980
• ATM Cash Machine for all types business thu tiền bán cash cho tiệm nail, không tốn tiền chi phí cho chủ tiệm. FREE.
• Nhận gín hệ thống Surveillance Security Camera for home or business 24Hrs, xem hình anytime, anywhere.
Call Brian Pham: 310-877-2771

850-7L-121504/147981
• Airbag set 91-95 Acura Legend \$350
• Mercedes Ben, V8 complete injector wire hardness brandnew from Dealer \$350 - Fr 93 to 96
• Scanner Snap On Cartridge 83-

850-14L-121504/147981
Cần bán máy xay thuốc Bắc / Café, Gai \$2500. SHIP. 60 lbs/ hr. 220v. Liên lạc: Son 714-623-1685

850-7L-121404/147795
Cần bán máy xay thuốc Bắc / Café, Gai \$2500. SHIP. 60 lbs/ hr. 220v. Liên lạc: Son 714-623-1685

850-7L-121404/147924
Đen nhá cần bán gấp tất cả đồ đặc Giá rẻ. Xin gọi Thảo: 714-369-8262

850-5L-121504/147951
Bán chihuahua đực 8 tuần tuổi nếu mất chấm vàng ngực vàng nhỏ con rất giống một đực vàng hai năm. Liên lạc 714-928-4378

850-7L-121504/147954
Cần bán gấp 2 tanning bed mode 2003 hiệu Sun/Dash. 1 cái 40 bóng, 1 cái 24 bóng. Giá \$2500 cho 2 cái. Liên lạc 562-495-4591

850-5L-121504/148285
Bán 4 miếng lườn vịt xe 2000 Toyota Land Cruiser \$300. 1 ghế da mới 2003. Giá \$500. Một tủ lạnh 36 CU \$70. Ông Tuyển 714-530-6151. 720-5409

850-4L-121704/148273
Bán và gín modified chip cho tất cả model máy game Sony PSX, PSone, PS2, sấm PStwo để chơi game thu, game VN, TQ. LL: Huy 714-902-7352

850-3L-121704/148291
Cần bán 1 máy 1 kim tự đồng hiệu Brother và 1 máy lock hiệu Juki giá 1400 OBO. Mobile/home cho thuê 2 phòng ngủ 1 phòng tắm, nếu ăn thoải mái đơn vào đầu tháng 1 \$650 bao anything. Phone: 714-890-0594 or 714-785-8368 Từ + Hồng

850-3L-121704/148292
Moving Sale Lan Rủ cascading chậu lớn 2 & 3 gallons, giá đặc biệt vì một số lần ứ chậu lớn, lan cymbidium tháng \$7 - \$15/ chậu. 909-625-0116. 909-395-6579 cell

850-7L-121704/148356
Bán các cặp lắn bằng đá đủ màu và tương Đức Me cao hơn 1 mét. LL ngày 714-775-8889, tối 750-8886

850-3L-121704/148362
Cần tiến bán thùng loa 6 cái, hiệu TR-7000, mua \$750 cần bán rẻ \$350. LL: 714-552-2034

850-4L-121704/148422
Bán computer H.P/P4. Window XP/1.7GHz + 15" monitor. Flat panel/DVD + CDRW 512 Ram/ 120GB \$580 và 2 ổ cứng 60 GB. LL: 714-334-8506

850-14L-121704/148468
DVD-CD Software cho tiệm Smag check or auto repair shop. Nhiều loại để lựa chọn 1982-04, from \$300 up. CD software for law construction State Test. Bán kèm thi đậu lên đến \$200. Sam 714-295-0859 nhận lại số photo và tên

2001 Domestic & Import set used call \$
• Lexus RX300. Headlight set used
• 90 - 92 Lexus LS400, đồng hồ Dashboard \$260.
• 93-94 Lexus LS400, Cluster \$500
Call Brian 310-877-2771

850-14L-121504/147982
Xem phim Mỹ. Tàu Việt Nam không lo trả tiền mỗi tháng Free. Free. Nhận gín cho tiệm: Nail or home. Xin gọi Brian 310-877-2771

850-7L-121504/147999
Cần bán một số máy may kỹ nghệ: 1 kim, overlock, hem, coversitch, khay nũt, merrow, boiler. Tất cả đều còn chạy tốt, xin LL: BT: 714-878-5798

850-7L-121504/148026
Sale - Sonic Frontier SF890. Tube Amplifier + Pream \$1,550 + Nakamichi CD + Pream + Harmonkardon Amplifier \$1,150 + Sumo Polaris Amplifier + Pream \$650. 14061 Ronsdau St #7 Westminster. 92683. 714-902-7364.

850-7L-121604/148136
Đen nhá cần bán gấp chó phốc Miniacher female 6 tháng tuổi nếu về đen rất đẹp đôi thương giá \$350. 714-890-6383

850-7L-121604/148285
Bán 4 miếng lườn vịt xe 2000 Toyota Land Cruiser \$300. 1 ghế da mới 2003. Giá \$500. Một tủ lạnh 36 CU \$70. Ông Tuyển 714-530-6151. 720-5409

850-4L-121704/148273
Bán và gín modified chip cho tất cả model máy game Sony PSX, PSone, PS2, sấm PStwo để chơi game thu, game VN, TQ. LL: Huy 714-902-7352

850-3L-121704/148291
Cần bán 1 máy 1 kim tự đồng hiệu Brother và 1 máy lock hiệu Juki giá 1400 OBO. Mobile/home cho thuê 2 phòng ngủ 1 phòng tắm, nếu ăn thoải mái đơn vào đầu tháng 1 \$650 bao anything. Phone: 714-890-0594 or 714-785-8368 Từ + Hồng

850-3L-121704/148292
Moving Sale Lan Rủ cascading chậu lớn 2 & 3 gallons, giá đặc biệt vì một số lần ứ chậu lớn, lan cymbidium tháng \$7 - \$15/ chậu. 909-625-0116. 909-395-6579 cell

850-7L-121704/148356
Bán các cặp lắn bằng đá đủ màu và tương Đức Me cao hơn 1 mét. LL ngày 714-775-8889, tối 750-8886

850-3L-121704/148362
Cần tiến bán thùng loa 6 cái, hiệu TR-7000, mua \$750 cần bán rẻ \$350. LL: 714-552-2034

850-4L-121704/148422
Bán computer H.P/P4. Window XP/1.7GHz + 15" monitor. Flat panel/DVD + CDRW 512 Ram/ 120GB \$580 và 2 ổ cứng 60 GB. LL: 714-334-8506

850-14L-121704/148468
DVD-CD Software cho tiệm Smag check or auto repair shop. Nhiều loại để lựa chọn 1982-04, from \$300 up. CD software for law construction State Test. Bán kèm thi đậu lên đến \$200. Sam 714-295-0859 nhận lại số photo và tên

850-14L-121904/148496
Cần bán gấp 2 spa hiệu Aerospa mới mua 6 tháng, hai bán nail còn mới giá rẻ. LL: 310-830-5499 hoặc 310-386-4384

850-28L-121904/148499
TIỆM VÀNG HONG KONG
Chuyên mua bán nữ trang vàng 14K - 18K - 24K và platinum. Bán đủ loại hột xoăn certificate G-1-A. Đặc biệt cả nà Mỹ, đủ bình chung vàng 10K - 14K và 18K. Địa chỉ 9200 Bolsa Ave #214 booth 5 Westminster, CA 92683 714-373-3068

850-28L-121904/148503
INSTYLE FASHION BRAND OPENING
Tiệm quần áo brand name Dolce & Gabbana BG BG 7 Miss Soty A - B.S và nhiều kiểu mới trẻ, đẹp. Giá hạ. Địa chỉ 18611 Brookhurst St. Fountain Valley, CA 92708. 714-378-9086

900 - NHẮN TIN, THÔNG BÁO ANNOUNCEMENTS

900-90L-111502/045080
RELAX
Làm việc nhiều mệt m đi có đơn cần đến bóp cho hết căng thẳng, hãy gọi Em Dung Anh sẽ yêu đời. LL: 714-410-6199.

900-14L-011603/052030
Làm việc nhiều mệt m đi cần đến bóp. Xin gọi 714-791-0718.

900-14L-092103/085797
Sau giờ làm việc mệt m đi cần massage xin liên lạc phone 839-1522 gặp Ly

900-90L-110203/091446
MASSAGE THERAPY
Quý vị làm việc mệt m đi, đau lưng làm việc nhiều nhức m đi cần massage bấm huyết đúng phương cách xin gọi Bảo Trâm cell: 714-606-3526

900-90L-110603/092027
Cần nghỉ ngơi về thôi m đi. Xin gọi Kathy 714-493-9332. Cảm ơn.

900-28L-020604/103442
Cạo gió, giác hơi, thoa bóp, chườm bệnh cảm cúm, đau nhức, phong thấp, trật khớp, bong gân, xung huyết, ứ trệ huyết. Xin gọi cô Kim Ngân 714-484-2808. cell 883-6814.

900-36L-020904/103660

ĐÀM BÓP TUYỆT CHIÊU
Làm việc mệt m đi cần đến bóp thoải mái. Có 100 viên Việt Nam, Tàu, Đài Hàn tức đả an cần gọi LEE: 11AM - 10PM **626-285-2027**

900-90L-022004/109437
WONDERFUL MESSAGE SPECIAL 2 GIRLS
Quý bạn cần những giây phút êm dịu, thư giãn & relax cùng với các cô trẻ đẹp duyên dáng 18-25, massage điều luyện. LL: 714-534-1800.

900-94L-051404/119342
LỘC SERVICE
Cung cấp models, kits, drivers cho hair, nail, facial. Chuyên thống dịch INS, check hồ sơ phạm pháp. Xóa án v.v.... LL: 714-719-2748.

900-91L-052104/119322
DREAMING MESSAGE
New owner quý anh hãy đến enjoy những giây phút thoải mái do nhiều thiếu nữ trẻ đẹp phục vụ ấn cần. 714-636-3009.

900-42L-062004/123928
TIN VUI CHỊ CÀ
Quý vị nam nữ cảm cúm, đau nhức. Cần cao gió, giác hơi, massage, xoa bóp cho khỏe. Vì nào không phương tiện đi lại, cần xe đưa đón call CHỊ CÀ đến tận nơi help. 24/24. 714-425-7081. 775-1442 Thanks.

900-28L-081704/123230
PHƯỢNG LOAN
Quý vị sau giờ làm việc mệt m đi, các bạn đi phương xa về, cần relax. **PHƯỢNG LOAN RẤT VUI VẺ, VÀ ĐẸP**, xin gọi từ 10:30AM - 9PM. 714-657-5090.

900-28L-091104/136379
Special Relax \$40/per hour. LL: Ginger 562-552-8902

900-90L-100304/138895
Hồng Nhi Cao Gió. Giác hơi tại VN. Quý Anh làm việc quá sức, mệt m đi, đau nhức toàn thân. Cần cao gió giác hơi, Xoa bóp. Gọi 714-539-1498. 11AM-10PM. Mỹ Tiến phư.

900-94L-100704/139490
ASIAN MASSAGE
Nhiều thiếu nữ Á. Đồng trẻ đẹp. Đặc biệt phục vụ rất tốt cho quý vị. Xin gọi 626-674-8984

900-36L-100704/139546

OPENING HOT MASSAGE GG. Nhiều cô trẻ đẹp phục vụ thư giãn Điều luyện. Từ 19-25. Tuyệt vời LL: 714-534-0384

900-21L-102804/141972
MASSAGE
Quý Anh mệt m đi, cần massage, nhiều cô trẻ đẹp, phục vụ vu về, ấn cần. Xin gọi: 714-774-2827

900-30L-110104/142420
Cần nghỉ ngơi thư giãn, vu về thôi m đi. Xin gọi Linh 714-719-4179

900-28L-110304/142743
Anh NGUYỄN AN, NINH Sanh 1958 Mổ Cấy - BÊN TRE. Quê: Phường 7-BÊN TRE. Ra đi: Ngày mùng 2 Tết VN 1978. Hiện nay đi đẩu? Xin liên lạc: HOA-NGO (huyền định cư ở Sydney). cell 0405-397-375 "ÚC".

900-54L-110504/143082
TRINH HOT
Các anh cảm thấy mệt m đi căng thẳng. Các anh phương xa về muốn RELAX, Phương Trinh - Mỹ Loan trẻ đẹp, vu về. Tiếp nồng hột thoải mái, gọi: 714-653-0718. Open 11:30 - 10PM

900-7L-110704/143220
HIẾN
Quý vị sau giờ làm việc mệt m đi. Cần thoải mái relax. Rất vu về, ấn cần. Xin gọi lý hen. LL: Hiến 714-902-5611

900-30L-110804/143370
MASSAGE. Quý anh cần thoải mái thư giãn toàn thân, xin gọi em: 714-863-3466

Nhất báo nhiều độc giả nhất quảng cáo hiệu quả nhất **NGƯỜI VIỆT**

DOWNTOWN DENVER

muốn đọc

NGƯỜI VIỆT?

www.downtowndenver.com

(714) 891-5173

Đặt báo gửi tận nhà

850-7L-121904/148496
THU LAN
Tuyệt m đi trẻ đẹp yêu đời. Lấy hen: 714-345-2739. Làm việc từ 10AM - 10PM. Chuyển trị một m đi đau nhức toàn thân

900-36L-112304/145445

- Ghi Danh Online, Gọi Việt Nam trực tiếp từ nhà, tiệp và cell phone cùng giá 37,8 cents/phút - Hoặc xem quảng cáo và tin tức hàng ngày. http://QuangCaoNgay.com - Đăng Quảng cáo rất hiệu quả và được 3 tháng free 1-800-584-0680

OPENING HOT MASSAGE
Quý bạn cần Relax + Thư giãn cùng các cô trẻ đẹp từ 19-25 duyên dáng (New manager). LL: 714-236-0077

900-28L-120104/148216
Bán cảm thấy mệt m đi cần Massage cho khỏe hãy gọi ngay cho Dung bạn sẽ hài lòng xin gọi cho Dung ở nam phone 714-890-0201. Thành thật cảm ơn.

900-7L-120604/148913
Osaka Massage cần tìm các bạn cũ vì cần nữ làm massage lương cao. LL: Anthony 714-719-8230

900-7L-120704/147038
LE HANG
Bạn đi xa muốn trẻ đẹp tuổi m đi vu tục. LL: 714-653-2909. Chuyển trị đau nhức, mệt m đi bỏ đi.

900-14L-121204/147663
MASSAGE
1919 W. 17th St., Santa Ana. 714-244-8314

900-7L-121304/147735
Giác Hơi. Các bạn cảm đau đầu. Căng thẳng tinh thần hoặc cần có bạn đến tận nhà để chữa sức hãy gọi tại 714-757-0645

900-7L-121304/147773
Nam Mổ Đại Từ Đại Bi Tâm Thành Cầu Khố Cầu Nam Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát. Nam Mổ Á Di Đà Phật. Học 94, ngày. Liên tục 18 ngày sẽ được như ý. BTN

900-7L-121404/147868
Massage Therapy cao gió giác hơi. LL: 714-630-1774 Long. Dừng. Anaheim Hill. 714-630-1774

900-7L-121904/148520
Medical Student cần nghỉ có việc làm vững làm on coisign để báo lệnh cho Bà em hậu ta chi tiết. LL: 714-379-3341 tối 6 giờ đến 11 giờ

Trang RAO VẬT Nhật báo NGƯỜI VIỆT đáp ứng mọi nhu cầu mua bán (714) 892-9414

Ở vùng Trung Âu có một quốc gia rất trẻ, mới được thành lập từ năm 1993 nhưng nay đã trở thành một trong những trung tâm du lịch lớn ở Âu châu. Quốc gia này cũng là quê hương của cây vợt nữ lừng danh Martina Navratilova và nhà văn Franz Kafka. Tôi đây, hẳn quý độc giả đã có thể đoán ra được đó là nước Cộng Hòa Czech. Tuy được thành lập vào năm 1993, nhưng trước đó Czech là một phần của nước Czechoslovakia. Sau thế chiến thứ hai, đế quốc Áo-Hung sụp đổ, nhờ đó hai lãnh thổ

Czech và Slovakia thoát khỏi ách thống trị của đế quốc Áo. Vào tháng 10 năm 1918, hai lãnh thổ này hợp lại thành nhà nước độc lập Czechoslovakia, chúng ta thường gọi là Tiệp Khắc. Lúc bấy giờ, Tiệp Khắc được chia thành 3 khu vực: Moravia và Bohemia thuộc Czech và khu vực thứ ba là Slovakia. Thời kỳ đầu được gọi là nền Cộng Hòa thứ nhất, là thời kỳ phát triển rực rỡ của nhiều lãnh vực như văn học nghệ thuật, kỹ nghệ và giao thương. Tiệp Khắc nhanh chóng trở thành một trong 10 nước phát triển nhất trên thế giới.

Tuy nhiên, thời kỳ dân chủ và phát triển ở Tiệp Khắc chỉ kéo dài được khoảng 20 năm. Năm 1939, Đức quốc xã ở ạt tấn công Tiệp Khắc. Dân Tiệp Khắc bị buộc phải làm việc trong các nhà máy cung cấp vũ khí cho quân đội Đức. Những người chống đối và người Do Thái gốc Tiệp Khắc bị bắt đưa vào các trại tập trung. Năm 1942, Hitler ra lệnh phá nát hai ngôi làng ở Tiệp Khắc để trả thù việc viên toàn quyền người Đức ở Tiệp Khắc bị ám sát. Cuộc đàn áp của quân Đức quốc xã kéo dài mãi cho tới năm 1945, lúc Đức bị phe Đồng minh đánh bại. Năm 1948, sau một cuộc đảo chánh được Liên Xô hỗ trợ, Tiệp Khắc trở thành một quốc gia cộng sản thuộc khối Đông Âu, nằm trong quỹ đạo chính trị của Liên Xô.

Đầu năm 1968, Tiệp Khắc trải qua một giai đoạn dễ thở hơn, dưới quyền lãnh đạo của Chủ tịch Alexander Dubcek. Chủ trương của ông Dubcek là xây dựng "chủ nghĩa xã hội nhân bản". Nói cách khác, ông muốn đưa đất nước tiến tới nền dân chủ và chấm dứt mọi hình thức kiểm duyệt. Tuy nhiên, các lãnh tụ ở Liên Xô làm sao có thể chấp nhận được ý tưởng về một xã hội dân chủ như thế

trong khối cộng sản. Thế là giai đoạn dễ thở ở Tiệp Khắc, thường được gọi là Mùa Xuân Praha, bị Liên Xô cắt đứt một cách thô bạo bằng một cuộc xâm lược vũ bão diễn ra vào đêm 20 tháng 8 năm 1968. Ngay sau đó, Chủ tịch Alexander Dubcek bị cách chức và khoảng 500 ngàn đảng viên bị khai trừ ra khỏi đảng cộng sản. Trong

Czech: Lịch sử và danh nhân

MINH NGUYỄN

RA, 3/12/04

khí đó, những người chống đối bị cầm tù và nhiều nhà trí thức phải chấp nhận làm nghề lao động tay chân để kiếm sống. Chế độ cai trị chuyên chế được áp đặt trở lại như cũ.

Tháng 1 năm 1977, một nhóm 250 người, gồm giới văn nghệ sĩ và trí thức, đã ký vào một bản tuyên ngôn đòi hỏi những quyền cơ bản cho người dân. Hậu quả là những thành viên chính của nhóm tranh đấu này lâm vào cảnh bị đàn áp hoặc tù tội. Sau khi bức tường Bá Linh sụp đổ vào năm 1989 ở Đức,

chế độ cộng sản ở Tiệp Khắc vẫn tồn tại. Tuy nhiên, đến ngày 17 tháng 11 cùng năm thì mọi sự bắt đầu thay đổi. Giới trẻ ở thành phố Praha tổ chức một cuộc biểu tình, lấy danh nghĩa là để tưởng nhớ

9 sinh viên bị quân Đức quốc xã hành quyết vào năm 1939. Cuộc biểu tình tập hợp được 50 ngàn người, trong số đó khoảng 500 người bị cảnh sát đánh và 100 người bị bắt. Những ngày kế tiếp cho thấy tinh thần chống đối của người dân đã lên cao, với liên tiếp nhiều cuộc xuống đường khác. Cuộc biểu tình lớn nhất quy tụ được 750 ngàn người thuộc đủ mọi giới. Tuy vậy, các cuộc biểu tình này đã diễn ra trong ôn hòa, và đại diện những người biểu tình đã thương lượng để chính quyền cộng sản tự giải thể vào ngày 3 tháng 12 năm 1989. Một chính phủ mới được thành lập, trong đó ông Vaclav Havel giữ chức vụ tổng thống. Từ năm 1991, phong trào dân tộc nổi lên và lan rộng khắp Tiệp Khắc. Ngày 1 tháng 1 năm 1993, Tiệp Khắc chia đôi thành hai nước: Cộng hòa Czech và Cộng hòa Slovakia. Trong số các danh nhân người Czech, trước hết chúng ta phải kể đến ông Vaclav Havel, tổng thống Tiệp Khắc và cũng là tổng thống đầu tiên của nước CH Czech. Điểm đặc biệt nhất ở Tổng thống Havel là ông không những thành công trong chính trường mà còn là một tên tuổi lừng danh trong nền văn học Czech. Trong mấy lần bị chính quyền cộng sản Tiệp Khắc

bắt giữ trong hai thập niên 1970 và 1980, nhà văn kiêm kịch tác gia Havel vẫn tiếp tục sáng tác. Tác phẩm của ông được xuất bản lén lút trong nước cũng như ở Tây phương. Hai tác phẩm của Havel được nhiều người biết nhất là: Thư gửi Olga (1983), tập hợp 144 bức thư ông gửi từ trong tù ra cho vợ, và vở kịch "Largo desolato" (1984). Với tư cách là một chính trị gia, Havel được người dân Czech đặc biệt yêu mến và kính trọng, mặc dù ông đã hết làm tổng thống từ năm 2003. Điều này cũng không có gì đáng ngạc nhiên vì ông Havel là người đã xả thân cho đất nước và dân tộc. Ông đã cùng với hơn 200 văn nghệ sĩ và trí thức ký vào bản tuyên ngôn năm 1977 chống lại chế độ đàn áp của chính quyền cộng sản Tiệp Khắc. Sau đó, nhiều người trong nhóm này và cả ông Havel bị bắt cầm tù. Năm 1989, ông là một trong những lãnh tụ cầm đầu cuộc biểu tình lớn nhất chống chính quyền và cũng là một trong những người đại diện đứng ra sắp xếp sự thay đổi trong guồng máy chính phủ.

Ông Havel được bầu làm tổng thống Tiệp Khắc vào tháng 12 năm 1989. Khi Tiệp Khắc chia đôi thành hai nước Czech và Slovakia, ông lại được bầu làm tổng thống Czech. Ông Havel đã nhận được nhiều giải thưởng quốc tế dành cho sự nghiệp sáng tác cũng như sự nghiệp chính trị của ông. Một gương mặt từng làm rạng danh nước CH Czech là một thần tượng về thể thao: Nữ vận động viên quần vợt Martina Navratilova. Sinh năm 1956 tại thủ đô Praha, ngay từ nhỏ, Martina đã được người cha kế dạy chơi quần vợt. Năm 1973, tức năm 17 tuổi, Martina đã trở thành một tay vợt chuyên nghiệp. Hai năm sau, Martina rời quê hương để xin tị nạn chính trị ở Hoa Kỳ. Từ đó, tài năng của Martina ngày càng phát triển. Martina 7 lần được xếp hạng nhất thế giới và có tên trong danh sách 5 tay vợt hàng đầu thế giới trong suốt 18 năm liền nhờ đạt được nhiều thành tích rực rỡ: 18 lần đoạt chức vô địch đơn nữ, trong đó 9 lần trong

giải quần vợt Wimbledon, 4 lần trong giải Quần Vợt Hoa Kỳ Mở Rộng, 2 lần trong giải Pháp Mở Rộng và 3 lần trong giải Úc Mở Rộng. Kể từ năm 1994, sau hơn 20 năm theo đuổi môn quần vợt, Martina không còn tham gia các trận đánh đơn nữa. Tuy vậy, Martina vẫn góp mặt trong các trận đánh đôi và tiếp tục đạt được nhiều thành tích. Ngoài ra, Martina cũng là người nhiệt tình ủng hộ các tổ chức phi vụ lợi cũng như những mục tiêu từ thiện. Về tôn giáo, ở CH Czech có một bà thánh nổi tiếng: đó là bà thánh Agnes, người Czech gọi bà là Aneska Ceska. Bà thánh Agnes vốn là một nàng công chúa, con gái vua Ottokar I trị vì vào thế kỷ 13 ở vùng Bohemia. Lúc còn nhỏ, bị vua cha hứa gả cho con trai của công tước Henry ở Siselia, Agnes phải sang Siselia ăn học. Tuy nhiên, Agnes ở Siselia được 3 năm thì người chồng tương lai đột ngột qua đời. Thế là công chúa được trở về Bohemia và tiếp tục theo đuổi việc học trong một nữ tu viện. Một thời gian sau, Agnes lại bị hứa gả cho hoàng tử Henry, con trai vua Frederick II. Có điều là hoàng tử Henry lại chọn con gái một công tước người Áo làm vợ. Nghe tin này, Agnes hết sức vui mừng vì lúc bấy giờ, Agnes được ơn thiên triệu nên quyết định sẽ đi tu. Mấy năm sau, sau khi hoàng hậu Jolante, vợ vua Frederik băng hà thì chính vua Frederik nghĩ ý cầu hôn với Agnes, lúc bấy giờ đã 28 tuổi. Agnes không dám từ chối thẳng nên đành phải cầu cứu Đức Giáo hoàng Gregory IX. Dĩ nhiên là vua Frederik rất giận dữ nhưng ông cũng đành phải chấp nhận quyết định của Agnes. Cuối cùng thì Agnes được tự do theo con đường tu hành mình mơ ước từ lâu. Nàng công chúa từ bỏ hẳn cuộc sống xa hoa để xả thân lo cho những người nghèo khổ và bệnh tật. Agnes thành lập tu viện dòng Clara Nghèo Khó ở thành phố Praha. Dòng Clara Nghèo Khó được nữ tu Clara thành Assisi sáng lập, dành cho những người nữ tu nào chọn sống đời khổ hạnh và bác ái. Agnes chưa hề gặp Clara nhưng hai người có trao đổi thư từ và trở thành bạn của nhau. Về sau, Clara được phong làm thánh. Nữ tu Agnes được ngưỡng mộ nhờ đức tính khiêm nhường, lòng can đảm, niềm tin mãnh liệt và sự tận

tụy đối với kẻ nghèo. Cuộc đời Agnes đã trở thành tấm gương sáng cho nhiều phụ nữ quý tộc ở Bohemia noi theo. Một số trở thành nữ tu như Agnes, còn số khác góp phần thành lập và giúp đỡ về mặt tài chánh cho các tu viện dòng Clare trên khắp đất nước. Năm 1282, bà Agnes qua đời, hưởng thọ 77 tuổi. Hơn 700 năm sau, vào tháng 11 năm 1989, bà được Đức Giáo Hoàng John Paul II phong thánh.

HOA THẮT

NGUYỄN TƯỜNG QUÝ

14772 MORAN STREET #101

Đ.T: (562) 305-3448



HỘI HOA: * TRANH THIỀN

* HOA LAN

* HOA SEN

Kiến trúc: CHUYÊN VỀ:

* CUSTOM HOME

* ROOM ADDITION

Kính mời



BẢN NGUYỄN SAN

Văn Nghệ

MAGAZINE



DÀ PHÁT HÀNH SỐ 160

* SAIGON ẨM THỰC bị sự TRƯỜNG KỶ

* HƯƠNG LAN VÀ BÔNG ĐIỀU MUỐN NÓI

* BETTER NGUYỄN XUÂN NGUYÊN VIÊN CẦN

* NGUYỄN NGỌC NGÂN "NHÂN QUANG MỘT MINH"

* HIỆP KHÁCH HÀNH - KIM DUNG

* ĐIỆN ẢNH HỒNG KÔNG - HÂN QUỐC

* NHẠC TRÉ ĐIỆN ẢNH O.T. - THẾ THAO

* NỮ CÔNG GIA CHÁNH - TƯ VẤN BÔNG PHƯƠNG

* KHÁNH LY HÁT Ở QUẬN CẨM

* THU PHƯƠNG XIN Ở LẠI HOA KỲ

* ĐIỂM PHIM CNN... VÀ NHIỀU TIN TỨC VĂN NGHỆ KẾ TỪ SỐ 161, KHỎI ĐANG

* KHÁNH LY: "CHUYỆN KỂ SAU 40 NĂM"

ĐƯỜNG CAO TRÊN TRÉ MAGAZINE, XIN LIÊN LẠC

14772 Moran St. # 104 * Westminster, CA 92683

(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)

Tel & Fax: (714) 378-9888

Cell: (714) 222-2129

Danchi Art Gallery



NGUYỄN THỊ HỢP



NGUYỄN KHAI



NGUYỄN ĐỒNG



ANN PHONG

Thường trực trưng bày tranh của:

ANN PHONG NGUYỄN THỊ HỢP

NGUYỄN ĐỒNG NGUYỄN KHAI

THÁI TUẤN

Ấn dấu, khắc, in giới bằng vẽ tay của VÕ THỊ THO

Sách mỹ thuật, sách nhạc Hoàng Việt Khanh, CD Lê Hồng Quang

Thiệp chúc, Tặng nhỏ Baby Monk & Baby Nun

theo mẫu vẽ của họa sĩ Nguyễn Thị Hợp.

CD Bàn tranh của danh cầm Võ Văn Anh.

14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite# 103

(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)

Tel: (714) 348-9520 (562) 229-1668



mai

www.maimagazine.com

TUẦN BÁO

THỜI SỰ NGHỆ THUẬT

Phát hành mỗi Thứ Sáu









14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite# 105

(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)

Tel: (714) 890-5258 Fax: 890-5248



VĂN HÒA

VĂN HÒA

Đón đọc các mục chuyên đề trên báo Văn Hòa

của những cây bút tên tuổi uy tín: GS Lâm Lễ Trinh,

GS Trần Ngọc Nhung, GS Nguyễn Phúc Bửu Tập,

GS Trần Đình Phong, GS Nguyễn Văn Canh,

GS Phạm Cao Đường, GS Nguyễn Thanh Luận,

GS Trần Minh Trung... những nhà văn hóa, nhà báo,

chuyên nghiệp như Nguyễn Xuân Nghĩa,

Vị Anh, Nguyễn Trọng Châu, Nam Lộc, Ngô Mạnh Thu,

Thị Thái An Cửu, Nguyễn Quốc, Lê Giang,

Đặng Văn An, Trần Nhất, Phạm Công Thiển,

Nguyễn Văn Canh, Phạm Quốc Bân, và rất nhiều

văn nghệ sĩ khác cộng tác.

Ấn bản đặc biệt của báo Văn Hòa: "Đại

Tướng Nguyễn Khánh có muốn về Việt Nam

không?" và QUI EST KY? tập 2 đã bán ở tất cả

các nhà sách tạp báo ở Quận Cam.

Mọi liên lạc về quảng cáo trên báo

Văn Hòa xin gọi: (714) 717-3457

MEDIA PLAZA 14772 Moran St. Westminster CA 92683 (Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)

Ở Giữa Núi Đá

muốn đọc

(714) 891-5173



Đặt báo

gửi tận nhà

NGƯỜI VIỆT?

